

ANNALES DE L'UNIVERSITÉ DE LYON

BHARATIYA-NĀTYA-CĀSTRAM.

---

TRAITÉ DE BHARATA

SUR LE THÉÂTRE

DU MEME AUTEUR

---

CONTRIBUTION A L'ÉTUDE DE LA MUSIQUE HINDOUE par J. CROSSET  
boursier d'études près la Faculté des lettres de Lyon (Extrait du  
tome VI de la *Bibliothèque de la Faculté des lettres de Lyon*)  
Paris Ernest Leroux, 1888

—  
—  
—

# BHĀRATĪYA-NĀṬYA-CĀSTRAM

## TRAITÉ DE BHARATA

SUR LE THEATRE

TEXT SANSKRIT

ÉDITION CRITIQUE

Avec une Introduction on les Variantes tirées de quatre manuscrits  
— une Table analytique et des Notes

Précédée d'une Préface de M. Louis REGNAUD professeur de l'Université de Lyon

PAR

JOANNY GROSSET

ANCIEN DOCTEUR EN ÉTUDES PAR LA FACULTÉ DES LETTRES DE LYON

MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE DE PARIS

MEMBER OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND

TOME PREMIER

1<sup>re</sup> Partie TEXTE ET VARIANTES TABLE ANALYTIQUE

2<sup>e</sup> Partie NOTES

PARIS

ERNEST LEROUX ÉDITEUR

25 Rue Bonaparte

LYON,

A. REY IMPRIMEUR ÉDITEUR

Rue Gentil 4

1898

A LA MÉMOIRE  
DE MON PÈRE  
1827-1897

---

A MON MAÎTRE  
MONSIEUR PAUL REGNAUD  
*Professeur à la Faculté des lettres de Lyon*

EN TÉMOIGNAGE  
D'ATTACHEMENT ET DE GRATITUDE

## PREFACE

---

Les ébauches d'éditions dont le *Bharatīya nāṭya śāstra* a été l'objet jusqu'ici montrent assez combien l'entreprise était à la fois tentante et difficile. Abstraction faite de celle de la *Kavya-mālā* sur laquelle j'ai déjà revenué, il fallait, pour essayer de réaliser cette entreprise en Europe, au concours de circonstances à la réunion desquelles bien des obstacles s'opposaient. Sans parler de la compétence et j'ose le dire du courage de l'indianiste disposé à s'en charger, il fallait rassembler les manuscrits connus de l'œuvre et pour de longs mois entre les mains, et de s'assurer des conditions matérielles d'une tâche non moins coûteuse de temps que d'argent.

M. J. Grosset licencié es lettres ancien boursier d'études de la conférence de sanscrit à la Faculté des Lettres de Lyon, et qui avait pu s'initier à l'œuvre de Bharata à l'aide des mss dont je me suis servi moi-même pour publier les chapitres qui figurent dans ma thèse sur la *Rhétique sanscrite*, fut séduit comme on l'est à son âge, par la grandeur même du travail exigé pour une édition complète et comme on peut l'être tout jeune quand on a le tempérament et la curiosité d'un philologue, par l'attrait scientifique et l'utilité du livre entrevenu. J'ajoute qu'il s'y était essayé dans son opuscule sur la *Visigne hindoue* qui contient le texte inédit et la traduction française du

28<sup>e</sup> chapitre de *Bharata*, et que ce *maiden work* lui valut les suffrages et les encouragements de plusieurs savants français et étrangers.

Une note spéciale enseignera le lecteur sur les mss dont il a pu s'aider quand il s'est agi d'élargir la tâche, et apprendra dans quelles conditions il lui a été donné d'en tirer parti. Qu'il me suffise de dire qu'à cet égard il se trouvait en possession de secours plus précieux et plus nombreux que ceux dont les savants qui s'étaient occupés avant lui de *Bharata* avaient pu se pourvoir. Par là le projet revê prenait consistance et trouvait une base excellente qui le rendait philologiquement réalisable.

A un autre point de vue, la question d'impression et de publication acquerrait un caractère pratique, grâce à la libéralité de la Commission des *Annales de l'Université lyonnaise* et du Conseil général des Facultés de Lyon, par l'admission (à charge pour moi d'y joindre une préface) de l'édition complète projetée dans la *Collection de ces Annales*.

Ces préparatifs nécessaires avaient lieu vers 1891. En ce moment, M. Grosset disposait au profit de la science de la meilleure partie de son temps, et il lui était permis d'espérer que trois ou quatre ans lui suffiraient pour mettre sur pied les trois volumes que devait former l'ouvrage. Je ne m'attarderai pas à entrer dans le détail des circonstances indépendantes de sa volonté qui, en réduisant ses loisirs, n'ont pas permis la réalisation aussi prompte du plan qu'il avait conçu. C'est seulement depuis quelques mois qu'il a pu en reprendre l'exécution avec continuité, achever ce premier volume et nourrir le sérieux espoir de pouvoir apporter la même application soutenue à la publication des deux autres.

Mais ne nous demandera-t-on pas si le traité attribué à *Bharata* est digne d'une édition critique qui réclame un zèle si persévérant et de aussi laborieux efforts ?

La meilleure réponse à faire à cette question est encore de

rappeler les travaux qui ont précédé ceux du nouvel éditeur. Ils constituent le témoignage le plus éloquent de l'intérêt que le *Bharatya-natya-śāstra* a suscité parmi les indianistes depuis qu'il leur est accessible, et de la nécessité de les couronner par une fixation définitive et complète du texte qui se conçoit seulement sous la forme d'une édition européenne.

La première publication dont le texte de Bharata ait été l'objet est l'édition dans la collection de la *Bibliotheca Indica* des chapitres 18, 19, 20 et 34 par M. Fitz Edward Hall (1865). Ces chapitres, qui concernent la composition et la description des différentes sortes de pièces de théâtre, sont parmi les plus intéressants. Malheureusement l'insuffisance des manuscrits dont il disposait alors ne permit pas au savant éditeur et en dépit de tous ses soins de faire œuvre définitive, du moins la découverte ultérieure de nouvelles copies de l'ouvrage ouvrirait la porte à des améliorations dont M. Hall serait le premier à reconnaître le besoin.

Vient ensuite dans l'ordre chronologique la précieuse étude sur les manuscrits alors connus de Bharata publiée en 1874 par M. Heymann dans les *Gall. Nachrichten*.

C'est à cet très estimable travail que j'ai dû pour ma part d'être mis au courant du contenu sommaire de l'ouvrage et des manuscrits qui pourraient en permettre d'en tirer parti pour l'étude sur la Rhétorique sanscrite dont je m'occupais alors.

Grâce à l'obligeance du bien regretté M. Rost, bibliothécaire de l'*India office*, et de M. Hall, je pus obtenir le prêt des manuscrits décrits par M. Heymann et m'en servir pour la publication successive, dans les *Annales du Musée Guimet* (1880), du 17<sup>e</sup> chapitre (*Vaśabhinaya*) et de la *Méthode de Bharata* (partie du 15<sup>e</sup> chapitre et le 16<sup>e</sup> au complet), et, dans ma thèse sur la *Rhétorique sanscrite* (1884), des chapitres 6 et 7.

Les mêmes manuscrits, que je fus autorisé à remettre à

M. Grosset, lui permit en a son tour la publication de son travail sur la *Musique hindoue* (1888), qui ~~contenait~~, nous l'avons dit, le texte et la traduction du 28<sup>e</sup> chapitre.

La thèse de M. S. Levi, sur le *Théâtre indien* (1890), inaugura l'emploi de deux manuscrits nouveaux de Bharata provenant du Deccan College et formant une double copie d'un manuscrit de la bibliothèque du Maharaja à Bikaner, dont le jeune savant français put faire bénéficier son excellente étude.

Peu de temps après, deux manuscrits de même origine servirent à une entreprise qui aurait pu arrêter M. Grosset, si elle avait été aidée des autres secours dont il était en mesure de bénéficier. Les éditeurs de la précieuse collection de la *Kavya-mala*, à laquelle les indianistes doivent la connaissance de tant d'ouvrages inédits, les perdus Çivadatta et Kicinîli Pandurang Parab, commencèrent vers 1891, une édition du *Natya-râstra* de Bharata qu'ils ont menée à terme dans le courant de 1894. Mais la seule mise en œuvre de leur part de deux manuscrits d'une même famille devait fatalement faire échec à leur bonne volonté. Eux-mêmes ont modestement reconnu le caractère provisoire de leur édition en même temps qu'ils rendent le meilleur hommage à M. Grosset en lui empruntant son texte du 28<sup>e</sup> chapitre. En se gardant de nier le mérite de l'intention et même des résultats obtenus, on n'en doit pas moins constater que tout ce qui rend une édition scientifique et sûre manque à la leur ou d'innombrables passages sont restés intelligibles, incorrects ou fautes comme il est facile de le voir par la comparaison des leçons correspondantes des manuscrits autres que ceux dont les auteurs ont fait usage. Le *Natya-râstra* est donc à rééditer, et la publication de la *Kavya mala* n'était pas de nature à faire hésiter un seul instant M. Grosset sur l'opportunité et l'utilité du service que la science était appelée à rendre à la science.

En possession de tous les manuscrits connus à l'heure



actuelle, tout au plus pouvait-il regretter l'absence des commentaires sur Bharata assignés par différents auteurs, mais dont la perte semble définitive. Il en est de même d'un prétendu *Ādi-Bharata* dont l'existence est hypothétique et qui n'a peut-être été imaginé qu'à la suite d'une fausse interprétation de la formule *ity ādi bharata* terminant, selon l'usage, une citation de notre Bharata.

Mais quel est celui-ci ? Peut-on lui assigner une personnalité réelle et une date au moins approximative ?

Tout porte à croire, reconnaissons-le sans hésiter, que le nom de Bharata, en tant qu'auteur d'un traité primordial sur les règles de l'art dramatique, n'a qu'une valeur mythique sensiblement comparable à celle des noms de Manu, de Vasishta ou de tel autre Rishi védique comme auteur des *Dharma śāstras* ou des codes généraux des devoirs brahmaniques. L'analogie se poursuit, du reste, dans la forme extérieure de ces deux sortes d'ouvrages qui appartiennent, selon toute apparence, à un même cycle littéraire.

Le mot *bharata* est d'origine védique. Dans le Rig Veda, il désigne Agni ou le feu sacré personnifié comme *porteur* (*rad bhar*, « porter ») des offrandes. En deux passages il y est question de ses fils, les flammes du feu sacré, personnifiées à leur tour sous le nom de Maruts. RV II 36, 2, *bharatasya sunavah* ; III, 53, 24, *bharatasya putrah*. Dans le *Natyashastra*, ces fils deviennent les cent fils de Bharata, fondateur du théâtre, et ils prêtent leur concours à leur père pour l'accomplissement de la tâche que les dieux lui ont confiée. Il est à remarquer que la plupart des noms des fils de Bharata sont comme celui du père, soit directement, soit par dérivation, d'origine védique.

Inseparable au double point de vue grammatical et mythique du nom de Bharata, est celui de Bhavati, devenu, à l'époque brahmanique, la déesse du chant et de l'éloquence, mais qui, dans le *Rig-Vēda*, est un des noms impliquant personnifica-

tion mythique de la libation enflammée, appelée aussi *Idā* (la Libation), ou *Sarasvatī* (la Liqueureuse), ou bien encore *Devī* (la Céleste). Mais la libation enflammée est à la fois porteuse de l'offrande, ou mère du porteur de l'offrande ou d'*Agni-Bharata* (*Bhārati*), et crepitante ou chantante.

C'est ce dernier caractère qui a déterminé l'attribution définitive de *Bhārati*<sup>1</sup> comme déesse du chant et de l'éloquence, et, par un contre-coup très naturel, de son père grammatical et mythique, *Bharata*, comme initiateur de l'art qui résume celui des belles paroles sous la double forme du chant et de la poésie dans leur application par excellence au théâtre. N'oublions pas, du reste, que l'adjectif *bhāratiya*, dans le composé *bhāratiya-nāṭya*, « le jeu théâtral bhāratien », peut s'appliquer aussi bien à *Bhārati* qu'à *Bharata* et a pu servir de trait d'union entre les attributions post-védiques de ces deux personnalités fictives<sup>2</sup>.

Le *Riṣi* ou le *muni* *Bharata*, fondateur du théâtre de l'Inde et auteur des règles qui s'y rapportent, est donc essentiellement imaginaire, et son histoire est aussi complètement et profondément fabuleuse que celle d'*Orphée* ou de *Musée* en ce qui regarde les origines poétiques de la Grèce. Aussi convient-il

<sup>1</sup> Peut-être en sous-entendant *īdr*, le crepitement ou la parole des éléments du sacrifice personnifiés.

<sup>2</sup> L'explication évhémériste de M. Lévi (*Le Théâtre indien*, p. 311 et Append., p. 50, seqq.) qui voit dans les mots *bhārata* et *bharata* une des plus anciennes désignations de « l'ensemble des tribus aryennes de l'Inde », ne repose sur aucune donnée védique. Ces deux mots s'appliquent toujours dans le *Rig Veda* à *Agni* (ou aux *Agnis*) porteur des offrandes, et le sens en est mis fortement en relief par le jeu de mots du vers II, 7, 1 :

*ṣreṣṭham yacīṣṭha bhārataḥ  
gne dyumantam ā bhara*

« O tout jeune *Agni* porteur (de l'offrande) une fois prise par toi apportée (aux dieux) cette (offrande) excellente, brillant... »

Au point de vue grammatical *bharat-a* (ou *bhārat-a*, forme forte) est un dernier synonymique du part. présent *bhara(a)t*. Cf. les formations analogues *pacat a yajat a, rajat-a*, etc.

d'en faire entière abstraction quand il s'agit de fixer l'âge de l'ouvrage qui lui est attribué. Une remarque à faire tout d'abord à cet égard, c'est qu'on s'égarerait à chercher une date unique et ferme pour un livre qui, comme tous ceux du même genre dans l'Inde, s'est sans doute amplifié et modifié au cours des siècles, suivant les développements et les changements de l'art même dont il est le code. La plupart des anciens *pas-tas* sont des manuels théoriques qui reflètent la vie ou l'évolution pratique de la science à laquelle ils se rapportent. Ils ont passé par une série de refontes ou, pour ainsi dire, d'éditions corrigées et augmentées, jusqu'au jour où la tradition qu'ils représentent et qu'ils ont contribué à créer est devenue assez consistante et consacrée pour prendre un caractère presque immuable.

C'est en regard de cette forme à peu près définitive qu'on peut essayer d'indiquer un *terminus ad quem* pour la date du *Nāṭya-śāstra*, mais sans perdre de vue que le *terminus a quo* nous reporte à plusieurs siècles en arrière et, en tout cas, à une date qu'en l'absence des anciens aspects de l'ouvrage aucune indication interne ne nous permet d'établir d'une façon même approximative<sup>1</sup>.

Un fait sur, c'est qu'un *Nāṭya-śāstra*, très probablement le notre, existait du temps de Kalidāsa (première moitié du VI<sup>e</sup> siècle après J.-C.<sup>2</sup>).

Une preuve intrinsèque des plus importantes, à mon avis, de l'antiquité assez haute du *Nāṭya-śāstra* sous sa forme actuelle résulte de la simplicité de sa rhétorique<sup>3</sup> et du caractère correspondant du style des stances citées à l'appui des règles du texte.

<sup>1</sup> Si le *Nāṭya-śāstra* dont il est question dans l'Annuaire (Levi, *Théâtre indien*, p. 300) est bien celui de Bharata, l'ouvrage remonterait sous sa première forme au moins au IV<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ.

<sup>2</sup> Voir Levi, *op. cit.*, p. 165 et 300.

<sup>3</sup> Voir mon *Dix-septième chapitre de Bharata*.

soit au chapitre 1, soit aux parties relatives à la métrique<sup>1</sup>. Il me paraît difficile de faire descendre cette poésie, si dénuée encore de tous les agréments artificiels qui fleurissent déjà dans l'Inde, au dessous des alentours du commencement de l'ère chrétienne.

Cette simplicité de la diction contraste vivement avec les développements et les complications du style dans les dialogues scéniques des pièces considérées comme classiques, développements qui ont permis à M. S. Lévi de dire « le drame indien est si littéraire qu'il a paru souvent impropre à la scène<sup>2</sup> ». Elle contraste surtout avec le développement, dans le *Natya śāstra* même, des autres parties de l'art dramatique. La théorie de la danse, du chant, de la musique, de la gestulation et surtout de la mimique coordonnée avec l'analyse minutieuse des sentiments destinées à être exprimées par tous les signes naturels (sans oublier les jeux de physionomie, les inflexions de la voix, etc.) qui les caractérisent, y tient une place capitale et y trouve traitée d'une façon qui témoigne d'une longue culture ou semblerait une civilisation favorable à l'expansion des arts les plus délicats.

Nul doute à mon avis, que l'enseignement des brahmanes aux mains desquels reposait la tradition de toutes les sciences sacrées et profanes ne se soit exercé sous des formes particulières dans le sens de la pratique théâtrale et qu'ils n'aient établi, dès une haute antiquité, de véritables écoles d'acteurs et d'impresarios qui, comme Shakspeare et Molière étaient à la fois comédiens et auteurs dramatiques. La supposition est d'autant plus vraisemblable que non seulement le théâtre était donné comme d'origine céleste et reposait sur un cinquième Veda mais qu'en réalité, dans l'Inde comme dans la Grèce et plus tard

•

<sup>1</sup> *Varma Metr q e d B arata*

<sup>2</sup> *O cat p*

dans l'Europe du moyen âge, il avait sa source dans les ceremonies religieuses.

Je n'ignore pas que j'emets la une opinion que combattrent M. Windisch et ceux qui avec lui tiennent pour l'hypothese du developpement du theatre de l'Inde sous l'influence de celui de la Grece, mais l'impression que laisse la lecture du *Natya-śāstra* est aussi contraire que possible à cette conjecture. Les traits de ressemblance qu'on a eu trouver entre les deux theatres portent et ne peuvent porter que sur les pieces classiques de l'Inde toutes posterieures, nous avons bien de le croire, au traite de Bharata. Or, si nous essayons de reconstruire par la pensee celles dont la theorie seulement nous est connue par les regles du *natya*, nous nous trouvons en presence d'un art tres complexe assez semblables à cet egard à nos operas comiques par la combinaison du recit, du chant, de la musique, de la danse et de la mimique sous toutes ses formes, mais tres differentes par cela meme des pieces grecques de la belle epoque, c'est à dire de celles dont on pourrait à la rigueur s'expliquer, pour les raisons exposees par M. Windisch, l'influence sur le theatre de l'Inde. Tout indique que celui-ci est devenu de plus en plus litteraire, alors que ce serait plutôt le contraire qui aurait eu lieu si l'impulsion etait partie des pieces d'Euripide ou de Menandre.

Un detail particulier, mais néanmoins important, s'ajoute à ces considerations generales. L'usage du masque de theatre en Grece eut pour effet necessaire la suppression des jeux de physionomie et de toute la mimique correspondante, le visage cessa de contribuer à l'expression des sentiments, et les developpements litteraires durent y suppléer de plus en plus. Dans ces conditions, on doit conclure à l'indifference *a principio* des deux scenes si la pratique du theatre de l'Inde avait eu pour point de depart celle de la Grece à l'epoque classique, on s'expliquerait difficilement le developpement si considerable de la

mimique physionomique, tel que l'attestent les preceptes de Bharata, en regard de l'absence du même art chez les initiateurs

Les mêmes circonstances qui plaident pour l'originalité du théâtre de l'Inde contribuent à expliquer l'absence complète de pièces remontant à l'époque que visent les règles du *Natya-śāstra*. Si les compositions d'alors étaient surtout mimées, dansées et chantées, si le récit n'y consistait guère qu'en indications scéniques plus ou moins développées, on comprend facilement que ces compositions aient été à peine écrites.

En tout cas, le texte d'un même thème simple et flottant d'abord a été sans cesse en s'accroissant et en se modifiant, le plus récent, le plus à la mode, le meilleur au sentiment de l'époque, est allé sans cesse se substituant à l'ancien pour ne se fixer qu'aux mains d'un dernier arrangeur de génie tel qu'un Kālidāsa ou un Bhavabhūti.

Si l'on se représente ainsi la vie du théâtre de l'Inde, on sera amené à lui assigner, non plus une communauté par emprunt avec celui des Grecs, mais bien une parenté originelle qui remonte jusqu'à la période lointaine et primitive dite d'unité indo-européenne. Pour ma part, je n'hésite pas à assigner au théâtre de l'Inde une origine liturgique et à en rechercher les premiers essais dans les hymnes dialogues du Rig-Veda<sup>1</sup>. C'est ainsi que je verrais volontiers, dans le *Vikramorvāṣī* de Kālidāsa, le

<sup>1</sup> Je suis loin pourtant d'aller jusqu'à croire avec M. Lém. que « les hymnes dialogues du Rig-Veda montrent le genre dramatique déjà créé à l'époque où s'ouvre l'histoire de l'Inde » (p. 333) et surtout que « si les poètes védiques ont composé de véritables scènes à deux ou trois personnages ce à quoi avaient eu tous les vœux des représentations réelles » (ibid.). Ainsi que je l'ai fait voir dans mon étude sur Purāṇas et Urvāṣī (*Comment naissent les Mythes* p. 173 seqq.) la forme dialoguée de certains hymnes védiques est due à l'incantation en quelque sorte des voix du sacrifice c'est-à-dire des crepitements du feu sacré dans les personifications mythiques féminines et masculines de ce même feu. Il est évident d'ailleurs que, si les dialogues liturgiques étaient le vrais drames ou l'imitation de pièces réelles, on y rencontrerait pas les parenthèses inopportunes qui s'intercalent dans les discours alternés des personnages mis en scène, et il est non moins évident que la même hypo-

deuxième terme d'une chaîne qui s'attache par l'autre extrémité à l'hymne du RV 1, 1, 1. Rien de plus naturel et vraiemblable que la célébration de vieux hymnes sous la forme de jeux dont le chant était une condition essentielle, et la transformation graduelle de ces actes liturgiques *ad orandum* en représentations *ad spectandum* et *ad narrandum*. Les poètes et même d'ailleurs les ordonnateurs et les acteurs tout désignés de ces drames liturgiques, et cette circonstance rend compte du fait que les corporations théâtrales portent un nom (*bharata*) qui les rattache à la caste sacerdotale, et que cette caste ait gardé la tradition des théories de la science scénique telles qu'elles ont été compilées dans le *Bharata natya śāstra*.

Les pièces mythologiques de la Grèce ont très vraisemblablement le même origine que celles de l'Inde. Libanides d'abord dans des hymnes religieux (si une dialogue du genre de ceux dont le *Rei Veda* nous offre de nombreux exemples, elles ont suivi un développement parallèle, et cette similitude des conditions d'origine rend parfaitement compréhensible l'analogie de quelques autres particularités signalées par M. Win-disch, sans qu'on ait besoin d'avoir recours pour l'expliquer à de hasardeuses conjectures sur une infiltration grecque consécutive à l'expédition d'Alexandre et à l'établissement de dynasties grecques dans le voisinage plus ou moins direct de l'Inde aryenne.

L'une et l'autre nation ont eu une existence commune attestée par la parenté du langage, elles ont eu une religion commune attestée par les analogies mythologiques et surtout par un culte identique du feu sacré, par une coutume en usage qui prouve forcée elles ont eu des chants religieux de la même nature.

blables. Certains de ces chants ont abouti de part et d'autre (et peut-être déjà des la période de la vie commune) aux formes primitivement synthétiques du théâtre. Ici, comme pour la plupart des jeux et des œuvres de la civilisation, la religion a été l'initiatrice inconsciente de la culture laïque, et tout spécialement l'art destiné par excellence aux manifestations profanes plonge par toutes ses racines dans les pratiques sacrées.

C'est une des conclusions les plus probables et les plus intéressantes que me semble entraîner l'examen raisonné du *Bhāratīya-nāṭya-śāstra*.

MANTOUE, le 1<sup>er</sup> septembre 1897.

PAUL REGNAUD.

---



# INTRODUCTION

---

Après de nombreuses vicissitudes<sup>1</sup> cette édition critique du *Bharatya natya sastra* dont la publication est annoncée depuis bien des années<sup>2</sup> paraît enfin.

L'administration des *Annales de l'Université de Lyon* a bien voulu dans son importante *Collection* faire une large place au travail depuis longtemps en préparation que nous lui avons soumis, et il est de notre devoir de lui en exprimer tout d'abord notre reconnaissance.

L'importance et l'intérêt du *Bharatya natya sastra* sont tels qu'on pourrait s'étonner qu'il n'ait pas trouvé plus tôt un éditeur et le petit nombre et le mauvais état de manuscrits tardivement découverts et la grandeur et la difficulté de la tâche ne suffisaient à expliquer ce retard en dehors de tout soupçon d'indifférence ou de dédain des indianistes compétents envers le fin eux même.

Les essais tentés et plusieurs reprises avaient tous été abandonnés jusqu'au jour où les savants éditeurs de la *Kavya mālā* Parādit Civadatta et K. C. N. S. Parāb, entreprirent la publication de l'ouvrage entre dans l'intéressant *Magazine de Bombay*<sup>3</sup>.

C'est à ce moment précis que nous en commençons l'impression après nous être livré à ce laborieux et difficile travail par l'établissement du texte d'un des chapitres de l'ouvrage<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> Le loi à tirer des premières feuilles est daté de 1812.

<sup>2</sup> Voir notamment S. Levi, *Théâtre Indien*, 1890, t. XI (note).

<sup>3</sup> The *Natyashastra of Bharata Munī*, edited by Parādit Civadatta and K. C. N. S. Parāb, [*Kavya mālā* 4<sup>e</sup> Bombay, « Nirāyā Sagar » Press 1891.

<sup>4</sup> Nous avons pu le faire grâce à la *Collection de la Bibliothèque de la Faculté des Lettres de Lyon* et M. Laroche l'a vu en 1888 le *xxvme adhyaṭya* avec un *śloka* et *śloka* et *śloka* de la *śloka* de la *śloka* que h. idon.

Les ressources insuffisantes en manuscrits dont disposait la *Adhyamālā* et l'imperfection inévitable d'une édition hâtive<sup>1</sup> expliquent et justifient la détermination que nous avons prise de n'en pas moins poursuivre une tâche dont l'utilité restait à peu près entière.

Nous avons trouvé dans l'édition du Pandit Givalalla et de Jagannāth Pādurang Parab, datée de 1894, mais que nous recevions par fascicules, une aide profitable, et nous sommes heureux d'avoir pu, de notre côté, leur être de quelque secours pour la mise au point du xxvii<sup>e</sup> chapitre<sup>2</sup>.

Le *Bhāratīya nāṭya-śāstra* a eu une fortune singulière.

Après avoir, pendant très longtemps, fait autorité dans l'antiquité indienne, pour tout ce qui touche à la technique, à la littérature et aux arts du théâtre, après avoir été cité à tout propos en manière d'exemple, copié servilement ou mal à droitement démarqué dans les traités postérieurs de rhétorique, de poésie, de mimétique, de musique, de métrique et même de grammaire, il semble avoir souffert dans l'Inde même d'un injuste oubli qui n'allait pas sans un respect superstitieux.

On s'est venu dans la période médiévale, à lui prêter, dans la pratique journalière des ouvrages imparfaits et de seconde main, mais plus abordables plusieurs fois imprimés dans l'Inde par les *prachīns* et dont quelques uns ont été depuis, de leur part et de la part des indisciplinés étrangers, l'objet de longues et savantes études.

prétendu, père des théoriciens et premier législateur du théâtre, figure pâle, indécise et flottante<sup>1</sup>.

Et de fait, au début de notre siècle, le *Nāṭya-śāstra* semblait à tout jamais perdu pour la science. Le grand indianiste anglais, le révélateur, après William Jones, du système dramatique des Hindous, Horace Hayman Wilson, déplorait en 1827, dans ses « *Select Specimens* », la perte de l'œuvre originale dont les commentaires seuls fournissaient des extraits détachés<sup>2</sup>.

Ce n'est qu'au lendemain même (*the very day after*) de la rédaction de sa *Preface* au *Daṣa-rūpa* qu'un « singulier hasard » fit tomber entre les mains de M. Fitz-Edward Hall un exemplaire complet du *Nāṭya-śāstra* dont il ne connaissait, par un manuscrit fragmentaire, que quelques uns des premiers chapitres. Si cette découverte s'était produite un an plus tôt, déclare-t-il, la pensée ne lui serait pas venue d'éditer le *Daṣa-rūpa*<sup>3</sup>. Il donna aussitôt en appendice le texte des quatre principaux chapitres, dont l'auteur Dhanañjaya avait tiré les matériaux de son ouvrage.

M. F. E. Hall avait déjà commencé la publication du manuscrit incomplet qu'il possédait. Il entreprit celle de l'ouvrage entier, et nous avons eu entre les mains les épreuves et les copies qui témoignent d'une tentative malheureusement abandonnée bientôt.

A vrai dire, l'entreprise était — vu l'état de corruption du texte — presque impossible sans le secours d'autres manuscrits. Nous avons pu la reprendre, grâce au patronage de notre maître, M. Paul Regnaud, qui, de toute façon, a rendu possible cette publication, grâce à la libéralité de M. Fitz-Edward Hall lui-même, de l'*Asiatic Society of Great Britain and Ireland* et de l'administration de l'*India Office*, grâce enfin à l'obligeance du regretté M. R. Rost, de M. Th. Rhys Davids et de notre savant ami, M. Sylvain Lévi.

C'est avec plaisir que nous saisissons l'occasion de leur témoigner notre vive gratitude.

<sup>1</sup> S. Lévi, *Théâtre Indien*, p. 311.

<sup>2</sup> H. H. Wilson *Select Specimens of the Theatre of the Hindus*. Calcutta, 1827, 3 vol. in 8°. — « Ses *sūtras*, ou aphorismes, sont constamment cités par les commentateurs des différentes pièces : ils sont les principes sur lesquels sont basées les doctrines des auteurs plus modernes. Mais, autant qu'il est possible de s'en assurer, l'ouvrage de Bharata n'existe plus dans son entier, et souvent on peut douter si les règles qu'on lui attribue n'ont pas été fabriquées pour la circonstance. » Trad. A. Langlois, 1928, t. I, p. xvj.

<sup>3</sup> M. F. E. Hall n'écrivait il pas en 1802, dans sa *Preface* au *Daṣa-rūpa*, p. 37, qu'on pouvait, un an plus tôt, supposer Bharata perdu à tout jamais (*ichile Bharata was supposed to be lost beyond hope of recovery*)?

<sup>4</sup> *Preface*, p. 37.

Le *Bhāṭatīya-nāṭya-śāstra* se compose de trente-six chapitres ou *adhyāyas*<sup>1</sup>.

Il est bien difficile de donner, par chapitre, une brève indication du contenu de l'ouvrage ; car l'ordre suivi ne cadre guère avec nos habitudes de classification, et, d'autre part, certains chapitres consacrés à plusieurs objets distincts peuvent être indifféremment rangés dans telle ou telle catégorie.

Voici toutefois, esquissée provisoirement et sans aucune prétention à une précision rigoureuse, l'ordonnance de l'ouvrage<sup>2</sup>.

1° Origine fabuleuse du théâtre (ch. 1, 36),

2° Construction et agencement de l'édifice et de la salle (ch 2), cérémonies de consécration (ch 3),

3° Préliminaires religieux de la représentation (cérémonies accompagnées de musique, de danse et de chant, ch 4, 5);

4° Art chorégraphique (ch 4),

5° Jeu, danse et mimétique (ch 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 20, 27),

6° Poétique et rhétorique dramatiques (ch 6, 7, 17, 21, 25, 27);

7° Grammaire, langage, dialectes, métrique, récitation, déclamation (ch 15, 16, 18, 19, 32),

8° Genres dramatiques et agencement du drame (ch 20, 21, 22),

9° Décoration, costume, jeu, mise en scène (ch 14, 23),

10° Théorie musicale (métrique, chant, instrumentation, ch 28, 30, 31, 32, 33),

11° Rôles, caractères, éducation des acteurs (ch 24, 25, 34, 35).

L'ouvrage a été justement nommé par M. Fitz Edward Hall un « *Institute of Mimetics* ». C'est sur l'*abhinaya*, en effet, sur la *mimétique* entendue dans le sens le plus large, que semble reposer la théorie du théâtre sanskrit<sup>3</sup>, c'est elle qui donne la clef du plan assez confus du *Nāṭya śāstra* qui explique la façon dont l'œuvre a été conçue et distribuée entre ses diverses parties.

Pour le théoricien hindou, le *nāṭya* réside tout entier dans la représentation, dans l'expression des sentiments et des sensations, 1° à l'aide du jeu des divers organes et parties du corps (*āṅgika abhinaya* ch. viii-xiv), 2° à l'aide de la parole (*vācika abhinaya*, ch. xv-xxii), 3° à l'aide de la mise en scène et du costume (*āhārya abhinaya*, ch. xxiii), 4° à l'aide des modifications ou signes intellectuels (*sāttvikā* a

<sup>1</sup> Pour l'ordre et la numérotation des chapitres, voir plus loin, p. xx-xliij.

<sup>2</sup> Comp. pour des classifications analogues P. Regnaud, *Le dix-septième chapitre de Bhāṭatīya-nāṭya-śāstra* (Extrait des *Annales de l'École française d'Asie Mineure*, t. 11), Paris, Leroux, 1880, p. 7, et S. I. 4vi *Tā'tis Indien*, p. 11.

<sup>3</sup> *Adhy.* viii, çl. 6-1.

*abhinaya* ch vi vii) De la combinaison de trois de ces moyens (*vāh*, *anga*, *sattva*) résulte une mimique générale (*saṃānya abhinaya* ch xiv et xv) complétée, à ce qu'il semble, par une mimique supplémentaire, ou des cas particuliers ou *divers* appelée *citra* (ch xvi) On peut dire des autres chapitres ou bien qu'ils ne sont qu'accessoires (ch. i v, xxxvi), ou bien qu'ils sont de simples compléments des précédents, ceux-ci consacrés, par exemple, à l'exposé des modes (*guna*) du *puṭhya*<sup>1</sup> et dépendant ainsi du *vāg-abhinaya* (ch xvi-xxxv), ceux-là se rattachant au moins en partie, au geste physique, *angika* (ch ii, xxiu).

Prétendre que l'ouvrage est ainsi méthodiquement ordonné, d'après un plan rigoureux, serait aller trop loin, on constate néanmoins entre ses diverses parties une relation suivie, un ordre voulu que nous avons essayé de faire ressortir, et qui en éclaire l'esprit.

Le *Bhāratīya-nāṭya-śāstra* est pourrait-on dire, une vaste encyclopédie scénique en vers et en prose sous la forme d'un dialogue peu animé, comme dans les compositions malogues du reste entre Bharata et les nombreux ascètes rassemblés autour de lui<sup>2</sup> Le récit principal de Bharata qui commence avec le septième *śloka*<sup>3</sup>, est à différentes reprises, coupé de longues digressions, provoquées généralement par les interrogations des munis<sup>4</sup>, et le dialogue languit, ou plutôt s'arrête complètement pendant une longue suite d'*adhyāyas*<sup>5</sup>, pour ne plus être, à peu de chose près, qu'un long et perpétuel monologue.

L'auteur a recours, pour sa composition, à divers procédés littéraires qu'il indique lui-même<sup>6</sup>.

Le premier, le *saṃgraha*<sup>7</sup>, consiste dans un résumé ou on énumère les parties du sujet, qui seront ensuite traitées dans des *utthas*<sup>8</sup>, apho-

<sup>1</sup> *Adhy* xix et 37 et prose.

<sup>2</sup> V la liste qui en est donnée au début de l'*adhy* xxxvi et 15.

<sup>3</sup> L'ouvrage est donc en réalité anonyme, car le narrateur qui met en scène Bharata et les munis et qui reprend la parole toutes les fois que le dialogue cesse ou pour annoncer l'interlocuteur ne se fait pas connaître (V la Table analytique).

<sup>4</sup> Notamment aux *adhy* ii et iii, où Bharata a la prudence de ses auditeurs, ouvre une parenthèse pour décrire la construction et la consécration du théâtre.

<sup>5</sup> Par exemple, pendant et le cours des 2<sup>e</sup> *adhy* vii-xxv, le long récit continu de Bharata est à peu près coupé d'un *raja-śloka* (xiii p. 201). Le narrateur anonyme et les munis ne rentrent en scène qu'avec le début de l'*adhy* xxxvi.

<sup>6</sup> V l'*adhy* vi, et 8-14 et p. 91 et 10, etc.

A l'*adhy* xxxvi, et 6 Bharata lui-même à Kṛhala le ton de compléter son œuvre, en usant des mêmes procédés de composition *kuritaḥ varukta*, etc (V la note de la p. 411).

<sup>7</sup> Comp *adhy* xxviii, et 15.

<sup>8</sup> Les *śūtras* de Bharata sont souvent cités dans les ouvrages postérieurs et dans

riques concis (*alpa-sūti ā-rthah*), où d'une certaine étendue (*sūtra-grantha*) en vers ou en prose, destinés à être commentés dans les *bhū-tyas*. Les autres procédés qu'il emploie sont la *lārīkā*<sup>1</sup>, développement didactique en vers, et le *nirukta*, explication étymologique, comprenant le *nighantu* et le *niḡama*, et fondé sur la formation grammaticale (préfixe, racine et suffixe), l'acception de sens, et l'origine du vocable

Le mètre usité couramment dans les développements en vers, de beaucoup les plus nombreux, est l'espèce particulière d'*anustubh* qu'on appelle vulgairement *çola çrique*; on rencontre assez fréquemment aussi la strophe *āryā*

Différents autres mètres\* sont encore employés accidentellement :

Sur le type de la *tristubh* (11 syllabes au *pāda*), les strophes *indravajrā* et *upendrarajrā*, pures ou mêlées, surtout comme conclusion des *adhyaṅgas* (xii, xiii, xiv, xxvi) et aussi dans le cours des chapitres vii, 103, — xiii, 13, 20, — xiv, 14 (P), 42, 58, 60, 82, 86, 88, 90. — xii, (éd. Hall xi), 25, 37, 45, 51, — xiii, (éd. *Kāṇva-mūlā* xii), 232, — xxvi, (éd. *Kāṇva mūlā* xiv), 121, — xixii, (éd. *Kāṇva-mūlā* xxii), 441, 442.

C'est encore, sur le type de la *tristubh*, la *śāṅgātī* (xvii, 70), la *śāṅgātī* (xvii, 76), la *cātini* (ixviii, 3<sup>e</sup> strophe avant la fin) ;

Sur le type de la *jagati* (12 syll.), le *vaṃśasthānata* (xvii, 68, 72, 80).

Sur le type de l'*atijagatī* (13 syll.), le *mattamayūa* (xvii, 68),

les commentateurs, notamment par Lakṣmi-vihāra comm du *Rasa-rātnahtra*, p. 120 (ed. Kūrya m 71: 1800 « vibhīṭṭaubbhāra » styādi bhārataṁ trāṁ cchūṭi ], p. 119 tāhī ca bhārataṁ tām — « vibhīṭa » » iti Comp Jagannāṭa, *Rasīga-gīṭhāra* p. 28 ed. Kūrya r 117, 1800 tatra vibhāṭṭa » iti sūtram ṽ encore Vidyabhāṇa anā *Sṭhītyakāumudī* (Kīrtanānandī comment) p. 2 (édit. Kṛtiya m 71: 63 1805)

<sup>1</sup> Bharata est encore donné comme auteur de *Kucik* Le *Sarasvatī kanti* bhāṣaṇi de Bhojarāja lui emprunte deux de ses *Karikās* (Notes on *Ala Kīra Literature* by Colonel G. A. Jacob *Journal of R. A. Society*, London April 1897 p. 300-305, et le *Kācya-prakāśī darśa*, comme de la *Sihya kaumudī* de Viśva bhāṣaṇa lui attribue un *Kīcya 'aḥsana* écrit en *Kīrikī* et *agaurāvanūd udhītya* *ācīyavasi* *ādāhītrāṇa* *āḥāhītrā* *īstrī* *āḥītrī* *ībhīhī* *samkṣīpā bhāṣā* *mnūhī* *rānī* *ar'ū* (Weber *Catal. Hec. n. Hec. n.* n° 82) p. 227 Comp. Peterson *Rep.* 2<sup>e</sup> p. 11, 12, S. Levi, *Theatre Indien*, Append. p. 3)

Λ encore *Kīrya prāḍīpa*, comm. de Vaidyanātha Tāṭṭi, p. 2 (ed. *Kīrya mṭi* 1891) : « *bharatasamhitāyāḥ* 133īm *citkīrīk* enam darṣanat sa eva gīṭhahrdi tu na yuktaṃ | caturthe — 'kīranīny aṭha kīryam sahoḥārīni' — Ityudī kīrīkārthe 'tq' uktaṃ *bharatena* 'iti *bharatasamhitāpradarśanasy* 1 sanīya tīti tpatthe — Sur 1 s *kīrīk* s V Colebrooke *Misc Essays*, 1833, I p. 201 et 245

<sup>2</sup> Voir, pour ces divers mètres, l'adhyāya xvi du *Aṣṭya śāstra*, éd. Paul Renauld, sous le titre *La Métrique de Bharata* Paris Leroux (1900), pp. 51 et

Sur le type de la *śālīkā* (14 syll), la *vasantatilakā* (xvii, 120, 121, xix),

Sur le type de l'*atīkha*<sup>2</sup> (15 syll), la *nāndīmūhi* (xvii, 122),

Sur le type de l'*anustubh* (8 syll), la *mallaceśita* (xvii, 84),

Enfin une strophe *śaṅkharā*, du type de la *prakṛti* (21 syll), termine l'*adhy* xxxvi et l'ouvrage.

Remarquons encore que les chapitres xvi, xxix, xxxii qui traitent de la métrique, emploient, parfois pour le texte de la règle, toujours pour celui de l'exemple, le metre même qu'il s'agit de définir.

La prose apparait fréquemment, surtout à l'occasion des définitions et des explications grammaticales, ainsi que pour les énumérations précises qui se plieraient difficilement aux rigueurs de la forme métrique. Nous la voyons notée aux *adhy* v, vi, vii, viii, xiv, xix, xxiii, xxix, xxxi, xxxiii, xxxiv<sup>1</sup>.

L'ouvrage est généralement désigné par les mots « *Bhāratiya nāṭya śāstra* »<sup>2</sup>, que les colophons font parfois précéder de l'épithète laudative *crī* (A ch i, 7, 8, 12, 16 10, 20, 25 26, 32, 33, 34, 35, 36, — P i, 3, 10, 11, etc.) La forme employée dans A aux chapitres 32, 33, 34, est exceptionnellement « *iti śrī bhāratiya-mahā nāṭya śāstra* ».

<sup>1</sup> Aux *adhy* xix et xxxi A et parfois P donnent à l'appui des *re* les (*lakṣaṇa*) des éléments du *bhāṭyā* et du *gīta*, dont le *prajayana* se trouve nul que à la fin de des exemples curieux (*nīdarṣana vidhāna*) et A y ajoute une notation qui lui est malheureusement spéciale.

<sup>2</sup> Nous croyons jusqu'à preuve du contraire, qu'il n'y a aucune distraction à faire entre le *Bhāratiya nāṭya śāstra* et le *pre*ten li *Ādi bhārati* à us lequel l'*Artha dyotani* est, comme de *śāntatā* cite des passages empruntés au véritable *Nāṭya śāstra* (Comp Oppert *Catal* I 6019 *Ādi bhārata prastāva*) — V S Levi *Theatre Indien*, p 209 *Saṅgita ratnakara* Poona 1897 Part II p 17.

De même, avec le *Nāṭya-śāstra* doivent se confondre à notre avis les ouvrages attribués à Bharata sous des désignations différentes, tels que les *śikṣāśāstra* *samhitā* citées dans le *Harivaṃśa* ed *Harivaṃśa* (p 2) plus haut p 17 n 1 et comp Weber *Journal Literaturzeitung* 1877, n 31) tels que le *Caṇṭharvaśāstra* (Weber, *History of Indian Literature* London 1882, p 272 et *Ind Studien* I p 22) les *Bhārata śikṣā* (V plus haut p 17 n 1) *śikṣā* a *śāstra* id, comp Weber *op* cit p 231) *Harivaṃśa* (id) et autres traités de rhétorique de métrique, de grammaire et de musique. Le caractère encyclopédique de l'œuvre permet ces désignations particulières et en explique l'attribution au pseudo-Bharata.

Les ouvrages de théologie postérieurs et les commentaires annoncent les citations de Bharata sous les formes multiples *iti bhāratah*, *iti muniḥ*, *ata eva bhāratī muniḥ vad* *śā bhāratah* (*bhāṭya* : *bhāṭatah*), *iti bhārata vacanāt* (*iti bhāṭanāt*) *ind vāṃam bhārata*, et il *lakṣṇā* *bhārata* *tathā ātma bhāṭa* *īve*, *tathā ca bhārata-śāstram* *śāṭa bhāṭanam* *śāṭa bhārata* etc etc.





veloppements annoncés, mais, plus que toute autre constatation, le défaut de concordance, les divergences si nombreuses entre les manuscrits, et qui portent non seulement sur le fond de la doctrine, mais encore sur l'ordre et la suite du texte, sur le nombre et l'ordonnance des chapitres même

## II

Les manuscrits du *Nitya-gātra* sont d'une rareté exceptionnelle et qui a lieu de surprendre, si l'on songe au grand nombre de copies qu'on possède d'œuvres littéraires de bien moindre importance appartenant approximativement à la même époque, et à la vogue dont l'ouvrage a joui dans l'Inde.

C'est à peine si l'on peut, en feuilletant les catalogues, arriver à supputer l'existence de cinq ou six copies anciennes (dont une incomplète).

En dehors des quatre manuscrits que nous avons eus à notre disposition<sup>1</sup> et que nous désignons par les lettres A, G, B et P (P<sup>2</sup> et P<sup>1</sup> sont des copies récentes faites sur l'archétype de Bikaner), nous ne pouvons citer avec certitude que celui des deux mes représenté par la lettre **Ēb**<sup>2</sup> qui a servi à l'édition de la *Kaṇya-mulā* et sur lequel nous n'avons d'autre renseignement que celui fourni par le Pandit H. H. Dhruva, dans sa communication au Congrès des Orientalistes tenu à Londres en 1891 (v. *Jamolo* p. xxiv). On peut en inférer que **Ēb** représente l'exemplaire du mss Amreli<sup>3</sup> qu'il avait fait tenir au regretté Pandit Durgiprasada,

des modes de regards qui servent à la manifestation des sentiments (*adhy* vii, cl 52). Plus loin encore, à *laddh* xxiv (éd. *Āṭya-mulā*, viii, cl 4 une correction arbitraire de *bhīṭa* en *nata* introduit encore dans P la théorie des neuf vātas. On pourrait multiplier ces exemples.

On les interpolations deviennent tout à fait évidentes c'est quand les copistes prennent la peine comme ceux de P surtout de faire l'annonce d'une doctrine différente de celle qu'ils viennent d'indiquer par les mots *attha va*, *anye*, *anye tu*, *anyathā*, *anyan apy uktam*, *ke cī* etc. — V. à ce propos *ibid* ix et x *passim* comp. A ix, 12<sup>1</sup>, V *anśi* vi, p. 84 l. 45 (comp. *cl* 30-32 en opposition, et var. de A à la l. 7) vii, p. 110 l. 14, etc.

<sup>1</sup> V. les études plus loin ces quatre manuscrits.

<sup>2</sup> Coll. cit. du Vallībhāṭṭra Govind Mahārāja Viṭṭhalrao d'Amreli, Bombay, n° 13 (n° 75 des ouvrages sur le *Saṅgita*) Voici la description qu'en donnant H. H. Dhruva (*As Quat. Ind. Ind.*, oct. 1896 p. 11) — It contains 231 f. hos. of long (1 ft x 4 in.) with 8 lines on each page — the first and the last pages being written on one side and the latter having 7 lines only on it. Thus there are about 131 lines in the ms. with an average of 40 letters in a line. The present ms. is a copy of one existing in Jodhpur. So this and the Poona ms. belong to one family, viz. Rajputana. The Govind Mahārāja's ms. is dated V. S. 1903 (A. D. 1812) Avin. Vadi 3.

(*As Quat. Review*, oct 1893, p 331, note), ce ms Amreli n'é<sup>or</sup> lui mêm<sup>e</sup> qu'une copie d'un ms<sup>e</sup> existant à Jodhpur

Le *Bhūratiya-nāṭya śāstra* figure encore sur une liste d'ouvrages supposés rares dans les bibliothèques privées du Népal, il serait déposé à Khatmandoo<sup>1</sup>

Wilson signalait déjà l'existence d'un *Bharata śāstra* dans l'Inde *Mackenzie Collection*, t I, p 161 Mais ce ne serait comme le *Bharatānāṭya śāstra* de l'*India Office Library*, à Londres (n° 3035 en lettres *telingas*, n° 3080, copie en *devanāgarī*), comme l'exemplaire du Catalogue d'Oppert, I 6019, qu'un traité de danse, sans rapport avec le *Nāṭya śāstra*<sup>2</sup>

En somme, si l'on excepte le ms<sup>e</sup> Amreli, ou la copie correspondante Kba de la *Kavya-mulā*, nous pouvons dire que notre édition critique du *Bhūratiya nāṭya śāstra* repose sur les bases les plus solides, et qu'elle a été établie par la collation de tous les manuscrits actuellement utilisables

A — Le premier, que nous continuons à désigner, après M P Regnaud, par la lettre A<sup>3</sup> est la propriété de M Fitz Edward Hall<sup>4</sup>, qui l'a utilisé pour la publication des chapitres xi xii xiii xxxiv (ou 18 19 20 et 34 d'après sa numérotation)

Il est tracé en écriture *devanāgarī* sur papier coton indigène teint en jaune foncé et se compose de 279 feuillets oblongs, de 10 × 27 cent écrits des deux côtés à raison de 9 ou 10 lignes à la page, et numérotés au verso Du f 151 au f 202 le mot *bharata* se lit à la marge de gauche au dessus du numéro L'écriture semble être de la même main mais tracée avec intervalles de temps elle est plus ou moins serrée et revêt une forme quelque peu différente d'une partie à l'autre de l'ouvrage Il porte la date de 1<sup>ère</sup> *ramrat* 1575 (1518 de notre ère) Les derniers feuillets sont endommagés et quelques mots du texte ont disparu ou sont

<sup>1</sup> V P Regnaud *Le Dix-septième chapitre du Bhūratiya nāṭya śāstra* p et S Lévi *Théâtre Indien* p 13

<sup>2</sup> V à ce sujet W Heynann *Ueber Bharata Nāṭyaśāstra* dans les *Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften und der Gelehrten Universität zu Göttingen* (9<sup>e</sup> fev et 18<sup>e</sup> 1 p 90) — Paul Regnaud *endroits cités* et S Lévi *Théâtre Indien* Ippend., p 33 note 15 Le récent *Alphabetical List of Manuscripts in the Government Oriental Library* M d'ass 1893 outre un *Nandikēra abharata* (p 40) consacre au *netra* et attribué à Bharata a donné trois copies d'un *Bhārata śāstra* avec comme titre de l'ouvrage (*Bharataśāstra* 1141) (p 60 128) plus deux ms *telug* l'un *Bharataśāstra* et l'autre de Kōha l'autre *Bharataśāstramu* de l'otri Cōvindaṅga

<sup>3</sup> W Heynann *ouvrage cité* le désigne par la lettre B

<sup>4</sup> C'est le ms<sup>e</sup> découvert au lendemain de la publication du *Dśariput* l'utilisé etc question plus haut p 13

ture des A la dernière ligne on décliffre a peine après le colophon<sup>1</sup>  
 " a ya ri n tyak ha i lai || || subham astu || sa na t 1575 sa-  
 maye lartti la - di " " "

À sépare sauf erreur les hémistiches les *śloka*s et les phrases de prose par un ou deux traits verticaux marqués de rouge et numérote les stances mais d'une façon intermittente Les *colophons* sont également surchargés de rouge

L'étude que nous faisons de l'état et des particularités de nos manuscrits chapitre par chapitre, dans les notes qui terminent le volume nous dispensé de nous y attarder ici même<sup>2</sup> Nous nous contenterons donc de dire que d'une façon générale le ms<sup>s</sup> A est passablement correct il a été d'ailleurs revu avec soin presque dans toutes ses parties<sup>3</sup> Malgré quelques négligences et inadvertances du copiste qui ont jeté le trouble dans plusieurs de ses parties malgré le désordre que nous constatons plus loin<sup>4</sup> dans l'ordre et la numérotation des chapitres on peut en rectifiant facilement ces erreurs à l'aide des autres mss partir comme nous l'avons fait de A pour établir le texte de l'ouvrage et déterminer les *leçons* les meilleures

Il a été comme le ms<sup>s</sup> incomplet B laissé grâce à l'entremise de M. Paul Regnaud notre disposition par M. Fitz Edward Hall

1 Dou l i fo ul s i o m o i lebut i " A sur les Notes à la fin du  
 u

2 À t se p la i puu secto l i se llet i n vo l i s t a c e s l u n e t a l l i s  
 i re l sur i u s c o l e l l a n a l u r e t e r i r l a b l e n e l e g a l e p a r t e  
 e f f l e e p o u l d u t i r l l o p t e e t d u n o t p a r a p e r d u l l e l u  
 f l e t a l l e l u d h y j a

Au d u l u l e r n e r f e u l e t a l o u l e c l i f f r e a a l g e s e v s d u e n e n o l  
 j t a l l t s u r t r o l o e s l o g o h e v a t

as au t n y a i t a g l n n (f) p o t l p h a l a p a y a l ||

I e r b u h m a a h j a c a g u r o i a c o a m a u a d h a m || i ||

3 Nos explications des diplômes et des textes sont fréquemment la s A (*adh*) i  
 v e l l i d x i v x e t j p r e l e r e r o u s d e f u l l e t q s u t l e f a t d u  
 e g l e l u n e a e o u l a m u c r i l l e q u l a v a t e u s l e s e u x A o r l s N o t e s d u  
 j r e n e d h y j a

O r l e e c o r e à l a c h a r g e l c o p i s t e j u e u r s e r r e u r s l p g a l o n l o u t i l  
 s e l t r e l u r o p l e u p r o p A n a p r e s a v o r s a u l é d s l n u v e r t a l a u d o s  
 f u l l e t s l e c l i f f r e a l f d h y v ) l e s a e l b o r d l e c o r r g e r l a m e g r s e e t r a s  
 f r u a t e n 53 l e c l i f f r e l f p r l e 15<sup>e</sup> e t e n 3 e a l e e n t r e l a l u f e l l e t s u a n t  
 51 j s e c e t t i l n a n t l e n t e n a v e l s e i n t l à M a s b e p l s l o  
 d j x x i l q b r e s e r r a l j a r a e r r e r c o t r a r e l d o g e à d e u x f e l  
 l t a s c e e s l e l a n e a r o l l l e t n o u s a v r i t d u f a t p r u n e n o t e m a r q u é e  
 e h k a p a t u l r a y a r i a u m ê m e c l i f f r e p o u r d e u x f u l l e t s

4 A les notes de la Table comparative p xx xij et j us l o n p x x j

G — Un second manuscrit qui ne le cède guère à A pour l'importance et le secours prêt à notre édition est le mss désigné, depuis l'étude qu'en a faite M. W. Heymann<sup>1</sup>, par la lettre G. Il fait partie de la collection W. H. (n° 167)<sup>2</sup> et appartient à la Bibliothèque de la *Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, qui, depuis plusieurs années, a bien voulu en renouveler le prêt en notre faveur.

Il est tracé en caractères *grantha*<sup>3</sup>, sur feuilles de palmier de 5 × 30 cent, serrées entre deux planchettes, et se compose de 212 feuillets écrits des deux côtés, à raison de 11 ou 12 lignes à la page, et numérotés au recto. Il est sans date et le scribe ne s'est pas fait connaître. Il paraît avoir été copié sur un type *devanāgarī*<sup>4</sup>. Les hémistiches sont très irrégulièrement séparés par un trait vertical, et très souvent à contre temps, sans aucune numérotation. Nous ne pouvons mieux faire que de reproduire les remarques de M. P. Regnaud sur ce manuscrit « en constatant qu'il présente la copie d'un texte très correct par un scribe inattentif et ignorant, mais, fort heureusement, excellent calligraphe. La plupart des fautes, qui sont très nombreuses, consistent en effet en omissions répétitions ou interversions de lettres ou de syllabes entières, en altérations légères d'un mot qui pouvait être d'une lecture difficile dans le texte original, ou bien, enfin en confusions entre des lettres dont la forme présente entre elles quelque analogie ».

Ce manuscrit a été écrit des autres (A et P) pour l'ordre des *adhyāyas*. C'est cet ordre que nous avons suivi cependant, pour les raisons indiquées plus loin<sup>5</sup>.

B — Le mss incomplet B qui porte comme le mss A, la signature

<sup>1</sup> Ouvrage cité p. 9, et suiv.

<sup>2</sup> Ce mss. rapporté du sud de l'Inde par M. G. M. W. H. est en 1833 donné par son frère M. J. C. W. H. à la R. Asiatic Society. Il y est longtemps resté.

<sup>3</sup> Les caractères sont ceux là mêmes dont M. A. C. Barthelemy donne l'alphabet à la pl. VIII (*modern grantha*) de ses *Elements of South Indian Palaeography*, Mangalore 1884.

<sup>4</sup> Doute le premier feuillet était en mauvais état ce qui explique les incorrections et les blancs du premier *adhyāya*. V. les Notes Complémentaires p. xviij.

<sup>5</sup> Ouvrage cité p. 6, note Complémentaire plus loin p. xix.

<sup>6</sup> A la suite du colophon final, C termine l'ouvrage par les invocations et les *śloka* suivants :

śrī gīrī ubhāyo namah | guṇa āraṇya nī | śrī sarasvatī nā mah | —  
 hr̥ṣṇam hr̥ṣṇam | r̥tī śamanarī k̥śīra-syandana bhīṣma |  
 er̥ṇam tam̥śī | b̥dhī-śatma n̄ r̥ṇanderaṁ āhama h̥h̥ |

śrī sarasvatī namah ||  
 yāṇ śam̥ | ustake d̥raṁ t̥id̥am̥ l̥k̥l̥stam̥ may |  
 a baddha | r̥ṇam̥ baddha | r̥ṇama d̥raṁ t̥id̥am̥ |

ṇam̥ o | śubham̥ as̥ ||

<sup>7</sup> Désigné par la lettre A dans W. Heymann's ouvrage cité.

ture de propriété de M. Fitz Edward Hall, ne va que jusqu'à la seconde moitié de l'adhya et se compose de 33 feuillets, de  $12 \times 32$  cent, le dernier écrit seulement au verso et achevé.<sup>1</sup>

Il est tracé en écriture *devanagari*, sur papier parcheminé, recto et verso, à raison de 11 lignes à la page. Les feuillets sont numérotés au verso en haut de la marge de gauche, avec les syllabes *bl a dha* au-dessus du chiffre, et en bas de la marge de droite, où le chiffre est précédé du mot *rama* tracé au-dessus. Les lemnistiches et les phrases sont écrits bout à bout et les *glo/as* ne sont que très rarement et très imparfaitement numérotés avec surcharges de rouge pour les chiffres et les *colophons*. L'écriture est nette et lisible mais le texte est très incorrect. Il est bien difficile de se prononcer sur la date à laquelle ce ms. peut prétendre et de dire avec quelque chance de certitude s'il appartient à une recension plus ou moins ancienne que les autres<sup>2</sup>, toujours est-il que les leçons qu'il présente dans la partie qui en a été conservée, se croisent assez fréquemment de celles des trois autres.

P — Les mss P ne sont que des copies tout à fait récentes (1873, 1874), faites sur l'archétype de la Bibliothèque du Maharaja de Bikaner.

C'est donc la description de ce ou plutôt de ces exemplaires (car la Bibliothèque de Bikaner paraît posséder deux exemplaires de cet archétype A et B) qui importerait surtout. Nous empruntons au *Catalogue of Sanskrit Mss. in the Library of the Maharaja of Bikaner* par Rajendralal Mitra Calcutta 1880 n° 1002 les quelques indications suivantes :

Le titre est *Bharata natya sastram*

Voici en surplus la description anglaise elle-même :

A Substance, country paper. Folia 203 Lines on a page, D Character, Nagari Date ?

B Folia, 191 Lines on a page, D

On the art of singing, dancing music and dramatic performances By Bharata Muni This is the oldest work on the subject, and is exceedingly rare Its existence was hitherto known only from quotations and a few small fragments

Le Deccan College en a reçu deux copies (n° 68 et 70)<sup>3</sup>, ce sont celles que nous neignons par P<sup>a</sup> et P<sup>b</sup>. Elles nous ont été communiquées

<sup>1</sup> Le f. 27 n'est également écrit qu'au recto sur trois lignes du fait d'une lacune correspondant à un f. recto et verso.

<sup>2</sup> V. plus loin p. xxy et z.

<sup>3</sup> V. *the report Bombay Ind. n° 63 f° Catalogue* de la Coll. trois de Poona du Deccan College 1888, t. 5<sup>e</sup>, et *the Indian Lib. t. 1 p. 12* n° 5 p. 63-64.

d'abord par l'obligeant intermédiaire de M S Lévi<sup>1</sup>, puis nous ont été confiées directement par le Director of Public Instruction, Poona Office. Toutes deux sont écrites en caractères *degnagari*, des deux côtés de la feuille.

P<sup>a</sup> se compose de 260 feuillets de 10 (ou 9, quelquefois 7) lignes à la page, le texte est encadré, à gauche et à droite, par deux filets rouges, dans la plus grande partie de l'exemplaire, les numéros (assez rares), les fins de strophes, les traits verticaux intermittents, les *colophons*, parfois même certaines syllabes au hasard, sont surchargés de rouge. Il a été revu, mais est moins lisible et moins correct que P<sup>b</sup>.

P<sup>b</sup> contient 237 feuillets, écrits sur 11 lignes, il est moins fautif que le précédent, présente des corrections nombreuses et sépare plus régulièrement les hémistiches dont la fin est rarement teintée de rouge, malheureusement les marges ont été fréquemment rongées par les insectes et le texte même est entamé par endroits<sup>2</sup>.

Ces copies, ou peut-être leurs prototypes, ont été utilisées par les éditeurs de la *Ārya māla*. Le texte de P est, en effet, identique, comme il est facile de le constater<sup>3</sup>, à celui du mss qu'ils désignent par la lettre Ka.

Quant à leur mss Kba, qui appartient certainement à une même recension (v. plus haut, p. ix et note) nous avons pu, dans les parties de l'ouvrage où Ka présente des lacunes, l'employer indirectement, grâce au texte de l'édition de Bombay.

<sup>1</sup> « Nous devons à la libéralité de l'administration anglaise — écrit M S Lévi — la page vi (no 6) de son *Theatre Indien* — la communication de ces deux manuscrits, nous nous sommes refusé pourtant à en tirer tout le parti possible. Un élève de M Paul Regnaud M J Grosset nous avait annoncé son intention de publier sur les conseils de son maître, le texte complet du *Nitya-citra*, nous nous sommes fait scrupule de deflorer l'intérêt de son travail et nous nous sommes borné à collationner nos mss avec les chapitres déjà publiés pour corriger le texte imprimé lorsqu'il était intelligible ou utile. En un mot nous n'avons emprunté au mss P que des variantes et nous les avons réunies entre les mains de M Grosset ».

<sup>2</sup> Après le *colophon* final on lit dans P<sup>a</sup> au dernier feuillet (de chaque côté d'un des six grossiers agréments de rouge, représentant dans un cadre historié un autel surmonté de la tête de Giva (f) orné du *tilaka* et que s'arçonne un serpent) la date et le nom du copiste (f)

ṣubham astu || samvat 1930 san a ja j hārguna ṣu l dha ri paṇimīṣra

De même, dans P<sup>b</sup>

ṣubhaḥ bhavatu || likhitaṁ nādaṁ vyāsasadanī dībhīḥ tat , eva ṣo l hīṣa  
yathā pralipustakam samvat 1931 s s s - rina ṣu l dha dāṣa yīṇa bhāuma  
r uare mukṣiṣa rikṣiṣa nāṣare ||

<sup>3</sup> Nāṣamanta ladhj xi v p 170 l 4 variantes

## III

Il est une première constatation générale qu'il s'impose, avant de poursuivre l'étude des différents manuscrits, au point de vue de la forme orthographique et grammaticale, au point de vue de l'application des règles d'euphonie, aussi bien que des habitudes de transcription qui leur sont propres, c'est qu'ils sont l'œuvre de copistes médiocrement lettrés, ou tout au moins peu versés dans la connaissance de la technique du théâtre. Pour eux, les termes didactiques, si fréquents dans le *Nāṭyaśāstra*, sont comme autant d'œuvres qu'ils déchiffrent plus ou moins exactement, au hasard de la lecture, le sens, l'intelligence de la plupart des définitions et des règles leur échappe<sup>1</sup>.

Si, à cette cause subjective en quelque sorte d'altération, on joint les chances d'erreurs inhérentes à tout travail de copie, si aux négligences dans la lecture et l'interprétation on ajoute les fautes d'inattention dans la transcription, on prévoit aisément les imperfections de forme, barba- rismes et solécismes d'une part, omissions, répétitions, interversions, confusions d'autre part, qui en résulteront infailliblement<sup>2</sup>, et sur la constatation desquelles nous nous lions pas<sup>3</sup>.

Heureusement — et c'est une justice à leur rendre — nos copistes sont bons calligraphes<sup>4</sup>. Si ils déchiffrent assez mal, ils écrivent en général très bien, ce qui donne une assez grande certitude dans la lecture des manuscrits, et permet en les comparant et en les corrigeant l'un l'autre, d'arriver, presque toujours, à l'établissement d'un texte suffisamment sûr<sup>5</sup>.

Les erreurs de transcription que nous avons relevées portent tout d'abord et surtout sur les traits, crochets, signes vocaliques, consonan-

<sup>1</sup> À tel point qu'il leur arrivait de substituer facilement à telle copulitive vide de sens, la particule négative qui changera de tout au fait la signification. *Naṭya* = *cinéma*, ou l'inversement, *naiṭya* = *épi*, *śrī* 11 (A).

<sup>2</sup> Il est juste de reconnaître que dix de nos copistes surtout, A et P<sup>b</sup> ont été très vives et soucieuses, et que bien des erreurs primitives ont pu être ainsi corrigées.

<sup>3</sup> Un coup d'œil sur les variantes ou les du texte suffit à édifier sur ce sujet le lecteur, bien qu'il ne nous ait relevés pas toutes les incorrections des mss. A ne peut nous dire les plus importantes, dans les notes de la fin du volume, nous avons classé les *śāhyas*.

<sup>4</sup> Le mss. *grātha* sur feuilles de papier notamment est une merveille de netteté. Les caractères sont écrits avec une régularité, avec une sûreté de main extraordinaire, et A est lui-même le genre à ce point de vue.

<sup>5</sup> Les seuls passages de *śāstras*, *śāstra* omis dans les mss. sont ceux pour lesquels l'absence de la note, on ne peut utiliser qu'un manuscrit.

tiques, qui surmontent, précèdent, suivent les caractères proprement dits de l'alphabet ou leur sont souscrits, tels que ceux qui servent à la notation de *ā*, *i-ī*, *u-ū*, *ī-ī*, *e-o*, *ai-au*, de l'initial d'un groupe, de l'*anusvāra* et du *visarga*<sup>1</sup>. Les exemples de pareilles fautes seraient bien superflus; il suffira donc de dire qu'elles consistent soit dans l'omission complète ou la substitution d'une voyelle ou diphtongue à une autre, notamment de la brève à la longue et inversement, soit dans l'omission de *r* initial d'un groupe, de *m* ou de *h*, à la fin ou dans le corps d'un mot, et qu'on les relève dans tous les manuscrits. Moins le copiste est soigneux et attentif, plus naturellement les fautes sont nombreuses. Elles affectent donc surtout les mss B P<sup>a</sup>, et, à un degré moindre, d'abord G, puis P<sup>b</sup> et A.

Indépendamment de ces erreurs fatales en quelque sorte, et auxquelles échappent bien peu de copies, les habitudes orthographiques et phonétiques de celles que nous examinons peuvent donner lieu à plusieurs observations.

Les unes sont d'ordre général c'est à-dire leur sont communes.

P<sup>a</sup> exemple nos manuscrits redoublent la plupart des consonnes après *r* (*lallavya*, *surdham jayjara*, *murcchanā*, etc.)

Ils substituent ordinairement l'*anusvāra* aux différentes nasales devant presque toutes les muettes, même les nasales et les dentales (*an tase* = *antase*, *nundī* = *nundi*, *dandam* = *dandam*, *vedungā* = *vedungā*, *paṁcamam* = *pañcamam*, *prāmyalir* = *prāñjali*, *paṁnaga* = *pañnaga*, etc.)

À la fin du *pada* surtout, les règles de *sandhi* restent pour la plupart inobservées. C'est ainsi que le *visarga* y tient lieu de la sonore *r* et des autres sifflantes, c'est ainsi que, d'une façon générale, les sourdes y maintiennent devant une sonore<sup>2</sup> (*bharash na*, II, 25, *sanīyak gīathito* I, 1, *etat ranga*, I, 124, etc.) c'est ainsi que l'hiatus subsiste avec la voyelle initiale suivante<sup>3</sup> (*ou'pi astabhir*, IV, 33, *avartya uru*, IV, 158, *cat'ra alutam*, XII, 11, *catra et o*, XXIII, 136, *tu avastha*, XIII, 30), c'est ainsi enfin que les règles de transformation du *r* initial

<sup>1</sup> Dans aucun des mss il n'est question de l'*anusvāra*, ils usent à l'occasion, bien que rarement du *virama* et de l'*acajraha*.

<sup>2</sup> Mais pas nécessairement, *ā* par exemple change de méthode à plusieurs reprises dans les différentes parties du traité.

<sup>3</sup> Je fais à peu du reste un tableau même du *pada*.

<sup>4</sup> Il est à remarquer que ces hiatus se rencontrent guère qu'à partir de l'*āthya* IV, et que par conséquent les mss s'abaissent à l'exclure, notamment par l'intercalation de l'*ā* rituelle *hy* (V, 1<sup>re</sup> v 23, VIII, c, XII, 11, etc).



en r après une autre voyelle ne sont pas toujours observées<sup>1</sup> (ca 1 sabho, xxviii, 157, etc.).

Il arrive encore fréquemment qu'une consonne finale est supprimée devant la même consonne initiale<sup>2</sup> (gacche[t] tu, v, 85, bhavē[n] jyeṣṭham, ii, 11, syū[d] dvitīyah, iv, 216, bhavē[n] nyāso, xxviii, 124, 140, etc.)

Enfin les groupes de trois consonnes où se rencontrent deux t en perdent un presque invariablement; et les mss. écrivent .la[t]tva (i, 5, 13, iv, 305), .sa[t]tva (vii, p. 120, l. 4), cha[t]ta (i, 50), cha[t]taka (i, 29), da[t]tvā (iii, 36), pa[t]tra, etc.

Signalons encore la chute constante du visarga devant une sifflante dans les composés vaksā[h] stha (iv, 61, ix, 120), urā[h] samsthāna (ix, 197), ni[h]ṣvāsa (vii, passim), la confusion des lettres v, b, c d'une part; t, th, ou t, n, r, ou p, y, etc., de l'autre, et, dans un autre ordre d'idées, les hésitations fréquentes des mss. entre les leçons °rdha (ardha) et °rdhva (ūrdhva) (ix, 46, 52, etc.), entre sthita et sthira (iv, 305, v, 66, 104), etc., etc.

Les observations morphologiques qui suivent ne portent plus sur l'ensemble, mais sur chacun des manuscrits en particulier<sup>3</sup>.

A offre, plus fréquemment que les autres mss., la confusion de v et de h, et des sifflantes s, ṣ, il écrit, par exemple, pukhandu° au lieu de pūṣandā°, ii, 40, sukhiram pour susumam, xxviii, 1, 2, kharja pour sarja, xxviii, passim, °ṣuci, au lieu de °suru iv 48 passim, etc.

Après avoir d'abord suivi l'habitude usuelle pour la notation de e, ai, o, au, dans le corps du mot, il l'abandonne, quitte à y revenir, pour employer, par places, la méthode habituelle des anciens manuscrits<sup>4</sup>, consistant à proposer à la consonne un des traits supérieurs de la diphtongue.

Il omet très souvent le visarga final, le substitue, dans la composition, à v (nikhrama = nikhrama), de même qu'il substitue ṣ à s (sureṣu = sureṣu, i 19), et n'applique pas toujours la règle du redoublement de n final devant une voyelle ou de ch (en cch), placés après une voyelle brève.

G conserve d'une façon à peu près constante la dentale sourde devant une sonore, à l'intérieur comme à la fin d'un mot (bhataślokaḥ gacāḥ

<sup>1</sup> Même dans la prose (voy. surtout adhy xxviii), ou au milieu d'un pada (xxviii 22 Comp. Weber, Ind. Studien, VIII p. 161).

<sup>2</sup> Il en est ainsi également dans certains composés comme ta j j ca° ii, (2).

<sup>3</sup> Comp. pour les habitudes propres à A et G, l'article souvent cité de M. W. Heymann, p. 83-84, 110.

<sup>4</sup> Comp. / DMG, xxxvii p. 494, note.

= *bhavadbhūḥ śucibhir* 1, 7, *patmayone* = *padma*<sup>o</sup>, III, 47, *śatja*<sup>o</sup>, XXVIII, 42), sans cependant s'astreindre à une méthode rigoureuse<sup>1</sup>.

Il fait subir aux sifflantes l'assimilation *regressive*, en restreignant l'emploi du *visarga* *śi tai[h] sarvaś samanītaḥ* (1, 73), *tataḥ śa / i aḥ* (1, 73); *etac sat tīma*<sup>o</sup> (VIII, 85)

Il présente presque à chaque ligne des exemples de *u* correspondant, à l'intérieur ou à la fin des mots, à *au* *ghana* = *ghanam* (XXVIII, 1), parfois c'est l'inverse qui a lieu *śubharī ubha*<sup>o</sup> = *ubha* 'śubha' (1, 104), *pitra* = *pitra* (VIII, 43), *daṭṭavya* = *duṭṭavyam* (III, 11)

Certaines confusions orthographiques s'expliquent d'elles mêmes, en le supposant<sup>2</sup> copié sur un *devanagari*:

<i>i</i> = <i>jha</i> (mal lu)	<i>i u a</i> (pindi) = <i>jha</i> <i>śa</i> 'khyā, IV, 237,
<i>u</i> = <i>l</i> —	<i>vidha nu</i> = <i>lu</i> , XIII, 130,
<i>c</i> = <i>ṣ</i> —	<i>ca</i> = <i>ṣa</i> III, 74,
<i>v</i> = <i>c</i> —	<i>ca</i> = <i>ca</i> , I, 92, <i>iva id</i> = <i>iva cid</i> , I, 106, <i>kaṣ</i> <i>im caparāyo</i> = <i>kaṣ</i> <i>it</i> <i>iv upacāya</i> II, 33, <i>pratyāṭṭa</i> = <i>pratyūṭṭa</i> , I, 6,
<i>y</i> = <i>ṛ</i> —	<i>yodhana</i> = <i>ṛodhana</i> , II, 28, <i>anuprīṇagah</i> = <i>anuprīṇaḥ</i> , II, 38, <i>amgabhuḥ</i> = <i>amca</i> I, 81,
<i>ś</i> = <i>y</i> —	<i>īṭy aṇi aḥ</i> = <i>īṭy a</i> <i>ḡah</i> , I, 5, <i>śaṇṇa</i> <sup>o</sup> = <i>ra</i> <i>ḡa</i> <sup>o</sup> , I, 93, <i>samyac</i> <i>ītas</i> = <i>samyag</i> , III, 94,
<i>g</i> = <i>s</i> —	<i>saṇḡita</i> <sup>o</sup> = <i>śaṇḡita</i> <sup>o</sup> , I, 23,
<i>u</i> = <i>ṛ</i> —	<i>nulṭa</i> <sup>o</sup> = <i>nulṭa</i> <sup>o</sup> , IV, 260,
<i>p</i> = <i>s</i> —	<i>ṭopitah</i> = <i>ṭositah</i> , I, 57,
<i>d</i> = <i>th</i> —	<i>puḡya</i> = <i>puṭhya</i> , II, 21,
<i>p</i> (ou <i>ṛ</i> ) = <i>y</i> —	<i>natyucarpaṇa</i> = <i>natya</i> 'cūyena, II, 62, <i>depani</i> = <i>deyani</i> , II, 69, <i>matṣparīṭham</i> = <i>matṣya</i> <sup>o</sup> , II, 76, <i>stambhaṭpa</i> = <i>stambhaṭṣya</i> , II, 56,
<i>y</i> = <i>p</i> —	<i>ṭpasyandita</i> , à côté de <i>spandita</i> , XI, 9, 26,
<i>ṛ</i> (ou <i>p</i> ) = <i>kh</i> —	<i>cukatuṇḡavyam</i> = <i>akhyam</i> , IV, 62,
<i>u</i> = <i>c</i> —	<i>muhantā</i> = <i>mahendra</i> I, 88

On peut relever encore les substitutions de lettres suivantes, particulières à G

<i>d</i> = <i>bh</i>	<i>śucidīr</i> = <i>śucibhir</i> , I, 7, <i>dūṭaḥ</i> = <i>bhūṭaḥ</i> , VI, 72, <i>śaṇḡayandimukham</i> = <i>bhūṇimukham</i> , II, 100,
<i>bh</i> = <i>d</i>	<i>krodhabhūṣaṇmudha</i> = <i>liodhu</i> 'dī', I, 9,

<sup>1</sup> La même observation s'applique du reste à tous les mss, qui en prennent souvent à leur aise avec les règles euphoniques mais s'en tiennent par ailleurs à s'y conformer.

<sup>2</sup> Comp. ci-dessus p. 12, et V W Heyl on our *et*, I, 81

<i>g</i> = <i>h</i>	<i>agam</i> = <i>aham</i> , iv, 19,
<i>t</i> = <i>h</i>	<i>taranam</i> = <i>ṭaranam</i> , i, 50, <i>vidūsatam</i> = <i>vidūsalam</i> , i, 95,
<i>ks</i> = <i>ts</i>	<i>uktas</i> = <i>uttare</i> , ii, 78, <i>nukta</i> = <i>nimita</i> , iii, 54,
<i>lt</i> = <i>lt</i>	<i>bhavek satre</i> = <i>bhavek sure</i> , n, 32, <i>ukiedhena</i> = <i>utiedhena</i> , ii, 68,
<i>stha</i> = <i>su</i>	<i>jutistha</i> = <i>jutisu</i> , i, 12,
<i>su</i> = <i>stia</i>	<i>vasu</i> = <i>vastia</i> , ii, 51, 58,
<i>l</i> = <i>ḍ</i>	<i>gulodanam</i> = <i>gulauḍanam</i> , ii, 44, 51,
<i>s</i> = <i>nv</i>	<i>usuta</i> = <i>anvitam</i> , vi, 13, viii, 39,
<i>au</i> = <i>ana</i> , <i>ena</i>	<i>glutau</i> = <i>ghātana</i> , vi 65, <i>padau</i> = <i>padena</i> , iv, 186,
<i>ana</i> = <i>au</i>	<i>dadana</i> = <i>dadau</i> , i 59, <i>astana</i> = <i>astau</i> , ii, 97

G a une tendance à simplifier les groupes de consonnes par la suppression de l'une ou l'autre lettre qui les composent. Ainsi il écrit *o[ṭ]save*, i, 54, *nūmitas [ṭ]am*, iii, 78, *paulas[ṭ]yas* iii, 54, *nu[ṭ]e*, ii, 44, *parahā* = *pāriatah* ii, 102, etc.

Notons enfin sa manière habituelle d'écrire *ṣṛingara* au lieu de *ṣṛingara* et *nāspathya* pour *nepathya*<sup>1</sup>, ainsi que la confusion de *lagh* y<sup>o</sup> ou *laṃghy*<sup>o</sup> avec *laghv*<sup>o</sup> (v, 188, 194, 200-200) de *gaṇḍa* avec *gandha* (xii, 42) etc.

Le mss B étant le plus incorrect et le plus mal copié une étude détaillée des fautes nombreuses qui en compliquent la lecture nous en traiterait trop loin et serait sans grande utilité vu son état incomplet. On peut dire, du reste, que presque toutes les incorrections et confusions orthographiques que nous relevons dans les autres mss se retrouvent dans son texte. Nous nous bornerons donc sans insister sur le grand nombre de lettres mal formées qui le déparent, à signaler la substitution de *ḍ* à *h* (*angadana* = *angahara*, iv, 270) de *n* à *v* (*nāma* = *vāma* etc.), de *ḍv* à *ddh* (*sārdiān* = *sarddham*, i, 80, vii), de *gh* à *th* (*agha*<sup>o</sup> = *atha*<sup>o</sup>, iv, 11), de *bh* à *t* (*dhimabha* = *dhimatā* ii 7) de *ru* à *ru* (*maruto* = *marulo*, iii, 5, *purusa*<sup>o</sup> = *purusa*<sup>o</sup>, iv, 319), enfin sa tendance à simplifier, comme G, les groupes de consonnes (*o[ṭ]ama*, iii, 49, *cū[ṭ]a*, iii, 107, *no[n]dām*, i, 47; *so[ṭ]amāḥ*, i, 82, *ṣ[ṭ]hyat[ṭ]a* x, 3, *ṣ[ṭ]ac* i, 44, *gaṇḍa-m[ṭ]y*, i, 72, *vinayul[ṭ]a*, i 82, *l[v]a cid*, i, 108, *ṣ[ṭ]a* (passim), etc., etc.)

Quant aux deux copies de P, elles sont trop récentes pour mériter la moindre observation particulière relativement à leur aspect orthogra-

<sup>1</sup> Comp. note f p xv

plique. P<sup>a</sup> est, du reste, presque aussi imparfait que B Il est une remarque générale cependant qui peut avoir son importance, c'est que le prototype de P employait (comme A<sup>1</sup>) la méthode ancienne pour la notation des diphthongues, et que les copistes ont été — vu leur ignorance du procédé — induits en des erreurs fréquentes, ainsi que le démontrent les exemples suivants, choisis entre cent *gītāka* = *gītāke* (iv, 297), *tamavīṇ* = *tam eva* (iv, 300), *īstāṇano* = *īstāṇeno* (vi, 9), etc

## IV

Des quatre manuscrits à notre disposition, que nous venons d'examiner et de décrire il n'en est pas un dont le texte puisse prétendre à une supériorité incontestable sur les autres, à une autorité plus grande, en raison d'une plus haute ancienneté. Si, à l'occasion, on croit se trouver en présence d'un indice suffisant pour étayer une pareille constatation, elle se trouve contredite aussitôt par une remarque en sens inverse<sup>2</sup>. Ne peut-on pas arguer d'une interpolation accidentelle, provenant d'un des copistes même, pour détruire, en pareille matière, les raisonnements les mieux étayés<sup>3</sup>? En réalité même, à peine a-t-on le droit de répartir les manuscrits entre deux recensions, une recension du Nord (A, B, P) et une recension du Sud à laquelle seul appartiendrait G<sup>4</sup>. En l'état actuel de nos études sur le *Nāṭya-śāstra* nous croyons plus sage de réserver la question. D'une façon générale et permanente, aucun des mss ne concorde plutôt avec celui-ci qu'avec celui-là<sup>5</sup>. Nous n'avons du reste,

<sup>1</sup> V plus haut p. xvj

<sup>2</sup> C'est ce qui explique qu'un même ms. B par exemple, ait pu être considéré par M. W. Heymann *ouvrage cité*, comme appartenant à une très ancienne recension (p. 81, comme présentant les leçons les plus anciennes (p. 103, alors que M. P. Regnaud *Rhétorique sanskrite*, Append. I 2<sup>e</sup>, en s'appuyant surtout sur un passage de *lādhy* vi (et la V plus haut, p. vij note 4) penchait à le reporter comme postérieur aux autres.

<sup>3</sup> C'est ainsi que nous expliquons l'introduction dans nos textes (B P, v note précédente et p. vij n. 4, de la théorie des neuf *rasas* sans nous croire autorisés à en tirer une conséquence relativement à la date des mss. Comp. S. Lévi *Théâtre Indien*, Append. p. 3 n. 11.

<sup>4</sup> On pourrait inférer de certaines formes comme *nāṣṭhāya*, que G présente du reste à côté de *nepathya* (i, 9<sup>a</sup>, xiii, 50 — V à la fin du volume, li note de li p. 20, l, 7, et comp. W. Heymann *ouvrage cité* p. 89) du lieu d'origine de ce *nāṣ* et des caractères *granthas* qu'il emploie. Mais la question est de savoir à quelle recension appartenait son prototype (V plus haut, p. xvj et xvj).

<sup>5</sup> A *lādhy* iv, à *lādhy* vii, les leçons de A se rapprochent et plus de celles

pour nous convaincre qu'on ne peut les ramener les uns ou les autres à un prototype unique, qu'à dresser la table des chapitres de nos trois manuscrits complets, et à voir combien l'ordre en diffère de l'un à l'autre

(Voir le *Tableau qui suit*, p. 111-113)

Un simple coup d'œil sur cette *Table comparative*<sup>1</sup> et sur les notes qui l'accompagnent suffit pour justifier le choix que nous avons fait, pour la numérotation des *adhyāyas*, de l'ordre suivi dans le manuscrit en caractères *grantha*. Nous n'avons pas d'autre parti à prendre. Nous ne pouvions, en effet, adopter la disposition des chapitres telle que l'offre le ms<sup>A</sup>, car nous avons suffisamment démontré le manque de méthode et de logique du copiste, qui pourrait bien avoir établi son texte à l'aide d'archetypes appartenant à des recensions différentes<sup>2</sup>, qui, en tout cas, hésite, à partir de l'*adhyāya* 22, sur le choix du numéro d'ordre et qui, en fin de compte, ne parvenant pas à une correction logique, laisse de côté le n° 25 pour se rallier à la numérotation de G<sup>3</sup>. D'autre part, les copistes du ms<sup>P</sup>, ou plus exactement du ms<sup>s</sup> de Bikaner, n'ont pas fait preuve de plus d'esprit de suite. Dans ces exemplaires de l'ouvrage, les n° 20, 28 et 31 sont mis deux fois à contribution alors que les n° 18, 21, 29 et 32 restaient inutilisés, d'où une lacune d'un numéro et la conclusion que P n'a pas 38 chapitres comme l'indique le dernier *colophon*, mais 37 en réalité<sup>4</sup>.

Aussi sous peine de laisser deux nombres vacants dans la numérotation avons-nous dû, malgré l'accord de A et de P adopter la manière de G et dédoubler en conséquence les *adhyāyas* 9-10 et 18-19

de P, et de même on constate un accord entre G et B mais cet accord ne subsiste plus dans les chapitres suivants.

<sup>1</sup> On peut mettre en regard de notre table comparative les tables de concordance déjà dressées dans les deux ouvrages cités de W. W. Heymann, p. 92-93, et S. Levi, p. 14, et dans la thèse récente de M. J. H. Zanaga *De l'adhyāya in het Indisch Tooneel*, Groningen, Noorhoff 1897, p. 45.

<sup>2</sup> Cela semble résulter du motif de l'accord que nous constatons d'une part entre ce ms<sup>s</sup> et P ch. 9-10-18-19, et également chap. 23, note 9, chap. 25-24, notes 10 et 11, et d'autre part des répétitions de chapitres entiers qui établissent en fin de compte, son accord avec le ms<sup>G</sup>.

Nous croyons pouvoir affirmer, tout au moins que le correcteur a dû reviser le texte à l'aide d'un second prototype. Comp. notamment iv, 24 où la leçon de G et P « gita vādye » a été corrigée en celle de B adoptée par nous « nīta vādye », et iv, 310, où la leçon explicative et tautologique de P « tat varāṃ vāṃpāyādyīm » a été corrigée en marge en celle des autres mss. « nāra gitaḥ vāmbaddham », et

<sup>3</sup> En outre, du fait que « 31 *adhyāya* 21-25 constitue un double emploi avec la *āhyāya* 34 il résulte qu'il y a dans sa numérotation des chapitres une lacune de dix chiffres 24 et 25.

<sup>4</sup> C'est le chiffre auquel arrivent les éditeurs de la *Ārya mīmāṃsā*, en corrigeant les *colophons* de leurs deux mss.

# TABLE COMPARATIVE DI 5 CHAPITRES

G (ordre adopté)

- 1 [*manque le colophon* 1]
- 2 preks -uka-gāha lak-sanam
- 3 rauga dāvata puṇnam
- 4 tūlavā lak-sanam
- 5 puṇṇaruga vidh nam?
- 6 rāsa vikalpāḥ
- 7 bhūva-vyāṇjakāḥ
- 8 upāṇḍa vidhīnam
- 9 haṣṭa bhūmayāḥ
- 10 śāstrī-<sup>1</sup> bhūmayāḥ
- 11 cūṭi-vidhīnam
- 12 man lak-vidhīnam
- 13 gati praeṛāḥ
- 14 [*manque le colophon* 2]
- 15 vīcakī-<sup>2</sup> dūṇyāś (re)śando-vidhīnam?
- 16 chando-<sup>3</sup> vīcakī
- 17 vīg abhinayāḥ
- 18 bhāṣa vidhīnam?
- 19 vīg augī bhūmayā kakū svāṇṇa-<sup>4</sup> vāṇ-
- 20 dāca-rūpa-vidhīnam
- 21 saundhīy-augī-vikalpāḥ
- 22 vīthi-vikalpāḥ
- 23 āhīry-<sup>5</sup> bhūmayāḥ
- 24 śmīny-<sup>6</sup> bhūmayāḥ
- 25 bhūyo-<sup>7</sup> pacītrāḥ

A (et B)

- 1 nūlyo-<sup>8</sup> tpattilī
- 2 maṇḍapa vidhīnam
- 3 rauga dāvata puṇṇa-<sup>9</sup> vidhīnam
- 4 tūlavā lak-sanam (B) <sup>10</sup> *nam*
- 5 pūṇṇaruga vidhīnī (B) <sup>11</sup> *tharā*
- 6 rāsa vikalpanāḥ (B) <sup>12</sup> *vikalpā*
- 7 bhūva vyāṇjakāḥ (B) <sup>13</sup> *manque*
- 8 upāṇḍa lak-sanam
- 9 śāstrī-<sup>14</sup> bhūmayāḥ
- 10 cūṭi vidhīnam
- 11 maṇḍala vidhīnam
- 12 gati-praeṛāḥ
- 13 kakū yuktī dharmā-vyāṇjakāḥ
- 14 vīcakī-<sup>15</sup> bhūmayā chando vidhīnam
- 15 chando vidhīnam
- 16 kīṇya lak-sanam
- 17 vīg-abhinayā kīku-svārā-vyāṇjakāḥ
- 18 dāca-rūpa-lak-sanam
- 19 auga-vikalpāḥ
- 20 vīg-abhinayā vīthi-vikalpāḥ
- 21 cūṭīry-<sup>16</sup> bhūmayāḥ <sup>17</sup> *(sic)*
- 22 (*corr de 23*) śmīny-<sup>18</sup> bhūmayāḥ
- 23 (*en marge*) veyyo-<sup>19</sup> pacītrāḥ
- 24 (*corr de 25*) śrī-puṇṇo-<sup>20</sup> pacītrāḥ <sup>21</sup> *(corr de 25-6 pacītrāḥ)*

P

- 1 nūlyo-<sup>22</sup> tpattilī
- 2 maṇḍapa-<sup>23</sup> vīthi *nam*
- 3 rauga dāvata-puṇṇa-<sup>24</sup> vidhīnam
- 4 tūlavā-lak-sanam
- 5 pūṇṇaruga-vidhīnam
- 6 rāsa-<sup>25</sup> dīhyāḥ
- 7 bhūva-vyāṇjakāḥ
- 8 upāṇḍa-<sup>26</sup> bhūmayāḥ
- 9 augī-<sup>27</sup> bhūmayāḥ
- 10 [*manque le colophon* 3]
- 11 maṇḍala lakpanam
- 12 gati-praeṛāḥ
- 13 kara-yuktī dharmā-vyāṇjakāḥ
- 14 vīcakī-<sup>28</sup> bhūmayā chando-vidhīnam
- 15 chando vīthi-vidhīlī
- 16 āṇḍa-<sup>29</sup> lak-sanam
- 17 vīg-bhinayā kīku-svārā-vidhīnam
- 18 dāca-rūpa-lak-sanam
- 19 saundhīy-<sup>30</sup> bhūpanam
- 20 vīthi vikalpāḥ
- 21 śmīry-<sup>31</sup> bhūmayāḥ
- 22 (*en eliff*) śmīny-<sup>32</sup> bhūmayāḥ
- 23 vāṇḍa-<sup>33</sup> śmīry-<sup>34</sup> dīhyāḥ
- 24 śrī-puṇṇo-<sup>35</sup> pacītrāḥ dīhyāḥ



## V

Indépendamment de l'édition publiée en 1894 dans la *Collection de la Kāvya māla*, sous la signature du Pandit Çivadatta et de Kienñth Pindurang Parab<sup>1</sup>, quelques chapitres du *Nāṭya śāstra* ont paru isolément dans diverses publications<sup>2</sup>. Ce sont

*adhyāyas* vi et vii. — *La Rhétorique sanskrite*, suivie des textes inédits du *Bhāratiya-nāṭya-śāstra*, sixième et septième chapitres, par Paul Regnaud Paris, Leroux, 1884, in 8

*adhyāyas* xv (partie finale) et xvi — *La Mélodie de Bharata* Texte sanscrit de deux chapitres du *Nāṭya śāstra*, publié pour la première fois et suivi d'une interprétation française, par Paul Regnaud Paris, Leroux, 1880, in 4 [Extrait des *Annales du Musée Guimet*, t. II]

*adhyāyas* xvii — *Le Dix-septième Chapitre du Bharatiya nāṭya-śāstra intitulé Vṛg abhinaya*, publié pour la première fois d'après un manuscrit de l'Asiatic Society de Londres, par Paul Regnaud Paris, Leroux, 1880, in 4 [Extrait des *Annales du Musée Guimet*, t. I]

*adhyāyas* xx, xxi, xxii et xxxiv (= xviii, xix, xx et xxxiv de l'édition), à la suite de *The Daga-rūpa, or Hindu Canons of Dramaticum by Dhananjaya, with the Exposition of Dhanika, the Avaloka*, edited by Fitz Edward Hall, Calcutta, 1861-1863 [*Bibliotheca Indica*, New Series nos 12, 24 et 82]

<sup>1</sup> V. plus haut p. i n. 3

<sup>2</sup> Le *Bhāratiya nāṭya śāstra* a été l'objet de études plus ou moins approfondies dans divers ouvrages ou articles parmi lesquels — en dehors de l'article souvent cité de M. W. Heymann *Ueber Bharatas Nāṭyaśāstram*, 1874 (v. p. x n. 2) et de la communication faite par M. H. Dhruva au Congrès des Orientalistes tenu à Londres en 1891 imprimée depuis après la mort de l'auteur dans l'*Asiatic Quarterly Review*, oct. 1893, II, p. 349-359, sous le titre « *Bharata Nāṭya Śāstra or the Indian Dramatics by Bharata Munis* », — nous citerons l'E. Hall et P. Regnaud, ouvrages indiqués p. xxiv, R. Pischel, *Gott gel. Anz.*, 1884, n° 10 p. 777c) (compte rendu de P. Regnaud, *La Rhétorique sanskrite*), A. Barth, *Per crit d'Hist et de Litt.* 1889 n° 19, p. 361-363 (compte rendu de J. Grosset, *Contribution à l'étude de la Musique hindoue*), et 1892, n° 41 p. 185-191 (compte rendu de S. Lévi, *Théâtre Indien*), S. Lévi, *Le Théâtre Indien* 1893, Seizième, *Revue des Deux Mondes*, 1891 1<sup>er</sup> mai p. 21-23, et, enfin la thèse récente de M. J. Hinz, *De V. Nāṭya* (v. plus haut p. xxi, n. 1)



*adhyāya* xxviii (avec un essai d'interprétation et des notes). — *Contribution à l'étude de la musique hindoue*, par J. Grosset. Paris, Leroux, 1888, in-8. [Extrait du tome VI de la *Bibliothèque de la Faculté des Lettres de Lyon*.]

A cette liste vient s'ajouter l'édition complète du *Nāṭya-śāstra*, dont nous commençons aujourd'hui la publication par le tome 1<sup>er</sup>, et qui comprendra trois volumes.

Le premier va du chapitre i au chapitre xiv; en adoptant la classification qui fait reposer le *nāṭya-śāstra* sur les quatre *abhinayas*<sup>1</sup>, nous pouvons dire que cette première partie de l'ouvrage, après les chapitres préliminaires, embrasse l'*abhinaya vācika* et se termine avec la fin de l'exposé de l'*abhinaya āngika*.

Le deuxième volume nous mènera du chapitre xv au chapitre xxvii: il renfermera les règles de l'*abhinaya vācika*, de l'*āhārya*, et les chapitres complémentaires consacrés aux *abhinayas samānya*, *citra*, etc.

Enfin le dernier, débutant par l'exposé de la théorie musicale, ira du chapitre xxviii au chapitre xxxvi et terminera l'ouvrage.

Le texte de notre *Bhāratīya-nāṭya śāstra* a un caractère largement eclectic, en ce sens tout d'abord que nous ne nous sommes pas astreints, pour son établissement, à suivre de préférence et nécessairement tel ou tel manuscrit tantôt c'est à la loi de la majorité que nous avons obéi, tantôt ce sont des raisons de logique ou de sens, des considérations d'ensemble, qui nous ont guidé dans le choix des leçons<sup>2</sup>. De plus, nous n'avions pas l'ambition chimérique de tendre à la reconstitution du *Bhārata primitif*, à le dégager de tout alliage impur, aussi avons-nous admis sans exclusivisme dans notre texte, en les disposant parfois entre crochets, tous les développements même fournis par un manuscrit unique, sous la seule réserve qu'ils ne constituassent pas une répétition pure et simple, un double emploi sans le moindre intérêt, ou qu'ils ne fussent pas totalement intelligibles ou corrompus, auquel cas nous les avons relégués aux variantes. Nous nous sommes scrupuleusement gardé de toucher, sans nécessité absolue, et sauf le cas d'altération certaine, au texte présenté par les manuscrits, estimant que, à vouloir expurger et uniformiser, on tombe dans l'incertitude et l'arbitraire<sup>3</sup>. Les

<sup>1</sup> V. ci-dessus, p. ix v.

<sup>2</sup> Nous avons cependant plutôt incliné, en cas d'hésitation, à adopter les leçons de A.

<sup>3</sup> C'est ainsi que nous respectons les formes diverses que peut revêtir un même vocable dans nos textes, à quelques lignes d'intervalle, en nous fondant surtout sur l'accord des sens, parfois même malgré l'orthographe ou le genre contraires jusqu'ici seuls notés dans les dictionnaires. Le mot *ārçaya*, par exemple est successivement

restitutions que nous avons dû braver ont été réduites au strict nécessaire et toujours indiquées dans les variantes ou justifiées dans les notes.

Le système de *transcription* que nous avons suivi pour la notation des caractères sanscrits est celui généralement adopté dans les éditions européennes. Mais nous avons appliqué en l'adaptant le principe suivant lequel usage s'est introduit de *couper* les mots distincts dans la phrase, en séparant — à l'aide d'un trait d'union (suivi ou non de l'apostrophe (')) signe d'une contraction) — les divers mots qui entrent dans une expression composée.

Toutefois, comme nous ne visions pas à l'étymologie, comme nous n'avions en vue que de faciliter la lecture et de rendre plus abordable l'étude d'un ouvrage essentiellement didactique, nous n'avons pas exigé la coupe des composés en règle absolue, mais nous y avons apporté les atténuations pouvant conduire à plus de clarté encore. C'est ainsi que les composés noms propres, comme *pitamala mahesvara*, ceux dont les éléments constitutifs ne sont plus employés isolément, ou qui ont perdu toute signification distincte pour ne plus former que des expressions toutes faites, designant, sans le *qualifier*, ou avec oubli du sens épithétique, un seul et même objet une seule et même personne ou chose, comme *manoratha ditya*, *sulha duhita* etc., les composés innombrables enfin qui sont devenus de pures expressions techniques, intraduisibles pour la plupart et qui rentrent du reste dans la catégorie précédente, comme *surcaranga talapuspaputa* (*Parana*) *vidyudbhān'a* (*angahara*), *bhujangatantu* (*enri*) etc., n'ont pas été *décomposés* et coupés par des traits d'union, — car eût été aller à l'encontre du résultat cherché produire la confusion à la place de la lumière compliquer au lieu de simplifier<sup>1</sup>.

Telle est la méthode de transcription que nous avons suivie en nous efforçant d'être aussi logique et conséquent que possible, sans nous dissimuler du reste les difficultés et les imperfections du procédé<sup>2</sup>.

feminin masculin et neutre a la *adhy* n. et 53 63 70 nous avons admis celle 1 ver  
a te Nous écrivons *kati* n. 57 69 et *kati* n. 53 63 *nindi* (v. 14 et *nāli* v. 2)  
*bhrukuti* *bhrukuti* et *bhrukuti*, *nri* et *nri*, *sai* et *sai* *ostha* et  
*ostha*, *pyasa* et *pyasa* (v. 44 v. 44 de même que nous admettons les  
formes masculin et neutre *gandha* (n. 44) et neutre *gandha* (v. 134 etc. etc.

<sup>1</sup> Comme conséquence de ce principe posé, nous ne séparons pas les *epithètes* du mot à lequel ils sont apposés mais nous de nous en servons généralement à les particules significatives a, su d h f i et k, sa, i etc.

Il est certains éléments entrant dans les noms (ou des expressions techniques) comme *ja* *ikita* *ahita* etc. sans se fonder avec le composé nous les écrivons par un trait d'union Ex *mukha ja* (v. 11) *centi krita* (v. 11) *bhaya nita* (v. 39) *lajja nita* (v. 40).

<sup>2</sup> Un exemple est pris de la *adhy* n. et 63, permettant de se rendre compte de la

Deux tendances opposées se manifestent dans la façon de comprendre le rôle des variantes.

Malgré l'autorité qui s'attache à l'opinion en pareille matière du regretté Rājendralāla Mitra<sup>1</sup>, nous avons cru devoir leur faire, au bas des pages, une place considérable, estimant que, dans une édition *in princeps* en quelque sorte, il n'est pas si menu détail, si légère indication qui n'ait son importance et son utilité, sinon pour l'étude du texte lui-même, du moins pour celle des matériaux sur lesquels il est fondé.

Les lapsus évidents des copistes ne méritent pas d'être relevés rigoureusement, nous avons cependant poussé le scrupule jusqu'à les signaler, toutes les fois que nous estimions qu'il y avait le moindre intérêt à le faire, quitte à être taxé d'exagération et de minutie.

Nous n'avons pas rédigé d'index particulier aux quatorze premiers chapitres du *Nāṭya śāstra*, un index général devant terminer la publication. Mais nous avons joint au texte une *Table analytique* très complète, qui le résume aussi fidèlement que possible et reproduit toutes les divisions et subdivisions du sujet en renvoyant aux numéros des pages et des vers. La disposition typographique que nous avons adoptée permettra nous l'espérons, de s'orienter facilement au milieu des différentes parties de ce volumineux et touffu compendium.

Enfin, à la fin du volume, des notes critiques et philologiques, renvoyant aux pages et aux lignes du texte, étudieront, pour chacun des *āhīṅgās*, l'état des divers manuscrits et les particularités de forme qu'ils présentent. Les détails d'observations de détail qui n'auraient pu trouver place aux variantes du bas des pages nous y fournirons encore divers renseignements de nature à éclairer le sujet, empruntés aux ouvrages à notre disposition. Nous nous proposons d'y consigner également les variantes fournies par les citations se référant au texte du *Nāṭya śāstra* que nous avons pu relever dans la littérature postérieure et principalement dans les nombreux commentaires du théâtre sanskrit.

de notre méthode nous aurons dû à le même *śloka* 1<sup>o</sup> en sanskrit, *sama nakhau*, composé significatif en accord avec *padam* et servant à la définition de la posture du pied et 2<sup>o</sup>, c'est un seul mot *samaśakṣam* qui est le terme technique lui-même désignant la posture qu'il s'agit de définir.

<sup>1</sup> V. la Préface à l'édition de *Tiṅga parīkṣā* 1851-1852, t. I, p. vii. Comp. M. Müller, *History of Sanskrit*, London, 1816-1824, *Prefaces*, t. II, p. vii et viii, p. xix. *I et an editor give what there is, and let the commentator and translator say what might be, or what ought to be.*

Nous espérons que, telle qu'elle se présente, cette édition, dont nous allons poursuivre sans relâche l'achèvement, pourra rendre quelques services

C'est la seule récompense que nous avons cherchée à nos efforts

Lyon, le 31 août 1897

J. GROSSLI

---

# PREMIÈRE PARTIE

---

## TEXTE ET VARIANTES

### TABUL ANTIQVALL

# BHARATĪYA-NĀTYA-ĀSTRAM

[ATHA PRATHAMO 'DHYĀYAN']

[NĀTYO-TPATTIR NĀMA]

1 pranamya ciraśā deśau pītāmaha-maheśvaraṇ |  
 nātya-āstram pravak-yaṁ brahmanā yad udahrtam || 1 ||  
 samapta-japyam vācīnaṁ śva-sutāḥ pariyāritam |  
 an adhyāye kādā cit tu bharatān nātya-kovidam || 2 ||  
 5 munṛjāḥ paripūṣyāḥ nam atreya-pramukhāḥ purāḥ |  
 papracchus te mahā-tmāno nityate-ndriyā-buddhayaḥ || 3 ||  
 30 'yāṁ bhagavatī samyag-grathitā veda-sāmanīḥ |  
 nātya-vedāḥ kathāṁ brahmaṇ utpannāḥ kaśya vā kṛte || 4 ||  
 kalyaṇaḥ kim pramāṇaś ca prayogaś cāśya-kūrṇaḥ |  
 10 sarvaṁ etad yathā-tattvaṁ bhagavaṇ vaktum arhaś || 5 ||  
 te'sm tu vācānam vṛtīṇāṁ munīṇāṁ bhārato munīḥ |  
 pratyavāca tato vākyaṁ nātya-veda-kathāṁ prati || 6 ||

2 B nāya\* (= nātya) udahrtam — 3 A. samāptajapyam G. corrompu, lacunes: samāptajapy (lac. en blanc) japy vṛti svasthayaḥ (lac. en blanc. B. \*jāpya — 4 G. 'aś.) e kūrṇaḥ. nātyaṇi ko\* B\* bhārato, P. tam (= tu) — 5 A. \*samyag\* — 6 \*upadasyaṇam P\* — 7 A. \*samyak G. corrompu, lacune: sadya (= samyag) grāmyato (?) vai (lac. en blanc B. \*sya grāthi\* sāmanīḥ. P. \*samyak kathito) — 8 A. \*brahman G. lac] bhavatyā (= kathāṇi). P. cāyam (= brahmaṇ). — 9 G. kṛty amṇaḥ — 10 A. vaktum G. bhagavaṇ. B. aśeś (= arhaḥ). P. bhaga-vaṇ ba\* — 11 B. teṣāḥ P. tāḥ (= tu) — 12 A. \*punar (= tato) G. corrompu: pradyāvāva (lac. en blanc) vākyaṇ.

- 1 bhavadbhiḥ cūcibhiḥ bhūtiḥ tīrthā vāhita mīnasatī |  
 2 cūcīyātām natya ved eṣa eṣa nabhavā brah̥ma nirmītaḥ || 1 ||  
 3 purīam kṛta-yuge viprīyit eṣa yambhuvē nīare |  
 4 tīrē-yuge sampravṛtte manor vaivasvatīya tu || 2 ||  
 5 grīmya dharme pravṛtte tu kāmā lobha-vaṣam gate |  
 6 irsyā krodhā-dī sammudhe loka sukhīta dukkhīte || 3 ||  
 7 deva-dīnaya gandharīa yakṣa-rahṣo mahoragīh |  
 8 jambu-dvīpe samīkṛante lokapīḍa pratīkṛite || 4 ||  
 9 mahendra-pramukhāir devair uktaḥ kīla pīṭmahah |  
 10 kṛdānīyakam icchāmo dr̥cīyam cṛavīyam ca vād bhavet || 5 ||  
 11 na veda-āyavaharo yam samcṛavīyā cūdrī jātīyā |  
 12 tasmā tīrjā parām vedam paicamam sarvavarnīkam || 6 ||  
 13 evam asti utītin ukta deva tījāṃ vīrjīya ca |  
 14 sasmara cāturo vēdīm vōgam asti yā tātīya-vit || 7 ||  
 15 dharmīyam arthīyam vācīsyām cā jō pīdeṣām sa saingrahām |  
 16 bhavīyātāc ca lokīsyā sarvā karma nudarṣakām || 8 ||  
 17 sarvā cūcīrī-rtīa-sampānnamī sarvā cūlpa-pravartīkṛtā |  
 18 nīyā kīlīmpānīcāmī ve lāmīse tīlīsam kārāmī aham || 9 ||  
 19 smṛjī tu bhāgīyān evam sarvān vēdīm pīṭmahah |

1 G 11 sātībī q cūcī dīr bhrīā — P sām̥kṣepo (= sambhavo) — G A purā  
 (= pīṭam) — 4 G ca saṣ pṛāpī (= sampravṛte) 1 ca (= tu) — 5 G e 11  
 \*dharmā B lūbh mofavāṣam P \* abhā — 6 G 11 vīrjī pī 11 krodhābī  
 sām̥mūjha \* 1 kīlīlīe en līane 11 vīrjīpīlīo — C 11 lōc en līno 11 sūā  
 mahoragā 1 B \*dānīyāa 1 \*gandharvī rāṣavaharī — 8 A kīrjā s b C  
 pratīkṛite — 9 G pīṣmā s B, mabe dṛm... kītam \*māh — 10 C (kī)  
 dhonī... cṛavīyam B 11 bho (= bhavē) P d s vāp 11 Dū cī 11 au cī 12  
 B pṛesānta des déplacements de s l'ordre des cī au les hom 11 Ordre \* B 11 ca  
 chīfres en līal qua s appliquent aux l u e la p au vante) 13 14 15 16 17 18 19  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33

- 1 natya-vedam tataṣ cakre catuṣ-vedāṅga-sambhavaṁ || 16 ||  
 jagrāha pāthy am rg-vedat sāmabhyo gitam eva ca |  
 yajur-vedād abhīṣṭy ān rasān ātharvān id api || 17 ||  
 vedo 'pavedaḥ sambaddho oātya vedo mahātmanā |  
 5 eṣam bhagavatā srsto brahmaoṣ sarva-vedinī || 18 ||  
 utpādya natya vedam tu prāha cakram pitāmahaḥ |  
 itihāso mayā srstah sa sureṣu nity ujjatām || 19 ||  
 kuṣalā ye vidagdhāc ca pragalbhāc ca jita cṛamāh |  
 teṣu aṣṭam nātya samjño hi vedah samkrāmyatīti trayā || 20 ||  
 10 tac chrutva vacanam cakro brahmanā samudahrtam |  
 prāñjalir vinato bhūtvā praty ukṛca pitāmaham || 21 ||  
 grāhane dhārane jñāne prayoge cā 'sya sāstama |  
 a-çaktā bhagavān deṣā nāyogyā oātya-karmasu || 22 ||  
 ya ime veda-guhyā jñī rāyāt cāmsita vrasāh |  
 15 te hy aṣṭa grahane çaktāḥ prayoge dhārane tathā || 23 ||  
 çrutvī tu çakra vacanam mīm ahā 'mbuja-sambhavaḥ |  
 tvam putra-çata-sampannah prayokṣi 'sya bhava 'nāgha || 24 ||  
 ajñapito viditva 'ham natya-vedam pitāmahaḥ |  
 putran adhyāpayāṁ yogyāṁ prayogam cāpi tatçalāḥ || 25 ||

çabhaḡavān brahmā vedān sarvān anuṣṁaran, P. samkalpya bhaga an eva sarvān  
 vedān anuṣṁaran | — 1 G vedamga B 'asṛjan nātavedam tu sarvavedāṅgarām  
 (= sam)bhavam P loriaç (corr. en tataç dans P<sup>b</sup>) — 2 G pādyaṁ rgvedā  
 B jātām samabhyor gā — 3 A ayur (A<sup>2</sup> yajur) B vedyaḥ P 'uayān  
 aravātharva. — 4 et 5. Le çl. 18 est afnā disposé dans B.

e(ra)ṁṇi bhāḡavatā srsto brahmaoṣ sarvavedinī  
 sarvalokabūtārthoṇ tu nātya vedo mahātmanā.

4 A samban || o (A<sup>2</sup> nātavedā) G 'apaveda manam (= mahātmanā) [lac en  
 blanc P<sup>a</sup> sambaddho — 5 Lacune dans P<sup>a</sup>, à partir d'ici (cl. 18) jusqu'à cl. 50:  
 (page 6, l. 17) A. dṛsto (A<sup>2</sup> srsto) G [evam] lac en blanc, . laktamakah |  
 — 6 G utpādya nātivedam tu brahmōṣca sureçvarau | — 7 A<sup>2</sup> pa çuresa  
 na (corr. de ni), (A<sup>2</sup> sa sureṣu nre) G itihāso nityajalāḥ B. imbāso —  
 8 (A<sup>2</sup> vidagdhāc = vidagdhāc) — 9 A çamj e (A<sup>2</sup> samjño) O le premier jda  
 mauque, travāṇi | B neṣv vai vedāḥ sampadi yogyatā |. — 10 G 'bhagavān  
 cakro B chutvā vahmaṇḡ — 11 O prāñjalir praçato, B vinayāt prāñjalir —  
 12 A. nṛçpog. çāṇy. corr. en cāṣṭy. A<sup>2</sup> nṛçpog. cāṇy, B. nātamanā, B. -catva  
 (= jñāse) — 13 (A<sup>2</sup> aḡakto bhagavate cānyogyā O aḡamki [lac en blanc]  
 nātakarmāṇi, B aḡogyā (= aḡaktā), çaktā (= yogyā), karmāṇi — 14 G munaya  
 samg tavrataḥ | B aḡavo brahmaṣambhavaḥ — 15 (A<sup>2</sup> prayogācarane?) G ete  
 aṣṭa — 16 A et A<sup>2</sup> (f) corrige it mām āā en tam āh B lac chutva — 17 (A<sup>2</sup> sa  
 samyuktah (= sampannah) — 18 (A<sup>2</sup> ajñāo) G viditvapim 'mahān |. B an  
 vesito (= ajñapito) — 19 A samābhya pi bhavān putran pra. G tvampi (= cāpi)  
 B sūtan adhyāpayamāṇa prayogārthi tadājñava.



- 1 çandulvam cai va vatsvam ca kohilam dhurtulam tathā |  
 jatilā mbastakau cai va dandam agnicikham tathā || 30 ||  
 2 ulomīnam saindhavam ca vālikam vipulam tathā |  
 vāmam dhumraṇam cai va karpūḷalam atha pi va || 31 ||  
 3 jambulam kokamustam ca svārikam tapasam tat |  
 kedaram çalikarnam ca dirghagatram ca çulikam || 32 ||  
 kautsyam iṇḍiavanam cai va pingalam chitrakam tathā |  
 bāndhulam bhūlukam cai va mūlikam saindhavanam || 33 ||  
 4 tūṭulam bhārgavam cai va çucim bahulam eva ca |  
 5 abudham budhaśenam ca pīndukarnam sa keralam || 34 ||  
 6 rjukam (?) mandakam cai va çambaram vanjulam (?) tathā |  
 mṛgadham śaranam cai va kartaram cogram eva ca || 35 ||  
 7 tuśaram pīṇam aṇam cai va gautamanī bidarīṇam |  
 udarīm vārunam ca va śaranīm hamsam eva ca || 36 ||  
 8 kaleśam bhramaram cai va tathā pīṭhamukham munim |  
 nakhakuttī çmakuttau ca atpadam coṭṭamam tathā || 37 ||  
 9 pīduko-panahau cai va çrutim ca śaram eva ca |  
 10 ṛgnikundā çmakundā ca vitandīm tīṇḍvam eva ca || 38 ||  
 11 kekarakam hiraṇyākṣam kuçalam dūḥśaram tathā |

1 G. ca 1 (= ca va) khaṣṭam lac en blanc ja quā [kha caṣṭa] (gne au  
 vante B. vṛti lam (= dhurt a p) — 2 L. çv gjakau (= mbastakau) C. ian lum  
 agn mukham B. iāndyam — 3 A. çulamānam G. saindhavam ca u māmam  
 cādvi m B. pōlāmānam sevartai ca vāvalal m e vīḍham — 4 Ç. t. ka. rjal m  
 vādar ova de amadi ōmra iharuṣa ta a | B. ka. sja. ta (= va) — 5 G. ambuys  
 jam [lac en blanc pour le reste] B. ambudhaja kīlāmā u svārakam tāmā  
 — 6 A. çū akarnam a hāp ca | G. çā. kī. B. dī. aratrat ca kalarim — 7 A.  
 rādyanam G. ka. tam tī. B. jātṛakam B. cāttram eva ca — 8 G. kha  
 vaka n. muṣṭikam [lac en blanc] B. bānd alar kha — 9 A. ç. r. C. [lac en  
 blanc jusqu'à di va çac m] B. ta. tri. am. — 10 A. ala dhum amb. tāmā. a. uva  
 ralam | G. emliṭham. çkarnam B. j. mḍakar. amā. a. m. — 11 li manquent  
 dans A. foris lacune dans G. leste de l. — 12 çmakā fandalum vu va am tathā  
 6. çakam (rest lac en çv ka n) — va. cūlam (rest lac en va. am) — 13 G. sa  
 tar. ca va tathā [lacune en blanc jusqu'à l. Hema. tathā] (gne f. — 14 B. muṣṭa  
 — 15 leste peu. r. — 16 A. va. a. f. tathā. — 17 G. j. pī. am. B. co. (pour  
 1. e). — 18 C. tam aratrat tathā B. pā. u. b. ca. i. r. am. ta. a. — 19 A.  
 a. n. k. a. maku. m. ca. i. m. a. G. ag. k. u. a. a. — 20 A. ka. n. k. m. G.  
 k. i. r. ka. r. h. r. ta. k. m. k. a. o. o. (a. va. b. a.

21 f. A. G. p. e. p. u. r. o. r. a. u. e. o. f. a. t. i. r. e. v. t. a. t. e. j. a. t. u. p. v. i. e. t. c. r.  
 r. m. p. q. e. l. o. u. t. p. a. p. e. m. e. n. t. a. p. e. l. r. o. o. p. m. e. a. t. m. e. o. e. d. a. r. t. |

p. j. r. k. a. m. p. a. n. a. s. a. m. e. a. i. l. a. m. e. a. r. a. |

e. j. y. h. r. a. m. m. a. d. i. v. a. m. ç. a. v. a. d. i. a. m. e. a. c. a. |

t. j. m. a. s. a. m. m. a. r. a. m. e. a. l. o. b. a. g. g. a. t. a. t. h. a. a. c. h. | f. e. a. l. a. n. e.

- 1 jalam bhāy anakam ca i va bibhatsam suvical sanam || 30 ||  
 kirītinam ca paçam ca tatha dhanvinam eva ca |  
 çilapattam svarnagum ca çilagilakam eva ca || 36 ||  
 agniveçyam çivam ca i va dhyanam japyam sumangalam |  
 6 jaigīsavayam kutilam ca tatha kalaçam eva ca || 37 ||  
 çyamayanam matharam ca lohatāmram nikundakam (?) |  
 raudram ca patalim ca i va lomaçam çaunakam tatha || 38 ||  
 evam-adyam putra çatam sagram bhumirvihhāgaçah |  
 30 yasmin karman yatha yogyo' sau tatra yojitaḥ || 39 ||  
 10 bhāratīm sāvratīm ca i va vṛttim arabhatīm tatha |  
 samāçritāḥ prayogas tu prayukto vai maya dvījah || 40 ||  
 atha' ha mam sura-gurub kṛçikīm api yojaya |  
 yac ca tasyaḥ kāmam dravyāṃ tād brūhi dvīja sattama || 41 ||  
 evam tenā'smy abhīṣitāḥ pratyuktaç ca maya prabhuh |

khavanemukham sandam camkam karnam aihāpi ca |  
 çakranem idgabaotḥ ca vyamçumālim çatḥam tathā |

1 A bhayānikām Brépêta bhayanakam caiva vi° —

2 7 A renferme ensuite un çloka pressentant certains noms déjà donnés par lui. Il manque dans G comme dans B et nous l'avons supprimé dans notre texte. Nous le donnons ici, avec la suite de l'énumération qui diffère trop du texte de B adopté par nous pour pouvoir lui être comparée ligne par ligne.

anudāvṛavako (sic) caiva pāndokarṇam mahābalaṃ |  
 manukam manḍakam caiva mīsam kṛṣṇam eva ca |  
 çilapattā kuçesaṃ ca kṛṣṇam kāmam çilām tathā (sic) |  
 4 agniveçyaṇi ca caçī am dī yasoam japyam samudgalam ||  
 5 dāruṇam kuṣilam caiva celum kaluṣam eva ca |  
 çyāmhyanam samam caiva samkīrṇam ca viçesaḥ |  
 viplutāṃ lohajāṃpāṃ (sic) va raudram vīraṃ tathāpi ca |  
 jalam bhayā ca sakalam bibhatsām bhumisakam tathā |

Après ce dernier hém, A répète les çlokas 12 (à partir de 'hāro yam) 1° et 2° (pittā mahāt) il fait précéder cette répétition des mots punar uktaṃ intercalés, d'une autre main, dans un espace laissé primitivement en blanc.

5 B jeg° kṛṣṇam — 6 B lohatāmranikundakam — 8-9 A la place du cl 39. A présente un hém incomplet que le correcteur essaie à deux reprises à rétablir en marge le voici, avec les corrections eo italique

1° samāpṛā yogo sau tatra putrēbhyas tan nīyōjitaḥ

2° putrēbhyas tat samāpyā çu yogyas te tatra yojanaḥ ||

8 G, corrompu vidyātām çā yathā bhūmivihhāgaçah | B mām (= bhām) —  
 9 G . tathā yogyas tasmīn aa yoj° — 10 A sāvratīm ca (caiva corr) G arahrī m  
 — 11 G [māyā] B samāçrita . ta (= tu) dvījah — G offre ensuite le fragment  
 d'hém suivant pariçyha prapamātha brahma [sic en blanc — 12 A adya mām  
 bhagavān aha yojaya |. B kṛçakyaṃ iha — 13 A tasya kṣayam B vehi  
 (= brūhi) — 14 A tenā'smy corr en tenādy

- 1 dīyatam bhagavan dravyam kaiçikāh samprajojakam || 42 ||  
 mrdv-angahāra sampanna rasa bhāva kriyā-tmika |  
 dr̥ṣṭa mayā bhagavato nṛjyātaḥ cāmkarasya tu || 43 ||  
 kaiçikī çlakṣṇa-nepathya çrngara rasa sambhava |  
 5 na çakṣyā puruṣaḥ sā tu prajoktum strī-jaṇad rite || 44 ||  
 tato 'srjaṇ mahā-teja manasa 'psaraso vibhuh |  
 nātyā 'lamkāra caturah prajoga-jñā gurus tadā || 45 ||  
 saudāminim devadattam devasenam manovatim |  
 surabhīm sunderīm caiva vidagdham vibudhām tathā || 46 ||  
 10 nandām ca puṣkalīm caiva kapiḍam sumanam tathā |  
 māñjukeçīm sukeçīm ca micrakeçīm tathai'va ca || 47 ||  
 māgadhīm arjunīm caiva saralam kesaram ghṛtam |  
 sunandam sumukhīm caiva abhājam caiva me dadau || 48 ||  
 svatir bhānda-niyuktas tu sardham çrīya ganais tathā |  
 15 nṛadā-djāç ca gandharva gana-ṣoge nityojitah || 49 ||  
 evam nītyam idam samyag buddhvā sarvaṇi sutan saha |  
 svati-nṛadā samyukto veda-vedanga-karanam || 50 ||  
 upasthito haṁ brahmanam prajoga 'rthani 'kṛta-ñjāliḥ |  
 natyasya grahanam praptam hrubi kim karavāny aham || 51 ||

1 A karyam corr en paṭhvam(1) G devatā (= dravyam) kaiçikāh samprajojakam |  
 B dīyatā — 2 A nṛjyā (= mrdv) tmika G mūldv samyukta B mṛmdva  
 gābhāvasamvukta lahitābhinayātmika — 3 G nītyā. nīlakaṇṭhava nṛjyātaḥ |  
 B sampanna devyā nṛjyātaḥ cāmkarāt purā — 4 A nepathya G naip. B çakṣue\*  
 — 5 G çakṣyāṁ puruṣas sādhu B tātā (= sātā) \* strigaur hi sāt — 7 G prādā-  
 mahyaṁ prajogataḥ | B 'karakāripvāḥ karmāt auragurus — 8 G manoramam |,  
 B sauśāmanī tailaiva ca = manovatim) — 9 A visuvam corr en visuvam B  
 vibudhā rāṇīlā — 10-13 Voici d'après notre numérotation l'ordre de B pour ces  
 4 hém. 12, 11, 10, 13 Les divergences et les déplacements qu'offre G nous le signal  
 à en donner le texte en entier

sumalām santatīm caiva surandā[ṁ] sumukhīm tathā |  
 māgadhīm aṣṇunīm caiva saralām keśalām dhalīm |  
 māñjukeçīm sukeçīm ca micrakeçīm tathai'va ca ||  
 raudām supuṣ kalāḥ caiva kalahām caiva me me |

10 B nadām ca puṣkalām . saman\* — 12 B arjunām . sarasāmbhokarā tathā  
 — 13 B suradām . kapiḍāç ca me — 14 Placé dans A après 15 G saha  
 çrī aḥ avatam bhavaḥ | B bhīrudo sayukt\* — 15 A gita (= gāṇa) B yoge gī nī\*  
 — 16 A saranyak buddhvā G bhāvam (= evam) . sutes\* B idam vudhā lokaveda-  
 sanādhi om — 17 Ici doit la lecture de P A avatir G jaranam |. B nīrāḥ vā  
 tisak tath surat ca paridṛṣṭāḥ — I — çarala — 18 G et l'lokacari = brah  
 mānam) B . ha vahnā . rite P . jalen — 19 G karavāny B veda va  
 [brubi P\* [ka]ravāny

- 1 'etat-tu vacanam grutva 'praty uvaca pitamahā |  
 mahān ayam prayogasya śamayāh samupasthitaḥ || 52 ||  
 • ayam dhvaja-mahāh śrīmān mahendīasya pravīrtate |  
 atre'danīm ayam vedo natya samjñāh prayujy atam || 53 ||  
 5 tatas tasmin dhvaja mahe nibhata 'sura dīnave |  
 prahīsta-'marī-samkīrṇe mahendra-vijayo-'śave || 54 ||  
 nandi kṛta may i purvām iṣṭa-vacanā-samyuktā |  
 astra 'nga pada samyukta vicitra deśa-nirmitaḥ || 55 ||  
 tad ante 'nukṛtīr baddhā yathā dāty ih sui ur jatah |  
 10 sampheta vidrava kṛtā chedya bhedyā-havā-'tmika || 56 ||  
 tato brahmā-dāyo dev ih prayoga paritoṣit ih |  
 pradadur hrīta-mahasā sarva-'pakaranāni bah || 57 ||  
 prita tu prathamam cakro dattavan dhvajam uttamam |  
 brahma kūtūlakam caiva bhṛngaram varuṇas tathā || 58 ||  
 15 suryaḥ chattraṁ śivoh siddhim i yur vyajanam eva ca |  
 vīṇuh sinh isanam caiva kuberō mukutam tathā |  
 grāyatrīn prekṛmīasya dadau devī sarasvatī || 59 ||  
 śeṣe ye deva-gandhārva yakṣa-rikṣa-pānnaḥ |  
 • tasmin sadasy atiprita nīlī-jatī-guṇī 'grayāh || 60 ||  
 20 anīṣa-ṇṣṭar bhīṣitam bhīṣin rasān rūpam balam tathā |  
 pradadur mat sutebhyac ca citraṁ 'bharanam muhuḥ || 61 ||

2 G samukhasṭh\* B aho kalah prasogasya (sic) śrīmān avam upāgalaḥ P  
 prayogaḥ ca samayā — 3 G mahāh | B dh(v)ja caciḥharibuh pra aritate aa  
 — 4 A mayā (= oja p) G prayog\* — 5 G samhatasuradānavoḥ | B tatah  
 cakre dhaḥ P nibhata dānavāḥ — 6 G 'śave | — 7 A kaḥ (= kṛt) G et B  
 purvām kṛtā mayā nandi B samyaktā — 8 G et B devatampala B prāṣṭa  
 (= vicitrā) P veda — 9 A vṛtan abam le nukṛtīr yathā G ante tho nukṛtīr  
 buddhā yathā dānavas sui B dāty P iu kṛte sūdyā dātyā — 10 G bhīṣa  
 B satīḥja cheda P rava (= havā) — 11 G 'loptāḥ — 12 A ca (= bah)  
 G prayujy pradadu hrīṣas sarv\* B nāi ulēḥṣas tu parv\* vai | — 13 G dattavā  
 avame ca dhvajam P dattas iu — 14 A śubham brahma kūtūlakam vitra n bhṛṅga  
 caruḥ tathā (corr 3) | G śubh am | brahmā kamaḥ jama caruḥ bl p g rā varuṇas  
 tathā | — 15 A śivam G sūrye castra śiva vajam\* B siddhim somah śrī  
 caiva dṛeyantām P evā P vyājanam — 16 Manque dans B G makulam P  
 kuvera — 17 Cet lem supplementaire manque dans A et P B travatvam kṛdā  
 nīyasya — 18 G gandhārva — 19 A p r i upādeyā | G abhīritam i amnā  
 atjāṭegunapṛavān | B sadasy tisthanti nīlājīguṇopattarīḥ P goḥṭerav ih | —  
 20 A calam G anīṣ ur bhīṣitāḥ kṛyam | B atavām\* bhīṣat rūpam  
 ahakṛtāḥ valam — 21 A vitra G dattavanah prajāḥ te matutebhya divau  
 kaṣṭh | B bhīṣas tu citraṁ abharanaḥ tathā P bahā |

- 1 evam prayōge prārābhke daitya dānava-nāçane |  
 abhavan kṣubhātāḥ sarve daitya ye tatṛa samgatāḥ || 62 ||  
 virūpākṣa-pūro gaṇe cā vighnān ut-śliṣya te 'bruvan |  
 na kṣamisyamaḥ nātyam etad āgamyatām iti || 63 ||  
 tataḥ tair asurāḥ sārḍham vighnā mayāṃ upāçratāḥ |  
 vāça ce-śām smṛtūṃ caiva stambhayanāṃ sma nrīyatām || 64 ||  
 evam vidhvāmsanam dr-ṭvā sūtradhīrasya deva rīt |  
 kasmāt prayōga-vaisamyam ity uktvā dhvānam āvāçat || 65 ||  
 athā 'paçyat'śado vighnāḥ samantāt parivāritam |  
 10 saha 'tarāḥ sūtradhīrāṃ na-śta-samyūṭam jady-kṛtam || 66 ||  
 12 utthāya drutam sa krodhād divyam jagṛāha tam dhvajam |  
 'sarvā ratno-'jyvala-tanum kim cid udvṛtta-locanāḥ ' || 67 ||  
 raṅga-pīṭha-gatān vighnān asūrāṃc caiva deva-rīt |  
 jarjarī-kṛta-dehīns tan akaroj jarjarena'śah || 68 ||  
 13 nihateṣu ca sarveṣu vighneṣu saha dīnavāḥ |  
 samprahasya tato vikṣyam'āhuh sarve divaukaṣāḥ || 69 ||  
 alho praharanam divyam idam āśāditam tvayā |  
 jarjarī kṛta-sarvā-'nṛī yena'te dīnavāḥ kṛtāḥ || 70 ||  
 4 yasmād anena te vighnāḥ s'c-'sarā jarjarī-kṛtāḥ |  
 20 tasmāj jarjara eva 'ti nīmato 'yam bhavatyati || 71 ||  
 çe-ī ye caiva vighnā-śrīṭham upasthīyāt te vighnākāḥ |  
 dr-ṭvā jarjarāṃ te 'ti gamisyanti evam eva tu || 72 ||

1. evam evā 'stv iti, tatah cakrah provāca tñ surān |  
 raksā-bhūtaḥ ca sarveśām bhāvīyaty eva jarjarah || 73 ||  
 prayoge prastute hy evam sphūte cakra-mahé purā |  
 trāsam samjanayanti śma vighnāh cesās tu nrtyatām || 74 ||  
 dr-ṣtvā le-ām vyavasitam daityānām viprakāra-jam |  
 upasthito ham brahmānam sutah sarvāh sāmāvitah || 75 ||  
 niçcūtā bhagavan vighnā nātyāsyā 'ya vinīçane |  
 ato rak-ā-vidhūm samyaḡ ājñāpāya sure 'çvara || 76 ||  
 tatas tu viçvakarmūnam āha 'brahmā prayatnātah |  
 0 kuru lakṣana-sampannam nātya veçma mahā-rāte || 77 ||  
 tato 'cirena kāleṇa viçvakarmā çubham mahat |  
 sarva-lakṣana sampannam krtvā nātya-grham tu sah || 78 ||  
 proktaṣṭān druhiṇam gatvā sabhāyām tu krtā-'ñjalih |  
 sajjam nātya-grham deya tad avekṣitum arhasi || 79 ||  
 0 tatah saba mahendrena surāh sarvāc ca se-'tarāh |  
 agacchat tvaṛito draçtūm druhiṇo nātya-mandapam || 80 ||  
 dr-ṣtvā nātya grham brahmā prāha sarvān surāms tatah |  
 nimça-bhagair bhavadbhis tu rakṣyo 'yam nātya-mandapab |  
 • rakṣane mandapasyā 'tha vinīyuktas tu candramah |  
 80 jathā-dig lokapālāc ca vidikṣv api ca mārutāh || 81 ||  
 nepathya-bhumau mitras tu nikṣipto varuṇo 'mbare |

- vēdik ī-rakṣane vahinir bhūnde sarve divaukasah || 83 ||  
 vārṇiṣ catvīra eva īthā stambhesu vimuṣṭiḥ ||  
 ādityaḥ ca vaṇiṣ ca nyastīḥ stambhī nīlāḥ || 84 ||  
 dhīraṇīṣu sthita bhūtiḥ śīlīḥ apsarasas tathā ||  
 sarva vēṇmasu yakṣīṣu malū-praṭhe mahodadhī || 85 ||  
 dvīra-śīlīḥ nīluktāu tu kṛtīntah kīla eva ca ||  
 sthīpitau dvīra-pīrṣve tu nīga mukhyau mahī balau || 86 ||  
 dehalyāṁ yama-dāndas tu gūḥmīśas 'pari sthutam ||  
 dvīra-pīlāu sthītau co 'bhāu nīyatir mṛtyur eva ca || 87 ||  
 pīrṣvā tu rāga-pīthasya mahendrah sthītaḥ svayam ||  
 sthāpitī mattavīraḥ tū vidyud daitya-nisudana || 88 ||  
 stambhesu mattavāranyah sthīpit īh parirakṣane ||  
 bhūtiḥ śīlīṣ ca gūḥyāk īh ca mahī-bal īh || 89 ||  
 jarjaro cīpi nīkṣiptam vajram daitya nibarhanani ||  
 15 tat-parvasu ca nīkṣiptīḥ sure 'ndraḥ hy a mitau jṛṣṭh || 90 ||  
 cīrah parvī-sthito brahmī dvīte śamkaras tathā ||  
 trītye bhāgavīn vīnuṣ caturthe skandī eva ca || 91 ||  
 pañcama ca mahīnīgīḥ ṣeṣaḥ īśakī takṣakī ||  
 eṣam vīghna vinīṣ eva sthīpitī jarjare sur īh || 92 ||  
 20 rāga-pīthasya madhye tu svayam brahmī prasthītaḥ ||  
 ity artham rāga madhye tu kṛiyate puṣpa-mokṣanam || 93 ||  
 patāla īśasī y e ca yakṣa guhyaka-pannag īh ||

1 G ved kām pāvakaḥ pātu bhīṣṭam P sarva — 2 P rya(=tīa) — 3 A  
 nyasta stambhī G sthītaḥ alau bhīṣṭas yathā | P 'resu ra | — 4 G (blanc)  
 atharvīṣa bhūta śīlīḥ B jīṣī bhūta śīlīḥ gṛāsa tātīgīṣa | P dīra eva  
 atha bhūta | — 5 G sarva B mahodadhī r māliṣyāḥ yakṣa āpsarasas  
 — 6 A nyuktas G pārcāḥ sthītaḥ — 7 (A p tressu corr) G r ja a  
 (=mukhyau) B pārcas nīmamūṣyau (sic) P pātī 'khalau | — 8 A delī  
 lyām cūlah (cūlam corr) G coparī saṁsīt\* B dānta ca cauparīsaṁsīt\* P  
 dehalyāyama dās tu — 9 G pīla B v yāt r — 10 G mīlānra (=māliṣ dāl)  
 B rāṅgopīthasya parve tu svayam cakraḥ praṭ sthītaḥ | P ca(=tī) — 11 G  
 v dyāḥ (en blanc) stīlīḥ B sthāpita mā trāṣī nīśrīḥ — 12 A sthāpīta  
 G el B 'jalane | B manīra — 13 G bhūtiḥ yakṣīḥ pīrṣvā ca vīśmakā P bhū  
 tākṣap ac g — 14 A cāmāp (=vīrām) G caī a(=c pī) B jarjara nīkṣ\*  
 P īu v\* (=cāp) — 15 A pūrvāṣ ap v īkṣ pīa surāl sarve mīl\* B 'ndra dy  
 um taujāḥ | P v\*(=ca) — 16 A c rorāksah harāḥ parvany anantare | G  
 jar tātīlī b'āl m [ac e] blanc B dīlī m P cārāḥ pīrve tātī — 17 G ca  
 rāī (=blā a) | I tīlī ar c sīlī to cālī a n' I tīlī e ca sīlī to — 18 G  
 va(=a) \* c s I ja cāmāp — 19 A jarjara nīlā\* | I jarjarevaral |  
 — 20 G brah a pra īśīḥ śīh | — 21 G īśārtham rāṅgamadhe jūata

- 1 adhaśtad ranga-pīthasya rakṣane te nityajitāḥ || 91 ||  
 nāyakam rakṣati nḍras tu nāyik im tu sarasvatī |  
 vidusakam ath om kūrāḥ ce- is tu prakṛit harah || 92 ||  
 jāny etāni nityuktani daratāni ha rakṣane |
- 5 etany eva dhūdayāni bhavīyanti'ti uvaca saḥ || 93 ||  
 etasminn antāre devāḥ sarvair uktah pītamahāḥ |  
 sāmāñī'tivad ime vighnāḥ śhāpyantīm vacas ī tvay ī || 97 ||  
 purvām sama prayoktāyam dvitīyam dīnam eva ca |  
 taylor uparī bhedas tu tato dandīḥ prayujyate || 98 ||
- 10 devānam vacanam śrutvī brahm ī vighnān uvāca ha |  
 l asmad bhavato natyasya vinīṇa- rtham upasthit īḥ || 99 ||  
 brahmano vacanam śrutva virup īkṣo bravīd vacah |  
 daitīair vighna gñānīḥ śīrdham sama-purvām idam talah || 100 ||  
 yojam bhagavatī v- to natīa vēdah sure- 'cchay ī |
- 15 praty ideṇo yam asmīkam sura- rtham bhavat ī kītah || 101 ||  
 tan nai tad evam kartavīyam tvay ī loka-pītmahā |  
 yatha devās tathī daitī is tvattah sarve vinīrgat īḥ || 102 ||  
 virup īkṣa vacah śrutī ī brahm ī vacanam abravīt |  
 \* alam vo many unā daitī ī vī- vadas tyajyātīm ayaṁ || 103 ||
- 20 bhavatīm devatanam ca ṣubha 'ṣubha-vīkalpakah |  
 karma bhava- nīay ī-pekṣī nītya-vedo may ī kītah || 104 ||  
 nai kīntato tra bhavatīm devanam cā nubbhīvaam |

1 B gogū(= raiga) rakṣāṇīya nī\* — 2 A ca sarasvatīm | B \*karm pūti  
 cakras P nāyakam (P<sup>b</sup> \*kām) — 3 A G Bet P o t hēa lous om B vid a\*  
 tu prakṛit har h | P ṣa rma — 4 A ca yuklīm (maly ukī\* corr) A et G deva\*  
 — 5 G \*devānam B el nī nī\* \*nīvīda(-ha) sa prabhūḥ | P etasminn adhīdevas  
 tu — 6 A sās ī (corr ei susnī\*) t cad (c rr en t ladī) vīgnā G t ayaṁ |  
 B ṣīlas(= samī) — 8 B pravyajam ayaṁ vī\* — 9 A paṇḍit (- tato) G upan  
 laro P prācīvate | — 10 G vīsthit(= v gñān) — 11 A bhavato nūc rtham  
 samu\* G vīnīṇīya samatī\* P katham — 12 G idam(= va ah) B tac chrut ī  
 vrahmaṇo vīkva bravīt talaḥ | — 13 G et B vacah | B da ty yuklām(= pūr  
 van) P vīspū(= vī, hna) — 14 G sam a nītyavedam pravaritām | — 15 A nīc  
 cād deco (corr en paṇḍ) G lac en blanc | mam asmīkam devāriho — 16 G  
 tvaya B eva P īstīatad pītmahāḥ | — 17 Les el 10<sup>o</sup> 10a se trouvent comme  
 les notes l'indiquent répétées dans A avec quelques var que nous donnons sous A<sup>2</sup>  
 A de ī yatīd A<sup>2</sup> (tato) devās tathī G daitīās sarve val au P devyās  
 (= da tyās) pūrcā(= sarve) — 18 G rīdā t au seul n ol v gñān ī B v gñānīm  
 va o am crutā — 19 A<sup>2</sup> vīstīlā G vīstīlām tvajī aṇīdī B \*da tvajī  
 tanagīa | P tī yajīm P<sup>b</sup> bo(= vo) — 20 | vīkalpaka | — 21 A<sup>2</sup> a t ī vī  
 U \*pekṣa B karmībhavandār — 22 A devan m a u\* A<sup>2</sup> \*nīm ca ubhava  
 tāḥ | G lac en blanc | ayaṁ | B va(= cā) P catro(= cānu)



- 1 trailoky asya ā'sya sarvasya nātyam bhāvā-nukīrtanam || 105 ||  
 kva cid dharmah kva cit krīdī kva cid gṛthah kva cic chamah  
 kva cid dhāsyam kva cid yuddham kva cit kāmah kva  
 vadah || 106 ||  
 dharmo dharmā-pravṛttānām kāmah kāmo-pasevinām |  
 nigrāho dur-vṛttīnām vṛttānām dama-kṛyā || 107 ||  
 klībīnīnī dhār-tya-jananam utsāhah śura-mānīnām |  
 a-buddhīnām vibodhaś ca vaidu-yaṁ vidu-īm apī || 108 ||  
 iṣvarānām vilāśaś ca sthāyāṁ duḥkṣā-rditaśya ca |  
 artho-pajīvinām artho dhīrtir udvigna-cetas īm || 109 ||  
 10 nānā-bhāvo-pasampannam nānā-vaśtthā 'ntarā-tmakam |  
 loka-vṛttā-nukaranam nātyam etan mayā kṛtam || 110 ||  
 uttamā-dharmā-matthīyān īm narūnām karma-sameśayam |  
 hito-padeśa-jananam dhṛtī-krīdī-sukhā 'di-kṛī || 111 ||  
 etad rase-u bhāve-u sarva-karma-kṛyāsu ca |  
 15 sarvo-padeśa-jananam nātyam etad bhavi-yaṁ || 112 ||  
 duḥkṣī-rīnām śramā 'rtīnām śokā-rīnām tapaśvin īm |  
 viśrāma-jananam kāle n ītyam etad bhavi-yaṁ || 113 ||  
 dharmyaṁ yaśasyaṁ ayu-yaṁ mangalyam buddhi-vardhanam |  
 loko-padeśa-jananam nātyam etad bhavi-yaṁ || 114 ||  
 20 na taḥ jñānam na tac chūlpam na sī vidya na sī kalī |  
 na tat karma na vā yogo yan n ātye 'smin na dr̥ṣyate || 115 ||  
 tan na tra manyuh kartavyo bhavadbhīr amarān pratī |

1 G \*ntakīrṣe (=nukīrṣe) — 2 A et P kva cit samah | 3 G dharmam chramah |  
 P vandah (= dharmah) — 4 A kva cid dāsyam G yuddham [lac en blanc, jusqu'à  
 la fin de l'adhyaṣa et au delà] — 4 B et P dharmā dh\* B pravṛtī\* P kamāt  
 kamārthasev\* — 5 A samakṣā | P nigrāham matthīyām damanakṛyā | —  
 6 B bhāvanam dh. yajanam vāmahāsur\* P klībīnām apī dyūṭīnām vā (P\* vāp)  
 utsubhāvanam | — 7 P abodh\* vandagḍhaṁ — 8 A vṛttir B artho  
 pī dhṛtikadvīg\* P sarvo pī jīvam īm artho vātur udo (P\* yatīśad\*) — 12 B  
 adharmāttama P\* \*dha[ma] — 13 B nātyam etad bhavi-yaṁ | — 14 et 15  
 manquent dans A et P. — 16 P samarth\* (= śramart\*) — 17 A loka (= kāle) B  
 etad (= etad) P viśrāntīyan\* etan mayā kṛtam | — 18 et 19 manquent dans A —  
 18 P hitam buddhivardhanam | — 19 P loko (= hito) — 20 B na ta jñānam  
 P na tac chūlpam — 21 A ca (= vā) 1 e 4<sup>e</sup> pāda du et 115 separe des autres par  
 un des déplacements indiqués est combiné plus loin avec trois autres pour former  
 le çl suivant \*

yan nātye smin na dr̥ṣyate karmāni viddhami ca |

a'smin nātye sametāśaś tamād evam mayā kṛtam ||

B nātye smin yan P na saṁ yogo na tat karma van

- 1 sapta dīpī nūkaranaṁ iatyam etan mayā kṛtam || 116 ||  
 dev nām asuranām ca rājāṁ lokasya caiva hi |  
 brahmarinīm ca viṇeṣyam iatyam vṛttīnta darśaṇam | 117 |  
 yojam sva bhavo loḥasya sukha dīhī a samanvītaḥ |  
 2 so nṛgādy abhinayo peto natyam iṣṭi abhidhīyāte || 118 ||  
 veda vidye tūhis nām sthīna parī alpanam |  
 vinoda lāraṇa n loḥe n tyam etad bhaviṣyati || 119 ||  
 etasmin antare devān sarvaṇ aha pītamahāḥ |  
 kurudhvām atra yajanam vidhīvaṇ natya mānape || 120 ||  
 10 bālī pradīnāḥ homaḥ ca mantrau adhi samanvītaḥ |  
 bhojyair bhal syair ca pūjāḥ ca bālīḥ samupakalpyat m || 121 |  
 martya loka gat ī sarve cūhī n pūjīm avīpsyatha |  
 a pūjayitī rāgam tū nāi va prekṣām pravartayet || 122 ||  
 2 pūjayitī rāgam tū jātī prekṣām kalpyī jātī |  
 15 tṛṣṭya tan rī phālam jātānam tṛyag yonīm ca jasyati || 123 ||  
 yajñena sanmītam hy eśad rāga dāivata pūjanam |  
 tasmāt sarva prayātnena kartavyam natya yojitrbhīḥ || 124 ||  
 nartako rthā patir vī pī jātī pūjīm nā lārī yatī |  
 nā kārī jātī anyair va prīpsyatv apacāyam tū sah || 125 |  
 20 vātha vidhī jātī dr tām yas tū pūjīm kārīyatī |  
 sa lāpsyate cūbhī n arthan svarga lokam ca jasyati || 126 ||  
 evam uktī s tato devī drūmāḥ saha dāivataḥ |  
 rāga pūjām lūru ve tī mam evam samaco layat || 127 ||

|| iti bhāratiye natya-cūstro natyo tpatīr nāma prātham-  
 dhyaṃyāḥ ||

PREKSĀ GRHA-LAKSANAM\*NĀMA

15 tri-vidhāḥ samniveśaś ca castrataḥ parikalpitāḥ || 7 ||

nam tasya mun[ay]as . P<sup>o</sup> praty ur — 2 B, corrompu 1 hagava cchosvamim  
icchamo yajenam natjemandape | . A et P \*van crotum — 3 A yatra (= yac ca)  
B ta tra P yas kriyas — 4 B bhavayati — 5 A ca(= hi) B ihadi — 6 P,  
tata (= tavat) — 9 B divyandam — 10 manque dans B P yathā bhāvabhinnirvā-  
tya — 11 B idartyānam yatanaspadyā lakṣaṇa vihitā kriyā | — 12 A vṛttam, P  
yatra (= tatra) B śyuta, — 13 A tasya vastava (corr ?) yogya — 14 B \*grha  
dṛṣṭo dhimabdh P grīmatā — 15 A \*vega ayāc chāstra\* (\*vepāya śāstra\*, corr)  
B vividhsh . śaśvatāḥ parikṛtitaḥ | .

- 1 vikṛ-śaṣ caturasrac ca tīyasrac ca'va tu mandapāṇi |  
 te'sm trīni pramāṇāni jyeṣṭham madhyam tathā'vayam || 9 ||  
 pramāṇam e'ām mūḍhān hr̥ṣṭi druda-samāgrāy am |  
 , śatam ca'śau catuḥ-śasir dvā-trimṣaś cō'tu nu cōṣ ṛt || 9 ||  
 5 aśā'dhikam śatam jyeṣṭham catuḥ-śasir tu madhyamam |  
 , 'kanīyas tu tathā'vēcma dvā-trimṣat karam iśyanto || 10 ||  
 devatānām bhāveḥ jyeṣṭham mūḍhān madhyamam bhāvet |  
 , , śeṣānām prakṛtīnām tū kanīyāni samyadhiyanto || 11 ||  
 pramāṇam yac ca nirdiṣṭam lakṣyaṇam viśvakṛmāṇā |  
 10 prekṣā gṛhāṇāni sārye'sm iac cō'va lu mūḍhala || 12 ||  
 anu rajaś ca vālaś ca hīkṣī yūkā yavaś tatthī |  
 angulam ca'va hastac ca dandac ca paikā tatthī || 13 ||  
 anavo'śau rajah prokṣam tīny aśau vāla peyato |  
 , vālās tv aśau bhāvet hīkṣī yūkā hīkṣā'śakam bhāvet || 14 ||  
 15 yūkās tv aśau yavaś prokṣo yavaś tv aśau tatthī nguṣam |  
 angulāni tathā hastac'ētm-viṇṣṭin peyato || 15 ||  
 catur-hasto bhāved dādo mūḍhī is tu pramāṇatā |  
 , aneṣa'va pramāṇena vak-yaṇy e'sm vīnuṇayām || 16 ||  
 , catuḥ-śasī kar m kuryād dīrghatvena tu mandapāṇi |  
 20 dvā trimṣad eva iśtū'ān mātīyān tū yō jhāy cā dha || 17 ||  
 nī urdhvam na kartavyāni kṛtīhūc nātya m mandapāṇi |  
 , yasmād a yakta bhīṣam hi tatra nāty am vrayed iti || 18 ||  
 mandape viprakīṣto tu pūṭhyam uccurita śāram |

1 H: yasrac caiva ca ~ 2 H: tato dharau | — 3 H: vjdh-yāni (— i m dānāni) —  
 4 A: vātṣṭh (h, aj) | B: nīṣam vātṣṭh dvītrīṣad itī tīcayāḥ | 1<sup>a</sup> vātṣṭh (mōi) dvu-  
 trimṣad eva ca | — 5 A: 'adhikacatam yavaś B: anīṣatīdhīkṣam — 6 H: 'ag en (— tu)  
 1<sup>a</sup> Justī dvātrimṣad iśyanto — 7 A, B et 1<sup>a</sup>: 'bhāve (1 n) dōva A, B: tatthī |  
 1<sup>a</sup> devatānām tu — 8 A: kanīyas tu vīc, — 9 A: 11 aśau dū cī, 11, 11 jhāra jōa cī 21,  
 22 et 23, 1<sup>a</sup> dū mōe sōulemōnt les cī 22 et 23, qu'il rēp. lō ā lōne jhāra — 10 A: 3 yam  
 nāya vīnuṣ\* (pramāṇam yasya hīc\*, corr) B: yac ca jhānuṇayām 1<sup>a</sup>: 'karmānām |  
 — 10 A: tīc caiva iśtū'ān itī | 1<sup>a</sup>: nīc bhāitū | — 11 H: ān , jīkī, — 12 H:  
 tatthā dāy lakam eva ca | 1<sup>a</sup>: eva tatthā jhāto dū jhāy cā dha jhāy cā dha jhāy cā dha  
 1<sup>a</sup>: dō , ajīkīlī hīvet | A: vīl g cānām B: vīnuṇayām jhāy cā dha jhāy cā dha jhāy cā dha  
 15 A: nātya yōkṣ , yavān cī jūkās vātṣṭh yīnuṣ vātṣṭh (— vātṣṭh) B: jīkī ,  
 agtīv aṭhī\* 1<sup>a</sup>: yavā jhāro — 17 H: dū jhā — 18 A: vīnuṣ yam | 1<sup>a</sup>: vīnuṣ yam |  
 — 19 A: nātyī , kury t dīrghatvam aī B: cānā aīrī 11 vīc dīc dīc , 'ag dīc | 1<sup>a</sup>:  
 vātṣṭh kīrīn — 20 A: itī (= itā) | 1<sup>a</sup>: vīrīn eva 11 vīrīn yam jhāy cā dha jhāy cā dha  
 22 A: karmānām (= karmā) vrayed [prj, l, err.] cī, yā jhā , karmānām jhāy cā dha jhāy cā dha  
 karmānām , bhāved jhāy | — 23 A: cā | 1<sup>a</sup>: vātṣṭh , B: vīrīn jhāy cā dha jhāy cā dha

- 1 an abhivyakta-vainatīād visvaratīam bhīṣam vrajat || 19 ||  
 yaś ca 'py āsya gato bhāvo nānī-dr̥ti-śamanvitah |  
 sa tu veśma prakṛtatīād vraded a-vyaktatīm param || 20 ||  
 prekṣā grhīnām saiveām tasmān madhyamam vyate |  
 3 yasmāt pātham ca geṇam ca tatra śravyatarām bhavet || 21 ||  
 prekṣā-grhānīm sarveām tri-prakāro vidhīh smṛtah |  
 vikṛ-īaṣ caturasrāṣ ca tryasrāṣ caiva prayoktṛbhīh || 22 ||  
 kanyas tu smṛtam tryasram caturasram ca madhyamam |  
 jyēsthām vikṛ-īam vyūṇyam nātya-vecma prayoktṛbhīh || 23 ||  
 10 devānām mānasī sṛṣṭir grhe-ū 'pavane-ū ca |  
 1 jatna-bhāvā-bhīnī-pranāh sarve bhavās tu mānu-ṣīh || 24 ||  
 tasmād deva kṛtur bhāvair na vispardheta manusīh |  
 manusīya tu gelasya sampravakṣamī lakṣanām || 25 ||  
 bhūmer vibhāgam pūyam tu parikṣeta prayojakah |  
 15 lālo vāstu pramānam ca prīrabheta cubhe-'cchayā || 26 ||  
 samā sthirā su-kathunā kr-nā gaurī cā yā bhavet |  
 bhūmis tatraiva kartavyāh kartībhīr nātya mandāpah || 27 ||  
 prathamam ṣoḍhanam kṛtvā lāngalena samutkr̥et |  
 asthī kila-kapālāni trnā-gulmāṃś ca ṣoḍhayet || 28 ||  
 20 ṣoḍhayitvā vāsumatiṃ pramānam nūdicet tatāh |

1 G a na bhīṣ bhīṣam vradhet | B vismaranavarnṣ visvām P ānīṣa  
 ramadharmatvad — 2 A yasyāpy a\* (aṣ, corr) G āsya gato raṅgo bhavāṣpet rīāḍ  
 śrīyah | B aye gato raṅgo bhūvidṣṭīrasacraṇah | P vasya lūvāṇatō —  
 3 A \*śīatīa G sa veśmanapra\* B ca(=tu) dhajed am itī | P sivecnyā,  
 P sarvaṣṣayaviprakṣatvā param |. — 49 Les cl 21 23 sont places dans B  
 apres le cl 11 et manquent ici Dans P, les cl 22 23 donnés également à la suite d  
 cl. 11 sont répétés après le cl 21, ces deux cl 22-23 manquent dans G — 4 G  
 \*ma dr̥vāle |. B praṣastam madhyamam smṛtam | — 5 A tasmāt. śreyata  
 ram G yamod vadyam. suva (=īstra) cravṣ B tatra(=yamod) \* mukhyar  
 śravyatamam P yāval (=yamod) — 6 B et P trih\* — 7 A vikṛ-īa caturasra  
 ca tīasra caiva prayojībhīh | B bhīkṛtīah |. P (la 2<sup>e</sup> fois) viprakṣāṣ caturasra  
 try\*. — 8 B 'caturasram' P (la 1<sup>e</sup> fois) tu (=ca) — 9 A prayojībhīh | —  
 10-11, répétition à peu près textuelle du cl 15 — 10 A sṛṣṭīr grhe-ū add(corr)  
 en nyāṣvane-ū ca | G devānām mānasī sṛṣṭī grhe-ū P sṛṣṭī vane-ūpva\* —  
 11 A \*bhīnī-śatva (h efface) G \*bhāvad vim-pannā P yatra (=yatra) B et P  
 bhīva bi — 12 A na viśvasita G viśvaddheta B mānu-ṣīh | P bhavāṣ — 13 A  
 ca geṇam P geṇasyā — 14 A lu sarvām parikṣeta G drumer vicṛkṣ-īrīh |  
 B prathamam parikṣeta — 15 A : pramānam bhārjānā P pramānena — 16 A  
 sthirā (sthitā corr) sam, (sumā, corr) sakāṣṭhā kr-ṇa G prakṣī\* P ī  
 (=su\*) — 17 G tatra tu B kartāḥ, — 18 A \*kṛpet | G ṣoḍhanam  
 \*kṛpet |. P jaṅgalena — 19 A et P : kila A kapāṣ(nipal\*, corr) A et B  
 gulmāṣ G gulmam. P\* gulmoṣ. — 20 G nūdicet

- 1 triny uttarāni saumyam ca viçākhā 'pī ca revatī || 20 ||  
 hasta-tisyā 'nurādhāç ca praçastā nātya karmāni |  
 puşya-nakṣatra y ogena çuklam sutram prasārayet || 30 ||  
 karpāsam bālbajam vā 'pī vālkalam mauṣyam eva ca |  
 5 sutram budhais tu kartavyam chedo yasya na vidyate || 31 ||  
 ardha cchinne bhavet sūtre svamino matanām dhruvam |  
 tri-bhāga cchinnyā rajjvā rāstra-kōpo vidhiyate || 32 ||  
 chinnaṃ tu catur-bhagē pratyoktā nāçā ucyate |  
 hasta-prabhraçtyā va 'pī kaç cit ti apacayo bhavet || 33 ||  
 10 tasmān nityam prajātana rajju grahanām isyate |  
 kāryam ca va prajātana manām natya-grhasya tu || 34 ||  
 muhūrtenā 'nukulenā tithyā su karmena ca |  
 brahmanams tarpayitvā tu tatah sutram prasārayet || 35 ||  
 catuh-vaṣṭi-kṛtīn kṛtīa dvividhā kuryat punaḥ ca tan |  
 15 prsthato yo bhaved bhāgo dvividha bhuto bhavet ca sah || 36 ||  
 tasyā 'rdhā- 'rdhena bhāgenā rangā çirām prajayet |  
 paçcime tu punar bhāge nepathya grham ādicet || 37 ||  
 vibhajya bhagīn vidhivad yathivad anupurvaçān |  
 'çubhe nakṣatra-yoge ca mandapasya nireçanām || 38 ||  
 20 çrakṣhā dundubhī-nirghoṣān mrdanga panava dibhūh |  
 sarva turya nirādyaç ca sthāpanam kāryam eva tu || 39 ||

1 et 2 manquent dans A, B et P — 2 G tista (restitué en hasta) — 3 G yogi  
 tu B sakṛt (= çuklam) P çukla — 4 A vālvajam maujam G vadarani,  
 manajam eva va | B venujam vāpi P bhāvajam vāpi mauṣjam vālkalam —  
 5 O et B yasya cchedo P\* chodā — 6 A svāmīno (svāpītur corr) G et B  
 sūtre G dhruvam | — 7 A, G B et I rajva A rāstram koçā ca liyate |  
 B bhāgā — 8 A isyate | — 9 A cid apacayo G prabhraç\* cini ca parayo  
 B sūx i nastomadhyabhravajyā vāpi P hastāt prabhraçtra\* — 11 B viçesena ca |  
 — 12 C ca (= su) P tu (= ca) | — 13 Cet hem est dedouble dans G

brahmanāç tarpayitvā ca puşyāçān vāçayet tatah |  
 çāntilo jam la [blanc] dvitvā tatra sutram prasārayet |

B, tarpayitva 14 P\* brāhmanas. — 14 A, sūx aṣṭi dvividhī punaḥ tatah |  
 G vālvajam vāpi 'kuryāç (= 'kuryāç) T\* bhūṣān punaḥ tathā | — 15 A bhāṣasya  
 isyate | B et P bhāṣasya tasya tu | — 16 G tasyānena vibhagena B 'rdhā  
 vibhagē tu \*kalpayet | P tasyāpy ardhārdhbhāgelu \*kalpayet | — 17-19 A  
 après le 1<sup>er</sup> pāda de la l 19 répète le dernier pāda de la l 1<sup>re</sup>, et les 3 premiers du  
 çl 3<sup>e</sup> avec quelques variantes données sous A\* — 17 A ca vibhagē G nāpa  
 thya P thā vibhagē ca grham — 18 A dvividhā (1<sup>re</sup> dvitvā) G vyathī\*  
 'gah | I vikalpya — 19 A yogena (1<sup>re</sup> yoge ca) O li — 20 A pariva  
 dibhūh | G 'ghoṣā B panava — 21 G lāryā ca | B sarvatodyah | raga  
 dāh ca | P sarvatodyah prapaditāh

- 1 utśrīyāni tv au-ślāni pāśāndā-<sup>1</sup>çraiminas tathā |  
 kaśāya-a-vasanāḥ caī 'va vikālāḥ caī 'va 3e narāḥ || 40 ||  
 niçāyām ca bahih kārj o nānā-bhojanī-samçrayah |  
 gandha-puṣpa-philo-<sup>2</sup>peto diço daça samāçritah || 41 ||
- 3 pūrvena çuklā-<sup>3</sup>nna-yuto nīlaḥ caī 'va hī dakṣiṇe |  
 paçcīmena bahih pīto raktaḥ caī 'vo 'ttareṇa tu' || 42 ||  
 yādrçam diçi yasyām tu daivataṁ parikalpitam |  
 tādṛças tatra dātavyo bahir mantra-puraskṛtah || 43 ||  
 sthāpane brāhmanebhyaḥ ca dātavyam ghṛta-pāyasaṁ |
- 10 madhuparkas tathā rājño kartṛbhyaḥ ca gudau-<sup>4</sup>danah || 44 ||  
 nakṣatreṇa tu kartavyam mūlenā sthāpanam budbhaiḥ |  
 niubūrtenā 'nukulena tithyā su-karanena ca || 45 ||  
 evam tu sthāpanam kṛtvā bhūti-karma prayojayet |  
 bhūti-karmanī nirvṛtte stambhānām sthāpanam tatah || 46 ||
- 15 tithi-nakṣatra-yogena çubhena karanena ca |  
 stambhānām sthāpanam kārjyam rohiṇyā çraivanena vā || 47 ||  
 āçrjyena su-yuktena tri-rātro-<sup>5</sup>poṣtena ca |  
 stambhānām sthāpanam caī 'va kārjyam sūry o-<sup>6</sup>daye çubhe || 48 ||  
 candanam ca bhaved brāhmanā kṣītram kṣādiram eva ca |<sup>7</sup>
- 20 dhṛvā-<sup>8</sup>khyaṁ vaiçya-a-vaṇam syac chūdrām sarva drumaiḥ  
 smṛtam || 49 ||  
 prathame brāhmana-stambhe sarpiḥ-sarçapa-samskrte |  
 sarva çuklo vidhiḥ kārjyo dīdyāt pāyasaṁ eva ca || 50 ||  
 tatāḥ ca kṣatriya-stambhe vastra-mālyā-<sup>9</sup>nulepanam |

\* 1 A et B pākhaṇḍa P paçapāya G çramaṇas. B çrayaṇam. — 2 A sarv  
 kalpaḥ (śyaçī) ca G et B kṣāya G vikālāḥ — 3 G samyutah |. — 4 B petah  
 — 5 G madhano dakṣiṇena ca | B nēlah savyena caiva hi |. P la dakṣiṇah |  
 — 6 A paçcīma tu (mena, corr) — 7 A dççyam diçi tu yasyām vā daivataṁ  
 suprakṛitam | G yasyām yādum pi daivataṁ tu diçi samparakṛitam | B  
 reççāṇe paçcādaivataṁ 3e diçi samparakṛitam | — 8 A ç ca pradat. G bahih  
 — 9 G et B dātavyo 'sah |. — 10 G rāje bhātrā gulodanam | B rājño  
 P gudodanam | — 11 G bu dh ai hi (lac. en blanc) P budbhai |. — 12 Manque  
 dans G, lac. — 13 G lac jusqu'à kṛtvā prayojayan |. A ca (= tu) — 14 A  
 stambhanam G nirvṛtte — 15 G tu |. — 16 manque dans A et P B rohiṇyām  
 — 17 et 18 réduits dans A et P à l'item suivant

āçrjyena (A ayurjena) suyukena kārjyam sūryodaye çubhe |  
 17 G, faux triratna B suyuṛta — 18 G kārjyam prāpta (= caiva) — 19 20  
 manquent dans G, B et P — 19 A candanasya bhaved (restitue) — 20 A sarv  
 çūdrām — 22 G tu | — 23 G vastramālyān\*

- 1 sarvam raktam pradatavyam dvijebhyaḥ ca gudru-'dnam || 51 ||  
 vaṣya-stambhe vidhiḥ karyo dig-bhāge paścimo 'ttare |  
 pitam sarvam pradatavyam dvijebhyaḥ ca ghrta 'ṣṇam || 52 ||  
 śudra-stambhe vidhiḥ ca 'va kāryaḥ pūrvā ttara 'ṣṇaye |
- 5 nira-prīyah prayatnena kṛcārā ca dvija ṣṇam || 53 ||  
 purvā-kte brahmana-stambhe śukla malyā-'nulepanam |  
 niksipet kanakam mule karnā bharaṇa samṛcayam || 54 ||  
 tāmram cā'dhah prādātavyam stambhe katriya sanjñake |  
 vaṣyasya stambha mule tu rajatam sampradāpyet || 55 ||
- 10 śudra stambhasya mule tu dadyād ayaṣam eva ca |  
 ṣeṣe eva tu dātavyam stambha muleśu kanakanam || 56 ||  
 svasti punyaha-ghosena jaya-śabdena ca va hi |  
 stambhanām sthapaanam karyam parna-mūla-puraskṛtam || 57 ||  
 ratna-pradanaḥ go-danaḥ vāstra-danaḥ tathai 'va ca |
- 15 brāhmanas tarpayitva tu stambhaḥ utthapayet tataḥ || 58 ||  
 a calam cā'py a kampam ca tattha ca -valitam punaḥ |  
 stambham utthapayet samyag doṣa hy ete prakṛtataḥ || 59 ||  
 a-vratir uktā calane valane mṛtyuto bhayam |
- \* kampane para-rastrebhyo bhayam bhavati darunam || 60 ||
- 20 doṣair etur vilunam tu stambham utthapayec chubham |  
 pavitre brahmana-stambhe datavya dakṣiṇa ca gauḥ || 61 ||  
 cēṣṇam sthāpane karyam bhogyanam karti samṛcayam |  
 mantra-putam ca tad deyam natyā-'caryena dhīmātā || 62 ||

1 A et P gulō G gulō — 2 G vaṣya — 3 G sarvam pitam rakṣtau-  
 dana ca | B glātā P mṛtāgavam (P<sup>o</sup> glrā, corr) | — 4 A \*grame | G  
 dvīdhiḥ karye (i.e. en blanc, purvokta) B caivam P \*stambhavidhiḥ karyah  
 (P<sup>o</sup> \*ryo, corr dans P<sup>o</sup>) samyak pūrvā — 5 A traya (= prayah) G prayam  
 [radatavyam kṣaraṇa ca dvijā ca nam] B kṛcārā — 6 G et B pūrvā tu G et  
 P \*lepane | P \*kta (P<sup>o</sup> \*kte, corr) — 7 G niksipet | kanaka P niksipet  
 — 8 G tvam va B caḥ (= cādhaḥ) — 9 G et B vaṣyastambhasya — 10 A  
 tattha hy (= dadyād) A et B tu | \*G stambhasya P śudrasya stambha —  
 11 A au\* (= tu) G ṣeṣe eva ca malyā P tu niksipam stambha mule  
 tattha eva | — 12 Lacune dans P, du çl 57 au çl 69 (2<sup>e</sup> hem) — 13 A puṇya-  
 mala G parṇamālā B parṇacālā — 14 G ratnadattenaḥ a vāśānair anā-  
 jñakāḥ | — 15 G \*na p sthāpayitvam utthapayat — 16 A vāpy ca valitam  
 G cily (=capy) akāḥ jyam ca tatthavācā — 17 G stambhaḥ utthapane samyag etat  
 — 19 G paricakṛat tu vadati — 20 G vāhinaḥ a-jvāḥ | — 21 A brahma-  
 dakṣa (athagauḥ) (f corr) G et B pavitraḥ — 22 A sthāpane ku\* eff [janaḥ  
 (corr en jalam)] kartistatnamṛcayam | G bhogyanam karyam sthāpane karti B  
 sthapanam — 23 G mantra-pūrvam ca tatthā \*caryena B \*putena . kṛtitaṇi |.



- 1 puruṣitaḥ n arpaṁ ca 'va ī' oṃyen tva lhu-j ayānam |  
kartin oṃ tathā viraṇā kr āram jvaṇo-jāram " ca  
viraṇā e am vi bhūn kṛtā viraṇā-toda vīh | pravā hituḥ |  
at' līmantrya yathā-vāṇā vī s'arṁbān utthāpave chucit " ca ||
- 2 yati ā-calo gurur merur hū vīṇā ca yathā-cālah |  
jvā- vaho nare-n leasya tathā vram a-calo bhīva " ca |  
stambha-dvāra n ca l'vīṇā ca neq'vīṇā gṛhāra e v ca |  
evam utthāpave t'ay jīva vi bhū-dvāra karmānī || 6 ||  
ranga-pīthasya pāreva tu kartavyā mātṛvārān |
- 3 catuḥ stambha-varmyuktā ranga-pīthā pramāṇatāh | " ca ||  
adha andha ī vīṇā m lhye e kartavyā mātṛvārān |  
ut'cā e vā tīyā talyā n kartavyā ranga-mān lalam || 14 ||  
tasya mīlyam e dī uprā e gāṇ lho vīṇā n tathā 'vā ca |  
nānā vārānī devānī tathā bhūta-j rāva ī vīhī " ca ||
- 15 avāram e 'vā dīvāyam stambhīc īm kuṣalā n līhā |  
lhojane kṛārī eā 'vā dīvāyā brīhmānī-cānam " 10 ||  
evam vi bhū pura-kārān kartavyā mātṛvārān |  
ranga-pītham tathā kṛyā n vidhū-dvāra karmānī || 21 ||  
ranga-cīra n tu kartavyam e ī dīruka samantitam |
- 20 kāvram dvāra-dvāram eā 'vā nepathā gṛhākāya tu " 2 ||  
pūraṇe mettukā e 'vā kṛānī devā pravatnatah |  
langalena samutkrāyā nīr-loṣṭa tva-ṣārānī || 23 ||  
lāngale suddha vāra n tu dhuryā yojyā pravatnatah |  
kartīrā puruṣ eā 'vā ye āga-dvā-vīvāṇīh || 24 ||

24 kṛārī G kartā kṛāram jvaṇo B tavya (= tathā) sarvā kuṣalā  
vīṇāh | . — 3 G evam — 4 G vīṇābhām — 5 G gurur merur vimalāṇā e  
vīṇābhāh | . — 6 G jayāvāro B yathābhāh G yathā vāham | — 7 G māpā  
thya — 8 B tado (= tāj hō) — 9 A vārānī | G dāṣvīrāva pācāp B eā —  
10-11 manquent dāsa A — 10 G pramāṇatāh | — 11 G aya vāhānīotsodhena —  
12 G māpāpam — 13 A tavyā mīlyā eā dīpam G vāṣā n eā gandhāmīlyā  
tathā B eā vāṣā eā dīpam gandhānī tathā. — 14 l' vīṇā l' hō de P G devānī  
B vārānī pradīvān vīṇā (= vīṇā) P mānāvārānī bhānī | — 15 A  
k l' e v G p' vāṇā eāra eānā bhāmānī kulāle vādāh | P tāmra (= eāra)  
— 16 A brāhṇ īpānādyānī | G kṛāpam dāṣvānī B bhōjānā kṛārānī  
dāṣvānī vāhānī vā lū | — 17 A et P vārānī | G purāṇī B vīṇāh —  
19 A rāṅgā vārānī G vīṇā rūka B gīrānī sūvāṇī | P vā dī  
rūka (P vā kī) — 20 G eāṇāyā n eāra nā pā' tam | P eā | — 21 B  
jōrānī — 22 A samākāya lōṣṭā kārāh | G lōṣṭā tvaṅgārā B eā n  
kārā P kārānī | — 23 A yojyā dhuryān G tu P vārā — 24 G puru  
vā eāra yoga P eāra (= eāva)

- 1 a-hīnā-'nguc ca vadhavyā mṛtikā pīṭakair navath |  
 ei un-vidhaic ca kartavyam rāga cīrṣam prayatnatā | 75 ||  
 kūrma-prsthām na kartavyam matsya-prsthām tathai'va ca |  
 cūddhā-'darṣa-tala-prakhyam rāga-pītham praçasyate || 76 ||
- 5 ratnānī cā'tra deyaṇī pūrve vajram vicaḥsanath |  
 vaidūryam drākṣiṇe pārçve sphatikam paççime tathā || 77 ||  
 pravālam uttare ca i'va madhye tu kanakam bhavet |  
 evam rāga-çirah kṛtvā dāru-karma prayojayet || 78 ||  
 ūha-pratyūha-samyuktam nānā-çulpa-prayojitam |
- 10 nānā-samjavano-'petam bahu-vyālo-'paçobhitam || 79 ||  
 attālā-bhañjikābhūç ca samratāt samratamīkṛtam |  
 niryūha-kuharo-'petam nānā-granthita-vedikam || 80 ||  
 nānā-vinyāsa-samyuktam citra-jala-gavāksakam |  
 su-pīthā-dhārānī-yuktam kapota-'lī-samākūlam || 81 ||
- 15 nānā-kuttuma-vinyastāḥ stambhaic cā'py upaçobhitam |  
 evam kāṭha-vidham kṛtvā bhūti-karma prayojayet || 82 ||  
 stambham vā nāgr-dantam vā vātīyanam nīlī'pī vā |  
 konam vā sa-pratidvāram dvāram viddham na kārayet || 83 ||
- \* kāryaḥ çailā-guhā-'kūro dvī-bhumir natya-mandapah |
- 20 manda-vatāyano-'peto nivāto dhura-çabdavan || 84 ||  
 tasmān nivātah kartavyaḥ kartṛbhūḥ natya-mandapah |  
 gambhīra-saratā yena kutapasya bhavatyati || 85 ||  
 bhūti-karma-vidham kṛtvā bhūti-lepam pradāpayet |

1 G i abhūṣaṃç caiva pīṭaker, B pīṭakair, — 2 P vidhūḥ pra\*, — 3 G matsya  
 B matpa — 4 A talākarām, G talakamāḥ G et B çīrṣam — 5 A vajram (corr  
 en pāçve) B pūrva P vajra\* — 6 A et G caiva (= pārçve) A\* sphatikam  
 B vai laryam — 7 G tadhya tu B \*pārçve (= caiva), ca tathā | P<sup>b</sup> prabha-  
 lam — 8 G raṅgaçāṭṭah, G et B \*vartayet |, — 9 B drāham pratyakṣa\* saman-  
 vitam | P\* jahapratyū\* — 10 B sambhṛtmaṇo P nānābhaṇjavaro — 11 B nīlī  
 quest dans G — 12 A bhavatyeti citra vinyasā viddham vā bhañjikābhūç |, B talāla  
 bhañjikābhūç sām\* P aṣṣam — 12 B çūḥ niryūḥkūhara, P niryūḥkūhara  
 (corr dans P<sup>b</sup> en niryūḥ\*) — 13 B nānā-granthitavinyasam P yantra (= citra) —  
 \*kūlam | — 14 B dvāram P dhāram — 15 B vāmasat — 16 G dīkī (= bhūti)  
 G et B \*vartayet | — 18 A kāpam, G dāra (= dvāram) B koṣam vā sam\*  
 viddham na dāpayet | P kārya-çarapratī\* (P\* karṣṇa\*), dvāra\*, — 19 A cañde  
 dvir G kārya vi (= dvī) B dvībhūṣaṃ natya-mandapah kārya guhakarasthiraçṛṇṇ | —  
 20 G çabdabhiḥ |, P \*yanā caiva P\* niryūḥ, — 21 G kartavyam B karmat, —  
 22 G gambhīram susaratam ca kutapasya bhavati |, B gambhīrat ad  
 vaitaḥ oryam yena çyāḥ, kutapasya tu | — 23 G vidhūḥ, vṛttī \*pavan |

- 1 sudhā karma talhru 'vā'sya kuryād bāhyam prayatnatah || 86 ||  
 bhittisv atha viliptāsu parimr-tāsu sarvatah |  
 samāsu jīta-ṣobhāsu citra-karma prayojayet || 87 ||  
 citra-karmanī cālekhyāh puruṣāb strī-janas tathā |
- 5 latā-bandhāc ca kartavyaṁ ca caritam cā'tma-bhoga-jam || 88 ||  
 evam vikṛtam kartavyam nātya-veṣma prayoktrbhih |  
 punar eva hi vaksyāmi caturasrasya lakṣanam || 89 ||  
 samantatas tu kartavyo hastā dvā-trimṣad eva tu |  
 ṣuḥha-bhūmi-vibhāga-stho nātya-jñair nātya-mandapah || 90 ||
- 10 30 vidhih pūrvam uktas tu lakṣanam māṅgalāni ca |  
 vikṛte tāny a-ṣeṣāni caturasre'pi kārayet || 91 ||  
 caturasram samam kṛtvā sūtreṇa pravibhājya ca |  
 bāhyatah sarvatah kāryā bhittih ṣiṣte-stakā drdhā || 92 ||  
 tatṛā'bhijantaratah kāryā ranga-pītho-'pari sthūṭāh |
- 15 daṣa prayoktrbhih stambhāh caktā mandapa-dhārane || 93 ||  
 stambhānāni bāhyatac cā'pi sopānā-'kṛti pīthakam |  
 istakā-dārubhih kāryam prekṣakānām niveṣanam || 94 ||  
 hasta-pramāṇair utsedhair bhūmi-bhāga-samutthitaih |  
 ranga-pīthā-'valokyam ca kuryād āsana-jam vidhum || 95 ||
- 20 sad anyān sāntarān dadyāt punaḥ stambhān yathā dīṣam |  
 vidhinā sthāpayet prajño drdhān mandapa-dhārane || 96 ||  
 astau stambhān punaḥ caiva te'ām upari kārayet |  
 samsthāpyam ca punaḥ pītham asta-hastam pramāṇatḥ || 97 ||

1 A \* vāsyā (= bāhyam) B et P \* vāsis tasya vidhātavyam (P<sup>b</sup> vidhis ) pra\* —  
 2 G \* api ca liptāsu paridṛṣte B nirṛṣṭiṣu punaḥ h punaḥ | . — 3 G samam 80 ..  
 citrikamu pravartayet | . B aubhasu pravartayat | — 4 A \* lokhyāh G et B  
 \*lekhyā G<sup>2</sup> puruṣastrijaṇas, B karmasu puruṣasthānataḥ — 5 A tv ātma\* P  
 bhomajam (P<sup>a</sup> \*mamjam) — 6 B nātyageham — 7 G et B atah parim pra\* G catu-  
 rac\* — 8 G kartavyam P \*c ca (= tu) — 9 B [vibhāga G \*sma — 10 G  
 lakṣanaṁ māṅgalāni ca | B tu | — 11 G caturasrasva tany eva kārayen nātyaveṣ-  
 manah | — 12 G caturac\* mṛtāvā (= kṛtvā). — 13 G \*c cete'akā dṛṣṭā | . B bhittih  
 ṣiṣte-ṣa\* P \*kādāthah (P<sup>b</sup> \*kādāyāh corr f) — 14 A \*pītha G \*antarā  
 \*pīthe yathādīṣam | P kāryam pītham pari — 15 A et G \*kṛtrbhi P caktā  
 (P<sup>b</sup> \*h) māṅgalakṣane | — 16 G bāhyata sthāpyam sopāna — 17 A et B  
 \*kānām B deyam dāruṣṭakābhūc ca — 18 A utsedhai samavitaḥ | G  
 ut sedhai . bhaṅga — 19 G . pītha āśāṅkam B āloka rāṅgaṁpīthasya P tu.  
 — 20 A, G et P puna, B antarimc caiva . P. antare caiva — 21 G prajñā  
 guḍham B ta (\*= prajño) P dhārayet tājño dhārānā | — 22 A stambhāh  
 G [a'tana B stambhāṁs tātac P kalpayet | . — 23 A vidhāyama dvihastam ca  
 B et P vidhāyam (P<sup>a</sup> vidhā\*) a'cāhastam ca A, B et P pītham teṣu tato nyaset | .  
 G hastah

- 1 tatah stambhāḥ pradatavyās taj-jūair mandapa-dhārane |  
dhārani-dhāranās te ca çāla-sribhīr alamkṛtāḥ || 98 ||  
nepathya-grhākam cai 'va tatah kāryam prayatnatah |  
dvāram cai 'kam bhavet tatra ranga pitha-praveçanam || 99 ||
- 5 jana-praveçanam cā 'nyad abhumukhyena kārayet |  
rangasy ā 'bhūmukham kāryam dvitīyam dvāram eva tu || 100 ||  
asta-hastam tu kartavyam ranga-pitham pramānatah |  
caturasram sama-talam vedikā-samalamkṛtam || 101 ||  
pūrva-pramāna nirdistā kartavyā mattavāraṇi |
- 10 catuh-stambha-samāyuktā vedikāyās tu pārçvataḥ || 102 ||  
samunnatam samam cai 'va ranga-çirsam prakarayet |  
vikṛste tu 'nnatam kāryam caturasre samam tathā || 103 ||  
evam etena vidhinā caturasram grham bhavet |  
ataḥ param pravak-yaṁ tryasra-gehasya lakṣanam || 104 ||
- 15 tryasram trī-konam kartavyam natya-veçma prayoktrbhīḥ |  
madhye trī-konam evā 'sya ranga-pitham tu kārayet || 105 ||  
dvāram ekena konena kartavyam tasya veçmanah |  
dvitīyam cai 'va kartavyam ranga pithasya prsthataḥ || 106 ||  
vidhīr yaç caturasrasya bhūti-stambha-samāçrayaḥ |
- 20 sa tu sarvaḥ prayoktavyas tryasrasy ā 'pi prayoktrbhīḥ || 107 ||  
evam etena vidhinā kāryā natya-grhā budhāḥ |  
punar esam pravak-yaṁ puṣṭam eva jathā-vidhī || 108 ||

1 A tata G et P tatra G taj-jūair munda B tadair — 2 A dhārani, aḥla vibhir G dhārati çāla B atri lac P<sup>b</sup> çila — 3-5 manquent dans B, lac Lac également dans P pour 3-4, comble en marge dans P<sup>b</sup>, mais le papier, rongé, ne laisse apercevoir que la fin \*inotah | — 3 G prayoktrbhīḥ | — 4 A caiva G tasya (= tatra) praveçana | P<sup>b</sup> (d'après la texte de la Āṅgamaṇḍi) \*pi prayatnataḥ | — 5 G \*ne caivam ādi\* — 6 G \*di\* (= \*bhi\*) B rangasya, fin de la lac — 7 15 Les 3 çl 101 103 sont placés dans G à la suite de 101 et du 1<sup>er</sup> hém de 105. — 7 G hantani — 8 A samayamkr\* G çram. P \*ara — 9 A pramānam uddiçya G evāripi | B pramāni — 10 A \*yāç ca G pāvakaḥ | — 11 G rangapitham P tu (= pra\*) — 12 G \*py uno\* çre P vikṛter uno\* \*aram — 13 G \*çra — 14 G tryagrasya | mandapasyāpi sampravak-yaṁ lokanam | — 15 G tryagravāṇi tko\* — 16 G jvāni ca, B kartavyam (= evāsyā) G pra\* (= tu) B tasya vai | — 17 A, B et P dvāram tṛnaiva G tu prakāçane | B tu niveçanāt | — 18 A dvitīyam caiva prakāḥ B \*m aḥ — 19 A et G \*samanvataḥ | G dvitīyam caturasre P vidheyac — 20 A \*jathābhīḥ | G sarva... \*yāç tryagr\* B prakāṣavya syasyāpi pra\* P sarva — 21 G kāryam nāṣam maham B kāryam \*grham — 22 G tata çrībhīḥ B ata ūrdhvam .. a jām (= jūjām) G et B evāni P evam

॥ iti bhāratīye nāṭya-āstre maṇḍapa-vidhānam nāma dvi-  
tīyo 'dhyāyah ॥

f et 2 . A : vidhāno nama sargah ॥ . G : prekṣagrhalakṣanam nama. B :  
prekṣagrhalakṣanam nama.

# [ATHA TRĪṬO 'DHYĀYAM]

## [RANGA DAIVATA PŪJĀ VIDHĀNĀM NĀMA]

- 1 sarva-lakṣaṇa-sampanne kṛte nātya-grhe śubhe |  
 2 gāvo vaseyuh saptābham saha janya-parair dvijaib || 1 ||  
 tato 'dhyāsayed veçma ranga-pitham tathai 'va ca |  
 mantra-putena toyena prokṣitā-ngo niçā-'game || 2 ||  
 3 yathā-sthānā-'ntara-gato dikṣitah prayatah śuciḥ |  
 'tri-rātro-'poṣito bhutvā nāyako '-lata-vastra-dhik || 3 ||  
 namas-kṛtya mahādevam sarva-loka-'dbhavo-'dbhavam |  
 jagat-pitāmaham çarvam viṣnum indram guham tathā || 4 ||  
 sārasiatim ca lakṣmīm ca siddhim medhīm smṛtim matim |  
 10 sūryam somam ca maruto lokapālānis tathā 'çyinau || 5 ||  
 mitram agnum starān varān rudrān kalam kalim tathā |  
 mṛtyum ca aṛyatim cāi 'va kālā-dandam tathai 'va ca || 6 ||  
 viṣṇu-praharanam ca 'va nīga-rājum ca vāsukim |  
 vajram vidyut samudīmaṣ ca gandharvā-'psaraso munin || 7 ||  
 15 bhūtān piçācān yakṣiṇiṣ ca guhyakāṃṣ ca mahā balān |

1 G nātyaśubhagrhe |. — 2 A paru. G, corrupted çubhe çarivasa vaseyus  
 saptābha sahaya dvayajaparaiv dvijaib. — 3 A vāgo — 4 A bhūti (= dhyat)  
 G nātyāçaryo natāmbharab |. — 7 A 'dbhavaṣa bhavaṣa |. G lokeçvaram bha  
 vaṣa | B kṛtvā (= kṛtya) — 8 G patmayonim suragurum B et P çar  
 vaṣa | B guham (= guhaṣa) — 9 B ca siddhim evam P medha dhyam  
 — 10 G sandusūryam ca. B 'çyinau |. P somam sūryam. P viṣa (P viṣa)  
 — 11 A bhūta (= rudra) G surān rudrān varān kālā. B sru dṛam — 12 A  
 nṛyatam B mṛtyu m ca nṛyatib — 13 G raṅgarajam khaççvaram |. B talhaiva  
 ca |. — 14 G vidyū jhmudrāpçam B vaṣam 'psaraṣa natarvapsaraso pta |  
 P samudrāç — 15 manque dāṣ B et P G maharagān |.

- 1 aśurān nātya-vighnāṇe ca tatthā 'nyān daṭṭya-rāk-ācān || 1 ||  
 tatthā nātya-kumārīṇe ca tatthā-grāmāṇyaṇi eva ca |  
 yakāṇe ca guhyakāṇe ca 'va bhūta-saṃphāna tatthal 'va ca || 2 ||  
 etāṇe cā 'nyāṇe ca devaṇīn prapadya racitā-ñjalī |  
 2 yathā-vihānā-bhāra-gatān devān āvāhaya et tatthā || 3 ||  
 bhavadbhir no niṣāyāṇi tu kartavyāḥ saṃparigrahaḥ |  
 sūhāryam ca 'va dātavyam aśmīn nātye sahā 'nugaiḥ || 4 ||  
 saṃpūjya sarvān ekatra kutapam saṃprayujya ca |  
 jarjarāya prayujjita | ūjām nātya-prasīd bhaye || 5 ||  
 10 mahendraya | raharanam tvaṃ dānva-ni-śūdanam |  
 nirmitam sarva-devala tu sarva-vighna-nibharanam || 6 ||  
 nṛpaya vijayam caṃsa ripūnān ca parājayam |  
 go-brāhmana-śivam ca 'va nātyaya ca viraṇṇhanam || 7 ||  
 evam kṛtvā yathā-nyāyam uṣṭiā nātya-manalape |  
 15 niṣāyāṇi tu pralāhītāyāṃ pūjanam prakrameḥ budhah || 8 ||  
 āndrāyāṇi vā maghāyāṇi vā jāmye pūrvāsu vā triṣu |  
 āśleṣā-mūlāy or vā 'pi kartavyam rangā-pūjanam || 9 ||  
 ācāryeṇa su-uyuktena cūcinā dikṣitena ca |  
 rangasyo 'dghṛṣṭanaṃ kāryam devatānāṃ ca pūjanam || 10 ||  
 20 dīnā-āle dāruṇe ghore muhūrte bhūta-daivāte |  
 ācamya ca yathā-nyāyam daivatāni nireṇa et || 11 ||  
 rakṭhāḥ pratisarāḥ sūtram rakta-gandhāc ca pūjāḥ |

1 manque dans B et P. A : vidyāṇe (= vighnāṇe). G : vighnāṇe 'ca' tatthāṇam.  
 — 2 G : nātyam ca tatthāṇe ca mahāgrāmaṇam. B : kumārīṇe ca tatthā. — 3 manque  
 dans G. — 4 A : cāyān 'ca'. G : devaṇīn prapadya kṛtāḥ. B : devaḥ mraṇṣmāya.  
 P : carle-in (= ca devaḥ). — 5 G : yathābhāṇam sūhāṇam (= sūhā) devān niman-  
 tritāḥ vācā vadet |. P : sūhābhāya tato vadet |. — 6 G : saṃpūjyam. B : 'dhhin no.  
 P : bhagavadhir niṣāyāṇi nāb... sa parā. — 7 G : dāntavyaḥ aśmīn nātyagrāhān-  
 gāḥ |. P : mahātham... 'anugaiḥ |. — 8 A : 'ca, corr. en te |. G : 'jva devatāḥ  
 sarvāḥ |. kutapam saṃbhuyujya ca |. P : saṃpūjya ca |. — 9 P : 'yujjīyam. —  
 10 A : 'śūdanam |. G : tvaṃ mahendraprabharuṇam sarva-janavasat. B : dānvaṇāṃ  
 nireṇāṇam |. P : 'haraṇa... 'śūdana. — 11 A : nirmitāḥ G : devaḥ ca... nāvāṇam |.  
 B : (de vase. P : nomita tu sarvadevala . 'bharāṇa |. — 12 G : nṛpāya vijayāṇi  
 dehi — 13 G : hitam (= śivam)... 'ca'. — 14 A : nātyāyam. B : upāyam. P : nida-  
 dhyān (= uṣṭi). P : jayam (evam) — 15 A : 'kramet sah (f) |. G : 'ca (= tu).  
 B : pra bhāṭīyām. P : 'krameḥ sah |. — 16 G : āndrāyam vā mukhāyam. B : pūrvāsu |.  
 P : pūrvāsu ca triṣu |. (P : andrā) — 17 G : āśleṣā. P : amlyeṣa. — 18 B : yuttana.  
 P : tu (= su) — 19 G et B : dyotanam. P : dyāpanam (= 'dghṛṣṭanam). — 20 A :  
 dāruṇoddbhāre. B : dāraṇa. P : dāruṇa. — 21 G : deva. B et P : tu (= ca) P : de-  
 vatāḥ vai. — 22 A : sūtraṇi, corr. en sūtra. G et B : 'sarāḥ tattha. P : pūjāḥ |.

- 1 raktāḥ sumanasaḥ ca 'va yac ca raktam phalam bhavet || 19 ||  
 yavaiḥ siddhā-rthaiḥ air lajair a kṣataḥ çālī-tandulair |  
 naga-puṣpaśya cūrnena vituṣābhūḥ priyangubhūḥ || 20 ||  
 etair dravjair yutam kāryam devatānām niveṣanam |
- 5 ālikhen mandalam ca 'va yathā sthānam yathā-vidhī || 21 ||  
 samantāc ca 'va kartavyam hastān so-daṣa mandalam |  
 dvārāni cā 'tra kurvita vidhānena catur-diṣam || 22 ||  
 madhye ca 'vā 'tra kartavye dve rekhe tiryag-urdhva-ge |  
 tayoh kakṣā-vibhāgena dvivatāni niveṣayet || 23 ||
- 10 padmo-paṇiṣtam brāhmānam tasya madhye niveṣayet |  
 ādau niveṣyo bhagavān sārddham bhūta-ganair çivair || 24 ||  
 nārāyaṇo mahendraḥ ca skandair suryo 'çvinau çaçī |  
 sarasvatī ca lākṣmīḥ ca çraddhā medhā ca purvatāḥ || 25 ||  
 pūrva-dakṣiṇato vahnir niveṣyair svāhaya sahā |
- 15 viṣvedevāḥ sa-gandharvā rudrāḥ sa-rṣāḥ gāṇās tairhā || 26 ||  
 dakṣiṇena niveṣyas tu yamo mitraḥ ca sāvānugāḥ |  
 pūṣṭin piçācān uragān guhyakāṇḥ ca niveṣayet || 27 ||  
 nairrityān rākṣasāṇḥ ca 'va bhūtāni ca niveṣayet |  
 prāçimīyān samudrāṇḥ ça varuṇam yādaśāni pātum || 28 ||
- 20 vāyavyam ca diçī tathā sapta vāyun niveṣayet |  
 tatra 'va samniveṣyas tu garudair rākṣabhiḥ salir || 29 ||  
 uttarasyam diçī tathā dhanadīm samniveṣayet |  
 nātyasya matīḥ ca tathā yakṣān atha sahā-nugān || 30 ||

1 A et G yaç B rakta sū\* Bet P raktaphal\* — 2 G yaves A et B tandulair |  
 — 3 G pūrnena vituṣā(1\* P mūlena vastuṣā (P\*), vaṣṭuṣā (P\*) — 4 A ebhir  
 G etai G et B kuryād (= kāryaṇi) P\* dbhav\* (= deva\*) — 5 G et P maṇḍa-  
 paṇi G pūrvam (= caiva) P vidhī | — 6 G samantatas tu hastā. P saman-  
 tatāḥ ca hastāḥ — 7 G kurvita vidhānā ca — 8 G ūrdhva B lekhe P dvj —  
 9 G kakṣā B vidhānena P tayor uktra — 10 G sāvāḥ (= tasya) P\* pagno  
 (= padmo) — 11 G gaṇeç B sārddhe P gaṇair (P\* \*gai) navair | — 12 G :  
 aksandār kīvaççivinau çaçī |. B et P sūrya B tathā (= çaçī) P skanda —  
 13 G et P lākṣmī B sous ces noms à l'accusatif — 14 G vahnir candraṇā bhūtur  
 ava ca. | B vahnir çaç. nairrityān. rākṣasāḥ. ca. ca. |. P nairrityān. rākṣasāḥ. — 15. 2 et P  
 gandharvāḥ G devāḥ ca rudrāḥ ca rṣāḥ sa tairhā | B gaṇairhā |. P sarpa  
 gaṇāḥ — 16 P\* yama, P\* yama — 17 G et P\* pūṣṭin B u | gān (= uragan) —  
 18 A, B et P rākṣasāḥ G nairrityā nairrityāṇḥ ca rākṣabhiḥ niveṣ\* B et P  
 nairrityān — 19 G ca niveṣayet | B cimbhaṣṭam pātum |. P yādama\* — 20 A  
 ta ra (= sapta) vāyun G vai (= ca) . vāyun Bet P vāyavyam diçī B vāyāḥ —  
 21 G niveṣayet ca tatraiva garudāni ~ B tatraiva P niveṣ\* — 22 G vāyāṇ  
 kuberāṇ ca sarvair suocrais sahā |. B uttarāṇḥ \*vareçet |. P\* vāyāṇ —  
 23 A, G et B matīḥ G nātyāṇ ca yakṣakāḥ |. B yakṣakāḥ |.



- 1 *tathā vo ttara purvayam nandinam ca gane-çvaran |*  
*brahmarsī bhūta samghame ca yathā bhāgam niveçayet || 31 ||*  
*stambhe sanātkumaram tñ dākṣine dākṣam eva ca |*  
*gramanyam co ttire stambhe puja rtham samniveçayet || 32 ||*
- 5 *anenaī va vidhanena yathā sthānam yathā vidhi |*  
*sa prasadanī sarvānī daivatānī niveçayet || 33 ||*  
*sthāne sthāne yathā nyayam viniveçya tu devatah |*  
*tasam prakurvita tatah pujanam tu yathā rhatāh || 34 ||*  
*devatabhyas tu datavyam sitam malya nulepanam |*
- 10 *gandharva vahnī suryebhyo rakta malya nulepanam || 35 ||*  
*gandha-malyam ca dhupam ca yathavad anupurvaçāh |*  
*dattva tatah prakurvita pujanam ca yathā rhatāh || 36 ||*  
*brahmanam madhuparkena payasena sarasvatīm |*  
*çiva viṣṇu mahendra dyah sampūjya modakair ahiḥ || 37 ||*
- 15 *ghṛtau danea hutabhuk soma rkau tu gudru-daanāh |*  
*viçvedevāh sa gaandharva munayo madhu | iyasūh || 38 ||*  
*yama mitrau ca saṁ puja apūjair modakais tatha |*  
*pitṛn piçacan urigan śarpīh ksīrena tarpyet || 39 ||*  
*pakva nnena tu mamsena sura sidhu phalā sarvāh |*
- 20 *arcayed bhūta samghams tu canakāh palālā plutūh || 40 |*  
*anenaī va vidhanena saṁ puja mattavarānī |*  
*pakva anena tu mamsena sampūjya rakṣasam gonah || 41 ||*  
*sura mamsa pradanena vidhūna pratipūjayet |*  
*çesan deva gana us tv anyan pupako thariko tharath || 42 ||*

1 et 2 manquent dans A B et P ~ 1 G \*ttara (= \*ttara) \*çvaranpa | — 3 A ca (= tu) B rā tu P\* atambham — 4 G v niveç\* B grāmaql P \*m ullare — 6 A sadyah addin G varṣarṣpānā ās sarvā dā atā sarvā n v\* B aupradā nānī d vāt\* — 7 B \*everyā P\* ta (= ta) — 8 G prakurvita tatah tādāh yathā tatah | — 9 G dā vāt\* P\* a ta — 10 G vahnī gandharva — 11 B et P gandhān P\* malyan c — 12 G dālpūjāh yathāh dāt | — 13 G druh çarv — 14 I \* noda ker — 15 A sūryasomāgudo\* G \*dīnena vahnī svāsoma kau tugulo\* B ghṛta\* P ghṛto\* guḍo\* — 16 P gandharvāh — 17 G \*trau samabhyarcvo modakais sūpa n c r tā l | — 18 P sarv — 19-21 manquent dans P — 19 G pak vimaneka m ms\* gīdū B pakvāmenā aīdhubb r ās\* — 20 A tīmç caçaka ç çā palāpī\* G samghā ca B \*r pavāi\* — 22 G pakvāmakena mānā\* B pakvā ena B et P \*sūjyo gonah (P\* gānā h) — 23 A v dīnena P sarvā guḍa dh nena m pa ra v dhīnīrcayet | — 24-27 manquent dans B — 24 G gāḍān rājās sūpūrvō kār koda a b | P ce 3 (1 b \*āb) devaçapāh (P\* \*j) sarva jūpakādvārik\*

- 1 matsyaic ca pista bhaksyaic ca sagarān saritas tathā |  
 sampujya varunasyā 'pi dātavyo ghrta-pīyasah || 43 ||  
 nānā mulā phalaic cā 'pi munīn sampratī pujayet |  
 vāyumç ca pakṣinaç caiva tividhair bhakṣya bhojanaiḥ || 44 ||  
 5 natyasya ca tathā mātīr dhanadam ca sahā 'nugam |  
 apupa-polikā-miçrair bhakṣya-bhojyaiḥ prayatnataḥ || 45 ||  
 evam eṣa baliḥ kāryo nānā bhojana-samçrayaiḥ |  
 punar mantra-vidhānena bali-karma ca vakṣyate || 46 ||  
 deva deva mahā-bhāga padma-yaṇe pītāmhiḥ |  
 10 mantra putam imam sarvam pratigrhīṣva me balim || 47 ||  
 mahā deva maha-yogin deva-deva suro- ttamaḥ |  
 pragrhyatām balir deva mantra samskṛta-samskṛtāḥ || 48 ||  
 narāyaṇā-'mṛta-gate padma nabhi suro- 'ttamaḥ |  
 pragrhyatam balir deva mantra-puto mayā rpitāḥ || 49 ||  
 15 puram-darā-'mara-pate vajra-pane çata-kṛato |  
 pragrhyatam balir deva vidhī mantra-purīṣkṛtāḥ || 50 ||  
 deva senā-pate skanda bhagavaṁç chāḡala-priyaḥ |  
 baliḥ priteṇa manasā saṁ mukha pratigrhīyatām || 51 ||  
 deva deva mahā-bhāge sarasvatī hari-priye |  
 20 pragrhyatam balir mātār mayā bhaktiā samarpitāḥ || 52 ||  
 sarva-bhūtā-'nubhava-jva loka jivana mārutaḥ |  
 pragrhyatām balir deva mantra-puto mayā 'dyotitāḥ || 53 ||  
 nānā-nimitta sambhūtāḥ paulastyaḥ sarva eva tu |

[illegible]

- 1 rīk<sup>1</sup>se-'ndrā mahā satta dh pratigrhāntu me balim || 51 ||  
 līk<sup>2</sup>mīh siddhir dhrtir medhā sarva-loka namas krtih |  
 mantra-pūtam imam devyāh pratigrhāntu me balim || 52 ||  
 deva-vaktṛa sura cre-tha dhuma-keto hutī-śara |  
 3 bhakti ā samudya alo deva balih sampratigrhya tīm || 53 ||  
 sarva-grahīnīm pravara tejo-rīce divī kara |  
 bhakti ā mayā o'dy alo deva balih sampratigrhya tīm || 57 ||  
 sarva-grahā-pate soma divya rija jagat priya |  
 pragrhya tām esa balir mantra puto mayā o'dyatah || 58 ||  
 10 mahī-gane 'śvarīh sarve nandiśvara-puro-gamāh |  
 pragrhya tām balir bhakti ā mayā yānu viniveditah || 59 ||  
 namah pitrbhaya sarvebhyaḥ pratigrhāntu me balim |  
 [bhutebhyaś ca nāmo nityam te'īm esa balih priyah | ]  
 kāmarpāra-nāmo nityam yasa 'yam to vidhuh krtah || 60 ||  
 13 nīradas tumhuruś ca 'va vā vāsu-puro gamah |  
 pratigrhāntu me sarve gandharvā balim uttaram || 61 ||  
 yamo mitraś ca bhaga in icarānu loka pūjita |  
 imam me pratigrhātūn balim mantra-puraskrtam || 62 ||  
 rasī-tā galebhyaś ca pannagebhya nāmo namah |  
 20 diśantu siddhim nītvā sarva pūjā dh pīpa nīśanāh || 63 ||  
 sarvā-'mbhānu patir devo varuṇo hamsa-vāhro'ṣṭh |  
 pūjitaḥ pritim aśtu sa samudra nadi nādhah || 64 ||  
 vaimrteva mahī satta sarva pakṣi pate vibho |  
 pragrhya tām balir deva mantra puto mayā o'dyatah || 65 ||  
 23 dhana- dhīrkaś ca rīk<sup>1</sup> patir loka-palo dhane-'śvarah |  
 sa guhyakāh sa rīk<sup>2</sup> ca pratigrhāntu me balim || 66 ||

1 A sarva G et B \*iv imam balim | B \*grhāntv P \*grhāntv — 2 G mātir (= dhrtir) B līk<sup>2</sup>mīh krtih | I devyāh siddhir vṛddhī lakṣye (P\* \*ā) — 3 A sarvā (= prati) G idam B \*grhāntv P devyā | — 4-5 manquent dans A B et P — 4 G bātāgana | — 6 A karah | P sa nṛpāja (= pravara) — 7 B \*grīyāntām | — 8 G priyā | — 9 A \*ditah | G pūta puraskrtah | P \*m balir deva — 10 B rāgaṇe (= gane) — 11 G pratgrhāntv imam bhakti balim samyān mayoditam | B grīyatām me mayā samprat | ād tah | P sarvā prati coditah | — 12 B \*bhīyo pragrhāntv G et B \*ntv imam balim | — 13 Cet hem supplémenta re manque dans A B et P — 14 A kama (corr en gra\*P) G \*yān B vādhā — 15 A et P lun barāḥ (B lun varāc) — 16 C sapte (= sarve) B grhāntv B et P udyatah | — 17 B \*grhāc — 18 G carebhīyas tu B rātya talam — 22 B prita\*, P prat\* (= prati\*) — 23 G pateh prabho | — 24 A yathoditah | P \*ditah | — 25 P\* \*kṣi pakṣa — 26 G \*kaś ca yakṣaś

- 1 namo stu nātya matr̥bhyo brahm̥y adyabh̥yo namo namah |  
su mukhibhū prasannabhū balir adya pragr̥hyatam || 67 ||  
rudra praharanam sarvam pratigr̥hnantu me balim |  
visnu praharanam ca pi visnu bhaktya mayā dyatam || 68 ||
- 5 tatha krtantah kalaḥ ca sarva prani vadhe gīrah |  
mr̥tyuḥ ca nityaḥ ca va pratigrahantu me balim || 69 ||  
jaḥ ca syam mattavaranyam samgr̥hita vastu devatah |  
mantra putam imam samyak pratigr̥hnantu me balim || 70 ||  
anye pi ye deva gṛha dīḥ dīḥ samagr̥hitah |
- 10 divya ntariksa bhaum̥ḥ ca tebhy ḥ ca jam balih krtah || 1 ||  
kumbham śhilih sampurnam parna mala puraskrtam |  
sthapayed ranga madhye tu suvarnam ca tra dapaḥ et || 72 ||  
[atodyani tu sarvam kṛtvā vāstro- t̥tar̥ni tu |  
gandhair malyaḥ ca dhupaḥ ca bhakṣya bhogyaḥ ca puṇy et || 73 ||]
- 15 puṇyāṭva tu sarvam dūvatam jatha kramam |  
jarjarah pratipūyāḥ syāt tato vai vighna jarjarah || 74 ||  
çvetam çirasi vastram syan nām raudre thā parvati |  
visnu-parvati va | itam raktam skandasya parvati || 74 ||
- \* mula-parvati citram tu deyam vastram huta r̥thina |
- 20 sadṛḥam ca prīdatavyam dhupa malya- nulepanam || 5 ||  
atodyani ca sarvam vasobhir avagunthay et |  
gandhair malyaḥ ca dhupaḥ ca bhakṣya bhogyaḥ ca puṇy et || 75 ||  
sarvam evam vidhim kṛtvā gandha malya- nulepanah |  
vighna jarjarana r̥tham tu jarjarani tv abhimantroyet || 76 ||
- 25 sarva vighna vāḥ r̥tham | itamha mukhaish suraish |

1 G sabbhyamanir̥bhyo śd bhyo — 2 G \*khārdik balā samprat gr̥h\* —  
3 G calva (= sarva ) bal (= prat ) — 4 G et P ca va (= cāp ) G \*dyatal |  
P \*d am | — 5 G sarvaḥ dr̥ḥ vadī eçvarau | P kṛtanta pr̥ṇadī ane v\* —  
6 G no (= me) P gr̥hṇātu — 7 A \*vār nyām s̥r̥tā G cāya B ye (= yāç) —  
8 G idam B no (= me) — 9 A tu (= \*p) G aya ye deva audharī —  
10 G d vya P \*atar ta — 11 A pu pa (= par ) G mūlam (= mālā) P \*pa  
\* r̥p̥e (r̥p̥e r̥p̥e) — 12 G \*mānagayāḥ (r̥p̥e) — 13 A \*mānagayāḥ dānāt B \*r̥p̥e  
Ce cloka à coup sûr intercale dans G se retrouve sous le n° 6 — 14 A \*r̥ ca  
(= syāt) G \*raṇ prat pūyā ayas P \*raṇ te śhī saṇ pūyāḥ syāt tato v gl n° —  
15 G vāstūyāḥ (= vāstūyā syāt) nīla G et B ca P çca ta (= çveta) P raudra  
— 16 P pīlam ayād (= vā pīlāḥ) — 17 G h līlīlāḥ | P mūla ba (= tu)  
— 18 G malyadhāpī — 19 A tu (= ca) G avaku | l̥ il yaso\* (= vāso\*)  
P atol āni — 20 G gandha B mālā caḥ ca P bhakṣa — 23 G dhopa  
(= gandha) B vidī am — 24 G faux cūpa l̥ (= tv al hī) — 25 G v gl nām  
çamanāḥ ham hi deva brah̥māpurogama h | B el I atra (= sarva)



- 1 bhinne kumbhe tat'ra ca 'va nātyā-cūyāḥ prajānataḥ |  
 prajāya dipikām dīptām saiva-rangam pradīpayet || 90 ||  
 kśveditā-sphoṭitaḥ ca 'va valgitair vipradhāvitaiḥ |  
 ranga-madhye tu tām dīptām sacabdāṁ samprajojayet || 91 ||
- 5 cāṅkha-ḍundubhi-nūgho-an mrdanga-pṇavaḥ tathā |  
 sarvā-'todyāḥ pīṇaditaiḥ ranga-yuddhāni kīrayet || 92 ||  
 tatra cchinnaṁ ca bhinnam ca dāritam ca sa-ṣṇitam |  
 kṣatam pradīptam āyastam nimittam siddhi-lakṣanam || 93 ||  
 samyag īśas tu rāgo vṛsāmināḥ śubham āvāhet |
- 10 purasya bhīra-vṛddhasya tathā janapadasya ca || 94 ||  
 dur-īśas tu tathā rāgo dāvatān dur-adbhūtibhiḥ |  
 nātya-vidhvamsanam kuryān nrpaṣya ca tathā 'śubham || 95 ||  
 ya evam vidhūṁ utśrya yathie-'śam śīṃprajojayet |  
 prāpnoty apacayam cūghram tiryag-jonim ca gacchati || 96 ||
- 15 jāṇēna samūritam hy etad rāga-dāvatā-pūjanam |  
 a-pūjayitvā rangam tu nai 'va prekṣām prajojayet || 97 ||  
 pūjītāḥ pūjānty ete mānītī mīrjānti ca |  
 tasmāt sarva-prajānena kartavyam ranga-pūjanam || 98 ||  
 na tathā pradāhaty agnir prabhāṣyana-samīritaiḥ |
- 20 yathī hy apaprajogas tu prajukto dīhati kṣanāt || 99 ||  
 cāstra-jāṇēna vinītena cūcinī dīkṣitena ca |  
 nātyā-cūryēna cāntena kartavyam ranga-pūjanam || 100 ||  
 sthāna-bhṛastam tu yo dadyād balim udvigna-mānasah |  
 māntra hīno yathī hotī piāyācattī bhavet tu sah || 101 ||
- 25 ity ayaṁ yo vidhūḥ dr̥ṣte rāga-dāvatā-pūjane |  
 nare nātya-gr̥he kār्याḥ prekṣyām ca prajoktrbhūḥ || 102 ||

1 G : natjo vyapetabhiḥ | — 2 G : sarvārāga pradīpayet | . B et P : sarva. —  
 3 G : kevelita . valgitāḥ ca (P\* : vālitur) — 4 P : cūyāḥ — 5 G : 'gho-  
 B : cūyāḥ . mrdāṅgāḥ P : mrdāṅgāḥ (P\* : mrdāṅgāḥ) — 6 A : 'dīptaiḥ G : 'dīptaiḥ  
 G et B : rāge. P : sarva\* prajā (P\* : 'ga) — 7 G : bhinnam ca cchinnaḥ —  
 8 B : kṣatam, P : kṣatam (= kṣatam) B : rakṣamam | — 9 G : samyag B : subha-  
 tam vahet | . — 10 A : purāḥ sa\*. G : purasyā bhīra\* B : purāḥ sa\* — 11 B et P :  
 devatāḥ — 12 B : vidhūḥ — 13 A : enam sa (= sam) G : yas tv evam —  
 15 A : samūritam P : samūritam B : rāge deva\* — 16 A : ca G : nāṣam P : prek-  
 ṣyam. — 17 2<sup>o</sup> : nāpquent dīas G — 18 B : pur\*, P : su (= pra\*) — 20 B : ava\*  
 (= spa\*) — 21 P : cūryāḥ ca — 23 B : bhṛastāḥ — 25 A : deva\* G : evam eva  
 vidhū — 26 G : naraḥ kār्याḥ . tv (= ca)

॥ iti bhāratiye natya caṣṭre raṅga dṛṣṭvā puja vidhīnam  
nirṇatvā'bhivādyati ॥ ८

1 et 2 A namīdī vādyah ॥ G j j nā n nāṃ H devatāḥ j kālāṃ j c tṛi  
1 iti gṛi

# [ATHA GATURTHO 'DHIYĀYAM]

## [TĀNDAVA LAKṢAṆAM NĀMA]

- 1 evam tu puṇanam kṛtvī mai ā prokṣaṇi pītāmahi ||  
 1 jñāpaya vibho kṣipram kṛh prajogah praj uṇatīm || 1 ||  
 tato 'smṇ ukto bhagavatā yojāś 'mrta-manthanaṇam |  
 eti d ulsah-jananam sura-pṛiti-karāu tatā || 2 ||
- 4 jo jam samavakāras tu dharmā kāmā-riha-sādhakāh |  
 may ā prīg grathito vidvan sa prajogah praj uṇatīm || 3 ||  
 tasmīn samavakāre tu praj ukte dei r-dīnātāh |  
 hr-tīh samabhyan sari e kāmā-bhāṇā- nudarṣanāt || 4 ||  
 kasya citti ntha kālasya mām āhā 'mbuja-sambhāṇāh |  
 10 nātjam samdarṣyāmo 'dya tri-netrāy a mahātmane || 5 ||  
 tatāh sīrdham surair gatva r-abhāṇā-niveṣanam |  
 abhī arcya ca cīvam paścād uāce dam pītāmahi || 6 ||  
 may ā samavakāras tu jo 'yam sr-tāh sura-ṭṭama |  
 cṛtane darṣane cā 'sya prasadam kartum arhasi || 7 ||
- 15 paçyāma ita deve-ṣo druṇam punar abravīt |  
 tato mam āha bhagavān sajo bhava mahā-mate || 8 ||

. 1 P prokṣam — 2 G et B prabho G yojā P kṣiprah jyog — 3 G sly  
 manthanaṇam | B akto . piechmanam | — 4 G ukāh mahat | P sarva  
 (= sura) P kārām — 5 A samava corr (f) en samaya P samastakaryasya  
 dharm — 6 A prak, G et P pri, B pri (= praj) G grathito . vuyatāh | . —  
 7 et 8 manquent dans A, B et P — 9 I . ty (= ti) — 10 A mah mune (corr) | .  
 G ita, P nyam (= dī) B darṣayamam trin — 11 B trjāyāsyā  
 (trjāyā) ny — 12 B et P samabhyanāy — 13 A corr à nouveau samava en  
 samava (f) G hrta — 15 G paçyāma G et P vāyam (= punar)



- 1 tato bhavaṇataḥ pṛthivī nābhā-naga-samākulā |  
 bāhu-bhūta-gaṇā-kīṛṇe rāmya-kāndara-nirjare || 9 ||  
 pūrvaraṅgaḥ kṛtāḥ pūrvam tatā 'yam divya-sattamūḥ |  
 tathā tṛpura-dāṭṭya ca dīma-samjñāḥ prajojitāḥ || 10 ||
- 2 tato bhūta-gaṇā hrīṣīḥ karma-bhāṇā-nukīrtanāt |  
 mahāśaṅka ca su-pṛitāḥ pītāmāhamatīā 'bravīt || 11 ||  
 aho nātyam idam samyak tvayā śṛtam mahā-mate |  
 yacasyaṁ ca śūbhī-ṛtham ca puṇyam buddhi-vivardhanam || 12 ||  
 mayā 'pi 'dam smṛtam nṛitam samāhyā-kūleṣu nṛyātām |
- 10 nābhā-karaṇa-samyuktāir angahārāir vibhūṣitam || 13 ||  
 pūrvaraṅga-vidhān smṛtis tvayā samyak prajuyatām |  
 [vardhamānaka-yogena gīte-ṛ āśrīteṣu ca | ]  
 mahā-gīteṣu ca 'vā 'rthān samyag yenā 'bhineyasi || 14 ||  
 yaḥ cā 'nā pūrvaraṅgas tu tvayū cūddhah prajojitāḥ |
- 15 etad-vimṛṣṭaḥ cā 'yam citro nāma bhaviṣyati || 15 ||  
 śrutvā mahēṣvara-vacāḥ pratyuktas tu śvayambhuvā |  
 prajogaṁ angahārāṇām ācakṣva sura-sattama || 16 ||  
 tatas tanḍum amāhūya proktvān bhuvane-śvarāḥ |  
 prajogaṁ angahārāṇām ācakṣva bharaṭāya vai || 17 ||
- 20 tato ye tanduā proktās tv angahārā mahā-'tmanā |  
 tān vai karaṇa-samyuktān vyākhyāsyāmi sa-recakān || 18 ||  
 sthiraśrīto 'ngahāras tu tatnū paryastakāḥ smṛtāḥ |  
 śūcīvidhās tathā ca 'va hy apaviddhās tathai 'va ca || 19 ||  
 ākṣiptako 'tha vijñeyas tathā co 'dghattitāḥ smṛtāḥ |

1 G. samākulā. — 2 G. rāmye .. nirjare [ . B. veda (= bahū) .. kīṛṇa P. bahū-  
 cūṭadruma. — 3 A et P. : śaṅke kṛte G. \*dha (= 'yam) B. \*ragelī .. pūrve.  
 — 4 G. : smāhaḥ ca. B. : tatas .. trima. P. : dśhasthe hura\* (P. : dāhātho). — 5 G.  
 śṛtāḥ — 7 P. : tato (= aho) .. drīṣṭam — 8 B. : pura (= puṇyaṇ) — 9 G.  
 hrīṣam, P. : śrutam (= smṛtam) B et P. : nṛyam — 10 B. : nābhā-karaṇa, P. : 'bhū-  
 ṣitam [ . — 11 A et B. : smṛtis, G. : smṛis P. : 'yojyatām [ . — 12 Cet hem. sup-  
 plementaire manque dans A, B et P. G. : \*mānāpka .. āśrīte. — 13 G. evā  
 (= yena) B. : itera .. \*kīvam abhineyāsi [ . P. : cavaritāḥ samyak itam abhineyasi [ .  
 — 14 B. yatrāyaṁ .. śūcīdhaḥ pra\*. — 15 G et B. : ebhīr (= etad) — 16 G. : 'bhuvā [ .  
 P. : 'uktaḥ ca — 17 B. vaitasa [ . P. : sūctamāḥ [ . — 18 A. tan lani (tanḍum aho, corr)  
 G. surasattamaḥ [ . B. : tanḍum aho. P. : tanḍu — 19 G. : ācakṣvai. B. : \*gas tv aṅga-  
 hārānā bharatayopadicyatām [ . P. : 'yogaṁ hy. — 20 G. : tato vai proktāṁs tv  
 aṅghāraṇa. B. : tanḍum proktāḥ aṅg\* P. : tanduta. — 21 G. : nānā (= tan vai). P.  
 : tāṁ ca. — 22 A. : puṇāḥ [ . G. : sthiraśrīto .. \*stāhastakāḥ [ . B. : \*stāhastakā\*. —  
 23 G. : suci\* .. ca śvad (= caiva hy) — 24 A. : 'dyajitāḥ (\*dvajit\*, corr) G. : ākṣip-  
 tako . \*jñeya cotghattita. B. : rogghattitāḥ P. : \*kas tu (= tha) . cūddhāditāḥ

- 1 viskambhāṣ ca 'va samprokta tathā ca 'vā 'parajitā || 20 ||  
 viskambhaprasāṅ ca 'va mātākṛdas tathā 'vā ca |  
 svastikarecitā ca 'va parṇvasvastika eva ca || 21 ||  
 vṛccikāṣ ca 'va samprokto bhramaraṣ ca tathā 'parah |  
 5 mātāskhalitakāṣ ca 'va madavilasitas tathā || 22 ||  
 gatumandalo vyūṇeyāḥ paricchinnaḥ tathā 'vā ca |  
 parivṛttarecitāḥ sī at tatbā vaṣṭikharecitāḥ || 23 ||  
 paravṛtto 'tha vyūṇeyas tathā ca 'va hy alītakāḥ |  
 parṇvacchedo 'tha samprokto vidyuddhṛantas tithā 'vā ca || 24 ||  
 10 udvṛttakāḥ tathā ca 'va svad alidhās tithā 'vā ca |  
 recitāṣ cā pi vyūṇeyas tathā va echuritaḥ smṛtāḥ || 25 ||  
 ākṣiptarecitāṣ ca 'va sambhṛantāṣ ca tithā 'parah |  
 aparapras tu vyūṇeyas tithā cī rdhanikuttakāḥ || 26 ||  
 dvā trimṇad ete samprokta angaharāḥ tu namatāḥ |  
 15 tesāṁ ca 'vā pṛvākhyāṁ prayogam karana-ṣṭrayāṁ || 27 ||  
 hastā pīḍā pracāras tu tathā yogyāḥ prayoktṛbhūḥ |  
 angahara prayogeṣu karaneṣu tathā dvayāḥ || 28 ||  
 sarveṣāṁ angahīrāṇāṁ nispattīḥ karanaḥ yatāḥ |  
 \* t u v y atāḥ sampravākhyāṁ nīmatāḥ karmatāḥ tathā || 29 ||  
 20 hasta-pāḍā samayogo nṛtīśyāḥ karanam bhavet |  
 dve nṛtī-līṛane ca 'vā bhṛvato nṛtī-mātrāḥ || 30 ||  
 dvāṣṭhyāṁ trī caturbhīr vā 'pī angahīras tu mātṛbhūḥ |

1 G viskumbhā P<sup>6</sup> visk\* P jāva (= caiva) — 2 G \*mbhāya smṛtāc P  
 \*mbhāṅgāṣṭāṣ — 2-6 manquent dans G — 3 A svastikādyo recitāṣ ca (\*ku  
 recitāṣ caiva corr) B et I svastiko P recitāc — 4 A vṛccikākhyas tathā pro\*  
 B vṛddi\* P camaraṣ — 5 A mādī\* (māhā\* corr) B gadā\* P mādīdvil  
 sātā — 6 A, sux \*lo 'tha vyūṇeyas B sux \*lo dha m\* — 7 A et P \*recita  
 G \*vṛta re cito 'tha syat recitāḥ | B recito 'tha tathā P, sux vṛcciparivṛtā\*  
 va ṣākhā eva ca | — 8 A parivṛtto B \*jūveo B et G caivāṣṭ G alatakāḥ |  
 P dvē vā līṛakāḥ | — 9 A vyūṇeyo vidyuddhṛantāḥ (?) G \*cedo \*tṛhṛantāḥ  
 B \*chedyātha P vidyuddhṛantas — 10 A tathā va svad alidhās tu G dvudvṛttas  
 B uliyatākas (P<sup>6</sup> udāḥṛtākas) P, sux tathā ma svad — 11 G recitāṁ echu  
 rita B caiva P echuritaḥ — | — 12 A tathā va cī | G ākṣipte B ākṣipore  
 cakāṣ B et P saṅ bhṛjāṣ — 13 A et B sux aparapras tathā vyūṇeyas G asarpito  
 tīā \*nikardakāḥ | P<sup>6</sup> tathā v ddhā\*, P<sup>6</sup> tathā v ddhā\* — 14 G et B \*proktas tv  
 I\* dvāpṛiṇṇāṁ samprokta — 15 C etāṁ kurāṇā\* B etāṁ caiva taks P  
 etāṁ tu — 16 P pṛvā rāṣ ca yogyā — 17 G et B angahāreṣu vak-yāṁ tathā  
 la dvayāṁ tathā (\*vā G) | I ca va (= tathā) — 18 G et B līṛat (= vātā) —  
 19 G et B ākṣip (= vāḥ) B nā matāḥ — 20 A samayogo G samayo e B et  
 P nṛtyasāḥ — 21 P dve nṛtīvā\* B et P nṛtīvā\* — 22 A trībhīṣ ca tī r (trīca-  
 turābhīr corr) angaharāḥ (\*as corr) G trīcatyāḥbhīr vāṣṭā

- 1 uromandalam ākṣiptam tathā talavilāsitam || 44 ||  
 argalam cā'tha vikṣiptam āvartam dolāpādakam |  
 nivṛttam vinivṛttam ca pārṇvakrāntam niṣumbhitam || 45 ||  
 vidyudbhṛāntam atikrāntam vivartitakam eva ca |  
 5 gajakrīditakam caiva talasamspṛṇitam tathā || 46 ||  
 garudaplutakam caiva gandhāsuci tathā'param |  
 parivṛttam samuddhṛitam pārṇvajānu tathai'va ca || 47 ||  
 grdhīrāvalīnakam caiva samnatam sūcy athī'pī ca |  
 ardhasūcī ca karanam sucīvuddham tathai'va ca || 48 ||  
 10 apakrāntam ca samproktam mṛyuralalitam tathā |  
 sarpitam dandapādām ca hrīnaplutam eva ca || 49 ||  
 preṅkholitam nitambam ca skhalitam karīḥastakam |  
 prasarpitakam uddhṛitam śiṅghavikrīditam tathā || 50 ||  
 śimbhākarṣitam udvṛttam tatho'pṛstam eva ca |  
 15 talasamghatitām caiva janitam cā'valuttrikam || 51 ||  
 niveṣam elakākṛdam urudvṛttam tathai'va ca |  
 madaskhalitakam caiva vinukrāntam athā'pī ca || 52 ||  
 sambhṛāntam atha viśkambhām udghatitām athī'pī ca |  
 \*vśabhakrīditam caiva lolitam ca tathā'param || 53 ||  
 20 nāgāpasarpitam caiva śakatāśyam tathai'va ca |  
 gangāvataranam caiva'ity uktam aśī-'dhikam cṛtam || 54 ||  
 aśī-'tīlara-śatam caiva'at karanānām mayo'ditam |  
 nṛite yuddhe nṛyuddhe ca tathā gati parikrame || 55 ||  
 gati-pracāre vakṣyāmi yuddha-cārī-vikalpanam |  
 25 yatra tatra'pī samyojyam ācāryair hītya-śaktitai || 56 ||  
 hasta pāda-pracāram tu kalī parṇvo-'ru samyuktam |

1 B aks°. — 2 G ° cōpi vikṣiptam tamam vṛolola° B vikṣiptāvartitam P  
 arṇitavāni dol° — 3 G ° kṛdāntam mṛṇṇalīhakam |. P vivṛttam — 5 B latassam-  
 phie° P° samphoṭ° — 6 A ° sūcī G garusa° ° sūcī B ° sūcītakam P° ° sūcī°  
 — 7 G samuṇṇitām B ° janus — 8 A ° vīha sṛṇṇam | P° ° grdhīrā° — 9 A ° cūcī  
 ° cūcī° G ° sūcīva ° sūcīvuddh°. B karāṇe P ° sūcī° — 11 G ° pṛstam B ° sū-  
 tam (= ° pṛstam) — 12-16 manque dans G. — 13 A ° kṛdāntam B ° mṇṇam —  
 14 P ° samphakamṇṇitam B et P° tathā — 15 A ° ghad tam° P° talaghrīṣṭ takam  
 ca valustrikam |. — 16 A ° ōrṇvṛtī° (uruvṛtī°, corr) P° maulikā° (= ° vṛtī°) —  
 17 G mṇṇda° ° nṛ tathāva ca | B ° sṛval° (= ° sṛval°) — 18 B ° vṛl° B et P°  
 ulghātī°. P° samkrāntī° — 19 B tathāpi ca | — 20 P° samj (= ° uṇṇa) caka  
 śakhyam — 21 B māṇḡa° ° causit P° rīṇḡa°. — 22 manque dans G A caiva  
 B hy etā. — 23 G parakrame |. P nṛtye — 24 manque dans G et B — 26 G  
 ° parṇvāṇṇa° B le 2° pāda manque.

urab-pi-tho-'daro-'peṣam nitta-mārge nibodhiata || 57 ||

[kaḷi jānu samāna yātra kūrparā-'ma-ḡiras tathā |

sambunnatam urae cāi'va sau-thavam nāma tad bhavet || 58 || ]

vīme'puṣpaputali pārḡve pādo-'gratnlasamecarab |

tathā ca samnatam pārḡram talapu-paputam bhavet || 59 ||

kuffiṭau maṇibandhe tu vyāṣṭita-parivarititau |

hasṭau nipatitau co'rivor varititani karanam tu tat || 60 ||

ḡukatundau yadā haṣṭau vyāṣṭita-parivarititau |

ūrū ca valitau yasmin valitoru tad ucyaṭe || 61 ||

10 āvarīya ḡukatundā-'khyam ūru-pr-the nipāṭayet |

vāma haṣṭaḡ ca vakṣah-siṭho hy apaviddham tu tad bhavet || 62 ||

ḡḡṣṭau sama nakhau pādau karau cī'pi pralambitan |

dehah svābhihāviko yatra bhavet samaukham tu tat || 63 ||

patākā-'ñjali-vakṣah-siṭham prasṭita-ḡirodharam |

15 nikuffiṭā-'mṣa-kūṭam ca tal linam karanam smṛtam || 64 ||

svastikau recitau viddhau yḡḡṣṭau kaṭi samsthitau |

yatra tat karanam jñeyam budhah svastikarecitam || 65 ||

svastikau tu karau kṛtvā prāṇaukho-'riliṣa tal in samru |

tathā ca mandalau sthānam mṛdalasvastikam tu tat || 66 ||

20 nikuffitau yadā haṣṭau sta bīhu-ḡira'o 'ntaro |

pīḡm nikuffitau cāi'va jñeyam tat tu nikuffitām |

añceto bīhu-ḡira'o haṣṭas te abhinukhī-'ngulib |

nikuffitaḡ ca pīḡm syāj jñeyam ardhnikuffitakam || 67 ||

1 H. 1a. da 10 pīḡm 12 uru. A et P. vakṣamāpam (= optamāpam) = 2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.16.17.18.19.20.21.22.23.24.25.26.27.28.29.30.31.32.33.34.35.36.37.38.39.40.41.42.43.44.45.46.47.48.49.50.51.52.53.54.55.56.57.58.59.60.61.62.63.64.65.66.67.68.69.70.71.72.73.74.75.76.77.78.79.80.81.82.83.84.85.86.87.88.89.90.91.92.93.94.95.96.97.98.99.100.101.102.103.104.105.106.107.108.109.110.111.112.113.114.115.116.117.118.119.120.121.122.123.124.125.126.127.128.129.130.131.132.133.134.135.136.137.138.139.140.141.142.143.144.145.146.147.148.149.150.151.152.153.154.155.156.157.158.159.160.161.162.163.164.165.166.167.168.169.170.171.172.173.174.175.176.177.178.179.180.181.182.183.184.185.186.187.188.189.190.191.192.193.194.195.196.197.198.199.200.201.202.203.204.205.206.207.208.209.210.211.212.213.214.215.216.217.218.219.220.221.222.223.224.225.226.227.228.229.230.231.232.233.234.235.236.237.238.239.240.241.242.243.244.245.246.247.248.249.250.251.252.253.254.255.256.257.258.259.260.261.262.263.264.265.266.267.268.269.270.271.272.273.274.275.276.277.278.279.280.281.282.283.284.285.286.287.288.289.290.291.292.293.294.295.296.297.298.299.300.301.302.303.304.305.306.307.308.309.310.311.312.313.314.315.316.317.318.319.320.321.322.323.324.325.326.327.328.329.330.331.332.333.334.335.336.337.338.339.340.341.342.343.344.345.346.347.348.349.350.351.352.353.354.355.356.357.358.359.360.361.362.363.364.365.366.367.368.369.370.371.372.373.374.375.376.377.378.379.380.381.382.383.384.385.386.387.388.389.390.391.392.393.394.395.396.397.398.399.400.401.402.403.404.405.406.407.408.409.410.411.412.413.414.415.416.417.418.419.420.421.422.423.424.425.426.427.428.429.430.431.432.433.434.435.436.437.438.439.440.441.442.443.444.445.446.447.448.449.450.451.452.453.454.455.456.457.458.459.460.461.462.463.464.465.466.467.468.469.470.471.472.473.474.475.476.477.478.479.480.481.482.483.484.485.486.487.488.489.490.491.492.493.494.495.496.497.498.499.500.501.502.503.504.505.506.507.508.509.510.511.512.513.514.515.516.517.518.519.520.521.522.523.524.525.526.527.528.529.530.531.532.533.534.535.536.537.538.539.540.541.542.543.544.545.546.547.548.549.550.551.552.553.554.555.556.557.558.559.560.561.562.563.564.565.566.567.568.569.570.571.572.573.574.575.576.577.578.579.580.581.582.583.584.585.586.587.588.589.590.591.592.593.594.595.596.597.598.599.600.601.602.603.604.605.606.607.608.609.610.611.612.613.614.615.616.617.618.619.620.621.622.623.624.625.626.627.628.629.630.631.632.633.634.635.636.637.638.639.640.641.642.643.644.645.646.647.648.649.650.651.652.653.654.655.656.657.658.659.660.661.662.663.664.665.666.667.668.669.670.671.672.673.674.675.676.677.678.679.680.681.682.683.684.685.686.687.688.689.690.691.692.693.694.695.696.697.698.699.700.701.702.703.704.705.706.707.708.709.710.711.712.713.714.715.716.717.718.719.720.721.722.723.724.725.726.727.728.729.730.731.732.733.734.735.736.737.738.739.740.741.742.743.744.745.746.747.748.749.750.751.752.753.754.755.756.757.758.759.760.761.762.763.764.765.766.767.768.769.770.771.772.773.774.775.776.777.778.779.780.781.782.783.784.785.786.787.788.789.790.791.792.793.794.795.796.797.798.799.800.801.802.803.804.805.806.807.808.809.810.811.812.813.814.815.816.817.818.819.820.821.822.823.824.825.826.827.828.829.830.831.832.833.834.835.836.837.838.839.840.841.842.843.844.845.846.847.848.849.850.851.852.853.854.855.856.857.858.859.860.861.862.863.864.865.866.867.868.869.870.871.872.873.874.875.876.877.878.879.880.881.882.883.884.885.886.887.888.889.890.891.892.893.894.895.896.897.898.899.900.901.902.903.904.905.906.907.908.909.910.911.912.913.914.915.916.917.918.919.920.921.922.923.924.925.926.927.928.929.930.931.932.933.934.935.936.937.938.939.940.941.942.943.944.945.946.947.948.949.950.951.952.953.954.955.956.957.958.959.960.961.962.963.964.965.966.967.968.969.970.971.972.973.974.975.976.977.978.979.980.981.982.983.984.985.986.987.988.989.990.991.992.993.994.995.996.997.998.999.1000.1001.1002.1003.1004.1005.1006.1007.1008.1009.1010.1011.1012.1013.1014.1015.1016.1017.1018.1019.1020.1021.1022.1023.1024.1025.1026.1027.1028.1029.1030.1031.1032.1033.1034.1035.1036.1037.1038.1039.1040.1041.1042.1043.1044.1045.1046.1047.1048.1049.1050.1051.1052.1053.1054.1055.1056.1057.1058.1059.1060.1061.1062.1063.1064.1065.1066.1067.1068.1069.1070.1071.1072.1073.1074.1075.1076.1077.1078.1079.1080.1081.1082.1083.1084.1085.1086.1087.1088.1089.1090.1091.1092.1093.1094.1095.1096.1097.1098.1099.1100.1101.1102.1103.1104.1105.1106.1107.1108.1109.1110.1111.1112.1113.1114.1115.1116.1117.1118.1119.1120.1121.1122.1123.1124.1125.1126.1127.1128.1129.1130.1131.1132.1133.1134.1135.1136.1137.1138.1139.1140.1141.1142.1143.1144.1145.1146.1147.1148.1149.1150.1151.1152.1153.1154.1155.1156.1157.1158.1159.1160.1161.1162.1163.1164.1165.1166.1167.1168.1169.1170.1171.1172.1173.1174.1175.1176.1177.1178.1179.1180.1181.1182.1183.1184.1185.1186.1187.1188.1189.1190.1191.1192.1193.1194.1195.1196.1197.1198.1199.1200.1201.1202.1203.1204.1205.1206.1207.1208.1209.1210.1211.1212.1213.1214.1215.1216.1217.1218.1219.1220.1221.1222.1223.1224.1225.1226.1227.1228.1229.1230.1231.1232.1233.1234.1235.1236.1237.1238.1239.1240.1241.1242.1243.1244.1245.1246.1247.1248.1249.1250.1251.1252.1253.1254.1255.1256.1257.1258.1259.1260.1261.1262.1263.1264.1265.1266.1267.1268.1269.1270.1271.1272.1273.1274.1275.1276.1277.1278.1279.1280.1281.1282.1283.1284.1285.1286.1287.1288.1289.1290.1291.1292.1293.1294.1295.1296.1297.1298.1299.1300.1301.1302.1303.1304.1305.1306.1307.1308.1309.1310.1311.1312.1313.1314.1315.1316.1317.1318.1319.1320.1321.1322.1323.1324.1325.1326.1327.1328.1329.1330.1331.1332.1333.1334.1335.1336.1337.1338.1339.1340.1341.1342.1343.1344.1345.1346.1347.1348.1349.1350.1351.1352.1353.1354.1355.1356.1357.1358.1359.1360.1361.1362.1363.1364.1365.1366.1367.1368.1369.1370.1371.1372.1373.1374.1375.1376.1377.1378.1379.1380.1381.1382.1383.1384.1385.1386.1387.1388.1389.1390.1391.1392.1393.1394.1395.1396.1397.1398.1399.1400.1401.1402.1403.1404.1405.1406.1407.1408.1409.1410.1411.1412.1413.1414.1415.1416.1417.1418.1419.1420.1421.1422.1423.1424.1425.1426.1427.1428.1429.1430.1431.1432.1433.1434.1435.1436.1437.1438.1439.1440.1441.1442.1443.1444.1445.1446.1447.1448.1449.1450.1451.1452.1453.1454.1455.1456.1457.1458.1459.1460.1461.1462.1463.1464.1465.1466.1467.1468.1469.1470.1471.1472.1473.1474.1475.1476.1477.1478.1479.1480.1481.1482.1483.1484.1485.1486.1487.1488.1489.1490.1491.1492.1493.1494.1495.1496.1497.1498.1499.1500.1501.1502.1503.1504.1505.1506.1507.1508.1509.1510.1511.1512.1513.1514.1515.1516.1517.1518.1519.1520.1521.1522.1523.1524.1525.1526.1527.1528.1529.1530.1531.1532.1533.1534.1535.1536.1537.1538.1539.1540.1541.1542.1543.1544.1545.1546.1547.1548.1549.1550.1551.1552.1553.1554.1555.1556.1557.1558.1559.1560.1561.1562.1563.1564.1565.1566.1567.1568.1569.1570.1571.1572.1573.1574.1575.1576.1577.1578.1579.1580.1581.1582.1583.1584.1585.1586.1587.1588.1589.1590.1591.1592.1593.1594.1595.1596.1597.1598.1599.1600.1601.1602.1603.1604.1605.1606.1607.1608.1609.1610.1611.1612.1613.1614.1615.1616.1617.1618.1619.1620.1621.1622.1623.1624.1625.1626.1627.1628.1629.1630.1631.1632.1633.1634.1635.1636.1637.1638.1639.1640.1641.1642.1643.1644.1645.1646.1647.1648.1649.1650.1651.1652.1653.1654.1655.1656.1657.1658.1659.1660.1661.1662.1663.1664.1665.1666.1667.1668.1669.1670.1671.1672.1673.1674.1675.1676.1677.1678.1679.1680.1681.1682.1683.1684.1685.1686.1687.1688.1689.1690.1691.1692.1693.1694.1695.1696.1697.1698.1699.1700.1701.1702.1703.1704.1705.1706.1707.1708.1709.1710.1711.1712.1713.1714.1715.1716.1717.1718.1719.1720.1721.1722.1723.1724.1725.1726.1727.1728.1729.1730.1731.1732.1733.1734.1735.1736.1737.1738.1739.1740.1741.1742.1743.1744.1745.1746.1747.1748.1749.1750.1751.1752.1753.1754.1755.1756.1757.1758.1759.1760.1761.1762.1763.1764.1765.1766.1767.1768.1769.1770.1771.1772.1773.1774.1775.1776.1777.1778.1779.1780.1781.1782.1783.1784.1785.1786.1787.1788.1789.1790.1791.1792.1793.1794.1795.1796.1797.1798.1799.1800.1801.1802.1803.1804.1805.1806.1807.1808.1809.1810.1811.1812.1813.1814.1815.1816.1817.1818.1819.1820.1821.1822.1823.1824.1825.1826.1827.1828.1829.1830.1831.1832.1833.1834.1835.1836.1837.1838.1839.1840.1841.1842.1843.1844.1845.1846.1847.1848.1849.1850.1851.1852.1853.1854.1855.1856.1857.1858.1859.1860.1861.1862.1863.1864.1865.1866.1867.1868.1869.1870.1871.1872.1873.1874.1875.1876.1877.1878.1879.1880.1881.1882.1883.1884.1885.1886.1887.1888.1889.1890.1891.1892.1893.1894.1895.1896.1897.1898.1899.1900.1901.1902.1903.1904.1905.1906.1907.1908.1909.1910.1911.1912.1913.1914.1915.1916.1917.1918.1919.1920.1921.1922.1923.1924.1925.1926.1927.1928.1929.1930.1931.1932.1933.1934.1935.1936.1937.1938.1939.1940.1941.1942.1943.1944.1945.1946.1947.1948.1949.1950.1951.1952.1953.1954.1955.1956.1957.1958.1959.1960.1961.1962.1963.1964.1965.1966.1967.1968.1969.1970.1971.1972.1973.1974.1975.1976.1977.1978.1979.1980.1981.1982.1983.1984.1985.1986.1987.1988.1989.1990.1991.1992.1993.1994.1995.1996.1997.1998.1999.2000.2001.2002.2003.2004.2005.2006.2007.2008.2009.2010.2011.2012.2013.2014.2015.2016.2017.2018.2019.2020.2021.2022.2023.2024.2025.2026.2027.2028.2029.2030.2031.2032.2033.2034.2035.2036.2037.2038.2039.2040.2041.2042.2043.2044.2045.2046.2047.2048.2049.2050.2051.2052.2053.2054.2055.2056.2057.2058.2059.2060.2061.2062.2063.2064.2065.2066.2067.2068.2069.2070.2071.2072.2073.2074.2075.2076.2077.2078.2079.2080.2081.2082.2083.2084.2085.2086.2087.2088.2089.2090.2091.2092.2093.2094.2095.2096.2097.2098.2099.2100.2101.2102.2103.2104.2105.2106.2107.2108.2109.2110.2111.2112.2113.2114.2115.2116.2117.2118.2119.2120.2121.2122.2123.2124.2125.2126.2127.2128.2129.2130.2131.2132.2133.2134.2135.2136.2137.2138.2139.2140.2141.2142.2143.2144.2145.2146.2147.2148.2149.2150.2151.2152.2153.2154.2155.2156.2157.2158.2159.2160.2161.2162.2163.2164.2165.2166.2167.2168.2169.2170.2171.2172.2173.2174.2175.2176.2177.2178.2179.2180.2181.2182.2183.2184.2185.2186.2187.2188.2189.2190.2191.2192.2193.2194.2195.2196.2197.2198.2199.2200.2201.2202.2203.2204.2205.2206.2207.2208.2209.2210.2211.2212.2213.2214.2215.2216.2217.2218.2219.2220.2221.2222.2223.2224.2225.2226.2227.2228.2229.2230.2231.2232.2233.2234.2235.2236.2237.2238.2239.2240.2241.2242.2243.2244.2245.2246.2247.2248.2249.2250.2251.2252.2253.2254.2255.2256.2257.2258.2259.2260.2261.2262.2263.2264.2265.2266.2267.2268.2269.2270.2271.2272.2273.2274.2275.2276.2277.2278.2279.2280.2281.2282.2283.2284.2285.2286.2287.2288.2289.2290.2291.2292.2293.2294.2295.2296.2297.2298.2299.2300.2301.2302.2303.2304.2305.2306.2307.2308.2309.2310.2311.2312.2313.2314.2315.2316.2317.2318.2319.2320.2321.2322.2323.2324.2325.2326.2327.2328.2329.2330.2331.2332.2333.2334.2335.2336.2337.2338.2339.2340.2341.2342.2343.2344.2345.2346.2347.2348.2349.2350.2351.2352.2353.2354.2355.2356.2357.2358.2359.2360.2361.2362.2363.2364.2365.2366.2367.2368.2

- 1 paryāyagāḥ katī chinṇā bāhvoḥ ciraśī pallavau |  
 punah punaḥ ca karanam katicchinnaṁ tu tad bhavet || 69 ||  
 apaviddhah karah śūcyā pādaḥ ca 'va nikuttitah |  
 samnatam yatra pārṣvam tu tad bhaved ardharecitam || 70 ||
- 5 svastikau caranau yatra karau vakṣasi recitau |  
 nikuñcitam tathā vakṣo vakṣahsvastikam eva ca || 71 ||  
 añcītena tu pādena recitau tu karau yadā |  
 unmattam karanam tat tu vijñeyam nīṭa kovidaḥ || 72 ||  
 ubhābhyām hasta pādābhyām bhavetaḥ svastikau yada |
- 10 tat svastikam itī proktam karanam karanā-'rthibhiḥ || 73 ||  
 vikṣiptā-'kṣipta bāhubhyām svastikau caranau yadā |  
 apakrāntā-'rdhasūci ca tat pr-thasvastikam bhavet || 74 ||  
 pārṣvayor agrataḥ ca 'va yatra ḍṛṣṭa-kṛto bhavet |  
 svastiko hasta-pādābhyām tad dakṣvastikam ucyate || 75 ||
- 15 alātam caranam kṛtvā vā amāyedaḥ śālinam karam |  
 ūrdhvaśānu-kramam ca 'va alātam karanam nyaset || 76 ||  
 svastikā-'pārtiḥ pīḍiḥ karau nābhi-katī-sthitau |  
 pārṣvam udvālitaḥ ca 'va karanam tat katisamam || 77 ||  
 hasto hrđi bhaved iṣṭmah savī ro cā 'kṣipta-recitah |
- 20 recitaḥ cā 'paviddhaḥ ca tat śī śīd ākṣiptarecitam || 78 ||  
 vikṣiptam hasta-pīḍam tu tasyai 'vā 'kṣepanam punah |  
 yatra tat karanam jñeyam vikṣiptākṣiptakam dvijāḥ || 79 ||  
 svastikau caranau kṛtvā katī hastam ca dakṣinam |  
 vakṣah-sthīne tathā vāmam ardhahsvastikam ādigeṭ || 80 ||

1 A\* paryāyagāḥ (yasaḥ, corr) G et B katicchinnaḥ (G annau) bāho G plava (cofr) | . P paryāyagāḥ pallava | — 2 A — katicch. — 3 G et P paviddh. karah B karam G śūcyo . . nikuttitah | — 4 G yatra ca urdhva-  
 5 B e arṇau P vakṣah. — 6 A vakṣah ucyate (eva ca, corr) G kuñca  
 taṁ tadau vikṣo, B kuñcitam — 7 B kṣam P tadā | — 8 A tat (et B  
 unmattam) B et P nīṭa — 9 et 10 manquent dans P — 10 A tatam (= it) G ta  
 karāḍvīḥ | — 11 A tathā | G vikṣiptaukṣo B varṇau P hastābhyām at  
 pādābhyām — 12 B ca. 'svastikau P abhyām (= ca) — 13 A pr-the (cl-  
 corr) G et-jah karō B pārṣvato py . . kṛti — 14 G et B svastikau (4, corr  
 en 'ko) — 16 G alātakara śālinā svastet | B ardhā . . carṇa śālinā . bhavet |  
 P kuryād alātakam itī smṛtāḥ (P\* 'te) | — 17 G 'tām pīḍam B katī, — 18 G  
 udvālitaḥ caranau B pīḍitāḥ P\* kṛtāḥ — 19 G kṣṭau B vāma  
 P savyah svāḥ — 20 G recitae — 21 A ca B nikṣo — 22 G vikṣipta .  
 tathā | . B et P\* dvijā | . — 23 G kṛtiśāḥ ca dakṣiṇāḥ | . P\* apām | . — 24 G  
 sthīne (= sthīne)

Avāṛṭṭa-parivṛṭṭas tu sa eva tu karo yadā |

añcīto nāsikā-'gre tu<sup>3</sup>tañ añcītam udāhṛtam || ९१ ||

kuñcitam pādāṃ utkṛīṣya tṛyaśraṃ ōṣṭam vivartayet |

kaṭi-jānu-vivartāc ca bhujangatrāsitaṁ bhavet || 82 ||

5 kuñcitam pādān utkṣipyā jṛṇu stānā samamā nṛasē |

pratyoga-vaṇ-gau hastān urdhvajānu prakṛtitaṁ || ३३ ||

त्रेयिकाम् चारणाम् कृत्वा कवाम् पृथगे निवृत्तयः ।

nāsā-'gre dak-inam caī 'va jñeyam tat tu nikuṣṭitam || २५ ||

vāma-dakṣiṇa pīḍābhyaṁ ghṛṇamāno- pasarpaṇīti |

10 udvestitā-paviddhac<sup>1</sup> ca hṛstair mātṛaḥ udīhrtam || 83 ||

skhalitā-<sup>3</sup>pasriṇu pīḍiṇu vāma haṣṭe ca recitaḥ | 2

savya hrastah kati-sthah svād ardhramallahī tat smrtam || 80 ||

• recito dakṣiṇo hastah pādah savyo nikūṭtatah }

doḷā caī 'va bhaved vāmas tad recaṇanīkuttakam || १७ ||

13 kārṡau n'ibhū (ate hāstau prāṇṇuskhū khatak'īmukhau |

sūctividhān apakrāntau pādau pīdīpavidhake || 85 ||

npaviddho bhaved dhaṭṭaḥ sūci pīḍas tathai 'a ca |

lathā trikaṁ virittam ca vāhtam nūnaṁ tad bhavet || २० ||

varitā-ghṛīṇitah sa y o hāsto vāmṛ ca dohitah |

२० svastikā-pārtah pīdah karanam ghṛṇitam tu tat || २० ||

karuṇastō bhaved vīmo daksinaḥ ca vivartitaḥ |

bahucalā kuttitālā pīḍo jñeyam taḥ bahirām budhātā || ११ ||

Orullavajunu vidhiyā ā'tha tasyo 'pari latam nyāset |

[illegible]

- 1 dandapakṣam tu tat proktam karanam nr̥ita-vedibhiḥ || 92 ||  
 bhujangatrāsitaṁ kṛtvā yatro 'bhāv apī recitau |  
 vāma-pār̥cva-sṭhitau hastau bhujangatrastarecitam || 93 ||  
 trikam su-valitam kṛtvā latā-recitakau karau |
- 5 nūpuram ca tathā pādāṁ karanam nūpuram nyaset || 94 ||  
 recitau hasta pādau ca kaṭi gr̥ivā ca recitā |  
 vaiṣākha-sṭhānakena 'tad bhaved vaiṣākha-recitam || 95 ||  
 ākṣiptaḥ svastikāḥ pādāḥ karau co 'dveṣitau tathā |  
 trikasya valanāc ca 'va jñeyam bhramarakam tu tat || 96 ||
- 10 aṁcitāḥ syāt karo vāmah saṅg aṣ caturā eva ca |  
 dakṣiṇaḥ kṛttitāḥ pādaḥ caturam tat prakṛtitaṁ || 97 ||  
 bhujangatrāsitaḥ pādo recito dakṣiṇaḥ karaḥ |  
 latā-'khyāḥ ca karo vāmo bhujangāṁcitake bhavēt || 98 ||  
 vikṣiptam hasta-pādāṁ tu samantād yatra dandavat |
- 15 recyate tad dhi karanam jñeyam danda-karecitam || 99 ||  
 vr̥cikaṁ caranam kṛtvā dvāv apī atha ukṛttitau |  
 vidhātavyau karau tat tu jñeyam vr̥cika-ukṛttitaṁ || 100 ||  
 sūcum kṛtvā 'paviddham ca dakṣiṇaṁ caranam nyaset |  
 recitā ca kaṭi yatra kaṭibhrāntam tad ucyate || 101 ||
- 20 aṁcitāḥ pr̥thitāḥ pādāḥ kuñcito-'rdhva talā-'ngulih |  
 latā-'khyāḥ ca karo vāmas tal latā-vr̥cikaṁ bhavet || 102 ||  
 alāpādmah kaṭi-deṣe chinnā paryāṅgah kaṭi |  
 vaiṣākha sṭhānakena 'ha tac chinnam karanam bhavet || 103 ||  
 vr̥cikaṁ caranam kṛtvā svastikau ca karāv ubhau |
- 25 recitau viprakṛttau ca lāryau vr̥cika-recite || 104 ||

1-7 manquent dans P. — 1 A. nr̥itya° B. °pakṣas — 2 G. yathā yathābhav  
 apī — 3 B. °trambha° (°tranta°) — 4 G. recitako, B. savallitau kṛtvā lāta —  
 5 G. nūpura nyaset |. — 6 A. recitau hastapādau, G. kaṭigrivau ca recitau |,  
 B. hasto — 8 les deux lā lac de P. G. ākṣipta P. dūhito vāmaḥ kṛt pādāḥ — 9 G.  
 cikṣvāḥ B. valanā P. caḥ — 10 G. et B. cāpy alipollavah (G. cāpy) |,  
 P. °karaḥ — 11 G. ram — 12 G. °bhujāṅgih | tris° B. °trāsilo — 13 A. °heḥ  
 lokam (° ko, corr) G, B. et P. °recitako G. tato, B. latā (= karo) — 14 P.  
 ca — 15 A. recito (recite corr) karanam (°ne, corr.), B. recite P. khyāḥ  
 tad dhi (P. tad vi) — 16 G. et B. karanam, B. kṛtvā dvāv apī adhi P. atha |,  
 — 17 G. tad dhi B. °recitau |. — 18 G. sūci B. dvā — 19 G. et B. pādyor  
 anugaḥ hastau kṛtibhrāntam (G. kaṭi, B. °dhātantaḥ) — 20 G. pād. B. et P.  
 °rdhva° — 22 G. alāpādmah. chinnā paryāḥ B. sux °jallavah, P. chinnā°.  
 kaṭi (P. kaṭi) — 23 A. smṛtam |, B. chinnā°. — 24 B. karanam, karagadv  
 ubhau | — 25 G. et B. recitāpṛstau caiva lāryau A, G. et B. °recitau |.

- 1 bhīra-śīra 'neitau hastau | śīraḥ prathī- neitas tathā |  
 dōra samrat | prathim ca vrecikam tat prakṛititam || 105 ||  
 alihim sthānukam vatra karau vakṣiḥ recitau |  
 ōrdhva 'dho viprakṛtau ca vamsitam karau tu tat || 106 ||  
 hastau tu svastikau pṛṣṭe tathī pī lo nikuttitah |  
 vatra tat kururam jñeyam budhah pṛṣṭanikuttakam || 107 ||  
 vrecikam eṣamam kṛt | padāy 'ngu-śhukena tu |  
 lāṭe tilakam kury ā lāṭitilakam tu tat || 108 ||  
 prathatāḥ kuṇṇitam kṛt | hv atikṛntā kramam tatāḥ |  
 10 ikṣiptau ca lātau kṛtau lāu take karane dvijaḥ || 109 ||  
 śīdāḥ pīdo nātāḥ kṛtāḥ svāḥ hastāḥ ca kuṇṇitāḥ |  
 ullīno vamaḥ | pṛṣṭa sthāḥ tat kuṇṇitam udāṭam || 110 ||  
 prathamūṭāḥ hūḥ bṛhāḥ ut vad gātreṇā nātāḥ ca |  
 alihāntāḥ 'pṛaviddhāḥ sv ā tṛj jñeyam cakramanditam || 111 ||  
 15 svastikau pṛṣṭau | lāu apṛaviddhā kramau vad |  
 uromandāḥ hastāḥ uromandakam tu tat || 112 ||  
 ikṣiptam hastāḥ pīdam ca kṛvate vatra vegatāḥ |  
 ikṣiptam karau nama tṛ l vjñeyam dvija r abhāḥ || 113 ||  
 ōrdhva 'nguḥ tilāḥ pīdāḥ pṛṣṭeno rdhvam samutthitāḥ |  
 20 prakuryād āneita tālau hastau tālav ilāte || 114 ||  
 prathatāḥ prastāḥ pīdo dvau tālā vrdham eva ca |  
 tāsyā v ā nūgato hastāḥ puratāḥ tv argalam tu tat || 115 ||  
 vikṣiptam hastāḥ pīdam ca prathatāḥ pṛṣṭato pī va |

1 G pīdam — 2 A lāram tat tu — 3 G alihasthāṇake — 4 G ōrdhvo-  
 vras tā n B vyatṣ G et B tad vider budhāḥ | — 5 B \*kuttakal | P padau —  
 C G et B pāda A nikut(ta) — 7 C et B karau — 8 G ca — 9 B  
 kuṇṇitāḥ G et B kurjī at\* (G kuryu) P ty\* (= hy) — 10 G kuryāt —  
 11 G pādo śī tal i\* nātāḥ | kṛyo — 12 C ukta pno pṛ vte ca — 13 B  
 saux prāṇāḥ | yād ātreṇā rāḥ (— ca) | P vyād (= yād P\* ā) — 14 G  
 viddhāḥ n Pb viddhāḥ, P\* v dḥā — 15 A pīdam G et B udvest tālāḥ hastāḥ  
 B vjñ v dḥāḥ kramāḥ G yathā | P i lāu padāḥ vrdhāḥ kramāḥ — 16 G et B  
 ān lāḥ | ca ṣ ro jñeyam uromanditam eva tat | I \*man tālāḥ hastāḥ — 17 G et  
 P āk pta\* l pīdam tu — 18 A vama karau G āk pta B āk pta  
 G v jñeya B \*r abhāḥ | P v j eva tā dvijottamāḥ — 19 A samāgataḥ |  
 B vrdva sam\* P prastit | — 20 A prakuryād (vṛjyād corr) G haste  
 B hastau lāṭāḥ — 21 A tālāḥ (tālāḥ corr) G \*apṛ o dvō tālāḥ B pṛṣṭa  
 lopastāḥ pādo rdī atī\* P pīd u — 22 A tāsyā vā c nūgo lāṭā puratāḥ cārgo  
 G tāsyō B āsyā\* P tāsyā cāvanuṣṭo puratāḥ (P\* i — tv) — 23 A par-  
 vatal prāṇāto G et B tu (= ca) G vā a (— hastā) vā (= vā) |



- 1 ekā mīrga-gatam yatra tad vikṣiptam udahrtam || 116 ||  
 prasārya kuñcitam pīḍam pura āvartay ed drutam |  
 prayoga-vacaḥ grahaṣṭau tad avartam udahrtam || 117 ||  
 kuñcitam pīḍam utkṣipyā pārṣvāt pārṣvam tu dolayet |  
 5 prayoga vāca-gau haṣṭau dolāpādam tad ucya te || 118 ||  
 ākṣiptam haṣṭa-pīḍam ca trikam caivā vivartitam |  
 recitau ca tathā haṣṭau nṛṣṭe karane dīpāḥ || 119 ||  
*sūcividdham vidhīḥ ātha trikam tu samantāś et* |  
 karau ca recitau kāryau vinivṛtte dīpyo-ṅgamah || 120 || .  
 10 pārṣvā-krāntam kramam kṛtvā purastād atha pīṭayet |  
 prayoga-vāca grahaṣṭau pārṣvākṛāntam tad ucya te || 121 ||  
 prasthataḥ kuñcitāḥ pīḍo vakṣaḥ caivā samunnatam |  
 tilake ca karah sthīpyas tan mūmbhūtam ucya te || 122 ||  
 prasthato valitam pīḍam śro ghṛṣṭam prasarayet |  
 3 sarvato mandala-viddham vidyudbhraṇṭam tad ucya te || 123 ||  
 atikrāntam kramam kṛtvā purastāt samprasarayet |  
 prayoga vāca gau haṣṭāḥ atikrante prakṛitau || 124 ||  
 ākṣiptam hasta pīḍam ca trikam caivā vivartitam |  
 dvītyo recito hasta vivartitakam eva tat || 125 ||  
 20 karne 'ñcitāḥ karo vāmo latā-haṣṭaḥ ca dakṣiṇah |  
 doḷi pīḍas tathā caivā gajakṛditake bhṛṣet || 126 ||  
 drutam utkṣipyā cāramam purastād atha pīṭayet |  
 tāla samsphoṭitau haṣṭau tālasamsphoṭite smṛtau || 127 ||

1 A yac ca, G 33 (= yatra) G vikṣiptam (la 1, repeté). — 2 G purā āvartayati kramāt | B prasārya + ave kramāt | P. gatam | — 3-4 repétés dans G, repétés également à la suite de 5 dans A (4 avant 3), mais effacés — 3 G vāṇiṣa (G<sup>2</sup> vāṇi) G et B avartitam ucya te (G avartatam) | — 4 A<sup>2</sup> utkṣipyam G utkṣipyā pāṇāt (G<sup>2</sup> kuñcitau utk<sup>o</sup>) dolayet | P utkṣiptam (P<sup>2</sup> uk<sup>o</sup>) — 5 G lola- G et B prakṛitām | P tad ukṣam dolāpādakam | — 6 G ākṣipta- P ca parivartayet | — 7 P viṣṭe P<sup>2</sup> dvija | — 8 A parivartayet | G sūcavilā — 9 G tu vinivṛtte P vṛtta — 10 G pārṣvākrāntam trikām G et B + samprasarayet | P + krānta- — 11 G et B + mūmbhūtam | — 12 A + natat | — 13 A mūmbhū G karo mūmbhū — 14 A ghṛṣṭam (prasthām corr) G et B prasthām B prastir P<sup>2</sup> lalitam — 15 A viddham (valh corr) 1. hastau ca man tālāvidhau B chidra P viddham (= vidham) B et 1<sup>o</sup> + bhantam — 16 A et P + prayojayet | G + krānta B karām — 17 A haṣṭau B prayo- thir atikrām 1a p P + krānta — 18 A ākṣipta- — 19 G pūṇṇ ca recayed dṛṣṭam B recito P + vāṭa (P<sup>2</sup> tat, corr) | — 20 A karṇe citam B citah P karṇāñcita- G haṣṭam — 21 G. doḷa bhṛṣe | — 22 A dāpayet G pāṇayet | — 23 G smṛtau |

- 1 prstha-prasāritah pādo latā recitakau karau |  
 samunnatam uraṣ ca 'va garudaplntake bhavet || 128 ||  
 sūci pādo-'nnatam pārṣvam eko vakṣah sthūtah karah |  
 dvītyaḥ cā 'ñcīto gande gandasūci tad ucyate || 129 ||
- 5 ūrdhva-'paveṣṭitau hastau sūci pādo vīartitah |  
 parivṛitam trikam ca 'va parivṛitam tad ucyate || 130 ||  
 ekah sama-sthūtah pāda ūru-prsthie sthito 'parah |  
 muṣṭi-hastaḥ cā vakṣah sthah pārṣvajānu tad ucyate || 131 ||  
 prstha-prasāritāh pādah kṛmī cid añcita jānukah |
- 10 yatra prasāritau bahū tat syād grdhṛāvalīnakam || 132 ||  
 ūṭpluṭya caranau karyāḥ agrataḥ svastika-sthūtau |  
 samnatau ca tathā hastau samnatam tad udāhṛtam || 133 ||  
 kuñcītam pādām utkṛipyā kuryād agra-sthūlam bhuvī |  
 prayoga-vaṣa-gau hastau sā sūci parikṛitā || 134 ||
- 15 alapadmah ciro-deṣe sūci-pādaḥ ca dakṣiṇah |  
 yatra tat karanam jñeyam ardhhasūci 'lī nāmataḥ || 135 ||  
 pādasūci ā yadā pādo dvītyas tu pravidyate |  
 kati-vakṣah sthūtau hastau sūci-viddham tad ucyate || 136 ||  
 kṛtvo 'ru valitam pādām apakrānta kramam nyāset |
- 20 prayoga-vaṣa-gau hastāv apakrantam tad ucyate || 137 ||  
 vṛccikam caranam kṛtā recitau ca tathā karau |  
 tathā trikam vīrttam ca may ūralalitam bhavet || 138 ||  
 añcitā-'pasṛtau pādau ciraḥ ca parivāhitam |

1 A prstha\* (\*h effaced) G prsthaḥ B prste P prstam G et B pādah kuñ-  
 citau recitau P \*drītam pādau — 2 A \*plutaḥ (\*kām, corr) G yamun\*  
 (= sam\*) garude P \*natam ciraḥ — 3 A natam G anupādām B katarah |.  
 — 4 A \*sūci tad ( ucyate, corr ) G tam ucyate | B gañcīti tat amṛitam |.  
 P gñāta (= gande) — 5-6 manvant dana P — 5 A \*vesjha\* G pādoh —  
 6 B parivṛite trik\* . ucyate | — 7 A pādah G a multisthah \*pīrvaasthūtah,  
 B \*sthitam pādām ūrupārṣva\* P ekam samah — 8 G et P prsthaḥ G pādā —  
 10 A tal (l, aj) grdhṛa\* G \*ardhva-jānu ta B adhrā\* P \*nadhṛā\* — 11 A  
 ūṭpluṭya (utpluṭ, corr) B ūṭpluṭau G agrataḥ P svastikau — 12 B samnatau  
 — 14 G et P tal auci G parivṛititam |. P \*kṛititam | — 15 A \*padmah  
 (h, aj) G \*pātmaçirohastav sūci B, sux \*pallavaçirohastau daksāḥ |.  
 P \*amah pādah ciro — 16 G namakah |. — 17 A pāda (h eff) G pādau .  
 \*vidyate | B yatra — 18 G kati B kaṭṭh P kaṭṭheç\*. — 19 A \*krantam  
 G krama nyāset, B et P \*apa kr\* — 21 G et P \*karanam G recitau ca pādā-  
 dvayam | B recitau ca karakadravyam | P vṛccikakar\* tathā — 22 A vīrttam  
 (\*vīrti\*, corr) G trikavīrttam \*lalita nyāset |. B yathākaram . nyāset |.  
 P \*lalite. — 23 G et B añcitay gataḥ pādah (\*a, G) P antarā (= aṇcīti)

- 1 recitau ca karau yatra tat sarpitam udahrtam || 130 ||  
 nūpuram caranam krtvā dandā pādāṃ prasārayet |  
 kṣiptā-viddhāṃ karam ca 'va dandapīḍam tad ucyate || 140 ||  
 atikrāntam kramam krtvā samutplutya nīpātayet |  
 2 janghī-ūcīto 'pari kṣiptī tīd vāndvād dhārīṇaplatam || 141 ||  
 dolā-pādāṃ kramam krtvā samutplutya nīpātayet |  
 parivṛttam trikām ca 'va tat preṅkholitam ucyate || 142 ||  
 bhujā uṛdhvāṃ vīṇīkrāntau hastau cī 'bhīmūkūṅgūlī |  
 baddhī ā cārī tathā ca 'va mīlambē karane bhīyati || 143 ||  
 10 dolī-pādāṃ kramam krtvā hastau tad anugā ubhau |  
 1 recitau ghurnitau vā 'pi skhalitam karīṇam nyaset || 144 ||  
 1 vāmo vakṣah sthito hastābhy prodiśtita lalo 'parāb |  
 2 āñcitā carīṇā ca 'va prayojyāḥ karīḥasthikē || 145 ||  
 ekas tu recitā hasto latā-khyāḥ ca tathā 'parāb |  
 15 prasarpita-talau pādau prasarjūṭakam eva tat || 146 ||  
 1 alīṭakam purāb krtvā dvīṭīṇam ca drutam kramam |  
 2 1 hastau pīḍa-nugau ca 'pi sunhavi kṛdīṣe smṛtau || 147 ||  
 1 piṭhā prasarjitā pīḍāṣe tathā hastau nīkūñcitau |  
 2 purāṣe tathā 'va karīṇāṃ samīhīkṛtīṇāḥ dvīṇī || 148 ||  
 20 ākṣipta-hastam ākṣipta deham ākṣipta pīḍakam |  
 udvṛtta-gātram ity etad udvṛttam karīṇam smṛtam || 149 ||  
 ākṣiptāḥ carīṇāḥ kārjyo hastas tasya 'va ca nugah |  
 anatīṇam ca tathā gūtram tathā 'pasṛtakam bhīyati || 150 ||

1 G et B karau yatra tat — 2 A danjapīḍam (pasālaya sam\* corr) G 1  
 carāṇi, B janitam (= nūpuram) — 3 G kṣiptāṃ B kṣ prabh (= mī) āviddhā.  
 rāṇāṃ dandā P kṣ pīṭīddhā — 4 G 'krānta\* nīpātīṇāyati | B 'utp  
 — 5 G 'ūcīto vidyād B vūṇyāṇāṃ hārī\* — 6 G dolā, G et B 'pīḍā  
 B 'utp dya — 7 G 'vīṇā\*, P carāt preṅkholitakam — 8 A et P bhujā  
 'nīkū\*, G et B hastāḥ abhīmūkūṅgūlī (B atī) B et P uṛdhvā\* P 'ūṅgūlīm  
 — 9 A viddhī (P) G biddhā B vādā carīṇāḥ tathāḥ mīlambēkarāṇāṃ  
 mīlambā (P\*) vaddhī — 10 G dolī G et B 'pīḍā\* P kramāḥ — 11 G karāṇ  
 B cārī bhīyati | P recitāghurnitau — 12 G et B eko (B pīko) G hasta  
 pred\* B hasto py uddhesī\* — 13 G 'yojyāṇāḥ 'kāb | — 14 A ekas ca G  
 rocto P 'khyas tu (P\* hastāḥ) — 15 G tāp sarj\* B 'alāṇā — 16 G et B  
 purāṣe drutā\* P alīṭīṇā ca tad vṛttam kramam | — 17 P 'nugo P\* vāpī  
 18 G et P prāṇīṇā (A b, eff) G 'h kṛdīṣe tathāḥ karīṇāḥ | B 'sarjitā  
 pādau — 19 B karīṇāḥ P 'vṛṇāṃ samīhīkām pīḍāḥ — 20 B ākṣīṇāḥ P  
 'pādāṃ 'dehakaṇṭī — 21 G udvṛttam B 'vṛttī P 'vṛttā (P\* 'dhṛṭṭī)  
 udvṛttī\* — 22 A ākṣiptāḥ (bhujā) G et B agratāḥ (B 'lāc) hastau 'nugau |  
 G lācye B 'vṛṇāḥ rāṇāḥ P, lac hastāḥ tā vṛṇā\* — 23 A sūpātāṇāṃ G et B  
 smṛtām |. O\* 'kāb B ananāṇī tathā (= tathā)

- 1 dolī-pīḍam kramam kṛtyā tala samghattitau karau |  
recayec ca karam vāmam lalasamghattite sadā || 151  
eko vakṣah-sthito hṛsto dvityaś ca pralāmbitah |  
talā-'gra-samstutah pādo janite'karane bhavet || 152  
janitam caranam kṛtvā hastau cā'bhīmukhā-'ngulī |  
ṣanair nipatitau ca'va jñeyam tad āvahitthakam || 153 ||  
karau vakṣah-sthitaū kṛtyā uro nṛbhugnam eva ca |  
mandalam sthānakam ca'va niveṣam karanām tu tat || 154 ||  
tala samcara-pīḍibhyām ulplutya pātanyam tu yat |  
10 samnatam valitam gātram elakākṛditam tu tat || 155 ||  
karam āvṛtta-karanam ūru-prathe'ñcitam nṛṣet |  
jaughā'ñcitā tatho'dvṛttā hy ūrūdvṛttam tad ucyate || 156 ||  
karau pralāmbitau kṛtyau ciraś ca parivāhitam |  
pāḍau ca valitā-'viddhau madaskhaṇṭake dvijāḥ || 157 ||  
15 purāḥ prasāritah pīḍah kuñcito gagano-'nmukhaḥ |  
karau cūrecitau vatīa vī-nukrāntam tad ucyate || 158 ||  
karam āvṛtitaū kṛtvā hy ūru pr-the nikuñcayet |  
ūruś ca'va tathā'viddhaḥ sambhṛāntam karānam tu tat || 159 ||  
apaviddhaḥ karah sñeyā pīḍaś ca'va nikuñtitaḥ |  
20 vakṣah-sthaś ca karo vāmo vī-kambhe karane bhavet || 160 ||  
pāḍav udghattitau kṛtyau tala samghattitau karau |  
natam ca pārṣam kartavyam budhvir udghattite sadā || 161 ||  
prayujya 'lātakam pūrṣam hastau cā'pi hi recyate |  
kuñcītav añcitau ca'va vṛsabhakṛdite smṛitau || 162 ||

1 G dola G et B paḍa. — 2 G talāḥ | . B -'ghatitau — 3 B vakṣah  
B dakṣa — 4 A et G lala (= lālī) B tatvaprasaṃ P' karane — 5 G lici  
en blanc samnatam [caranam?] kṛtvā — 6 G nipatī avahitv/karṇi | P' patito  
jñeya tat tu bahustrikam | . — 7 A nṛbhugnam G et B 'bhagdam — 8 B maḍala  
G, B et P' niveca P' ca (= ta) — 9 A ulplutya ('palay, corā) G' plū  
B ulpā P' utplā A bhavet | — 10 A samghatant B elakākṛdī  
P' gātra sñikā (P' baṭam — 11 G: añcite B prāś P' prthe'citam — 12 A  
ūrutv (I aj) G tad ūrutv B 'dvatīd uruvṛta P' hy' ūrud' — 14 G mata  
B hyah | P' bāṭa — 15 G paḍah 'nmukhaḥ | B purāḥ pri(nah)ur  
'gragato P' prasāritah — 17 G avṛtho G et B hyi P' āvṛtthakam āro. —  
18 A hi (= tu) G et B 'bhr nta B' ūru . 'viddham P' uruś — 19 G et P'  
'viddhā B sñeyo — 21 A, G et B udghatitau P' udghatitau karyam tala. —  
22 G tataś ca P' nīlambapārṣo B udvāś P' udghabā — 23 G et P' lātakam  
G padam (= pūrṣam) dvāv apu recitau | . B recitau | — 24 A kuñcītau ceti  
P' sada | .

- 1 recitāy añcitau hastau lolitam varitām cīrah |  
 2 ubhayoh pārṣvay oratra jñeyam tal lolitam budhah || 163 ||  
 svastikā-pasrtau pādau ciraṣ ca parivāhitam |  
 recitau ca tathā hastau syātām nāgāpṛsarṣpīte || 164 ||  
 5 nī-anṇā-'ngas tu caranam prasārya tala-samcaram |  
 udvāhitam urah kṛtvā cakatāsyam prayojayet || 165 ||  
 ūrdhvā-'ngulī-talāh pādās tripṛtīkāv adho-mukhaū |  
 hastau cīrah samantīm ca gangāvataranam tv itī || 166 ||  
 yāni sthānāni yāc cārya vyāyāme gṛditāni tu |  
 10 pāda-pracīras tesām tu karanānām nyam bhavet || 167 ||  
 ye cā'pi nṛttahastās tu gṛditā nṛtta-karmanī |  
 tesām samāsato yogah karanesu vibhāvyate || 168 ||  
 prāyena karane kārya vāmo vaksah-sthūṭāli karah |  
 caranasyā'nugaṣ cā'pi dakṣiṇas tu bhavet karah || 169 ||  
 15 cāryaṣ caiva tu yāh proktā nṛttahastās tathai'va cā |  
 sāmātrke'ti vyjñeyā tad-bhedāt karānāni tu || 170 ||  
 aṣṭo'ttara-ṣṭāim hy etat karānānāni may'o'ditam |  
 talah param prayakṣyāmi hy angahāra vikalpanam || 171 ||  
 prasārya 'tkṣipyā ca karau sanīpādām prayojayet |  
 20 vyamaitā-'pasrtam saṁyam hastam ūrdhvam prasāryet || 172 ||  
 pratyābhidham tatali kṛtvā tathai'va ca nikuttakam |

1 & Lac dans P de hastāu, 1. 1, āhastau, 1 & — 1 G parivāhitam | B lolitā — 2 G lolitāksu'pseudhah | B tal layam (= jñeyam tal) — 3 G et B, sans ikhalīsarṣpīte (B āpṛsarṣpī) pādau tatha hastau ca recitau | — 4 G et B sans parivāhitam ciraṣ caiva G kuryān, B jagam (= vyāyān) P vyāyān samāpastorūte | — 5 B, vi asmādis tu P samcaryam | — 6 B \* purah D et P cakatā-ahyam, P udghāṣṭi (1<sup>re</sup> vaighāṇa) — 7 A ūrdha G et B talau pādau P 'prṛtīkāv — 8 G ca tal | P nṛttam ca rāṅgā. — 9 16 Les cl. 167 168 manquent dans P, sur le 1<sup>er</sup> pāda de 167<sup>1</sup> que nous retrouvons tenant lieu de 1<sup>re</sup> pāda sur cl. 170, et cl. 170, place dans P après le cl. 58, manque ici. Le cl. 169 manque également, 1<sup>re</sup> et 2<sup>de</sup> P. A et P le donnent à la suite du cl. 56 mais A le reproduit à la véritable place (les premières var. sont données sous A<sup>2</sup>) Lac. dans G de cārya, 1 & kārya, 1 & — 9 A cāryaṣ ca (vyāyāme mā, corr. en vyāyāme). — 10 B yāh (= tu). — 12 B samāgato — 13 G sthūṭam, P prīya. 1<sup>re</sup> kuryā. — 14 A karām (corr. 1. A<sup>2</sup> carām) P karām. A vādhīyāte | (1<sup>re</sup> bhavet karah |) — 15 A proktāh tu | B cārya yāh tu mayi P (yāni sthānāni yāc cārya) — 16 A yjñeyā bhedah tat | G sa mātṛkelhi B tadveda P 'yogah karānam bhavet | — 17 G karānānām — 18 G hy angahāra — 19 O pratyābhidhā — 20 G et B vyāyā. sam ūrdhvahastam (G et B) P utādham — 21 A kuryāt. 2. \*liḥah B \*liḥapādām

- 1 ur dvrttam tatah kuryat svastika ksiptam eva ca || 1 3 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnam ca yogatah |  
 sthirahasto bhaved evam angaharo hari privah || 1 4 ||  
 talapuspa paviddhe ca varititam sa nil utlakam |
- 5 urudvrttam tatha ksiptam uromandalam eva ca || 1 5 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnam tatthau va ca |  
 esa paryastako nama tv angaharo bhavo-dbhavah || 176 ||  
 alapallava sucim ca krtva viksiptam eva ca |  
 avarititam tatah kuryat tatthau va ca nikuttakam || 177 ||
- 10 urudvrttam tatha ksiptam uromandalam eva ca |  
 karihastam katicchinnam sucividdho bhaved vyam || 178 ||  
 apaviddham tu karanam sucividdham punar bhavet |  
 udvestitena hastena trikam tu parivaritayet || 1 9 ||  
 uromandalakau hastau katicchinnam tatthau va ca |
- 15 apaviddho ngaharas tu vijneyo yam prayoktrbhih || 180 ||  
 karanam nupuram krtva viksipta latake punah |  
 punar aksiptakam kuryad uromandalakam tattha || 181 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnam tatthau va ca |  
 aksiptakam sv vijneyo hi angaharah prayoktrbhih || 182 ||
- 20 udvestita paviddhas tu karah pado nikuttitah |  
 puas tenai va yogena vama p rive bhaved rtha || 183 ||  
 uromandalakau hastau nitambam karihastakam |  
 kartavyam sa katicchinnam nrite tu dghattite sada || 184 ||  
 paryayo-dve titau hastau padau ca va nikuttitau |
- 25 kuficitav ai citau ca va hy iri dvrttam tatthau va ca || 185 ||

1 G uruvrttam tadā G et B \*d ak ptam svastika n tatah | P\* sūf f keys  
 sv st \* — 2 G n anbaī G et B tattha va ca | — 3 G e as iv harih B esa  
 a ā ga\* hiva (corr an bhava\*) P aṅgaharā hara\* (P\* prya) — 4 A saṅ  
 n kuṣṭi\* B \*puṣpo P dve (= ca) — 5 G uruvrtta | tatā kuryatid — 6 G  
 ultambam \*hastac — 7 G et P āsro (= dhavo ) B {te} I ākṣa n tma dy  
 — 8 A ṣoelip G sūci B sūci n dā (= ca) n k\* — 9 G \*akṣi B kuryā  
 I śr tr kan tatah — 10 A uru G uru B \*k pt m G et B \*lakam tatthā |  
 P\* uru\* — 11 G k r I \*ch ann — 12 A ṣoel B apav dvavrttakar\* P\* eva  
 P tattha va ca | — 13 G udvas | — 14 G urur B urotyapd — 15 G \*v ddi 3  
 vijneyas tat P harih ca — 16 P purā v k\* — 17 P n tamha — 18 G \*kas tu —  
 20 A \*v dīhze ca G \*cav dīh s B uñle | I n kuṣṭi | I (P\* n kuṣṭi-tah)  
 — 21 B pārcvra ced — 22 G \* v u | l k k u kab | — 23 A ca kapt G \*a  
 ākṣa cchedo nrite kṛt ghāṭ s budi | I B k cch naryte tū | l aṣ te vudha | I  
 I l dghaṣ te — 24 G nava (= ca va) il et I paryāyā B saux dva hastau —  
 25 G et l\* uru B {ly I adē to

- 1 caturasram karam kṛtvā padena ca nikuttakam |  
 bhujangatrāsitam cṛyā karam co dvestitām punaḥ || 186 ||  
 paricchinnaṃ ca kartavyam trikam bhramarārakena tu |  
 karihastam katicchinnaṃ viśkambhārā parikīrtitā || 187 ||
- 5 dandapadam karam ca va vikṣipya- kṣipya ca vā hi |  
 vyamsitam vāma hastam ca sārā padena sarpayet || 188 ||  
 nikuttaka-dṛṣyam karyam akṣiptam mandalorasi |  
 karihastam katicchinnaṃ kartavyam tv aparajite || 189 ||  
 kuttitam karanam kṛtvā bhujangatrasitam tathā |
- 10 recitena tu hastena patakam hastam adicet || 190 ||  
 akṣiptakam prayuñjita uromandalikam tathā |  
 lata 'khyam sa katicchinnaṃ viśkambhāpārte bhavet || 191 ||  
 trikam tu valitam kṛtvā nupuram karanam tathā |  
 bhujangatrasitam saṅgam tathā viśakṣharecitam || 192 ||
- 15 akṣiptakam tatālī kṛtvā paricchinnaṃ tathā vā ca |  
 bahya bhramarakam kury id uromandalam evā ca || 193 ||  
 nitambam karihastam ca katicchinnaṃ tatālī vā ca |  
 mattakṛdo bhaved eva hy angāraro hira prīyā || 194 ||  
 recitām hasta padam ca kṛtvā viścikam eva ca |
- 20 punaḥ tena vā yogenā viścikam sampraj ojayet || 195 ||  
 nikuttikam tathā cū vā saṅga saṅga kṛtam kṛmāt |  
 lāta khyam sa katicchinnaṃ bhavet svastī arecite || 196 ||  
 pūrve svastikam adau ca kṛtyam tv atha nikuttakam |  
 vidhivasya ca pūrvasya vidhīḥ syād aya eva hi || 197 ||

1 A tu G caturasr° pādau (= padana) — 2 G °trāsakam punā | — 3-6 manque t dms G — 3 B trika bhramaram eva ca | — 4 B v °kambhe °ta p | — 5 B karaṇa p dandapadam ca v dḥ pyā° — 6 B vyas° nīma° — 7 G ak pl °aṇaloparī | — 8 G °tal kṛ cchedah | karitavyas P °m tv P° kaṣṭ° — 9 G °rā l ta p — 10 G patīq k B padmiko — 11 P hy uro° — 12 G cchedaṇ °artau P tīlī° °arīa — 13 A ca I ara° (= 10) — 14 G sakhyā carīṇa p caiva rec° B i sat a p karaṇa caiva rec° P v i °cavrec° (P° vā cī°) — 15 A kuryāt B akṣiptam ca — 16-17 manquent dms P — 17 G °cchedaṇ — 18 G el B hy | bhava (G °ve) I hare | — 19 P tu — 20 A tena pra° G punaḥ s G et B kṛtvā viścikam eva tu | — 21 G el B °kṛta h krama h | P °avyāptavya° — 22 A °khyāh °cchinna G °khyas °cedo | bhaved v° B °rec taṇ | I sakalacchedo svastara° — 23 G et B pūrve tu G °n buddhā karyas (I v °kal | B °kārthā karyas °kal | I p rē svastī kap d l v ayye n k° — 24 G el B tu G syā °e e a hā | B n dī °od eva eva hā | I vidhīḥ (vyā) syād (I° ptyād)

- 1 tataṣ ca karam avartya ūru-pīṣṭhe nīpīlayet |  
 ūrūdvyttam tataḥ kuryād ākṣiptam puṇar eva hi || 198 ||  
 aṭambam karihastam ca katicchinnam tathai'va ca |  
 pārçvasvastika ity eva hy angahārāḥ prakīrtitah || 199 ||
- 5 vṛçcikam karanam kṛtvā latā'khyam hastam eva ca |  
 tam eva ca karam bhūyo nāsā'gre sāmnikuñcayet || 200 ||  
 tam eva dīśitām kṛtvā nīṭambam titha vartayet |  
 karihastam katicchinnam vṛççike samprayojayet || 201 ||  
 kṛtvā nūpura-pādam ta tathā 'kṣiptakam eva ca |
- 10 paricchinnam ca kartavyam sūci-pādam tathai'va ca || 202 ||  
 nīṭambam karihastam ca uromandīlakam tathā |  
 katicchinnam tataṣ ca i'va bhramarāḥ sa tu samjñitah || 203 ||  
 mattalī karanam kṛtvā karam āvartya dakṣiṇam |  
 kapolaṣṭha pradeṣe tu kāryam samāg nikuñcitam || 204 ||
- 15 apaviddham drutam ca i'va talasamsphoṭa-samīutam |  
 karihastam katicchinnam mattaskhaṇṭake bhavet || 205 ||  
 dolāḥ karāḥ pracalitāḥ svastikā'pāśritāḥ padāḥ |  
 nūcīṭair vaḥīṭair hastau tola-samghattitau tathā || 206 ||  
 aikuttitām ca kartavyam urūdvyttam tathai'va ca |
- 20 karihastam katicchinnam madāvilasīte bhavet || 207 ||  
 mandala-sthanakam kṛtvā tathā hastau ca recitau |  
 udghattitena pādeṇa mattalī karanam bhavet || 208 ||  
 ākṣiptam karanam ca i'va hy uromandalam eva ca |  
 katicchinnam tatha ca i'va bhavet tu gatimandale || 209 ||

1 G avṛtya B karas ūru<sup>o</sup> P hy (eff dans A) ūrū<sup>o</sup> (P<sup>b</sup> urū<sup>o</sup>) P<sup>a</sup> nīpīlac  
 — 2 G ūru<sup>o</sup>, "ptah B, ūrū<sup>o</sup> Manque dans P<sup>a</sup> (lac) — 3 G nīṭambam "ç ca .  
 "chedam — 4 B "svastikam thy — 5 B lu | P caragaṇi — 6 B tathai'va  
 ca — 7 B vaççeyet | . P "em porī (x: āha) — 8 A vṛççike (vṛççikopāste  
 bhavet |, corr) G "chedam P vṛççikopāste bhavet | P<sup>a</sup> kaṭi<sup>o</sup> — 9 G tadā  
 (= tathā) B nīkṣiptam eva ca | . — 10 G katicchinnam tu sūcīpīdas B pīrç  
 vacch<sup>o</sup> "pādas — 11 A ūro<sup>o</sup> G nīṭambā P kaṭi<sup>o</sup> cupy — 12 A vīpīprakīr-  
 titah | G "chedam B bhōmarā P kaṭi<sup>o</sup> — 13 G, B et P<sup>b</sup> matallī<sup>o</sup> (B "j)  
 G avṛtya — 14 A savyam nīḥāṇam (samyak nikuñcāṇam, corr) G karṭi  
 vyam ca nīḥāṇam | B kartavyam ta bhāṇam | — 15 G tathā, P hṭam  
 (= drutam) — 16 19 manquent dans G — 16 P<sup>a</sup> kaṭi<sup>o</sup> — 17 B praval<sup>o</sup> "pāś-  
 tair lac | . P pāśit | — 18 lac dans B añcīr P añcīr (P<sup>a</sup> anvīr)  
 (= añcīr) talā (= talā<sup>o</sup>) — 19 P pra (= ca) — 20 G "hastā cchinno .  
 "stam G "hastā pad dvī P kaṭi<sup>o</sup> madīdī<sup>o</sup> — 21 P māḥ līṇam (A m,  
 eff) — 22 G et P matallī<sup>o</sup> B mattalīsamprayojet | P udghaṭi<sup>o</sup> — 23 G et B .  
 ākṣipta<sup>o</sup>, thy "lakam tathā | . B carā — 24 G "chedam P kaṭi<sup>o</sup> ,



- 1 sama j adam prayujy i tha paricchinnam tv anrutaram |  
 aviddhenā tu pidenā bhūyā bhūmarakam tathā || 210 ||  
 vamaṁ si cy i tv utkrantam bhūjangatrasitam tathā |  
 karīhastam laticchinnam paricchunne vidhīyate || 211 ||
- 5 cūrasas tu parīsthapya svastī au vicryutau karau |  
 tātah svayun l arau ca pī gatram inamīa recay et || 212 ||  
 punar ulthapay et tatra gatram unnamy i recay t |  
 lāta l hy au ca karau krtv i r̥cīkam samprayojay et || 213 ||  
 recitām karīhastam ca bhūjangatrasitam tathā |
- 10 aksiptal am prayujy jīta svastīkam pīdam eva ca || 214 ||  
 paranmukhīa vidhīr bhūyā esa eva bhaved īha |  
 karīhastam katicchinnam parivrttikarecīte || 215 ||  
 recitau sahī gatrenā hy apaviddhīu l arau tathā |  
 j unas tenai va degenā g itram unnamy i recay et || 216 ||
- 15 kury an nī pura pīdam ca bhūj ngatrasitam tathā |  
 recitām mādālam cy i va bīhu-ṣ r e nīkūñcy et || 217 ||  
 ur dvīrtam tathā l iṣṭam uromādālam eva cy |  
 l arīhastam katicchinnam kury id i vūṣ ḍ hārecīte || 218 ||  
 ādyau i tu janitām krtv i j adam ekam prasaray et |
- 20 tathai i i latakām kurynt trīl am tu parivartīy et || 219 ||  
 r̥cītam v mī hastam ca ganda-deṣe nīkūñjay et |  
 katicchinnam tathā ca i va j ar ivrtīte prayojay et || 220 ||  
 svastīkām karanau krtv i v j amsitau ca karau punaḥ |  
 alatakām j ray uñjīta hy ūrdhva j anu nīkūñcitām || 221 ||

1 A et l pr yuñjy P sama — 2 B vjhubhrambrakas — 3 A el P stc  
 B nāmā bhūjaga P vāma — 4 G \*hastob \*ecchodal B cch anan  
 v dhīyāta | — 5 G ṣ r̥asīa ūp\* {s as'kau? vīryale B ṣ r̥as s e par P v  
 dhu n — 6 A vāp G savyob kara gr tram P ānasya — 7 G rec i |  
 B \*p yela lu rec y i j — 8 A t. lā. I lā a\* (P\* \*stīau) G et B kī j an  
 (G qn a ) , aakāraṁ — 9 B kar. a — 10 G pādām — 11 A \*mukha jhīyau  
 G \*mukh evam eva B e an P eva eva (P\* {ara eva) — 12 A el B par vrtīte  
 lu rec te (A \*vrtīta ka corr) G \*hastīl \*ecchedal ren te | P\* k j \* —  
 13 A et l y dā | G s ha ṣ īstreṇa B haṣṭā j ātreṇa hy | — 14 C j un B te  
 ma va I u l mīya (P\* ānāpīyā) māṇḍalaṇ | — 15-1 mānquent d na I —  
 15 G kīryam — 16 C j al u n hañc — 17 G arā B ūrta r — 18 G \*ecche  
 dam I \* a l va ṣ īa — 19 G ta (= tu) — 20 G te ka nā P\* \*lātalaṇ —  
 \*1 G k p lām B nām lu gāp l G et B e va n kūñ j a | — 2\* A j tro  
 vrt e G \*eccheda P ca sā \*vrtīta — 23 G ta ab | — 24 G et B i j  
 P d ~ hv) rīdhvam

- 1 ardhasūcy atha vikṣiptam udvṛtta-kṣiptake tathā |  
 karīḥastam katicchinnam angahāre hy alātāke || 222 ||  
 nikūtya vakṣasi karīḥ urdhvajānu pravrajayet |  
 ākṣipta-svastike kṛtvā trikam tu parivartayet || 223 ||
- 5 uromandalakau hastau nīṭambam karīḥastakam |  
 katicchinnam tathā caiva pārṣvacchede vidhyāte || 224 ||  
 sūcīm vāma-padam dīdyād vidyudbhṛāntam ca dakṣiṇam |  
 dakṣiṇena punaḥ sūcīm vidyudbhṛāntam ca vāmataḥ || 225 ||  
 paricchinnam tathā caiva atikrāntam ca vāmakam |
- 10 lātā-khyam sa-katicchinnam vidyudbhṛāntaḥ ca sa smṛtaḥ || 226 ||  
 kṛtvā nūpura pīḍam tu saṅga-vāmau pralambitau |  
 karau pārṣve talas tūbhyām vikṣiptam sampravrajayet || 227 ||  
 tūbhyām sūcīm tathā caiva trikam tu parivartayet |  
 lātā-khyam sa-katicchinnam kuryād udvṛttake sadā || 228 ||
- 15 ālīdha-vyamsitau hastau bāhu-ṣṭoṣe nikūṭṭayet |  
 nūpuraḥ carano vāmas tathā lātaḥ ca dakṣiṇaḥ || 229 ||  
 tenaiva vikṣiptakam kuryād uromandalakau karau |  
 karīḥastam katicchinnam ālīdhe sampravrajayet || 230 ||  
 hastam tu recitam kṛtvā pārṣvam ānamya recayet |
- 20 puṇas tenaiva yogena gaṭram unnamya recayet || 231 ||  
 recitam karanam kāryam uromandalam eva ca |  
 katicchinnam tu kartavyam angahare tu recite || 232 ||  
 nūpuram caranam kṛtvā trikam tu parivartayet |  
 vyamsitena tu hastena trikam tu parivartayet || 233 ||

1 A \*ṣūcy P \*stavy G et B sūci ca G ṛdye — 2 G \*hastah \*chedo hy G et B tv (= hy) P angahara P<sup>o</sup> alātāke |. — 3 A urdhva\* G karau B nikūtyam vakra\* — 4 G et B\* \*avastikam P ākṣiptam avastikam — 5 A ūro\* G guro\* \*bah karīḥastakah | B kadī\*. — 6 G \*chedam — 7 A dā makam |. G sūci B et P sūci B \*pade vidyudant\* — 8-9 Loc dans P de (vāmanataḥ) |. 8. 8. vāmanant, 9 — 8. A. G. B et P \*bhrūntaḥ G sūci B sūci \*kah |. — 10 G \*katicchedam sam\* (A \*m, eff) B \*bhṛantas tu P sah — 11 A ca prakṛitau | P matha\* (= saṅga\*) ~ 12 A pārṣvam G vi ksepam B tatam viṣṇeya — 13 A ṣūcīm G sūci B et P sūci. — 14 G \*chedam P kaṭi\* \*vṛttak. P<sup>o</sup> sahā | ~ 15 G \*citra B vyastitau P ālīdham — 16 G vāma tathā vāman tva dakṣ\*. — 17 G, karau | — 18 G \*chedam tv alā | i' (i. \*am, corr) P kaṭi\* — 19 G recitam P ānasya (P<sup>o</sup> phar-gvam) — 20 P anasya — 21 G kuryād. — 22 A surecite | G kṛticchedas \*vyo jy anyah\* tet | B ca ca P ca recayet | — 23 A et G karānam — 24 G caiva vivart\* B ca (= tu) P \*m eva vivart\*

- 1 vāmaṁ ca lātākam l rīva s icim tenai va yojayet |  
 karīhastam katicchinnam kury id icchurite tathā || 234 ||  
 recita svastikau pādau recita svastikau karan |  
 kṛtva viślesam evam tu tenai va vidhina punah || 235 ||
- 5 punar utl sepanam ca v r recitau eva karay et |  
 udvṛtta kṛptake ca va hy uromandalam eva ca || 236 ||  
 nīṭambam karīhastam ca katicchinnam tathā va ca |  
 ākṛptarecite hy esa karananam vidhiḥ smṛtāh || 237 ||  
 vikṛptam l aranam kṛtva hasta pada mul h r nugam |
- 10 vāma sūci sahā kṛtām vikṛped v amakam karam || 238 ||  
 vaksah sūthane bhavet saṁyo valitam trikām ēva ca |  
 aupura kṛptake ca va hy ardhasvastikam eva ca || 239 ||  
 nīṭambam karīhastam ca py uromandalakam tathā |  
 \*katicchinnam ca kartavyam sambhṛjate nṛtā yojitrbiḥ || 240 ||
- 15 v r kṛantam kramam kṛtva vjamsitam hastam eva ca |  
 kūrvaḍ udvṛtita ca va hy ardhasūci tathā va ca || 241 ||  
 vikṛptam sv katicchinnam udvṛtta kṛptake tathā |  
 karīhastam katicchinnam kartavyam apasarpite || 242 ||  
 \*kṛtva nīpura padam tu drutam ākṛptakam kramat |
- 20 pādasya ca nugau hastau trikām ca parivartayet || 243 ||  
 nīkutyā kara padam ca py uromandalakam punah |  
 karīhastam katicchinnam karayam ardhanil uttāke || 244 ||  
 dv i trimṣad ete samproktas tv angahar i dvijo- ttamah |

1 A et G sūc m P padam sūc G tāra va B om atra va — 2 G \*cehe  
 dam ūcehū\* P kaṭ\* sadā | — 3 A \*evast lau (2\* fo s) G et B rec lau  
 rec lau — 4 A tatāh | — 5 G ukse B utsepanam G et B rec tena va  
 G kūcyet | P\* rec taur — 6 A hy aru G udvṛtāks plakam B \*kr ptake  
 na a P \*ks ṣta kena va G et B [hy] — 7 manque dans B G et P n  
 ta) ba G \*cehe lan — 8 G et B \*recake tv C vidhi P \*rec to — 9 A  
 \*pāda C vīmapāda B ba sta\* P v ks pta\* — 10 G \*su karam kr vā n  
 ks plāṇ B vāma n — 11 G \*stham ca va tat B \*sthaṅ ca — 12 B nīpuro  
 [hy] — 13 A capy G n tāṇ ba vyād (= ca) B ca kaṭ cch nuam tathā va ca |  
 l ca urau\* — 14 G \*chedag kartavya P kaṭ \*yoktrī | — 15 B vyatsa  
 — 16 A \*sūci G et B hy B tūṇtha va ca | P urddha\* — 17 A ca (= aa\*)  
 G et B \*ceddam G mōdvṛtā B udvṛtta l v cel paṇ (l\* k cch )  
 kaṭ\* — 18 \*l manquent dans G — 18 A aṭi B \* i tv apa\* P kaṭ\* —  
 19 B daṇḍam (= drutam). B et l āks pya ca P ca (= tu) — kramam | — 20 A  
 \*vā vanu P to — 21 B ca — 22 A \*n k ṣṭo | G \*hastāh \*c hedah  
 kāryas tv B b jst n kāryam tv P kaṭi (l\* \*hākam) — 23 A {e tr)  
 B gal ās tv l i v (- tv) \*tāmā |

- 1 caturo recakāṃṣ cā 'pī gādato me nibodhata || 245 ||  
 pāda-recaka ekah syād dvitīyah katī recakah |  
 kara recakas tritīyaḥ caturthīyah kantha-recakah || 246 ||  
 recitā-'khyah prthag bhāve valane cā 'budhīyate |  
 5 udṛahanāt prthag bhavād valanāc (?) cā 'pī recakah || 247 ||  
 pārṣvāt pārṣve tu gamanam skhalitaiḥ calitaiḥ padaiḥ |  
 vividhaiḥ ca 'va pādasya (?) pāda-recaka ucīyate || 248 ||  
 trikasyo 'dvartānam ca 'va katī-calanam eva ca |  
 tathā 'pasarpanam ca 'va katī-recaka ucīyate || 249 ||  
 10 udvartanam parikṣepo vikṣepah parivartanam |  
 'vīsarpanam cā 'hastasya hasta-recaka ucīyate || 250 ||  
 udvāhanam samnamanam tathā pārṣvasya sanīhatī |  
 bhramanam cā 'pī vijñēyo grīvāya recako budhaiḥ || 251 ||  
 recakair ngahāraiḥ ca nṛtyantam vikṣya cāmṣakaram |  
 15 sukumāra prayogena nṛtyatī sma ca pārvatī || 252 ||  
 mṛdaṅga-bherī patahair bhrambhā-dīndīma gomukhah |  
 pannaḥ darduraiḥ ca 'ya 'sarva-'todyah pravāditaiḥ || 253 ||  
 dakṣa 'yajñe vīrihate samdhyā kālē maheṣv arah |  
 nānā-'ngahāraiḥ nārtarī laya-lāla-yasā-'nugrah || 254 ||  
 20 pindī-bandhāmṣ tato dṛṣṭvā nandī-bhadra mukhī ganah |  
 cakrus te nāma pindīnān bandhīm āśān sa lakṣyam || 255 ||  
 iṣvarasya 'ṣvari pindī nandīnaḥ cā 'pī pāṭhī |  
 candikāyā bhavet pindī tathā vai śimha-valinī || 256 ||  
 tārksya pindī bhaved vīnoh padma-pindī śayambhuvah |  
 25 cakrasya 'rāvati pindī jhasā-'khyā manmathasya ca || 257 ||

1 G et B 'kṣaḥ caiva B nibodhatah | . — 2 A, G, B et P svī G eva —  
 3 manque dans P A grīvā-recaka ekah (eva corr) svīc caturtho hastarecakah |  
 G la rā. G et B faux tritīyas (tu) B lajha (= kapliya) — 4 14, manque  
 dans A, B et P — 5 G 'bhāvaṃ valanāc — 7 G vividhaiḥ ca va pādasya  
 (1, corr), texte peu sûr — 12 G samnīh | . — 14 15 manquent dans P — 14 G  
 nṛtyatī . 'rah | . — 15 A prayogam ca A et B nṛtyantīm caiva parvatīm | .  
 G parvatī | . — 16 A bherī G et B bhāṅga (corr dans A) 1' jhaṅghā li  
 dīpḥ. — 17 A dardurāḥ G 'raḥ dardarākhyaiḥ ca nānā' li nānā' P dardar. —  
 19 A nornarī G et B 'h prārtīya G haya, B haya P 'gām | — 20 G  
 jhaṅghā bhaṅghā G, B et P nandī B bhandrī P gaṅgī | — 21 G nandīnān vidhīnām.  
 B rājā nandīnā G et B vidhīnāḥ caiva 'pāṭhī (B 'nāṭhī) | — 22 A, faux cāḥ  
 (tu) G 'iṣvārī vīkṣepah ca nandīnāḥ pida | B 'iṣvārī jhaṅghā 1' yā  
 vṛdht | . — 23 P tathāiva — 24 A Larkṣa G pañca (= padma) li tārthya  
 [ava yam, 1' vīnoh — 25 G rāvati li tu manmathā | . li 'svatī amati pun | i rāva  
 piḥ li tu mātmarī | . P jhasā rāva tu | .

- 1 ciklu-pindī kumārasyā rūpā-pindī bhāvec carīyan |  
dhārā pindī ca jāhṇavyāh pāṣṭya-pindī yamasya tu || 258 ||  
vārunī cā nṛdī pindī yākyā syād dharmādasya tu |  
hala-pindī balasyā'ṭha sarpa-pindī ca bhoginām || 259 ||
- 5 gāneṣṭyā mahā pindī dakṣa-yajña-īmaidināh |  
triṣṇulā-kṛti-samsthānā raudrī syād andhaka dīpikā || 260 ||  
evam anyāṣṭi apī tathā devatāsu yathā-kramam |  
dhīra-ābhūtāh prajoktavyāh pindī-bandhāh sa-cihnakālā || 261 ||  
reca-kā angulīrāṣṭ ca pindī-bandhāḥ tathā'ya ca |  
0 sr-ī bhagavatā dattās tāndyāya munayē'ṭodā || 262 ||  
tenā'pī hi tathā samyag nānī-bhāndya-samanvitatā |  
nṛta-prajogah samstoto yas tāndyam iti smṛtāh || 263 ||
- āyā ucūḥ —  
yadā prāpty-artham arthān'um taj-jñānābhinnaḥ kṛtāh |  
5 kasmān nṛttam kīlam hy etat kam sva-bhāvam apekṣate || 264 ||  
na gītākā'rtha-sambaddham na cā'py arthasya bhāvakam |  
kasmān nṛttam kīlam hy etad gite'śārite'u ca || 265 ||
- atro'cyate na khalī artham kam cin nṛttam apekṣate |  
kūn tu śobhām prajāpayed nī nṛttam pravṛtitaḥ || 266 ||  
20 prayeṇa sarva lokaṣyā nṛttam vānī svabhāvatāh |  
mangalyam iti kṛtvā ca nṛttam etat prakṛtitaḥ || 267 ||

- 1 P githi (P<sup>a</sup> githi) . ara (= rpa) B et P<sup>a</sup> chiyah | — 2 A lu (= ca G dhāta hādya G et B jhaaya G kti (= t) | P ea | — 3 A ei G ea | G yak<sup>a</sup> P yak<sup>a</sup> — 4 G galipōdi bho tu B hapōdi P pya (= tha — 5 A et P ga<sup>a</sup> G ganeera G et P mardat | . B vyapōd | ea l hiki | — 6 G andake B impuristakari ruidet tūha duk<sup>a</sup>yemāva ea | — 7 G det. tū, B anye<sup>a</sup> kramah | . — 8 A ktavyi pōsthadvāh (?) G v<sup>a</sup>bodhi sva B eandh irishnabbh | . P vāja suchanadh | — 9 G recidāg cūga<sup>a</sup> . o f dhiya B recakās ly — 10 G et P ap<sup>a</sup>va tēhāt | . G bhagavallī B drat | P dattāśa lave — 11 G et B tūhaaj | (G agdī?) [hi] G laue, B tina<sup>a</sup> (= nānā) P gā<sup>a</sup>kūa (= adādhay ja) — 12 A et B emptam | G atja ap<sup>a</sup>o yas ea lō lava B ap<sup>a</sup>o jāy jalaurap lu P nrtah (A h, eff) P<sup>a</sup> svartah | — 13 G pavah | P grīpe<sup>a</sup> . — 14 A yathī G prāpi, B prier, P<sup>a</sup> prāpt B tadour P<sup>a</sup> tahar P emptah | — 15 A et B vā (A sva<sup>a</sup>, corr) . G elat svabhā svabharaj ekate | — 16 A sambradham (sambrindham, corr) G sambidham . B artha ta vāp<sup>a</sup> bhāva kam | — 17 A asrit<sup>a</sup> (\*dit<sup>a</sup>, corr) G tamā nrtam krtah | hv B vitas<sup>a</sup> āso<sup>a</sup>, P krtām — 18 G sit preceder li l 13 do mot l haratāh | \* A kame (?) G artha nrtām kam cad spēkake | B et P kin eis — 19 G gobham janavalit<sup>a</sup> ot nrtam idam emptam | B gohā janamat ly etam nrtam idam krtām | . P jāu yatim P<sup>a</sup> cobho — 20 G khāvatam | B vrtam.

- 1 viśāha-prasavā-vāba-pramodā-bhyudayā-diṣu |  
vinoda-karaṇam ce 'ti nṛitam etat pravartitam || 268  
ataḥ cai 'va pratikṣepā bhūta-saṃghaiḥ pravartitāḥ |  
ye gītākā-dau yujyante samyag nṛita-vibhāvakāḥ || 269 ||
- 5 devena cā 'pi saṃproktas taṇḍus tāṇḍva-pūrvakam |  
gīta-prayogam ācṛitya nṛtyam etat pravartiyatām || 270 ||  
prāyeṇa tāṇḍava-vidhir deva-stuṭy-ācṛayo bhavet |  
sukumāra-prayogas tu cṛṅgāra-rasa-saṃbhavaḥ || 271 ||  
tasya taṇḍu-prayuktasya tāṇḍvasya vidhi-kriyām |
- 10 vardhamānakam āsādy saṃpravakṣyāmi lakṣaṇam || 272 ||  
kalānām vṛddhim āsādy hy akṣarāṇām ca vardhanāt |  
layasya vardhanāc cā 'pi vardhamānakam ucyate || 273 ||  
kṛtvā kutapa-vinyāsam yathāvad dvija-sattamāḥ |  
āsārita-prayogas tu tatnḥ kāryaḥ prayoktṛbhiḥ || 274 ||
- 15 tatra tū 'pohanam kṛtvā tantri-bhāṇḍa-samanvitam |  
kāryaḥ praveṇo nartakyā bhāṇḍa-vādyā-samanvitaḥ || 275 ||  
viçuddha-karaṇāyām tu jātyām vādynm prayojayet |  
gatya vādyā-nusārīnyā tataḥ cārim prayojayet || 276 ||  
vaiçākha-sthānakene 'ha srva-recaka-cārīṇi |
- 20 puṣpā-ñjali-dharā bhutvā praviçed raṅga-maṇḍalam || 277 ||  
puṣpā-ñjalim viṣṛjyā 'thā raṅga-pīṭham paritya ca ||  
praṇamya devatābhyaḥ ca tato 'bhinayam ācāret || 278 ||  
yatrā 'bhineyam gītam syāt tatra vādyam na yojayet |  
aṅghāra-prayoge tu bhāṇḍa-vādyam vidhiyate || 279 ||

1 G : prasavaḥ. B : vivādaprasavācāra. — 2 G : caiva. G et B : prakīrti. P : kāra-  
nam. — 3 G : prakīrti. P : kṣepāḥ pūjā. — 4 G : ye nṛitā. B : samyak kṛtṛā.  
P : samyak .. vibhāvakāḥ. — 5 A : pūrvakam. G : vāpi... tāṇḍyas... 'kah. B : tāṇḍya tāṇḍvadrāvakaṇam. — 6 A : nṛitam (nṛty, corr.). B : kṛtiyatām. — 7 G : bheda (= deva). P : sarvo pa (= prāyeṇa)... 'tṛayo (= cṛayo). — 8 A : saṃ-  
bhavaḥ. P : 'c ca. — 9 G : taṇḍya. B : tūḍa (= taṇḍu). P : kriyā. — 10 A : 'nam  
samāsādyā. P : āso ya (= āsādyā). — 11 B : vṛddhim... [hy]... varcanāt. — 12 G :  
bandhanā (= vardhanāc) B : vardhamānāc nai (vai)... ucyate. P : vardhanāt nartak-  
kīnām ca. — 13 G : vinyāsa. G et P : yathāra. B : dyasa'tta/māh. — 15 G : atra  
copa. B : tatropava. P : rūpo... gāna (P : gīta; A : bhāṇḍa, corr.). — 16 P :  
nartakyaḥ taṇḍu. — 17 B : jātyā. P : jātyām vāya. — 18 A : layāṃ. B et P :  
layāc (= tataḥ) G et B : 'nusarīpā. P : vādyanaśrīpāṃ. — 19 P : anāna.  
P : sarve. — 20 G et P : maṇḍapam. B : dhara. — 21 A et B : 'ñjali. B : visar-  
jyā. — 22 G : 'a lu. — 23 G : 'bhineya syāt tatra tatra vādyā. G et P : ni (= na).  
B : 'bhinaya. P : atra. — 24 G et B : prayojayet. P : tāḍa.

- 1 samam raktam vibhaktam ca sphutam cūddha prahāra jam |  
nrttā-'nga grīhi v ṛḍya-jñāir vādy am yojyam tu tīndave || 280 ||  
prajuyā nrtta-vadye tu nīkrāmen nartakī tatah |  
anenai 'va vidhīnena praviṣanty aparīhi prīhāk || 281 ||
- 5 anyāc cā 'nukramenai 'va pindim badhnanṭi yīhi strīy ah |  
tāvat paryastakah karyo yavat pindi na badhyate || 282 ||  
pindi bandhesu v idyam hi kartavyam ita vadakahi |  
paryastaka pramanena citrau 'gha karana-'nritam || 283 ||  
pindim badhi v tatah sarvā nīkrāmeyuh strīas tu tāhi |  
10 tatro 'pavahanam bhuyah kīryam pūrvavād eva hi || 284 ||  
tataḥ ca 'saritam bhuy o gūyanas tu prayojayet |  
pūrvenai 'va vidhānena praviṣec cī pi nartakī || 285 ||  
gitakī-'rīham tv abhinayed dvitīyā sūritasya tu |  
tad eva ca punar vāstu nrttenī bhupradarṣayet || 286 ||
- 15 āsārīta samāptau tu nīkrāmen nartakī tatah |  
pūrvavat praviṣanty anyah prayogah sy it sa eva tu || 287 ||  
evam pade pade karyo vidhur isūritasya tu |  
bhūnda-īdyā kītaḥ ca 'va tāhi gīna kīto pi ca || 288 ||  
ekā tu pratīhamam yujy ad dve dvitīyam tāhai 'va ca |  
20 tīro vastu tritīyam tu catasras tu catvīthakam || 289 ||  
pindinām vidhayaḥ ca 'va catvīrah samprakīrtitā |  
pindi cīrākhalikī ca 'va lāta-bandho 'tha bhedyakahi || 290 ||

1 G ratnam B cakṣa (= raktam) P sphuṭayuddha — 2 G nrttāgītrāhi  
yojyam vādyam B yojyam caiva tu P kīdyajñāir — 3 A prayojya (\*e, corr)  
G gitam evaṣi tu B vādyam ca P gita (= nrtta, corr dans A) — 4 A et P pra-  
viṣanty G praviṣy(anty) punah | — 5 A et P yā B anyātha\* G et B 'kra-  
menātha G tam, B yoj (= yāh) B vādīuanti P 'nugrahen\* — 6 G p pi  
prayujyate | B pravadyate — 7-8 Le čl 283 est placé dans P après le 1<sup>er</sup> hem  
du čl 284 La même intervention a été corrigée dans A — 7 G pindibandhe tu B  
bandhesu P saikṣa (\*pu dans P\*) G et B tu (B va = b) — 8 G citropaka  
rajanam anritam | B prapānena cikro\* P vīto\* — 9 A nīkrāmeyu G pīh  
B vadhi (= badhyā) \*mayo P pūrdī viddī s (P\* \*adī s) nīkrā\* — 10 G et B  
ātho\* P tatratropo\* — 11 A gūyanah raṇa\* (\*asāc ca, corr) G et B gūyanam —  
12 B \*viṣe jñāpi — 13 A et P abhinaya (l\* \*anā rja) G \*rthaprayoga ca dvi-  
li ita\* abhināye P \*kīryam — 14 G ka (= ca) vāstu nrttenī l 1 sītye\*  
(= nrtte) — 15 G ca P āsārīta samāpte tu — 16 G et B praviṣec cānvā  
P hi | — 17 B (pade) — 18 B sara (= gīna) P lālavadya kīte \*kīte —  
19 A vohjyā G ekā (fac. en blanc) tīhamīpta kuryā B ekām G et B suvastu  
kam | — 20 A ca (= tu) B \*c ca catvīthaka | — 2<sup>o</sup> G cīrākhalikā bhe-  
dyakahi |

- 1 pūṇḍi-bandhas tu pindatvād gulmah cṛṅkhalikā bhavet |  
jālo-'panaddhā ca latā sa-nrtto bhedyakāḥ smītalī || 291 ||  
pūṇḍi-bandhah kanisthe tu cṛṅkhalī tu layā-'ntare |  
madhī ame ca latā bandho jyesthe caī'vā'thā bhedyakalī || 292 ||
- 5 pinditvīm vividhā yonir yantram bhadrāsanaṁ tathā |  
cikā-yogas tathā caī'va prayoktāvāḥ prayoktibhīḥ || 293 ||  
evam prayogaḥ kartavyo vārdhamāne tapo-dhanāḥ |  
gilanāni chandakānāni ca bhūyo vakṣyāmy ahaṁ vidhīm || 294 ||  
yāni vastu nibaddhāni yāni cā'nga-kṛtāni tu |
- 10 gitāni te'āni vakṣyāmi prayogam nrtta-ādhīyayohi || 295 ||  
latrā 'vataranam kūryaṁ nartakyaḥ sarva bhāndikam |  
kṣepa pratikṣepa-kṛtām tantrī-gāna-samanvitam || 296 ||  
prathamāṁ tī abhineyaṁ sīd gitale sarva-astukam |  
tad eva ca punaī vastu nrttenā'bhīpradarśayet || 297 ||
- 15 yō vidhūḥ pūrvam uktas tu nrtta-'bhūnava-ādhīḥ |  
āsārīta-vidhau sa syad gitānāni astukeshv apī || 298 ||  
avam vastu-nibaddhānāni gitakānāni vidhūḥ smītalī |  
cṛnuta 'nga nibaddhīnāni gitānāni apī lakṣanāt || 299 ||  
ya eva vastusū vidhūr nrttā-'bhūnava-ādhīḥ |
- 20 tam evā'nga nibaddhesu chandakesv apī yojayet || 300 ||  
vadyam gurv akṣara kṛtām tathā 'lpi 'kṣaram eva ca |  
mukhe so-'pohane kuryād varṇānām viprakarṣataḥ || 301 ||  
yada gita-vaçād angam bhūyo bhūyo nivarīte |

1 G bhūṇḍi gulā cṛṅkhaliko B pūṇḍitvam P gulma — 2 G \*ddhuc ca latāḥ saumatto bhedyaka B cōrrompu \*nadyīvatvata sa nrtto P\* talo\* P , pralala — 3 G layāntare | B pūṇḍī mulyamavare | P\* bandhah, P<sup>b</sup> bandha P layo — 5 A vividham yonir G pīḍḍam dvividho yonir yūṇam B bhāḥ P<sup>b</sup> yantra, P\* yantra — 6 A nrtta G cikāḥ karyas B tathā P \*yoktavyah. — 7 G prayoga G et B prayoktibhīḥ | P\* kartavya — 8 G chandakānām B gitarthāc chandasāni caiva P vidhē | — 9 A G, B et P vasitū B yonī G et B ca | P munavah evah caṅga\* — 10 B nrttasūtvayohi | — 11 A nartakya A et P sarva — 12 G et B cheda bhadrāpohanaṁ kṛtām (B tūdo saukatam) | P gāṇa — 13 G abhineyaṁ tu \*tām | B abhinayaṁ vasukam | P gitaka karma — 14 A et G \*pī (= 'bhī\*) — 15 B vadhīḥ | — 16-19 mānquent dans G — 16 A \*myag (= sa syād) B sa evasārīta-vidhau — 17 B eva P gilānāni ca — 18 B cṛanutaṅganivādya a P \*ngam nibaddha — 19 B vastukavibhīḥ vrtā \*kṣate | — 20 A ubhī\* (= apī) O et B eva sarva eva kartavyaḥ (B \*vye) G chandakesu, B chandogesu O et B prayoktibhīḥ | P ī m avā\* — 21 G tatpapa\* B , \*raṇ kṛtām — 22 G \*tar atah | B sūyohana P mure tapo\* — 23 B nīh-gaṇ (bhūyo)



- 1 tatra 'dyam abhinevam syāc che'am nritena vōjay et || 302 ||  
 yadā gita vaçīd augam bhūv o bhūv o nivartate |  
 tripīni-laya samyuktam tatra vādyam pravojay et || 303 ||  
 yathī layas tathā vādyam kartavyam iha vīdakathā |  
 5 tattvam cī 'nugatam cī 'pi oghaḥ ca karanī 'nvitah || 304 ||  
 sthite tattvam pravoktavyam madhve cī 'nugatam bhavet |  
 drute cau ghah pravoktavya eva vādya gato vidhuh || 305 ||  
 chando gītakam āsīdya tv ang īnū parivartane |  
 evah kīryō vidhuh nityam nrtta- bhāva-a-vādite || 306 ||  
 10 yāni vastu-nibaddhāni te'īm ante graho bhavet |  
 angānīm tu parāvrttān īdāy eva graho matah || 307 ||  
 evam eva vidhuh kīryō gīteṣv āsīteṣv api |  
 deva-stutv aṣṭojam hv etat sukum u am nibodhata || 308 ||  
 stri pumsōyoḥ tu samlapo yaḥ tu kīna-samudbhavah |  
 15 taj jñeyam sukumīram hi çṛṅg ira rasā sambhavam || 309 ||  
 yasy īm yasyām avasthīyām nrttam yojyam pravoktibhuh |  
 sarva gītaka-sambaddham tac ca me çinuta dṛy ih || 310 ||  
 anga-vastu nivṛttau ca tathī varna nivṛtti-u |  
 \* tathī cī 'bhivudaya sthīne nrttam taj jñrīh pravojay et || 311 ||  
 20 vatra sandrōyate kīu cid dāmpatyor madanī-'çṛavām |  
 nrttam tatra pravoktavyam praharī 'rīha guno- dbhavam || 312 ||  
 \* vatra samnīlīte kānte rtu kaḥī 'bhudarçanam |  
 gītākā- rthī 'bhīsambaddham nrttam tatrī pi ce çyate || 313 ||  
 khandita vipralabdhī vā kalah antarīta 'pi va |  
 25 yasmīn ange tu yuvatir na nrttam tatra yojay et || 314 ||

1 G \*dyām G et P syātç\* B tatra \*neyah — 2 G \*rtay et | B rāh'any —  
 3 B tridhabhī\* — 4 G et B \*vyam (G \*vyā) tv aṅgasameryam | P ida  
 (P\* idam = iha) — 5 11 manquent dans P — 5 A et B tāvām G tvaç A \*  
 eayr caranō G ogham \*avita | B ughaḥ — 6 A, G et B sth re tatra — 7 A  
 eandyaḥ \*vyah G caupyah \*vyas tv B natvāgito — 8 G aṅgāni \*rtay et |  
 B \*nīle ev nīrīrtīte | — 9 G et B eva G vidhīnī\* B nitya vrtī\* vadane |  
 — 10 A, G et B vāsīdāt — 11 G parā\* (= parā\*) strī (= eva) B \*vrtta pada  
 eva — 12 G et P eva G et B \*ca ca | B vīthī — 13 G veda \*raṅgībodh\*  
 B sukusarām P \*dhatat | — 14 G svī po P samlapo — 15 G sukplāram  
 bi 11 lid evam P\* labreva aḥ — 17 G \*haudbhām ta ce et B \*v rddha tatra  
 P tal sṛevam sampravākyām (corr dñas A) — 18 B et P tu P yathī —  
 20 B kī pi ci dāmpatīro I vīsta (= vātri) — 21 G et B tātrīrttam (B vā\*)  
 G \*ha, B \*rddhī (= \*rīha) P paratī — 22 G \*dhī (= \*bhī\*) — 23 A \*ī na  
 dham — 24 G \*līd pi vī | P aṅgīlā P\* vipralab cī va — 25 G \*u nrttānī  
 tatra prī\* B nu yuvatī nrttam tatra na P an'esa

- 1 saklu pravṛtte samlāpe tathā 'sannilute priye |  
na hi nṛttam prayoktavyam yasyā vā prositah priyah || 315 ||  
dūty ācrajanī yadā ca syād rtu-kāla 'bhīdarçanam |  
autsukya-cintā-sambaddham na nṛttam tatra yojayet || 316 ||
- 5 yasminn ange prasādam tu grhṇiyān nāyikā kramāt |  
tataḥ prabhṛtu nṛttam tu ceśev arthesu yojayet || 317 ||  
deva-stuty ācraja-kṛtam yad angam tu bhaved atha |  
māheçvarair angahārair uddhatais tat prayojayet || 318 ||  
yat tu çrngīra-sambaddham gānam stri-puruṣā 'çṛiyam |  
10 devī-kṛtair angahārair lahtais tat prayojayet || 319 ||  
catuspada-narkutake khañjake parigutake |  
vidhanam sampravakṣyāmi bhīṇḍa nṛtta-vidham pratī || 320 ||  
khañja-narkuta samyuktā bhaved yā tu catuṣpadā |  
pādā 'nte sannipāte tu tasyā bhānda-graho bhavet || 321 ||
- 15 yā dhruva chandasa yuktā sama pīḍa samī 'kṣarā |  
tasyāḥ pīḍa- 'vāśīne tu prādeçinyā graho bhavet || 322 ||  
kṛtvai 'kani parivartanī tu ganasyā bhīnavasya ca |  
punah pāda-nivṛttau tu bhānda vadyam prayojayet || 323 ||  
anga vastu nivṛttau tu varna 'ntara nivṛttisu |  
20 tatho 'pasthāpane ca 'vā bhānda vādyam prayojayet || 324 ||  
ye 'pi ca 'ntara mīrgās tu tantri-vak-karanāḥ kṛtāḥ |  
tesu ca 'te prayoktavyā bhīṇḍena saha tīṇḍave || 325 ||

18 Dans A les çl 315 et 316 sont placés à la suite de 317-319 — 1 G saklu  
sallāpe — 2 nabite B et P pravṛtta — 3 G na t B 'vṛttam — 3-4 manquent  
dans P — 3 A dūty G tu B yadā va syo nṛtta — 4 G 'baddha nṛttam  
tatrā prayo — 5 G tasminn prayogam 'çrama | — 6 G aṅgeṣu B çeserav  
aṅgaṁ prayo P çeserav (Pa çeser p) — 7 G 'grataṁ (= kṛtaṁ) lha | — 8 B  
20 rār udvattais P vdyat s — 9 G yatā 'bandham B vā tu — 10 G  
devat — 11 A 'padī G narkutake, B narkuta, P naku, G paridhānake |.  
B 'pitake |. P 'jitake | — 12 A nṛtta (vādyā corr) G sa (= saṅg) B lha  
dāpṛta P tvāya (= nṛtta) — 13 A 'padī | G khañjāna lac en blanc, kṛp  
saṁ P khañjanam kuṣa. — 14 A tasyāṁ G 'grāhe B 'nta sannipātāṁ  
nu P bhava | — 15 G yā dhruvā cindīkṣapṛokta samapadī ca samānikṣara |.  
B yo — 16 A 'nyanyojayet | G praderivaṁ — 17 G 'bhīnaye pīṇḍa |.  
B 'bhīnayaṇa tu | B nu (= tu) P 'vṛttam tu nṛta — 18 A et B 'vṛttam  
P 'vṛttam G vādyag nyo. B vādyā ca nyo I vādyag nyo — 19-20 Dans A,  
le cl 324 est placé à la suite de 35 — 19 G et B ca B ardhha (= aṅga) —  
20 G lha B bhāna (= bhāṇa) — 21 G 'mārgasṭhaḥ ta triva k karagaly kṛta |.  
B 'mārgasṭhaḥ P vākaraṇaḥ — 22 G sūcam B sūra, P sūci (= caṣṭe).  
B saha.

1 maheçvarasya caritam ya idam samprayaḥ et |  
 sarva-pāpa viçuddhā-<sup>1</sup>tmā çiva lokam sa gacchati || 326 ||  
 evam esa vidhau sṛṣṭas tāḍavasya prayogatah |  
 bhūyah kun kathyatam anyan nātya veda-vidhau prati || 327 ||

5 || iti bhāratiye natya-çastre tādava-lakṣanain nāmā 'dhyā-  
 3ç caturthah ||

? A vidhau dṛṣṭva A et P prayoktṛbhūh | B sṛṣṭas — 4 G aṅgi vipra  
 āyayoga<sup>2</sup> P aṅyat  
 5 et 6 A et P<sup>b</sup> iti çṛī<sup>3</sup> A lakṣano namādhyāyaç caturthah || G nāma catu-  
 o dhyayah ||

# [ATHA PAÑCAMO 'DHYĀYAH]

## [PŪRVARĀṄGĀ VIDHIR NĀMA]

- 1 bharatasya vacah śrutvā nātya-samlāna-kāraṇam |  
punar evā 'bruvan vākyaṁ rayo hr̥ta-mānasāḥ || 1 ||  
yathā nātyasya janme 'dam jarjarasya ca sambhavaḥ |  
vighnān 'ūn śamanam ca 'va devatānām ca pūjanam || 2 ||
- 3 tad aśmābhūḥ śrutam sarvaṁ gṛhṭvā cā 'vadhāritam |  
nikhīlena yathā tattvam icchāmo veditum punaḥ || 3 ||  
pūrvaraṅgam mahā tejasaśva-lakṣaṇa samyutam |  
yathā budhyāmahe brahmanis tatha vākhyātum arhasi || 4 ||  
tesam tu vacanani śrutva munināṁ bharato munih |
- 10 pratyuvāca punar vākyaṁ pūrvaraṅga-vidhum prati || 5 ||  
pūrvaraṅgam mahā-bhāgā gadato me nibodhata |  
padabhaḡaḥ kalāś ca 'va parivartās tathai 'va ca || 6 ||  
yasmad range prayogo 'yam pūrvam eva prayujyate |  
tasmād ayaṁ pūrvaraṅgo vyāheḍo dṛṣya sattvam ih || 7 ||
- 15 asyā 'ngāni tu karāṇi yathāvad anupūrvacāḥ |  
tantri-bhāṇḍa-samāyoge pithya yogaiḥ kṛtāni ca || 8 ||  
pratyābhāro 'vataranam tathā hi ārambha eva ca |  
āśṛvāṇa vaktrapānis tathā ca parighattanī || 9 ||

1 B lakṣaṇam [ ' — 2 G mānasah ] P manasa ] — 3 G et B vai janma —  
4 G gamanaṁ B śama — 5 G et B tan na (G tvaṇṭi) śrutam gṛhṭam ca gṛh\*  
B na (= ca) — 6 B nikhīlāṁ tu — 8 G vākhyātum B et P brahman — 10 G  
tato (= punar) — 11 G nibodhata | P vadito — 12 G p dā — 13 G prayo-  
jyate | B raḡa, P raḡam — 14 G 'te dvijottamāḥ | — 16 A tu | G et  
B 'vogaḥ, P 'vogaḥ B 'voga, P 'vogaḥ tathā | — 17 G āraṅga  
P prava — 18 G āśṛvāṇāḥ 'ghaṇāḥ | B āśṛa vakṛpāḥ P 'vandanā |

- 1 samkhotanā tatah kāryā mārgāsāritam eva ca |  
 jyestha-madhyā-kaniṣṭhāni tathai 'va 'sāritāni ca || 10 ||  
 etāni tu bahirgītānī antar-javanikā gataih |  
 prayoktrbhiḥ prayojyāni tantri-bhānda-kṛtāni tu || 11 ||
- 5 tataḥ ca sarva-kutapair yuktāny anyāni kārayet |  
 udghātya vai javanikām nṛta-pāṭhyā-kṛtāni ca || 12 ||  
 gītānām mandrakā-'dīnām yojyam ekam tu gītakam |  
 vardhamānam athā 'pi 'ha tāndavani yatra yujyate || 13 ||  
 tataḥ co 'tthāpanam kāryam parivartanam eva ca |
- 10 nāndī ṣuśkāvakṛtā ca rangadvāram tathai 'va ca || 14 ||  
 cāri ca 'va tatah kāryā mahācāri tathai 'va ca |  
 trigatam prarocanā ca pūrvarange bhavanti hi || 15 ||  
 etāny angani kāryāni pūrvaranga vidhau dvijāh |  
 etesām lakṣanam aham vyākhyāsyāmy anupūrvaḥ || 16 ||
- 15 kutapasya tu viṇyāsah pratyāhāra itī smṛitah |  
 tathā 'vataranam proktam gāyikānām niveṣanam || 17 ||  
 parigita kṛyā-'rambha ārambha itī kīrtitah |  
 ātodya rāñjanā-'rtham ca bhaved ācārāvanā vidhih || 18 ||
- \* vādyā-vṛtti vibhāgā 'rtham vaktrapaniḥ vidhiyate |
- 20 tantry-ujah karanā-'rtham ca bhaved ca parighatānā || 19 ||  
 tathā pāni-vibhāga-'rtham bhaved samikhotanā vidhih |  
 tantri-bhānda-samāyogān mārgāsāritam i-yate || 20 ||

1 G samkhotā (A, corr) mārgāsārī P samavedanā margassurita —  
 2 G et B kanis(h) ca 'sāritakṛtā | P 'sāritāni ca | — 3 G etāni ca  
 bahibhūti yavanikam B bahirgat — 4 P ca | — 5-6 répétées puis effacées  
 dans A à la suite du gl 16, avec quelques variantes que nous donnons sous A<sup>2</sup> —  
 5 A et P tatah (A 'a) sarvasa ta kutapāni samyuktānīha (P<sup>2</sup> 'ah na) kārayet |  
 A<sup>2</sup> conforme au texte adopté B sarvabhūtdyār — 6 A<sup>2</sup> nṛta G viśākhya  
 vai javanikā nṛtapādyā B vighāṭya (P ou vidyādyā) vai javanika nṛtapādyā  
 [krānti ca] P vidyādvavair (P<sup>2</sup> jadhau) vṛtta tu | — 7 G mudrakā  
 B 'anāpīh madrakā G et B 'm ekam yojyam P 'nā madrakā — 8 A tatra  
 yojyate | G atāpi vujyate tadā | B athāpā — 9 A kārva — 10 A 'lvare  
 B muskāvakṛtā P ṣuśkāvakṛtē — 12 A rocanā carva G trikaṇi prarocanā  
 cāpi B prarocā carva pūrvaramaṅga — 13 G tathā | B etāni tr P dvijā  
 — 14 G vyākhyāsyām — 15 G pratyāhāra P sa (= tu) — 16 G et P gāyikā-  
 nām B (ta thā) — 18 G atodya (lacune bhaved ācārā B ācārā P (= ca)  
 — 19 A vṛtti (nṛtya, corr) G et l<sup>a</sup> 'pānt Lac dans P<sup>2</sup> de 'rī'āni ā 'rtham |  
 l 21 — 20 G samastaraṇīham tu 'ghaṭṭanam | B tām prokta karānītha ca  
 bhava tu parighatā P<sup>2</sup> tantrūjah — 21 G alghoṭ l<sup>a</sup> samaved, P<sup>2</sup> sam  
 kha | — 22 G māṇīsamāvogyan G et P mārgo B 'sāritam

- 1 'evam utthāpanam kāryam tataḥ ca parivartanam |  
 caturasram laje madhye samnipātau athā 'stabhiḥ || 89 ||  
 yasyām laghūni sarvāni kevalāni naidhanam guru |  
 bhaved atijagatyām tu sā dhruvā parivartini || 90 ||
- 5 vārtikena tu margena vādyena 'nugulena ca |  
 lalitaiḥ pāda viṇyāsair vāndyā devā yathā-diḥam || 91 ||  
 dvī kalām pāda pāṇam pada-caryam vidhiyate |  
 ekai 'kasyam dīpi tathā samnipāta-dīpam bhavet || 92 ||  
 vama padena vedhas tu kartavyo bṛita yoktrbhūḥ |
- 10 dvī talā 'ntara viśkambhā viśsepo dakṣinasya ca || 93 ||  
 talah pañcapadam gacched atikrantuḥ padair athen |  
 tatn 'bhavadanam kuryād devatanam yathā vidhi || 94 ||  
 vandeta prathamam pūrvām diḥam cakrā 'dhudevatam |  
 dvitīyām dakṣinām ācām vandeta vama-daivatam || 95 ||
- 15 vandeta pṛccimam ācām tato varuna-devatām |  
 caturtham uttaram ācām vandeta dhanaḍa-ḥṛayām || 96 ||  
 diḥam tu vandanam kṛtvā vama vedham prayojayet |  
 dakṣinena ca kartavyam viśsepa parivartanam || 97 ||  
 pranmukhas tu taluḥ kuryat purusa stri napumsakāḥ |
- 20 tripadam sūtrabhrd rudra brahmo- pendra bhivādanīm || 98 ||  
 dakṣinam tu padam pūṣṇam vamanam stri padam ucyaṭa |  
 dakṣinam tu padam jūeyam nā bhī utkṣiptam napuṇisakam || 99 ||  
 vandeta paṇṇasene ḥam stri padena janārdanam |

1 G e vaṃ — 2 G caturāṣṭre — 3 A tatāḥ B caturāṣṭre — 4 A parivartanam (corr) G 'ja ga-  
 tyām tu vām dhrūvam — 5 G et B ca (= tu) P vadyena tu sagrabāḥ (P<sup>a</sup> sa-  
 gra) | — 6-12 manquent dans P — 6 G vādyā devā n pada vadyā caiva  
 — 7 A pādacaryajagatam bhavet ('caryo vidhiyate corr) | n vikalām — 8 B  
 diḥam — 9 G vāndhaa — 10 G dakṣinā — 11 G tata pañcapadam B 'pad  
 — 12 G 'bhavadanam kuryād yathā diḥam | n talva (= tato) — 13 G ḥan  
 kāḍi daivata | n 'daiva ḥam | P vandetaḥ (P<sup>a</sup> prathamam) — 14 G et P  
 devatām (P<sup>a</sup> [deva ḥam]) | P dāḥṇa — 15 G caturtham — 17 n vandanām P  
 dīpam — 18 G tu (= ca) P<sup>a</sup> dakṣinā ('caryā corr) P<sup>a</sup> dakṣ (dāṇa)ṇa —  
 19 B 'pūṇisakam | P 'kan | P<sup>a</sup> puruṣa — 20 G et n tripadyā sūtrabhrd  
 (G apira) 'radanam (G 'vaṇ dē) | n rudra P 'vād nī n | — 21 Cet bēm  
 écrit deux fois dans A (la première fois sans corrections et effacée ensuite) A pūṇ  
 sah (P<sup>a</sup> corr, A<sup>1</sup> 'o) vamanam (pādam corr A<sup>1</sup> pādām) G et B rī dīpam vama n  
 strinām prakṛti tam | — 22 A nābhya (en marge pūṇisakam nāḥ) G da  
 kṣinā B pūṇaḥ ca dakṣinā pado nāḥṇa | — 1 pu ar dakṣinam  
 eva syāt tabhya (P<sup>a</sup> 'uk itam) — 23 n vand et pa paṇṇasene raudram || strī

- 1 napumsaka-padenā 'pi tathai 'vā 'mbuya-sambhavam || 100 ||  
 parivartanam evam syāt tasyā 'nte praviṣet tatah |  
 caturtha-kārah puṣṭāni pragrhyā vidhi-purvakam || 101 ||  
 yathāvat tena kartavyam pūjanam jarjarasya tu |  
 5 kutapasya ca sarvasya sutradhārasya cai 'va hi || 102 ||  
 'tasya bhānda-samah karyas taj-jñair gati-parikramah |  
 na tatra gānam kartavyam tatra stobha-kriyā bhavet || 103 ||  
 caturtha-kārah pūjām tu sā kṛtvā 'ntarbita bhavet |  
 tato geyā 'vakrsthā tu caturasrā stūitā dhruvā || 104 ||  
 10 guru-prāyā tu sā kāryā tathā cai 'vā 'rdha pānikā |  
 sthāyi-varnā-ṣṭrayo-petā kalā 'staka-vinirmitā || 105 ||  
 sūtradhārah pathet tatra madhyamam svaram ācṛitah |  
 nāndum padair dvā-daṣabhir astabhir vā 'py alamkṛtām || 106 ||  
 namo 'stu sarva-devebhyo dvijātubhyaḥ ca vai namah |  
 15 jitam somena vai rājñā çivam go-brāhmanāya ca || 107 ||  
 brahmo-'ttaram tathai 'vā 'stu halā brahma-dviṣas tathā |  
 praçāsi imām mahā rājah prthivīm ca sa sāgarām || 108 ||  
 rāstram pravardhatām cai 'va rangasyā 'cā samrddyatu |  
 \*preksā kartur mahān dharmo bhavatu brahma-bhāvitah || 109 ||  
 20 kāvya-kartur yaçāç cā 'pi dharmāç cā 'pi pravardhatām |  
 iyyayā cā 'nayā nityam priyantām devatā itī || 110 ||  
 nāndi-padā-'ntaresv esu hy evam asti itī nityaçaḥ |

1 A \*tha (= \*pi) B \*vrahmāṇa padmamambhavam | — 2 B tasmān r (= tasyānte) praviṣe — 3 G caturprakara B pūrvaka (= pūrvakam) | P\* t pū vaka (\*ki, corr) — 4 A ca | B yathāvat tena — 5 G bhāṇḍasyaiva ca B kutapasya tu — 6 G bhāṇḍagatah gata B samam kāryakāṇā gītā P ka ryahs P\* mānda — 7 B na tatra stoka P alibbhakhyā — 8 G caturpra kāra B kīra pūjā G et B nikrame t | (B \*kāmāṇa) samprayajya hi P an tabrito — 9 G hi caturasra B teto (= tato) dhruvā stūtalayaçraya | P sthira dhavā | — 10 A tathāva cā G tathai caiva parpānikā | B caivā-capāṇ\* P\* kārya — 11 B varpāççayopetā caturasra pramāpatāḥ | P \*petām \*mātam | — 12 G pāṭhen tādhip B pāṭhe P\* pāṭham madhyamavaras — 13 G tatah padai \*kṛtāḥ | B vopalakṣitām | P māda astabhir \*kṛtāḥ | — 14 P \*bhyaḥ çubham tathā | — 15 G jitha rājñā ārogyam bhogyā eva ca B tu | P jittām sāmēna — 16 B [bra hmo\* P hanā — 17 A rājñā G pra çāsi-çām B prthivīm P praçāsi imā mahāraja (P\* stāthivīm) — 18 G rā-jyam rangāç cāyam B rāçām G et B samrddyatām | P samrdditu | — 19 A kartur G mahā B bhāvitah | P bhavatu — 20 G yaçāç tatra ni-tyam eva pravardhatā | B et P cāstu (P\* cāsu = cāpi) — 21 A et B priyantām G bhujyayā priyantām dāmanavā (= dān\*) B devatā P priyanti — 22 A asti (āhu, corr) G pada B apyā kevaṁ arjeyā P eva dr (hy) evam āryeyā

- 1 evam utlīhāpanam kāryam tathā ca parivartanam |  
 caturasram laje madhye samnipātair atihā 'stabdhā || 89 ||  
 yasyām laghūni sṛvāni kevalam naidhātām guru |  
 bhaved atijagatyām tu sā dhruvā parivartini || 90 ||
- 5 vūrtikena tu mārgena vadyenā 'nugatena ca |  
 lalīlāh pāda-vinyāsaiv vandyā devā yathā-diṣam || 91 ||  
 dvī-kālam pāda-patnam pāda-cāryām vidhīyate |  
 ekai-'kasyām dīṭi tathā samnipāto-dvayam bhavet || 92 ||
- 10 dvī-tālā-'ntara-viśkambho viksepo dakṣinasya ca || 93 ||  
 tatah pañcapadīm gacched atikrāntāh padair atha |  
 tato 'bhivādanam kuryād devatānām yathā-vidhi || 94 ||  
 vandeta prathamam pūrvām diṣam cakrā-'dhidevatām |  
 dvitīyām dakṣinām ācām vandeta yama-daivatām || 95 ||
- 15 vandeta trīcīmām ācām tato varuna-devatām |  
 caturthīm ullarām ācām vandeta dharmādā-'cāryām || 96 ||  
 diṣam tu vandanam kṛtvā vāmā-vedham pravrajayet |  
 dakṣinena ca kartavyam viksepa parivartanam || 97 ||  
 prānmuḥhas tu tatah kuryāt puruṣa-stri-napumsakāh |
- 20 tripadīm sūtrabhrd rudra brahmo-'pendrā bhivādanīm || 98 ||  
 dakṣinām tu pādam puṁso vāmam stri-padam ucyaṭe |  
 dakṣinām tu pādam jñeyam nā 'bhy nīkṣiptam napumsakam || 99 ||  
 vandeta pauraṣene 'cam stri-padena janardanam |

1 G e vaṁ — 2 G caturāṣṭre \*a lathā\* B caturasra — 3 A lasyā A et P  
 gurub | G yasyā naidhātām B naidhāas — 4 A parivartanam (corr) G 'ja ga|  
 tyam tu vām dhruvam — 5 G et B ca (= tu) P vadyena tu sagrahāh (Pa sa-  
 gra\*) | — 6-12 manquent dans P — 6 G vattvā devā' B pada vadā caiva  
 — 7 A pādacāryagatām bhavet (\*cārya vidhivato, corr) | B vikalam — 8 B  
 diṣam — 9 G vāidhas — 10 G dakṣināsa — 11 G tata pañcapadīm B \*padī  
 — 12 G 'bhivādanam kūrād yathā diṣam | B totva (= tato) — 13 G cañ  
 kādidaivatā | B \*daivatām | P pravāthamam | — 14 G et P  
 devatām. (Pa 'devatām) | Y 'devatā — 15 G caturthīm — 16 B vandanām P  
 diṣam — 18 G tu (= ca) Pa dakṣināsa (\*nasya, corr) Pa dakṣ (nāsa)ṇana —  
 19 B \*puṁsakam | P \*kaṇ | Pa parusa — 20 G et B tripadya sūtrabhrd  
 (G sṛva\*) \*vadanam (G \*vamd\*) | B rudra P \*vādanam | — 21 Cet hem  
 écrit deux fois dans A (la prem ère fois sans corrections et effacée ensu te) A puṁ  
 sah (\*o corr, A' \*o) vāmam (pādam corr, A' pādam) G et B upam vāmam  
 ste nām prakṛitām | — 22 A nabhy\* (en marge, puis effacé naty\*) G da  
 kṣinā B puṁsa ca dakṣinā pado nītyukṣ | tu puṁsakam | P puṁsa dakṣinām  
 eva svat tabhv\* (Pa \*uksitām) — 23 B vand et ja paura am raudram || stri\*



- 1 napumsaka-padenā 'pi tatbhai 'vā 'mbuja sambhavam || 100 ||  
 parivartanam evam syāt tasya 'nte praviçet tatah |  
 caturtha-kārah puṣṭāni praghyā vidhi pūrvakam || 101 ||  
 yathāvat tena kartavyam puṇam jarjarasya tu |  
 5 kutapasya ca sarvasya sutradhārasya cai 'va hi || 102 ||  
 \* tasya bhānda-samah kāryas taj jñair gati-parikramah |  
 na tatra gānam kartavyam tatra stobha kriya bhavet || 103 ||  
 caturtha-kārah pūjām tu sa kṛtvā 'ntarhito bhavet |  
 \* tato geyā 'vakṛtā tu caturasrā sthūtā dhruvā || 104 ||  
 10 guru-prāyā tu sā kāryā tathā cai 'vā 'rdha-pānikā |  
 sthāyī varnā-'çrayo-'petā kalā-'staka vinirmūṭā || 105 ||  
 sūtradbhārah pathet tatra madhyamam svaram āçṛitah |  
 nāndim padair dvā daçabhir astābhir vā 'py alamkṛtām || 106 ||  
 namo stu sarva-devebhyo dvijātubhyaç ca vai namah |  
 jitam somena vai rājā çivam go-brāhmaṇāya ca || 107 ||  
 brahmo-'ttaram tatbhai 'vā 'stu hatā brahma-dviças tathā |  
 praçāstv imām mahā rājah prthivīm ca sa sāgarām || 108 ||  
 rāstram pravardhatām cai 'va rangasyā 'çā samrddhyatu |  
 \* preksā kartur mahān dharmo bhavatu brahma-bhāvatah || 109 ||  
 20 kā'ya kartur yaçaç ca 'pi dharmaç cā 'pi pravardhatām |  
 iyyayā cā 'naya nityam priyantām devatā itī || 110 ||  
 nāndi padā-'ntaresu esu hy evam astv itī nityaçah |

1 A \*tha (= \*pi) B \*vrahmṣa padmamambhavam | — 2 B tasman na (= tasyānte) praviçe — 3 G catuprakara B pūrvaka (= pūrvakam) | P\* pūrvaka (\*ki, corr) — 4 A ca | B yathāvat tena — 5 G bhāṇḍasyaiva ca B kutapasya tu — 6 G bhāṇḍagatah gata B samam kāryakadai giti P ka ryaha P\* mṣa ia — 7 B na tatra stoka P atābhaktiyā — 8 G catuṣpra kṛa B kara puṣṭā G at B anakrame'tj (B \*kāmam) sampratyujya hi P an tarhito — 9 G hr caturasra B tato (= tato) dhruvā sthūtaḥ jāçraya | P sthira dhavā | — 10 A tatbhai cā G tatbhai caiva parpānikā | B caivā capān P\* kārya — 11 B varṇāçayojetā caturasra pramāṇatah | P \*petām \*mūṭām | — 12 G pāṭhen stāndim B palhe P\* palhami madhyamavaras — 13 G tatah padai \*kṛtāh | B vopalak-ūtām | P āndi aṣṭabhir \*kṛtām | — 14 P \*bhyah çubham tathā | — 15 G jitha rājā ārogyaṁ bhogya eva ca B tu | P jitam sāmēna — 16 B [bra hmo P haṇṣ — 17 A rājah G pra çāçv-ām B prthivīm P praçāsv imā maharaja (P\* aṣṭathivīm) — 18 G rā jyam rangaç cāyam B rāçāṇa G et B samrddhyatām | P samrdditu | — 19 A kartum G mahā B bhāṇḍatāh | P bhavatu — 20 G yaçaç tatra ni tyam eva pravardhatā | B et P cāstu (P\* cāsu = cāpi) — 21 A et B priyantā G bhuyayā priyantām dāmanavā (= dān\*) B devatā P priyotā — 22 A astv (āhu, corr) G pada B a-pu kevaṁ aryeṣu P esu dv (hy) evam āryeṣu

- 1 vadetām samyag uktāhhir vāghhis tau pāripārçvakau || 111  
 evam nāndī vidhātavyā yathāval laksanā 'nvitā |  
 tatah çushāvakrstā syā jarjara-çloka-dārçikā || 112 ||  
 nava gurv-aksarāny ādau sad lighūni guru trayam |  
 5 çushāvakrstā tu bhavet kala hy astau pramānatah || 113 ||  
 yathā —  
 diglē diglē digle diglē jāmbūkā vālītākā te te cā || 114 ||  
 krtvā çuškāvakrstām tu yathāvad dvija sattamāh |  
 tatah çlokam pathed ekam gambhīra svara samyutam || 115 ||  
 10 deva-stotram puraskṛtya yasya puja pravartate |  
 rājño vā yatra bhaktih syad atha vā brāhmana-stavam || 116 ||  
 gaditvā jarjara-çlokam rangadvare ca yah smrtah |  
 pathed anyam punah çlokam jarjarasya vināmatah || 117 ||  
 jarjaram namayitvā tu tataç carim prayojayet |  
 15 pāripārçvakayoç ca syāt paçcimenā 'pasarpanam || 118 ||  
 addita ca 'tra kartavya dhruvā madhya lajā 'çṛita |  
 caturhhih samnipatais tu catrasrā pramanatah || 119 ||  
 adyam antyam caturtham ca pañcamam ca tathā guru |  
 yasyā hrasvāni çesani sa jñeya tv additā budhah || 120 ||  
 20 asyāh prayogam vaksyāmi yathā pūrvam maheçvarah |  
 saho 'mayā kṛditavan nānā bhāva vicesitatah || 121 ||

1 G vādevatam samyag uktāhhibhis tau pāripārçvakau | G [vade tām samyag  
 uktabharg bhīsa tau pāripārçvakau | P vandetām vāghminau pāri\* — 2 G yatho  
 ktāh laksanair mayā | B eva yathoktair lauksaner yathā | — 3 A \*vakṛṣṇā ca  
 (\*akhyā corr) G \*vatoṣṇā syā darçitā B syoj P syā darçakāh | —  
 4 D aksarāni ha ya P jaghūni — 5 A \*vakṛṣṇā ca dvj (f = hy) G et B  
 kalāç cāstau pramānena G pādebh्य astādaçākṛarāh | D pāded astādaçā  
 kṣarā | — 7 A diāneṣṇā dāneṣṇā (\*o corr ou diāneṣṇā) jāmbu\* G jhamdu jhamdum  
 dille gra digle jāmbu\* moṣ (= ca) | B dido didlo jāmbu\* vā | P dille dille  
 dihlādhille jāmbu\* — 8 A krtvā (krṣṇā, corr) yathāvat (t aj) G et D yathāva  
 B \*vakṛstā — 9 G tata pāded B samyuttam | P [svara] — 10 D dava  
 — 11 G rājño yatra sa G et P bhakti (h aj dans A) G et P\* brahm\* B gājño  
 stavah | — 12 G nad itvā rangadvaram ita smrtam | — 13 G puna prakā  
 çanah | D vināmanam | P asya (P\* aya = auyam) vināçanam | — 14 G  
 mānayitvā B jarjara — 15 A pāripārçvi\* G \*pārçvi\* B paçcimenā\* P  
 paçcīmānāpi sarp\* — 16 A \*nvitā | G cānu (= cātra) dhruvā mavilāçitah |  
 B adhhutā cā tra | P añitā — 17 G caturāçra B caturtrehhih B et P \*ç ca  
 P\* caturamrāṣ — 18 G ādyam adhyam pañcamyam ca yadā turu | B yadā  
 gurū | P tu tathā gurūh | — 19 G yasyāstau jagate pāde sam bhaved ad litā  
 dhruvā | B aditā (f) dhruvā | P yasyāp añitā — 20 A asyāh (yas\*, corr)  
 G et D tasyāh G pūrvā B pūrve

- 1 krtvā 'vabūtham sthānam tu vāmam cā 'dho-mukham bhujam |  
 nābhi-pradeṣe vinyasya jarjaram ca tulā-'dhrtam || 122 ||  
 vāma-pallava-hasteṇa pādau tālā-'ntaro-tithitau |  
 gacchet pañcapadīm ca 'va vilāsā-'nga-vicestitau || 123 ||
- 5 vama-vedhas tu kartavyo viksepa dakṣinasya ca |  
 tataḥ cṛngāra-samyuktām pathed āryām vicakṣanah || 124 ||  
 carī-çlokaṁ gaditvā tu krtvā ca parivartanam |  
 tair eva ca padau kāryam pañcimenā 'pasarpanam || 125 ||  
 pāripārçvaka-haste tu nyasya jarjaram uttamam |
- 10 mahācāram tataḥ ca 'va prayuñjīta yathā-vidhī || 126 ||  
 caturasrā dhruvā tatra tālā druta-layā-'nvitā |  
 caturbhīh samnīpātāḥ ca kalās tv astau pramāṇataḥ || 127 ||  
 ādyam caturtham aniyam ca saptaṁ daṣaṁ guru |  
 laghu ṣaṣṭham dhruvā-yoge traistubha carane yathā || 128 ||
- 15 pādā-tālā-'hātā-patītā-çallām  
 kṣobhita bhūta-samagra-samudram |  
 tādava nrttam idam pralayā-'nte  
 • pātu harasya sada sukha-dāyī || 129 ||  
 bhando-'nmukhena kartavyam pada viksepanam tataḥ |
- 20 sūcim krtvā tataḥ kuryād viksepa parivartanam || 130 ||  
 atikrantau sa lalitau pādau druta-layā-'çrayau |

1 A \*vabūtham sthānam [tu] G \*vabūtham P \*vabūtha\* (P<sup>a</sup> \*bahi\*  
 A la suite de 1, G présente l'hém. supplémentaire suivant

caturagram urah kāryam aq l taç cāpi mattakah |

que nous n'avons pas intercalé dans notre texte, le 2<sup>e</sup> pāda étant intelligible. —  
 2 A tu tulādhrtam | G nāndi (= nābhi) P pradeṣe — 3 G hastenu P 'ntare  
 atitau | — 4 G gacchen sūcīṁ sāṅgacēṣṭitau | B \*padī carva viçāṣāṅga  
 P \*ceçṣṭitau | — 5 G dakṣinasya tu | B \*vedhaḥ ca P kartavya — 6 G tata  
 \*yuktām pañcet çlokaṁ B āryā P cṛngārasasanaḥ \*āryām — 7 A tu (= ca)  
 G elokā viditvā B ca (= tu) — 8 A \*sarpitau | G caturāḥ B kārve G et  
 B prātmukhenā\* P padau — 9 G pāripārçvāyor haste [tu] B hastedam nva  
 (aya)-ya — 10 B \*cārā vidhīḥ | — 11 G caturasrī yatra \*çrayā | B  
 dhruvā (= dhruva) \*çritā | P caturasrā (P<sup>a</sup> \*mā) vā tatra (= dans P<sup>a</sup>) ta-  
 thā — 12 G v (= tv) B samnīpātāḥ P kalā P<sup>a</sup> vāturbhīh — 13 G ādyam  
 (= aniyam) B saptaṁ daṣame — 14 Texte de G A drutā padaḥ A et P catur-  
 viṁçatikā bhavet | G treṣubham B hratī pade aya caturviṁçake vudhāḥ | P  
 dhruvāpade — 15-18 manquent dans A, B et P — 17 G tādavam — 20 G et B  
 datvā G punaḥ (= tataḥ) B \*varṣanam | P<sup>a</sup> viksepaḥ — 21 A gita (pita,  
 corr = druta) G pādau \*çritau | P \*anvitau |

- 1 tri-tālā-ntaram utkṣepair gacchet pañcapadīm tatah || 131 ||  
 tatrā 'pī vāma-vedhas tu viksepo daksinasya ca |  
 tair eva ca padaibh kāryam pranmukheṇo 'pasarpanam || 132 ||  
 punaḥ padāni trīny eva gacchet prānmukha eva tu |  
 5 tataḥ ca vāma-vedbah sy ād viksepo daksinasya ca || 133 ||  
 tato raudra-rasam ślokaṁ pada sambaranam pathet |  
 tasyā 'nte tu tripadyā 'tha vyāharet pāripārçvakau || 134 ||  
 tayor āgamaāc kāryam gānam narkutakam budhaiḥ |  
 tathā ca bhāratī-bhede trīgatam samprayojayet || 135 ||  
 10 vidūsakaḥ caī 'kapadām sūtradhāra-smītā- 'vahām |  
 'a sambaddha kṛtā prāyām kuryāt kathitukām tatah || 136 ||  
 [vitandām danda-samyuktam nāmakam ca prayojayet |  
 kaś tisthati jitam keca 'ty-ādī-kāvyā-prarūpinim(?) || 137 || ]  
 prarocanā ca kartavya siddheṇo 'panimantranam |  
 15 ranga siddhau puṇaḥ karyam kāvyā vastu nirūpanam || 138 ||  
 sarvaṁ eva vidhīm kṛtvā sūci vedha-kṛtair nṛtha |  
 pādair aa-āviddha gatair nīskṛameyuh samam trayah || 139 ||  
 evam esah prayoḥ trayah pūrvarango yatha vidhi |  
 caturasro dvija-çresthaś tryasraṁ ca 'pī nibodhata || 140 ||  
 20 ayam eva prayoḥ syād angany etāni caī 'va hī |  
 tāla pramāṇam samkṣiptam kevalam tu viçesa-kṛt || 141 ||  
 çamyā tu dvī kala kāryā tālo hy eka kalas tathā |  
 punaḥ caī 'ka-kalā çamyā samnīpataḥ kalā-dvīyam || 142 ||

1 A tathā | G et B utkṣiptair (B uk\*) G pañcapadīm — 2 A vedhaḥ ca tu | G vedham — 35 manquent dans P. — 3 A hī padāibh \*sarpanā | G \*mukheṇo B tair ece re (?) — 4 A evam G padāni ca | — 5 A tu | B tataḥ cā — 6 A raudrapadām sambhāraḥ P rassa Pā pāḥat | — 7 G tasyāntem tu tripadyām tu \*pārçvikau | B tasyānte va tripadyā tu \*pārçvakau | — 8 G gānū nakuṣkam B et P āgamanam B kārye glāe nakuṣ\* P nakuṣ\* (P\* nakuṣ\*) — 9 G bhāret — 10 A vidūsaka hyeka\* (corr) \*vaham | B chekapadām P \*kaś tryekapadām (P\* treka\*) — 11 A kṛtūkām (corr) B kathitukām | P kathanikām — 12 13 manquent dans A, B et P — 12 G vitandā — 13 G kaś tisthati keca — 14 G 'tha (= ca) \*mantrinā | B siddhe copari P prarocate — 15 G nirūpanam | B ranga siddhau — 16 A vidhām G et B evam G sūcivatha B sūcī P kṛter — 17 G sama B padair nīskṛameyuh samantrayet | P nīskṛameyuh Pā pader (P\*, corr) — 18 G evam eva B et P evam eva — 19 G caturasro dvijaçresthaś tryasre P vā vī\* (= cāpi) — 20 G prayoḥ svāt B āyam prayoḥ angany — 21 A ca (= tu) G pramāṇa B kevala | — 22 G çamyā (tu) P\* dvīkaḥ

- 1 anēna hi pramānena kalā-tāla-layā-'nvitah |  
 kartavyah pūrvarangas tu tryasro 'bhyutthāpanā-'dikah || 143 ||  
 ādyam caturtham dāṣamam astamam sandhanam guru |  
 yasyās tu jāyate pāde sā tryasro-'tthāpani dhruvā || 144 ||
- 5 vādyam gati-pracāraṣ ca dhruvā tālas tathai 'va ca |  
 samkṣiptāny eva kāryāni tryasre nṛtta-pravedibhih || 145 ||  
 vādya-gīta-pramānena kuryād gati-viceṣṭitam |  
 vistīrnam atha vā kṣiptam dvi-pramānam vinirmitam || 146 ||  
 hasta-pāda pracāras tu dvi-kalah parikīrtitah |
- 10 caturasre parāvarte pātāh syuh so-daṣai 'va tu || 147 ||  
 tryasre dvā-daṣa pātās tu bhavanti kara pādayoh |  
 etat pramānam viśīḷyam ubhayoh pūrvarangayoh || 148 ||  
 kevalam parivarte tu gamane, tripadi bhavet |  
 dig-vandane pañcapadi caturasre vidhīyate || 149 ||
- 15 ācārya-buddhy ī kartavyas tryasras tāla-pramānatah |  
 tasman na laksanam proktam punar uktam bhaved yatah || 150 ||  
 evam esah prayoktavyah pūrvarango dvyo-'ttamōh |  
 tryasraṣ ca caturasraṣ ca ṣuddho bhāraty-upācraṇyah || 151 ||  
 \*evam tāvad ayaṁ ṣuddhah pūrvarango mayo 'ditah |
- 20 citratvam asya vakṣyāmi yathā kāryam prayoktṛbhih || 152 ||  
 vṛtte hy utthāpane viprāh kṛte ca parivartane |  
 caturtha-kāra-dattābhih sumanobhir alamkṛte || 153 ||  
 udātta ganair gandharvair parigite pramānatah |

1 G a (= hi) B [lalā] P 'nvitāh | — 2 A sarvarāṅgas 'ditah | G et B tryasro (G 'cra) utthāp B kartavya 'aditi | P tryasro — 4 A ja gale G trairo (= trvasro) dhruvam | B utthāpani P sās (= sā, P<sup>b</sup>, rongé) — 5 A tālah (b, aj) G prakāraṣ dhruvam — 6 G trvasre P : samkṣiptāny (corr dans P<sup>b</sup>) atra tryāsa — 7 A kuryāc ca gati-viceṣṭitam | B nṛtta (= gīta) viceṣṭe | P kuryād āṅgavā — 8 A viksīptam (= vistrīptam). G vistrīptam atha sā kṣiptam pramānam ca vi B dvi B et P pramāna\* — 9 A dasta (= hasta) G vi (= dvi) — 10 G caturasre parikīrtāte pādī ayu hī | B caturastripadvīte ayu P 'odaṣa\* — 11 G trvasre tu dvādaṣa padī (tu) G et B pādayāh | P pātāsu (= va tu) — 12 G nirdīṣyam B 'raṅgayo | — 13 G tripadi B parivarte P kevalam — 14 G digbandane caturasre B vandhane, P dhandane — 15 A, G et B tryasra\* (G 'cra\*) B vandyo (= buddhyā) P tatvāh (= tāla) — 16 A karmān B karmāc ca bhaved yakam bhaved yatah | P tasmat tai — 17 A et P eva — 18 A bhāraty (bhāraty, corr) G tryasre ca caturasre ca — 19 G 'ditam | — 20 B vitra\* 'yoktṛbhih | — 21 A 'bhy\* (= hy) viprā B vṛtte av utthāpane tu P nṛvedy utthā\* — 22 A et P alamkṛtāh | G caturprakāra — 23 A gandharvai G parigī tāh B udāttamānair gadharvair pramāna parikīrtitah | .

- 1 punaḥ citre tāṭhā miṣṛē çuddhe cai 'va bravīmy aham || 176 || 1  
 yathā joṣṣā dhruvāḥ pañca tathā vakṣyāmi tattvataḥ |  
 utthāpanī yathā kāryā parivartas tāṭhā bhavet || 177 ||  
 avakṛsta 'dditā cai 'va vikṣiptā cai 'va pañcamī |  
 5 evam pañca dhruvā jñeyā upohana-samanvitāḥ || 178 ||  
 kartavyāḥ tu prayatnena pūrvarange prayoktrbhiḥ |  
 ataḥ param pravakṣyāmi upohana-vidhī-kṛiyām || 179 ||  
 utthāpanasyā 'sta-kalam parivartasya sat-kalam |  
 avakṛstā punaḥ kāryā kalābhiḥ pañcabhiḥ yutā || 180 ||  
 10 dhruvāyām additāyām ca catuḥ-kalam athā 'pi ca |  
 vikṣiptā cai 'va vijñeyā kalāḥ trayasamanvitā || 181 ||  
 evam hy upohanānām tu pramānam samudāhṛtam |  
 guru lāghava-samvuktam kalā tāla-samanvitam |  
 pūrvarange (?) sadā jñeyam citra mārge hy upohanam || 182 ||  
 15 citre caitraḥ kalā jñeyā miṣṛe vārtikam āçṛitāḥ |  
 çuddhe dakṣina-margena prayoktavyāḥ prayoktrbhiḥ || 183 ||  
 catasro gītayāḥ kāryā māgadhiḥ hy ardhāmāgadhiḥ |  
 sambhāvitā tāṭhā cai 'va prthulā ca prakṛitā || 184 ||  
 māgadhi tāṭhā kartavyā yathā yā tv ardhāmāgadhi (?) |  
 20 pūrvarange bhavet citre citra mārge ca māgadhi || 185 ||  
 yadā miṣṛas tu yoktavyāḥ pūrvarango bhaved iha |  
 miṣṛe sambhāvitā kāryā tada vārtikam āçṛitā || 186 ||  
 çuddhe ca prthulā kāryā dakṣina-mārgam āçṛitā |  
 ataḥ param pravakṣyāmi guru-laghitv-akṣarā kṛiyām |  
 25 upohana kṛiyāyām tu yathā joṣṣām prayoktrbhiḥ || 187 ||  
 digle digle punaḥ kāryam ante jhandum sada budhūḥ |  
 madhye laghitv-akṣarāṇi syuḥ so-daçai 'va tu nityaḥ || 188 ||  
 evam hy upohanam kṛtvā tathā vastu samācāret |

2 G joṣṣāḥ tattvataḥ | — 4 evam (= 'dditā) — 5 G evā — 9 G akṛtjyāḥ (= avakṛtā) kāryam yutam | — 10 G dhruvāyām anḍikāyām — 11 G kṛtjyām (= vikṣiptā) vijñeyam samavitāḥ | — 12-14 Nous donnons 3 bém au çl 182, la coupe des çlokas suivants est aussi plus logique — 14 G pūrvarāṅgam ty (= hy), leste peu sûr — 15 G jñeyā vārtikam — 16 G prayoktavyā — 17 G prthulā — 19 leste peu sûr G tatrathā kartavyā py stha yā tv — 21 G yoktavyāḥ — 22 G vārtikam — 23 25 Nous sommes encore amené à attribuer 3 bém au çl 187 — 23 G dakṣiṇam — 24 restitué G, corrompu (vakṣyāmi, rép) gurulalataḥ kṛiyām | — 25 G joṣṣām — 26 G samā (= sālā Comp çl 193 et 206) — 27 G laghitv-akṣarāṇi syuḥ — 28 G evam (= evam hy)

1 utthāpanyāḥ prayogo'smin kalā-tala-samanvītaḥ || 189 ||  
 akṣarānām kalāyās tu guru-lāghavam eva ca |  
 pūrvam [hi] kathitaṁ (?) yasmāt tasmān nā 'bhūhitam punaḥ || 190 ||  
 yathā —

5 dēvām vībhūm trī-bhūvānā-'dhīpātim  
 kailāsa-parvata-guhā-'bhīratam |  
 çaile-'ndra-rāja tanayā dayitam  
 mūrdhnā nato'smi tripurā-'nta-karam || 191 ||  
 evam utthāpanī kāryā pūrvaraṅge prayoktrbhiḥ |  
 10 ato'nyat parivartāyā lakṣaṇam samvidhīyate || 192 ||  
 asyās tū 'pohanam kāryam sat-kalam parīsamkhyayā |  
 ādau digle trir uktam tu ante jhandum sadā bhavet || 193 ||  
 madhye laghva-akṣarāny eva dvā-daçat 'va prayojayet |  
 astān 'tra pravakṣyāmi guru-laghva-aksaram kramam || 194 ||  
 15 dve cā 'dau ca caturtham ca nīstamam daçamam tathā |  
 catur-daçam pañca-daçam pāde guru-akṣarāni tu || 195 ||  
 sādhruvā parivartā 'khyā tri-layā tri yatis tathā |  
 parivartās tu catvārah pānāyās trayā eva ca || 196 ||  
 \*caturbhiḥ samnīpātais tu dvā-trimçat kalikā-'nvītaḥ |  
 20 pūrvaraṅge prayoktavyaḥ parivartatḥ prayoktrbhiḥ || 197 ||  
 yathā —

\*cāndrā-'rdhā-bhūçānā-jātā-'dhārām īś-'ābhā-kṣtūm  
 kailāsa-parvata nivāsīnam sura-varīṣṭham |  
 çaile-'ndra rāja-tanayā priyam prathama nātham  
 25 mūrdhnā nato'smi tripurā-'ntakam parama-yonim || 198 ||  
 avakṛstām idānīm tu kathiyamīnām nibodhata |  
 asyās tū 'pohanam kāryam kalībhiḥ pañcabhīr yutam || 199 ||  
 digle digle punaç cā 'nte jhandum asya prayojayet |  
 astāv eva tu kāryāni madhye laghva-akṣarāni tu || 200 ||

1 O kalamkalasamanvītaḥ || (comp çl 182) — 3 G kathitā (= hi kathitam) —  
 — 5 O 'dh parit — 6 G 'bhīratā | — 8 G, faux 'ntakāḥ | (Comp lexemple  
 203) — 9 G pūrvaraṅge — 10 O ato'nyat parivartāyā — 11 G asyās tr 'sam  
 pyayā | — 12 O digle ante jhandum — 13 O laghva-akṣarā hy — 14 G laghyak  
 çarāṇ kramā | — 16 G gurvakṣ — 17 G dhruvam — 18 O pānāyās trayā eva  
 ca | (Comp çl 202) — 19 G dvātrimçat — 22 G, faux vṛkṣa (= vṛkṣabha) —  
 24 G çailararāja — 25 G faux 'ntakā paramayoginam | — 26 G samnīpātam  
 (= avakṛstam) — 27 O upohanaḥ kalībhiḥ, — 28 O jhandum — 29 O laghy  
 (= laghv)

1 tritīyam caī 'va sasthan tu navamam dīva daṣam tathā (?) |  
pāde sapta-daṣam caī 'va so-daṣam ca bhaved guru (?) || 201 ||  
asta-sastha-ganair pādair avakṛstā-vidhīm budhāh |

4 caturbhiḥ samnipātaḥ ca pāmbhis tribhir eva ca || 202 ||  
yathā —

vārādam sā gānām tripūrā-'ntā-kārām vṛśābhā ketum  
gaja-carma-patam vr-abbe-'kṣanam tri-bhuvana-nātham (?) |  
bhujaga 'bharanam jagatām sahitam bhuvana yonim  
pranato 'smi bhavāntam uma-'dhupatim tv a-sita kantham || 203 ||

10 tritīyam caī 'va sasthan ca guru pade trayo-daṣam |  
catur guna samāyukta sa kārya tv additā dhruva || 204 ||  
tatra caī 'va hy upohanam catus kalā samanvitam |  
additāy ab prayoga jūair ante jhandu-vibhūṣitam || 205 ||  
digle digle tataḥ caī 'va kāryamanam sada budhaiḥ |  
15 catvāry eva tu kāryāni madhye laghv-aksarāni tu || 206 ||

yathā —

vārādām vārādām prānāmā ' sātātām  
gaja-carma patam muni-gana-sahitam |  
umayā sahitam bhujaga valayitam

20 pranato 'smi cīvam tri bhuvana-sahitam || 207 ||  
prayogya tv additā hy evam pūrvarange yathā 'rithataḥ |  
ataḥ param pravakṣyāmi vikṣiptāyam tu lakṣanam || 208 ||  
tritīyam caī va sasthan ca navamam daṣamam tathā |  
gurv-aksarāni pāde tu yasyā vikṣiptakā tu sū || 209 ||  
25 digle-tribhir gunair yuktāḥ padās tasya bhavānti hi |  
tri-kalam cā 'pi nirdiṣṭam upohanam atah param || 210 ||  
digle digle punar kāryam ante jhandum prayoktribhir |  
laghv 'aksarair vihinam tu vikṣipto-'pohanam bhavet || 211 ||

1 restitué d'après l'exemple G navam ekādaśe tathā | — 2 restitué pareillement  
pāde pañcadaṣam — 3 G pādair avatujā vidhīm budhāh | — " Dans ce  
pāda c'est bien la 11<sup>e</sup> syllabe qui est longue, conformément à la leçon de G, et non  
la 12<sup>e</sup> comme aux autres pādas — 8 G, faux bhujaga jagatām sahitam (= sahi  
tan, comp l'exemple 20 ) — 9 G, faux 'smi (m) umā dhupatim — 11 G  
additā — 12 restitué G, faux tatracy uponam catuḥkalā . — 14 G digle digle —  
— 15 G laghy (= laghv) — 16 G yathā ca — 17 faux, texte difficile à rétablir,  
G prapamam satatam — 19 G, faux bhujaga — 24 G sa tu | sū (= tu sū | ) —  
25 G digletribhir yuktā — 28 G aksarai



yathā —

trīpūrā-'ntā-kārām bālū-līlām  
umayā sahitam bahu rūpam |  
bhujagā-'bharanam trīpurā-'ntam

5 pranamāmi sadā param iṣam || 212 ||

evam sarvā dhruvā kāryā yugmau-'ja krd-abhīśitāh(?) |  
ācārya-buddhyā kartavyāh pūrvarange yathā-vidhi || 213 ||  
evam vah kathitah samyak purvarangas tridhā mayā |  
kim anyat sampravakṣyāmi yad vo 'bhīṣtam dāto-'ttamah || 214 ||

|| iti bhāratīye nāṭya-ṣāstre pūrvaranga-vidhir nāma pañ-  
camo'dhyāyah ||

3 G, faux umasahitaṃ (comp l'exemple 207) rūpa |. — 4 G, faux 'ntakām  
— 6 G kāryam yugmaujakṛt abhīśitāh | — 9 Comp l'hém final de A, B et P,  
p 72 (variantes)

10 et 11 G et P vidhacām (= vidhir) B kharvaḥ (= pūrvaḥ) P 'iti ceti

# [ATHA ŚAŚTIHO 'DHYĀYAH]

## [RASA-VIKALPO NĀMA]

- 1 pūrvaranga-vidhīm cṛutvā punar āhur mahatītamāh |  
bharatam munayā sarve praçṇān prāçca bravīhi nah || 1 ||  
ye rasā ity adhyante nātye nātya-vicakṣanāh |  
rasatvam kenā vai te'sm etad ikhy itum arhasi || 2 ||
- 2 bhāṇyāc cā'pi kathām proktāh kim vā te bhāvayanti hi |  
saṃgraham kārīkīm caiva niruktam cā'bhīdhāsva nah || 3 ||  
tesam tu vadanam cṛutvā muninām bhārato munih |  
pratyutthāca punar vākyaṃ rasa bhava vikalpanam || 4 ||
- 3 saṃgraham kārīkīm caiva niruktam ca yathā kramam || 5 ||  
na çakyaṃ asya nātyasya gantum antam katham ca na |  
kasmād bahutvāy jñānānām çulpānām cā'py an-antatah || 6 ||  
ekasya'pi na vai çakyaṃ antam jñanā 'rnavasya hi |

1-2 manquent dans B qui remplace ce 1er çloka par les seuls mots d'introduction  
maya āhur | — 2 G munayo bharatam sarve prāçca praçṇau P praçṇam ahyam  
vadasva nah (P<sup>a</sup> nā corr dans P<sup>a</sup>) | — 3 A et P vicakṣaṇa |, B vikakṣaṇa |  
G e rasā ity adhyante — 4 A G et P sm me tad (G sm ma -) G vā (= vai)  
— 5 G et B caiva (= cāpi) G hi ye (= katham) B et P proktā P kī vāpi  
P ti(=hi) | — 6 A saṃgrahaḥ kārīkīḥ (= nah, cāpi tatvatah |, corr) |  
G abhīdhāsva B saṃgraha bhāvikam ca va nirūṣam (optām?) çap tatvatah |  
P caiva tatvatah | — 7 P<sup>a</sup> munī | — 8 G rasam — 9 P ca (= vah) —  
10 A et B kārīkīḥ B ca na vidhi | — 11 G jñāna (= asya) A et G anta  
A kadā ca na | B na çaktam ka[tham] P<sup>a</sup> naṃ | — 12 G bahutva  
B bahutva çulpānam cāpi tatvatah | P bahutvad bhāvānām vāpy — 13 A  
anto (antar, corr) G anta tu | B çakyaḥ tv anto ca | P anta kārīṇa  
va ya hi |

- 1 gantum kim punar anyesām jñānānām artha-tattvatah || 7 ||  
 kim tv alpa sūtra granthā-'rtham anumāna prasādhakam |  
 nātyasyā'sya pravaṅkṣyāmi rasa-bhāva 'di samgraham || 8 ||  
 vistareno'padistānām arthanām sūtra bhāsyayoh |
- 5 nibandho yah samāsenā samgrahaṃ tam vidur budhah || 9 ||  
 rasā bhāvā hy abhinayā dharmī vṛtti pravṛttayah |  
 siddhiḥ svarās tathā 'todyam gānam rangāḥ ca samgrahah || 10 ||  
 alpā-'bhidhānenā 'rtho yah samāseno'cyate budhah |  
 sūtratah sā tu mantavyā kārīka 'rtha pradārṣini || 11 ||
- 10 nānā nāmā 'crayo-'tpannam nighantu-nigama-'nvitam |  
 dhātṛ artha-hetu samyuktam nānā siddhānta sādhitam || 12 ||  
 sthāpito 'rtho bhaved yatra samāsenā 'rtha sūcakah |  
 dhātṛ artha vacanene 'ha niruktam tat pracaksate || 13 ||  
 samgraho yo mayā proktah samasena dvijo-'ttamāh |
- 15 vistaram tasya vakṣyāmi sa-niruktam sa kārīkam || 14 ||  
 cṛngara hāsyā karuṇā raudra-vīra bhayānakāh |  
 bibhatsā-'dbhuta samyūctau ce'ty astau nātye rasah smṛtah || 15 ||  
 ete hy astau rasāh proktā druhinena mahā imanā |
- punaḥ ca bhāvān vakṣyāmi sthāyī samcari sattva jan || 16 ||
- 20 ratir hāsaḥ ca ḥokaḥ ca krodho-'tsukha bhayam tathā |  
 jugupsā vismayaḥ ce'ti sthāyī bhavah prakṛitāh || 17 ||  
 'nirveda-glāni-ḥankā 'khyās tathā'sūya mada-ḥramah |  
 ālasyam caiva daṇḍyam ca cintā mohaḥ smṛtir dhṛtiḥ || 18 ||  
 vṛda capalatā harsa avego jadatā tathā |

1 G et B gantu G punaranyesām B artha — 2 G, corrompu gūḍhārtham  
 anumāna sapradhām | B 'rtham — 3 G nātyasyānyam — 4 B 'pavāśānām  
 P vistāraṇo (mal lu, pour vistareṇo) — 5 G nibaddho yas vidur B vah  
 (= yah) audbhāḥ | — 6 G rasa' 'py (= hi) vah; (= vāh) B rasa  
 abhinayo. — 7 G B et P siddhi G tathām P rangāya (= 'g ca) — 8 G et B  
 viśheya (= mantavyā) B sūtrata 'darṣanā | P 'numantavyā — 10 A nighantu  
 (corr, 2<sup>e</sup> corr postérieure niruktam) G nānānāmācrayo'panna nighantu  
 mānā | B 'nna nirghaṇṭa P nighaṇṭam (P<sup>a</sup> nighaṇṭu) — 11 P arthā —  
 12 G sthāpitaḥ B sūtravoh | — 13 A tat pracaksate (ca yathākramam corr)  
 G et B tad vidur budhah (G tad) | — 15 B vistaram P san raktam — 16 G  
 karuṇā B hāsyacṛngara G et B vīraraudra — 17 A et G nātya G rasā  
 B 'dbhuta cāntā ca nava P samyūctā — 18 B ele nara rasā dāśa (dṛ\*). P  
 'tmanāh (corr dans P<sup>a</sup>) | — 19 G samcari B sātīkṣhā — 20 B hoso rat g.  
 P 'ratno — 21 A vismayayaḥ (vi ay) G avarga (= sthāyī) B caiva (= ceti)  
 P sthāyī — 22 B madah ḥramah | — 23 G moha smṛtir B n at h | —  
 24 G vṛda

- 1 garvo visāda utsukyam nidrā-'pasmāra eva ca || 19 ||  
 suptam vibodho 'marṣaṣ cā 'py avahuttham atho 'gratā |  
 matir vyādhis tatho 'nmādas tathā maraṇam eva ca || 20 ||  
 trṣaṣ ca 'va vitarkaṣ cā vijñeyā vyabhicāriṇaḥ |  
 5 trayas trimṣad amī bhāvāḥ samākhyātās tu nāmataḥ || 21 ||  
 stambhāḥ svedo 'tha romāñcaḥ svarabhedo 'tha vepathuh |  
 vaivarnyam ācru pralaya ity astau sāttvikāḥ smrtāḥ || 22 ||  
 āgāḥ vācikaṣ ca 'va āhāryāḥ sāttvikas tathā |  
 catvāro 'bhūnayā hy ete vijñeyā aātya-samṣrayāḥ || 23 ||  
 10 loka-dharmī nātya-dharmī dharmī tu dvī vidhau smrtāḥ || 24 ||  
 bhārati sātvaṭī ca 'va kauṣṭhy arabhātī tathā |  
 catasro vṛttayo hy eṣā yāsu nātyam pratisthitam || 25 ||  
 āvantī dākṣiṇyā cā tathā ca 'vo 'dramāgadhī |  
 pāñcālāmadhyamā ce 'ti vijñeyās tu pravṛttayah || 26 ||  
 15 daivikī mānusi ca 'va siddhiḥ syād dvī-vidhau 'va tu |  
 cāriraṣ ca 'va vaiśāṣ ca sapta śadjā-'dīḥ svarāḥ || 27 ||  
 tatam ca 'vā 'vanaddham ca ghanam susīram eva ca |  
 catuṣ-vidham tu vijñeyam ātodyam lakṣṇā-'nvitāḥ || 28 ||  
 tatam tantri gatam jñeyam āvanaddham tu pauskaram |  
 20 ghanas tu tālo vijñeyah susīro vaṃṣa eva ca || 29 ||  
 praveṣā-'kṣepa nīskrāma prāsādikam athā 'ntaram |

24 vibodho G prabodho barṣaṣ B avahutthā latho P vibodhā — 3 G vyā  
 dhur atho\* B aratur vyādhur utsahās lathā — 5 A ima (= amī) G tradham  
 trṣad amī bhava — 6 G stambhasādo B ebhāgo (= ebhedo) — 8 A hy āhāra  
 (I corr) G ahāyut (I = aharyah) — 9 B ivatyāro P yesu nātyam pratisthitam |  
 — 10-2 Du v. 24 au cl 31, B presente des déplacements dans l'ordre des cl ou des hém  
 Ordre de B 10 1a, 11, 12, 13 14, 21, 1, 17, 18 19, 20, 16, 2 Nous n'avons donné  
 qu'un hém au cl 24 et nous en avons attribué trois au cl 31 la coupe ordinaire  
 eût jete le désordre dans la marche des ślokaś intermédiaires — 10 A ca, P et  
 (= tu) G vīvidha — 11 G kauṣṭhy P ātirikī kauṣṭhy ārabhaṭas — 12 B  
 vijñeya nātyasamṣrayāḥ | — 13 A eṣā (= ca) G dākṣiṇyā, P dākṣiṇyā  
 A caivārdha (= ordhva, corr) G caivotra\*, B caivadra\*, P caivāndhra\* —  
 14 A pañcalī (ca, corr) G pañcalī, P pañcala G et B caiva jñeyā nātyapra  
 vṛttayah | — 15 A daivī ca siddhis tu syād dvīvidhau tu | G et B vīo (= dvīo)  
 G ca | P daivī ceti — 16 Répète par G après l'hém 30<sup>2</sup> (var sous G<sup>2</sup>) G cārira  
 vaṃṣavāṣ caiva (G<sup>2</sup> cāriraṣ caiva vaṃṣāṣ ca), B veṣāṣ ca vādṛa (I = śadjā)  
 P cāriraṭyaiva P<sup>b</sup> caivāṣ — 17 A tāntam (= tatam) G ghanam P ghaṇa  
 gukhiram — 18 G ca (= tu) — 19 A ca pauskaram (corr en pauskaram I) |  
 G tantri, B tant kṛtam G pauskaram I, B poṣkaram | — 20 A ghanas  
 G vaṃṣa B 13 (= tu) P anukhuro — 21 G praveṣikam athāparam | P<sup>b</sup> prā  
 11.11.11

gānam pañca-vidhām jñeyam dhruva-yoga-samanvitam || 30 ||  
 caturasro vikṛtaḥ ca rangas tryasraḥ ca kṛtitah |  
 evam eso 'lpa-sūtrā'rtho nirdiṣṭonātya-saṁgrahah |  
 'atah param pravakṣyāmi sūtra-granthā-vikalpaaam || 31 ||

- 5 tatra rasā eva tāvad ādār ābhūdhyāmah |  
 na hi rasād rte kaḥ cid api arthah pravartate |  
 tatra — vibhāvā-nubhāvā-vyābhucāri-samyogād rasa nispatih |  
 ko dr̥ṣṭintah | atra 'hi — yathā nānā-vyañjanau 'adhi dravya-  
 samyogād rasa-nispatih | tathā nānā-bhāvo-'pṛgamād rasa nispat-  
 10 tih | yathā hi gudā-'dibhir dravyair vyāñjanair ośadhibhiḥ ca āda-  
 vā-'dayo rasā nirvartaate | evam nānā bhāvo-'pāgatā api sthāvinā  
 bhāvā rasatvam āpnuyanti |  
 \* 11 tatra śūcā — rāṣṭraṇi kṣaṇa padārthah | ucyaṇte — āsvādyatvāt |  
 kṛtīṇā āsvādyo rasah | yathā hi nānā-vyañjana saṁskṛtam annam  
 15 bhūñjān rasān āsvādyanti su manasah puruṣā harṣā-'dimḥ cā 'dlu-  
 greechanti | tathā nānā bhāvā-bhūta-vyañjitān vāg-aaga-sattvo-  
 'petān sthīti-bhāvān āśvadanti su-manasah prekṣakāḥ |  
 tasmān nātya-rasa ity abhivākhyātah |  
 api cā 'trā'navamcyau ślokaḥ bhavatah —  
 20 yathā bahu dravya-yutair vyāñjanair bahubhir utam |  
 'āśvadanti bhūñjān bhaktam bhakta-vidyajanah || 32 ||

1 v. proktaḥ B samudbhavaḥ | A la suite du cel tēm, G repete l hem 27  
 — 2 G caturasro tryasraḥ N tryasra eva hi madāpah | — 3 B evam evā  
 G et B vyāñjo — 4 G sūtragandha B vikalpanam | — 5 G [ra]sā G et B  
 [śā]v | B ābhūdhyā | P vākyāyāmah | — 6 A artha upapadyate | P pra-  
 varṣṭata it | — 7 G [tatra] P 'nubhāvāra vā' — 8 manque dans B G ko  
 dr̥ṣṭinā it ced ucyaṇte — 9 manque dans B jusqu'à jatha A siddhih (= nis-  
 patih) G rāṣṭra N bhāvaḥ — 10 G [hi B ca (= hi) G et P dravyai  
 G ośadhibhiḥ B et P' aṇṇaḥ P gudābhiḥ | — 11 G ad[āśvādy] B ma-  
 dhurādavo N et P nirvartyante | G 'prkṣitah api P tathā (= evam) aṇi  
 (= aṇi. — 12 G bhāva B 'pṛvanti | P 'vanti | — 13 A [rāya u ub], P  
 atrīṇa B padārtha G atrocyate G et P' aṇṇāḥ — 14 G kim it cet | atrocyate |  
 U katham āśvādyo ita ita (= katham rasah |) B et P [hi B saṁskṛtam  
 (= saṁskṛtam) P atra (= aṇṇam) — 15 G rāṣṭra N harṣā-'dimḥ P harṣādi-  
 vyābhūti (= cidhi) — 16 B bhūñjānbhūñjān P 'bhūna va vyāñjitāyām  
 gāṇḍavāḥ — 17 O sthāyī — 18 G rasāh [it vābhi] B 'rasā rasa ity  
 — 19 G et P [api ca] P 'atṛam — 20 G yuktair, P utair — 21 A et  
 G bhuktam (corr en bha' dans A) bhaktavido (G vibho) B bhakyaṇ  
 bhakyaḥ

- 1 bhāvā 'bhūnaya sambaddhān sthāyī bhāvāms tathā bodhāh |  
 āsvādayanti manasā tasmān nātya rasah smrtah || 33 ||  
 atra ha — kim rasebhyo bhāvanām abhinivṛttir uta 'ho bhavebhy  
 'rasanam iti | atra — ke ām cin matam parāspāra sambandhād esā  
 5 abhinivṛttir iti | tan na | kasmāt | dr̥ṣy ate hi bhavebhyo rasānā  
 abhinivṛttir na rasebhyo bhāvānam |  
 bhavanti ca tra ṣlokaḥ —  
 nanā 'bhūnaya sambaddhān bhāvanti rasan imān |  
 6 yasmāt tasmād aṁ bhavī vījñeyā natya yoktrbhuḥ || 34 ||  
 10 nanā dravyair bahu vidhair vyūjanam bhāvyaṭe yathā |  
 evam bhavā bhāvayanti rasān abhinayati saha || 35 ||  
 na bhava-hino'sti raso na bhavo rasā varyataḥ |  
 parāspara kṛta siddhis tayor abhinave bhavet || 36 ||  
 vījñanau 'sadbhi samyogad ynta nam svadutām nnyet |  
 15 evam bhāva rasaḥ ca 'va bhāvayanti parāsparam || 37 ||  
 ynta bījād bhaved vṛkṣo vṛkṣat puṣpam phalam yathā |  
 tathā mulam rasah sarve tato bhava vyvasthutaḥ || 38 ||

- tad esam rasānam utpattiḥ varṇa dāvatā nīdarṣanany abhivjñāhva  
 syamah |  
 20 te sam utpattiḥ hetavaḥ catvāro rasāḥ | tad yathā — ṣṛṅgaro raudro  
 viro bibhatsa ita |  
 tatra —  
 ṣṛṅgarād dhi bhaved dhas'o raurāc ca karuṇo rasah |

1 A nānā (= bhāvā) G samyuktā sthāyī tato — 2 B 'rasā rasāḥ | —  
 3 B bhāvanā nivṛttih G stāho P 'am nivṛttir utātha (yathā) (lac.) — 4 G et  
 N atra | P (lac) parāsp' B rasānām (= e sm) — 5 G tat[na] A (kasmāi)  
 B kasya P (tan na kasmāt — 6 B [abh]n vṛt ir G vṛttir ita na tu bhāvānām  
 bhinivṛt rit | — 7 manque dans P A ātravayamgyau ṣlokaḥ bhavataḥ G tatra  
 lokah B bha va ut — 8 G sambandhān tī\* (= bhā\*) — 9 11 manquent dans P  
 — 10 G vanjanam — 12 G na raso bhāva\* P hino\* — 13 A abhinayo B abhi  
 na ye — 14 G yathānasiddhā bhavet | B 'unam upapādavet | P samyogo —  
 15 G rasaḥ — 16 A puṣpaphalam tathā | G puṣpam yathā yathā | B vījad  
 (= b jād) bhaved vedvak'o (= vṛk o) vṛkād vījam bhaved vathā | P bhava — 1, G  
 yathā tesu B 'mūla te'sm (= tato) — 18-19 A utpatti r G dāvatavarṇa  
 B abhivjñāsvāsyamah | — 20-21 G et B tad esam (= te sm) B utpatti B et  
 P {tad yathā G ṣṛṅgaro viro raudro B {rau dro vibhava — 22 manque  
 dans A et P G atra — 23 G ṣṛṅgarād raurāc sta B 'et ita (= dhi) raurāc  
 P bhavet ha

1 vīracai va dbhuto ipattir bibhatsac ca bhayanakah || 39 ||  
 ṅrgara nukrtir ya tu sa hasyas tu prakṛtitah |  
 raudrasya cai va yat karma sa jñeyah karuno rasah || 40 ||  
 vīrasya cā pi yat karmā so dbhutaḥ parakṛtitah |  
 bibhatsa-darṣanam vac ca jñeyah sa tu bhāvanakah || 41 ||

atha varṇah —

ṣyamo bhavati ṅrgarah sito hasyah prakṛtitah |  
 kapotah karuṇaḥ cai va rakto raudrah prakṛtitah || 42 ||  
 gauro vīras tu vijñeyah kṛṣṇaḥ cai va bhāvanakah |  
 10 nila varṇas tu bibhatsah pitaḥ cai va dbhutaḥ smṛtah || 43 ||

atha dhīdāvatani —

ṅrgaro viśnu-devas tu hasyah pramātha dāvatah |  
 raudro rudra dhīderas tu karuno yama dāvatah || 44 ||  
 bibhatsasya mahakālāḥ kala devo bhāvanakah |

15 vīro mahendra-devah śyād adbhuto brahma-dāvatah || 45 ||  
 evameśam rasam utpattiḥ varṇa dāvatāny abhivākhyatāni |  
 idānim anubhava vibhava vyabhicari samyuktanam lakṣanaḥ  
 darṣanāny abhivākhyasyamah | sthayaḥ bhavamḥ ca rasatva  
 upaneśamah |

20 tatra ṅrgaro nama — rati sthayaḥ bhava prabhava ujjvala ve-  
 tmakah |

vītha — yat kim cil loke śuci medhyam ujjvalam darṣanti yam va

1 G utpattim — 2 Yama quent dans B — 2 G hasya it samyaktah | — 3 G et B  
 raudrasyaḥ ca P aya va ca A et G sam (= sa) — 4 G et P vīrasyaḥ ca —  
 5 n manque dans B G bhavet (= jñeyah) — 6 manque dans G B varṇah —  
 7-9 manquent dans G — 7 B bhavet tu ṅrgare — 8 A kapotah — 9 G vīra-  
 ca — 10 B bibhatsah — 11 G et B aha da va — 12 G devatyo prathama  
 B devataḥ | — 13 G rudrād dhīdavaḥ ca yab (= yama) B aḥ ca devatāḥ |  
 P da vatib | — 14 G da va B kālā(kāla)devo P bibhatsyaḥ ca kāmadevo  
 — 15 G da va (= devah) B aduto devataḥ | — 16 G {rasādān} utpattiḥ G et B  
 devatāny — 1 A lakṣanaḥ G aṁ v bhāvanābhiśāvyabhi cāri {n° B idānim  
 vyabhiśār P v bhāvadvyabhi cāri — 18 G aḥ yaḥ P bhāvaḥ ca rasādān —  
 19 A ma it | P anukramaśāma i | — 20 G sthayaḥ A et G prabhavaḥ |  
 B sambhava veśa — 22 A B et P yatib | A śuci tvaḥ (= vī tat) B  
 c d | } ujjvalam

- 1 tat sarvam cṛngāreno 'pamiyate | yaatāvad ujjvala vesali sa cṛnga  
ravān ity ucyate | yathā ca gōtra-kulā-cāro-'tpanhāny āpto-'pade-  
ça-siddhāni pumsām nāmāni bhavanti | tathā 'śāni rasānam bhāvā  
nām ca nātyā-'cṛitānām cā 'rthānām ācaro-'tpannāny ā  
5 siddhāni nāmāni | evam 'esa ācāra-siddho hrdyo-'jvala  
katvāc cṛngāro rasab |  
sa ca stri-purusa hetuka uttama yuva prakṛtiḥ |  
tasya dve adhīsthāne sambhogō vipralambhaç ca |  
tatra sambhogas tīvat | rtu-mālyā-'nulepanā-'lamkāre-'sta-  
10 jana visaya-vara-bhavano-'pabbogō-pavana-gamanā-'nubhava-  
cṛavana-darçana-kṛda-līlā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tasya nayaṇa-cāturya-bhru-kṣēpa-katākṣa-samcāra-līlita-madhu-  
rā-'ngahāra-vākya-'dibhir anubhāvair abhinayaḥ prayoktavyaḥ |  
vyabhicāriṇaç cā'sy ā'laṣya-'grya-jugupsā-'arjyaḥ |  
15 vipralambha-kṛtas tu nirveda-glāni-çauka-'auyā-çrama cintau  
'tsukya-nidrā-supta-svapna-vibodha-tyādhy unmādā 'pasmara-  
jādyā marana-'dibhir anubhāvair abhinetaḥ |  
atrā'ha — yady ayam-rati-prabhavati-cṛngārāḥ | katham aśya  
karuṇā 'cayino bhāva bhavanti |  
20 atro 'cyata | pūrvam evā'bbhūtam sambhoga vipralambha kṛtiḥ

1 2 G, apres tpannan(y) | 4 presente une répétition de 'pamiyate |, 1 1 A  
'tpannāny, | 2 (var sous G<sup>2</sup>) — 1 G et B tac [sarvaç] chrāg<sup>o</sup> P tat [ ]  
cṛng<sup>o</sup> A 'pamiyate | G sesas (G<sup>2</sup> vesas) B [sa] P vesavān sa — 2 G  
'tpannāny, (G<sup>2</sup> 'tpannāny) P [ca] G apres chrāgārā, | 6 offre une deuxième  
répétition de 'tpannāny, | 2, à chrāgārā, | 6 (var sous G<sup>2</sup>) — 3 G bhavati  
(G<sup>2</sup> bhavati) — 4 G 'tpannāny (G<sup>2</sup> 'tpannāni) P ātma<sup>o</sup> (= āpt<sup>o</sup>) — 5 G  
tat evam esa gur jalsasiddhau A prasiddho B ddadyo P<sup>o</sup> -dyo P<sup>o</sup> dvygho  
(<sup>o</sup> = hrdyo) — 6 A 'katvāc cṛng<sup>o</sup> G<sup>2</sup> 'kac chrāg<sup>o</sup> (G<sup>2</sup> ka çrāg<sup>o</sup>) — 7 G  
hetukāḥ uktaḥ vyavastiprakṛtiḥ B sa vara (= sa ca) vṛttamāyara P hetukāḥ  
prakṛtiḥ | — 8 B dve hy P tasyā dve arcesthāne sambhogā — 9 P<sup>o</sup> tataḥ,  
P<sup>o</sup> tatra (= tatra) G 'nulepa<sup>o</sup> B valepani<sup>o</sup> 'au (= 'śa) — 10 B viśave  
varebhāvanā P<sup>o</sup> bhavane B gānā (= gamanānu<sup>o</sup>) — 11 A, B et P [darçana]  
G 'dibhir r vibhāvabhāvair utpadyate | B trīlīlitācayādibhir vibhāvānadyot  
pate | P ya r (= vi) — 12 B na ya ur G vāturya P cāturiḥ (= cāturya)  
P<sup>o</sup> samcāri B madhara<sup>o</sup> — 13-16 Lac dauç G de anubhāver | 13 A abhi  
netavyaḥ |, 1 16 — 13 G 'gahāra B vādādibhir anubhāvair — 14 A  
'laṣyaḥ vārgāḥ | B 'laṣyoparāṇavārgyāḥ | P<sup>o</sup> cleyam P 'laṣyo (P<sup>o</sup> 'liṣyo)  
vārgāḥ | — 15 B vipralambha viśtau<sup>o</sup> — 16 B [avapna 'pasmārasāra  
A vibādha, P vivoka (= vibodha) P<sup>o</sup> avapna (= sūpta) — 17 B jadya —  
18 B atrāhuh P<sup>o</sup> atrārah G ya dy aḥyam ratiprabhavatiç — 19 P<sup>o</sup> bhāvāḥ |  
(bhavanti)



1 ṣṛṅgāra itī | vaiṣika-ṣāstra karaṇḥ ca daṣā-'vastho 'bhūṭah | tāḥ ca  
 sāmānyā-'bhīṇaye vakṣyāmaḥ | karuṇas tu ṣāpa-kleṣa-vinipatite-  
 sta-jana vibhava-nāṣa-'ādha-bandha-samuttho nirapekṣa bhāvah |  
 autsukya-cintā-samutthah sōpekṣa-bhāvo vipralambha-kṛtah |  
 5 evam anyah karuṇo 'nyaḥ ca vipralambha itī |  
 evam esa sarva-bhāva-samyuktah ṣṛṅgāro bhavati |  
 api ca

sukha-prāye-'sta-sampanna rtu-mālyā-'di-sevakah |  
 pūruṣah pramādā-'yuktah ṣṛṅgāra itī samjñitah || 46 ||

10 api cā 'tra sūtrā-'rthā-'nuviddhe ārye bhavataḥ —

rtu mālyā-'lambkāraḥ

priya-jana-gāndharva kāṇḍya sevābhūḥ |

upavāna-gamana-vihāraḥ

ṣṛṅgārā-rasah samudbhavati || 47 ||

15 nayana-vadanā-prasādaḥ

smita-madhura-vaco-dhṛti-pramodaḥ ca

madhuraḥ cā-'nga-vikāraḥ

tasyā 'bhīṇayah prayoktavyah || 48 ||

atha hāsyo nāma — hāsa sthāyī-bhāṇā-'tmakah |

20 sa ca vikṛta veśā-'lambkāra-dhṛtya-'lulya-kulhakā-'sat-pralāpa-  
 vāṅga-darṣaṇa-doso-'dāharanā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
 tasyau 'stha [daṣaṇa-jñāsā-kapola-spīṇdana-dr-tu-vyakroṣā-'kuñca-  
 na-sīdā-'śya-rāga-pārṣva-grahanā-'dibhir aubhāvair abhinayah  
 prayoktavyah |

1 9 Lac dans G de iti ( , l. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 — 1 B vaiṣeṣ kaṣāstra 'vastha  
 Lac de [taḥ ca A ]karuṇas, 1 3 — 2 A vinipatite B ṣāpakasāṣavivipatite P  
 karuṇāt au ṣāpa — 3 A bandham nirapekṣya B sta (= 'sta) janavibhaganāṅga  
 vadhasatvasamutthā — 4 P autsukya (= autsukya) \ et P alpekṣya G vipra  
 lambhah | — 5 A karaṇo B 'h [iti] — 6 B evam esa sarvadīrasayuktah —  
 8 B 'nusevakah | — 9 G, 10 de la lac [samjñitah] . — 10 A et P api ca  
 sūtrānuviddhe (P 'nuvaddhe) B api sūtrānuvadye — 12 A gāndharva —  
 13 G upavāna viharā — 14 B rasah samudbhavati | — 16 B vacoprasādaḥ  
 ca | . — 17 B madhura ḥ ca agadāraḥ lac representes par la fin du recto et tout le  
 verso de la feuille 2 laissés en blanc, et s'étendant jusqu'aux mots raudrasaḥ,  
 p 94, l 20 — 19 G nāmamahāsaṁhāyī P hāsa — 20 A et P paraveśa (corr  
 dans A en pari) G sa ca kulhakāpralāpa P lolyakuhakāṣa — 21 G vyāṅ  
 gya (vī bhāvaḥ samut) — 22 A et G tasya \ et P daṣaṇa P vyākroṣā  
 — 23 G 'dir (= 'dibhir)

- 1 vyabhicārīnaḥ ca 'syā 'vabhiṭṭā-'lasya-tandrā-nidrā-svapna[ā-pra-  
 hodhā-'sūy]ā-'dayah |  
 dvi vidhaḥ ca 'yam ātma-sthah para-sthāḥ ca |  
 yadā svayam basati tadā 'tma-sthah | yadā param basayati tadā  
 5 para sthah |  
 atrā 'nuvamṣye ārye bhavatah |  
 viparītā-'lamkārair  
 vikṛtā-'cārā-'bhūdhāna vesaiḥ ca |  
 vikṛtair anga-vikārair  
 10 hasati 'ti rasah smṛto hāsyah || 49 ||  
 vikṛtā-'kārair takyair  
 anga vikaraḥ ca vikṛta vesaiḥ ca |  
 basayati janam yasmāt  
 tasmā jñeyo 'raso hāsyah || 50 ||  
 15 stri nica prakṛtav esa hhūyistham dr̥ṣyate rasah |  
 sad bhedaḥ cā sya vijñeyas tāmṣ ca vakṣyamy aham punah || 51 ||  
 smitam atha hasitam vihasitam  
 upahasitam cā 'pahasitam atihasitam |  
 dvau dvau bhedaḥ syatam  
 20 uttama madhya-'dhama prakṛtau || 52 ||  
 tatra —  
 smita-hasite jñesthānām  
 madhyānām vihasito-'pahasite ca |  
 adhamānām apahasitam  
 25 tathā 'tihasitam ca vijñeyam || 53 ||

atra ṣlokaḥ —

isad vikṛsitair gṛndaiḥ katāksaiḥ sausthavā-'nvitaiḥ |

1 2 A et P (prabodhāśyaḥ) G vyabhicārīnaḥ cṛśyāśyāvabhiṭṭamāsyatandri  
 — 3 G vi\* (= dvi\*) parasthah ca | P dvividho hāsyah (= cāyam) — 4 5 P  
 adā ātma G (tadā parasthah) — 7 G 'kāraḥ — 8 \ beaiḥ G vesaiḥ —  
 9 G arthavice sair P vikārair — 11 G et P aṣārair — 12 G \*r (ca) —  
 14 G hapaḥ | — 18 G ukhaha tam — 19 P dvau (dvau — 20 G et P,  
 faux madhyamā (= madhya) — 21 G et P (tatra) — 22 P jñesthānām —  
 24 P atihastam — 25 A presente à partir de ce et jusqu'au ṣloka 59 des déplacements  
 qu'explique une note marginale et qui corrige au moyen des chiffres 1 et 2,  
 superposés au début et à la fin des textes déplacés (voir pour l'ordre de A les  
 notes du 6<sup>e</sup> adhyāya à la fin du volume). G tathārahastam P (tathā) apahā-  
 tam cāpi — 26 manque dans P — 27 G (isad/corrompu) so-(havāstaiḥ |  
 G et P vihasitair P sātavā\*

- 1 a-lakṣita-dvījam dhīram uttamānām smṛitam bhavet || 54 ||  
 utphullā-'nana netram tu gandair vikaṣitair atha |  
 kim cil lakṣita-dantam ca hasitam tad vidhiyate || 55 ||  
 ākuñcitā-'kṣi-gandam yat sa svanam madhuram tībhā |  
 5 kālā-'gṛitam sā-'sya-rāgam tad vai vihasitam bhavet || 56 ||  
 utphulla nāsikam yat tu jibha-drsti-nirīksitam |  
 nihañcitā 'mśika-çiras tac co 'pahasitam bhavet || 57 ||  
 a-sthānī-hasitam yat tu sāçru netram tathai 'va ca |  
 utkampitā-'mśika-çiras tac cā 'pahasitam bhavet || 58 ||  
 10 samprabdhā sāsra netram ca vikruṣṭa svaram uddhatam |  
 karo-'pṛagudha pārçvam ca tac cā 'tuhasitam bhavet || 59 ||  
 hāsya sthānāni jāni syuh kārjyo-'tpannāni nātako |  
 uttamā-'dhama madhyānām evam tāni prayojayet || 60 ||  
 ity esa sva samutthas  
 15 tathā para-samutthitāç ca vijñeyah |  
 dvī vidhas tri-prakṛti gatas  
 try avastha bhāvo raso hāsyaah || 61 ||

- atha karuṇa nāma — çoka sthāyī bhāva prabhavaḥ |  
 sa ca çāpa-kleça-vinipatite-'sta-jana viprajoga-vibhava-nāça-  
 20 vadha-bandha-vidravo-'paghāta-vyasana-samyogā-'dibhir vibhā-  
 vaiḥ samupajāyate |  
 tasya cā 'çru-pāta-paridevana-mukha-çosana-vaivarjya-srasta-  
 gātrata niççvāsa-smṛti lopā-'dibhir anubhāvair abhinayah pra-  
 yojtavyah |

2 G netraia tur (= netram tu) vihasitair — 4 G fait précéder le çl 56 des mots atha madhyānām | A 'kṣa G dandam avaram — 5 G 'samyya (I = sāsra) — 6 G utphullam yac corj (I = yat tu) nirīksanam | P<sup>b</sup> 'kṣo-  
 tam | — 7 P nikuñcitā — 8 Après le çl 59, G répète le çl 58 et le 1er pāda  
 de 59 A sāsra G yatra G<sup>2</sup> sthāna — 9 G 'sparçirasas — 10 A vikruṣṭa (?)  
 avanam G viduṣṭa G<sup>2</sup> viduṣṭa P<sup>b</sup> vikruṣṭa (= vikruṣṭa) P sāçru (= sāsra) —  
 11 A tathā (= tac cā) — 12 G hāsa syuh dakaryotpānnāni ka nātako | —  
 14 17 Au lieu de ca métre aryā G offre le çloka défectueux suivant

evam ātmasamuttham ca tathā parasamutthitam |

dvīvidhas tripratikarsambhedo raso smṛitah ||

19 G keçavinipataneṣṭa vibhāva. — 20 G vidravo samçayamājñibhir (= sam-  
 yogādibhir) P sparçana (= vyasana) — 21 A 'vair utpādate | — 22 A pari-  
 vedana çosa na G asva . vaivarjya, P tasyaçru — 23 24 A proktavyah |  
 G hastatā (= gātrata) niççvasmṛti

1 tasya sthairyā dhairya-çaurya-tyāga-vañçāradya- dibhir anubhā-  
vair abhinayah prayoktavyah |

bbāvāç cā 'sya dhrti-mati-garvā-'vegā-'gryā-'marsa-smṛti  
romāñcā-'dayah |

5 atrā'rye |

utsāhā 'dhyavasāyād

a-ṣisāditvād a-ṣismayā-'mohāt |

vividhād nrtha viçesād

vīra raso nāma sambhavati || 68 ||

10 sthiti dhairya-vīrya garvair

utsāha parakrama-prabhāvaç ca |

vāhyaç cā 'ksepā kṛtair

vīra rasah samyag abhineyah || 69 ||

atha bhayānako nāma — bhaya sthāyi bhāvā tmakah |

15 sa ca vikṛta rava-sattva-darçana-çivo-lūka-trāso -'dvega-çuaya  
'gāra 'raaya gamana-[smarana]-sva jana-vadha-bandha-darçana  
çruti kathā-'dibhir vibhāvair ntpadyate |

tasya pravepita-kara-carana bayana-calana-pulaka-mukha 'ai-  
varnya svarabhedā-'dibhir anubhavair abhinayah prayoktavyah |

20 bhāvaç ca 'sya stambha-sveda-gadgada-romañca-vepathu-svara  
bbeda-vaivarnya-çanka-moha danyā-'vega-capalata-trāsā-'pas  
māra-marāñcā-'dayah |

atrā'ryāh —

vikṛta rava sattva-darçana-

25 samgrāmā-'ranya-çunya grha-gamanāt |

. . . . . G et B tyagaçaurya — 3 G samçāribbhāvāç vāsyā matuḥ  
garvavegauçcāmarsa B vasya kṛt r gavāvesāgryā P mana (= mati) — 5 G  
(atha bhayān)atranuvapçye aya bhavatah P atçārye rasav cāramukhe — 6 G  
utsāhadandyaavasāyād — 7 A faux avismayad amohāt (sya mohāt, corr), P ayan  
mohāt | G aṣisādi(rbhāva)tvād mehat; — 8 G et P, faux vividhartha —  
10 G smṛi çauryaadha ryaryair B aṣiçauryaatryadha ryair P vīra (= vīrya)  
— 11 G pradapva ç ca | — 14 B aṣha tayānakah [nama] — 15 G çivottraso  
A 'dvegāranyaçūnyā — 16 G 'ranyaḥ praveçamarana darçanas B [ama  
nama raṇa vādhana P 'garā] [amarāṇa] — 17 A kathā[d bh r G aruti  
kathamāndibhir — 18 G tasya B pravasta sukha P capala (= calanapulaka)  
— 20 G vyabhicāribhāvaç vāsyā A [gadgada] B vepacchu — 21 A [bbeda]  
B [moha] G 'vega G et B çapala (= capalata) B trāsā — 22 G 'daya iti |  
— 23 G atṛānuvapçyā aya bhavati — 24 P vikṛti — 25 G namanāt |

- 1 guru nrapavor aparadhat  
krtakaç ca bhayanako jñeyah || 70 ||  
gatra mukha dr ti bhedair  
uru stambha tivikṣano dvegaih |
- 5 sanna mukha çosa hridaya  
spādana romo-dgamaç ca bhayam || 71 ||  
etat sva bhava jam syat  
sattva samuttham tithai va kartavyam |  
punar ebhir eva bh naih
- 10 krtakam mrdu cestitaiḥ karyam || 72 ||  
kara-çarana vepathu stam  
bha gatra samkōca hrdaya kampena |  
çuskau stha talu kanthir  
bhayanako mityam abhineyih || 73 ||
- 15 atha bibhatso nama — jugupsa sth i bhiva tmakah |  
sa ca hrdya priya veksa nista-çrayana-darçana parikirtana  
dibhir vibhavair utpadyate |  
traya sarva nga samhara mukha vikunano lekhaṇa nisthivano  
dvejana- dibhir anubhavair abhivyah pryoctavyah |
- 20 bhav iç ca sya pasmarṣa graha cestitā vega moha vyadhi  
marana dyah |  
atra rje bhavatah —  
an ibi imati darçanena ca  
gandha rava sparça-çabda-do aiç ca |
- 25 udvejanaic ca bahubhir

° C jñeyah | — 4 A et G uru B ora G ° ka o B ° d vi P ° bh v °  
— 5 P samitva (= s ana) — 6 G bhavah | — 8 I sū t an (= sattva)  
B samuttha — 9 G dīva h — 10 A cestitaiḥ G krtakan ta ca  
A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z. —  
— 1° A G et B faux gātrahrdyaprakampena (G ° kōçena) | — 13 G çuskō  
kanti e B ka nced (= kanti r) P° çru ko° — 15 G stha jugupsa s hdyi  
B ° sh [nima] — 16 A hrdya ravanāpr yāvekā° G ev hdy pr yācanuk an  
na ta B dyadyāpr yāçakt ° I ldyāprāçasāpr yāvek j° [par ° — 17 G  
° m bl r [vi bhava r — 18 G an i samukhanetravikru(?)nanahīlekha° B mu  
kha v ledano° — 20 G vyabh cār bhavaç A et P [grahaceç] ta° — 22 G atra  
nuvameçārye — 23 G ° abh hta B ca — 24 G rasagandha sparçana B rasatva  
(= gandha) d paç (= do i ç) — 25 G : udvejane

bībhatsa-rasah samudbhavah || 74 ||

mukha-netra-vikūṇaśyā

nāsā-pracchādanā-vanamitā-syāh |

a-vyakta-pāda-patanair

bībhatsah samyag abhinayah || 75 ||

athā'dbhuto nāma — vismaya-sthāyī-bhāvā-tmakah |

sa ca divya-janā-darśane-'psita-manorathā-vāpy-upavāna-deva-

kulā-'di-gamana-sabhā-vimāna-māyā-'ndrajāla-sādbanā-'dibhir

vibhāvair utpadyate |

10 tasya nayana-vistārā-nimesa-preksanī-romāñcā-'cru-sveda-

harsa-sādhū-vāda-dāna-prabandha-hā-hā-kāra-kara-caranā-

'nguli-hhramanā-'dibhir anubhāvair abhinayah prayoktavyah |

11 bhāvūc cā'sya stambhā-'cru-sveda-gadgada-romāñcā-'vega-

samhhrama-jatātā-pralayā-'dayah |

15 atrā'nuvamge ārye bhavatah —

yat tv atīṣṭyā-rīti-nyuktam

vākyaṁ cūpam ca kārma rūpam vā |

16 tat sarvam adbhuta-rase

vibhāva-rūpam hi vyūṣyam || 76 ||

20 sparśa-graho-'ttha-kathanair

hā hā-kāraṣ ca sādhu-vādaṣ ca |

vepatlu-gadgada-vacanaḥ

svedā-'dayair abhinayas tasya || 77 ||

\* 2 G vikunananayana, B vibhānanayo. — 3 G 'vanadita\* — 5 G 's samyag abhinayah pravoktavyah | P\* abhinayah |. — 6 G, 'sthyā B 'ab (nāma) P [athā'sya]. — 7 P [janā] G et B 'vāpy (= 'vāpy) B apavāna, P uttamavāna — 8 G 'bhā (= 'di) P sambhavyamāna. sambhāvanādibhir — 10 G et B 'nūñcā ~ G [sveda] praharsa B 'ga (= 'cru) — 11 B sabhuvāna (= sādhu vada) pravādha P bhāṣaka (= bhāṣaka) A vela\*, B vaṇa\*, P celā\* (= kara carana\*) — 12 17 repetition dans G, après 76\* a partir de (vak.)dibhir, jusqu'à 'dayah |, l 14, puis de cūpam, l 17, à la fin de la l — 13 G vyabhicāribhāvāc (G\* 'bhavaṣ) cāsyagru (G\* 'cra)stambhasveda B bhavaṣ cāsyam stambhah pra sveda — 14 G\* [pralayā] B nirjatatapralayo P pralapa (= pralaya) bhavataḥ |. 15 G atrādanuvamge — 16 G et B ya (= yat) P artham G yuktam ca — 17 G ca | — 18 G ebhu svārthaviceṣai, B tat 'amvadvā r (sambaddha r) arthai — 19 G et B raso dbhuto hi vyūṣyam |. — 20 Dans A 'tthakathanair paraît d'abord avoir été corrigé en 'llukasanair, puis effacé et retabli finalement en marge A sparśa G sparśagrabobukahasanaḥ B 'parśapraharaṇollasanair P 'sparśagrab 'llukatsaḥ — 21 G bambam (= bhāḥ) P [sādhuvādaṣ ca] — 22 G et B vacana B gadada P vepatub — 23 B abhinaya stambhāḥ |

- 1 cṛṅgāram tri-vidham vindyād vā nepathya-kṛiyā-tmakam |  
 anga-nepathya vākyaiḥ ca hāsyā-raudrau tṛdhā smṛtau || 78 ||  
 dharmo-'paghāta-jag cā 'va tathā 'rthā-'pacayo-'dbhavaḥ |  
 tathā ṣoka-kṛtaḥ cā 'va karuṇas tri-vidhaḥ smṛtaḥ || 79 ||
- 5 dāna-vīram dharma-vīram yuddha-vīram tathai 'va ca |  
 rasam vīram apī prāha brahmā tri-vidham eva hi || 80 ||  
 vyājāc cā 'vā 'parādhīc ca vitṛṣṭitakam eva ca |  
 punar bhayānākam cā 'va vidyāt tri-vidham eva ca || 81 ||  
 bibhatsaḥ kṣobhanaḥ cā 'va udvegī syād dvitīyakam |
- 10 viśthā-kṛmibhir udvegī kṣobhano rudhīrā-'di-jah || 82 ||  
 divyaḥ ca 'nanda-jag cā 'va dvīdhā khyāto 'dbhuto rasah |  
 divya-darṣana-jo divyo harsād ānanda-jah smṛtah || 83 ||  
 evam ete rasa-jñeyās tv aṣtau lakṣaṇa lakṣitāḥ |  
 ata urdhvam pravaṅkṣyāmi bhāvānam apī lakṣanam || 84 ||
- 15 || iti bharaṭīyo nāṭya-ṣaṣtre rasa-vikalpo nāma saṣtho  
 'dhyayah ||

1 A vāg (= vān) G vidyat bhṛūnāpathya — 2 A bhavaḥ (= vākyaḥ)  
 G nāpathya tadhi (= tṛdha) B gaudrau (= raudrau) P tatha (= tṛdhā)  
 P raudro — 3 A dharmābhigāta G jag (= jag) P dharmau jag — 4 Dans  
 A le correcteur, oubliant le mot tathā qui, en raison d'un déplacement indique aux  
 notes se trouve sur un feuillet précédent, le supplée en marge par tathā. G yoga  
 (= ṣoka) — 5 G rasa G et B prāha tagyās (B tadhi) A ca | — 7 B vitṛ-  
 ṣṭitaka P vira (= vitra) — 8 A vindyat G cāpi vidyā B bhayānakaḥ cāpi  
 tri-vidhaḥ parikṛtitaḥ | — 9 12 manquent dans B — 9 G bibhatsam kṣobhaḥ  
 yuddha udvebhi syāt tritīyakaḥ | P yuddha (= caiva) — 10 A et P, vīra G kṣo-  
 bhajo P kramtir (= kṛmibhir) dvijaḥ | — 11 G ānandagaḥ — 12 G divya  
 darṣanajo ānandajaḥ (= ānandajaḥ) — 13 A jneya, B lakṣanaḥ | — 14 B urdhvam  
 15 et 16 A rasavikalpano nāmadhyayah saṣṭhaḥ || B saṣtho rasavikalpa-  
 dhyayah || P iti śriḥ P rasadhyayah saṣṭhaḥ ||

# [ATHA SAPTAVO 'DHYĀYAH]

## [BHĀVA-VYAÑJAKO NĀMA]

1 bhāṇān idānim vakṣyāmaḥ |

atrā'ha — bhāvā itī kasmāt | kṛm bhavanti'ti bhavāḥ | kim  
bhavayanti'ti vā |

ucyate — vāg-anga-sattvo-'petāu kavyā-'rthān bhāvayanti'ti

5 bhavāḥ | bhu itī karane dhatuḥ | yathā bhāvitaṁ kṛtaṁ ity an-  
artha-'ntaram | loke'pi ca siddham abo hy anena gandhena  
rasena vñ sarvaṁ eva bhāvitaṁ itī | tac ca vyāpti-arthaṁ |

ślokāḥ ca tra bhavanti —

vibhavenā-'hrto yo rthas, tv anubhāvaiḥ ca gamyate | .

10 vāg-anga-sattvā-<sup>2</sup> bhāvayāḥ ca bhāva itī samyuktāḥ || 1 ||

vāg-anga-mukharāgaḥ ca sattvenā'bhūyena ca |

kaver antargatāṁ bhavam bhāvayāḥ bhava ucyate || 2 ||

nanā- bhūtiya-sambaddhān bhāvayānti rasān imān |

1 yasmāt tasmād amī bhāvā vyūḥya nātya-yoktrbhāḥ || 3 ||

2 A et P [atra ha — bhava itī kasmāt] 3 G [atra ha] P [kim bhavanti'ti  
bhavāḥ] — 23 G [kim bhavayanti'ti va] B et P [vā] — 4 V [sattvoppetān  
— 5 A [bhavāḥ] karane'rtho bhu dhatuḥ avamantavvaḥ] bhavitam kṛtam ity an-  
G [bhāvā bhāva itī karagasthānāḥ] yathā bhavitāḥ] vaitāḥ] kṛta ity [an- P  
dhatuḥ [yathā] — 6-7 A [arthaṁ antaram loka'pi dṛṣṭam abo hy enena gandhena  
rasena] bhavitāṁ vñitāṁ kṛtām itī] . G [arthaṁ antaram loka'pi va siddham  
rasena] gandhena . itī] ] spī ca B [anena] [iti] ] [arthe P [anena  
(= anena) vcca (= tac ca) — 8 G [bhavayāḥ] — 9 G [hrīti anubhavana  
(= 'bhāvayāḥ ca) B vibhavenakṛto P [anuddhṛto] — 10 V [bhūyāḥ] — 11 G  
vahaṅgaḥ B [a n gaḥ] P mukharāgena santvatiḥ — 12 A bhāvayad B [ava  
(= bhava) — 13 G [sambaddhāḥ] B [sambaddhāḥ]



1 atrā 'ha — vibhāva iti kasmāt | ucyate — vibhāvo nāma vyūhānā-  
'rthah | [vibhāvah karana-nimitta-hetur it] paryāyāh | ]

'vibhāvante 'nena vāg-anga-sattvā-'bhūnaya ity ato vibhāvah |  
'yathā — vibhāvitam vyūhātām ity an-arthā-'ntaram |

5 atra ślokaḥ —

bahavo 'rthā vibhāvante vāg-angā-'bhūnaya ā-'cṛitāḥ |

anena yasmāt tenā 'yam vibhāva iti samjñitah || 4 ||

athā 'nubhāva iti kasmāt | ucyate — yad ayam anubhāvaya iti nānā-  
'rthā-'bhūnspanno vāg-anga-sattva-kṛto 'bhūnaya iti |

10 atra ślokaḥ —

vāg-angā- bhūnaya ene 'ha yatas tv artho 'nubhāvayate |

vāg-ango-'panga-samyuktas tv anubhāvas tataḥ smṛtāḥ || 5 ||

evam ete vibhāvā-'nubhāva-samyuktā bhāvā ity abhīmāntav yāḥ |  
ataḥ ca 'sām bhāvānām siddhur bhavati |

15 tasmād etesām bhāvānām vibhāvā-'nubhāvā-samyuktānām lokāna-  
nīdarṇāny abhivyākhyāsyāmah |

tatra — vibhāvā-'nubhāvau loka-prasiddhāv eva loka-sva-bhāvō-  
'pāgatavāc ca 'tāyor lokānaam no 'cyate 'tprasanga-nivṛt-  
tīrtam |

20 bhavati cā 'tra ślokaḥ —

loka-sva-bhāvā-samsiddhā loka-yātī-ā-'nugūminah |

anubhāvā vibhāvāc ca jñeyas tv abhinayaḥ budhiḥ || 6 ||

tatrā 'stau bhāvāḥ sthāyinaḥ | trayas-trimśad vyabhiśīrinah |

1 A, G et P [atra ha G, B et P], kasmād [kasmāt] — 2 manque dans A, B et P, depuis [vibhāvah G] nimittāhetur [paryāyāh] — 3 A, 'nte anena B [ne na G et G] vibhāvah — 4 A tasmād vibhāvānām jñānam ity G vyūhānām B vyūhānam — 5 G tatra P; ślokaḥ [— 6 B et P 'vāg-angā (B 'vāg-angā)] — 7 B ane na] kasmāt — 8 A [rthā] anubhāva G et P kasmād G anubhāvānyas B paryāyam anubhāvayate — 9 A et P [anā-'rthā bhūnspanno] G vāg-angāc B 'bhūnspanno, 'kṛta [bhūnaya] ity P 'kṛtam abhinayam — 11 P vāg-angā-samyuktānām A et P yasmād tv artho vi B artho (= artha) — 12 G vibhāvāc A tv atah smṛtāḥ B anubhāvā ity smṛtāḥ — 13 14 manquent dans A et P, après evam B vibhāvā auḥ, ity atah smṛtāḥ — 15 A et P [tasmād] etesām [bhāvānām] A 'bhāvā-samyuktānām bhāvānām lokānām G lokānām — 17 G loka A et P prasiddhau [eva] B 'siddhā, 'siddhā 'siddhā, — 18 G [par] B 'nu (= 'pa) G et B evāyam (= ca 'tāyor) P 'tad anāyor A et G [tāprasanga] A vivṛtī, — 19 G artham ca P arthah — 20 G bhavati atra P [bhavati] — 21 27 njoutés en marge dans A — 21 G samsiddho 'nugūminah B, — 22 B vibhāvāc anubhāvāc ca A et B abhinaye — 23 G et B bhāvā G trimśad

1 astau ca sātṭvikā itī bhedaḥ | evam ete kāvya-rasā-'bhivyakti-  
hetava eko 'aa-pañcācad bhāvāḥ pratyavagantayāḥ | ebhyaḥ ca  
sāmānya-guṇa-yogena rasā nispadyante |  
bhavati cā 'tra ślokaḥ —

5 yo 'rtho hrdaya-samvādī tasya bhāvo raso-'dbhavaḥ |

ṣaṇṇam vyāpyate tena cūṣam kāstham ivā 'gninā || 7 ||

atrā 'ha — yadā 'nyo-nyā-'rtha-samcṛitair vibhāvā-'aubhāva-vyān-  
ṣṭair eko 'na-pañcācatā bhāvāḥ sāmānya-guṇa-yogena 'bhānispā-  
dyante rasās tat katham idāntim sthāyina eva bhāvā rasatvam  
10 āpnuvanti 'tū |

ucyate — evam etad itī | kasmāt |

yathā hi samāna lakṣanās tulya-pāṇi-pādo-'dara-ṣaṇṇāḥ samāā-  
'nga-pratyagāḥ puruṣāḥ kula-ṣṭa-vidyā-karma-ṣṭa-ṣṭa-  
natvād rajatvam āpnuvanti | tatrat 'va cā 'nye 'lpa-buddhayaś te'sam  
15 evā 'aucarā bhavanti | tathā vibhāvā-'nubhāva-vyabhicārināḥ  
sthāyi-bhāvānām ausanṣṭitā bhavanti | bahv-ācra'yatvāt svami-  
bhūtāḥ sthāyīna bhāvāḥ | tat-sthānīya-puruṣa-guṇa-bhūtā anye  
bhāvās tāḥ guṇatayā 'cra'yante pariṇāna-bhūtā vyabhicāriṇā  
bhāvāḥ |

20 ko dr̥ṣṭānta itī — yathā hi nare adro bahu jann-parivāro 'pi san-  
sa eva nāma labbhe nā 'nyah su-mahān api puruṣaḥ | | tathā ca  
bahusu gacchatsu kaṣ cit kva cit prechatī ko yatī 'tī sa ca tam āha

1 A et P [ca] sātṭvikāḥ itī [bhedaḥ] B [ca] sātṭvikā itī [bhedaḥ] G kāvyāra-  
sabhivyaktayāḥ | — 2 G B et P hetavaḥ O 'pañcat — 3 G rasān A nispā-  
dyante B nispadyete — 5 G hṛdaya-samvādī — 6 A cūṣam B ṣaṇṇam sya-  
'vasyānā | P 'cūṣam, — 7 G [id āha] B et P atrāha — A samcṛitair G  
'nyonārtha-vibhāva-anubhāva-vyāntair B, yadā kavyarthasamṁcṛitair P 'ambhū-  
tair, — 8 G pañcat A yogena nispadyante B, 'na pad — 9 G et B [tat]  
A et P [idāntim] B idāntim 'am G et B sthāyīna 'lav P bhavabbavā —  
10 A 'āpnuvanti itī G 'evanti P 'vanti | — 11 A et P 'evam etad itī kasmāt  
B kasmāt — 12 G yathāḥ G pado rasasamanās samānāḥ ngāḥ B padora-  
caritāḥ — 13 G [nga pratyagāḥ] P puruṣāḥ A et P [ṣṭa] B karmāḥ  
(= karma) A viśakṣā — 14 G 'natvayuktā rajatvam āpnuvanti B 'na  
(= natvād) tulya (= anye) — 15 B 'eva aucarā G bhavanti 'nubhāva-  
vyabhicārinā — 16 G sthāyibhāvānāmusmṛitā bhavanti 'cra'yatvāt P 'bhava-  
nupācṛitā bhavanti bahvaḥ B bhavanti nityāḥ ca yatīḥ A anucampitā — 17 A  
B et P bhāvās A [tat ' anye bhāvās G bhūtācra'yatvāyino bhāvāḥ tadvatstbhāyini  
vapuṣigunaḥ B 'puruṣaguṇabhūtāḥ ca ye — 18 B et P bhāvās G guṇavattayaḥ  
A et P 'taya acra'yante — 20 A ko dr̥ṣṭānta itī B et P [hi] P 'san — 21 G et B sa mahān — 21, 22 et  
1 (p 103) [tathā]ca rajatīmanquent dans A, B et P (G rajet)

i rāje'tu | ] tathā tībhāvā-'nubhāva vyabhicāri-parivṛtah . sthāyī  
bhāvo rasa-nāma labhate nare-'ndravat |  
bhavati cā 'tra ślokaḥ —

yathā narānām nrpatih cīsyānām ca yathā guruh |  
evam hi sarva bhāvānām bhāvān sthāyī mahān iha || 8 ||  
lakṣaṇam khalu purvam abhūhitam etesām rasa-samyakāṇam |  
idānim tu bhāva-sāmānya-lakṣaṇam abhidhāsyāmah |  
tatrā 'dau sthāyī-bhāvān vyakhyāsyāmah | tatra —

ratir nāma — āmodā-'tmako bhāvah |

sa ca rtu-mālyā-'nulepanā-'bharana-bhojana-vara-bhavanā-  
'nubhavanā-'prātikūlyā-'dibhir vibhāvair utpadyate |  
tām abhinayet smita-madhura-vācana-bhru-kṣepa-kālāksā-'dibhir  
anubhavanā |  
bhavati cā 'tra ślokaḥ —

istā-'rtha-viśaya-prāptiā ratir ity upajāyate |  
saumyatvād abhinēyā sī vān mādhyū 'nga-cesitān || 9 ||

hāso nāma —

para cestā-'nukaranā-'sambaddha-pralāpa-paurobhagya-maur-  
khyā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

tām abhinayet purvo 'ktair hasitā-'dibhir |

1 A tathā bhāvaparivṛtā G eva hi bhāvā parivṛta B vyabhicāri P pari-  
vṛtā — 2 A rasatīm upalabdhate B rasam P rasatīmlabhate A et P naren-  
dravat — 3 manque dans P — 6-7 manquent dans A et P — 8 G samyākaṇam  
B 'khalu eṣam rasasamyākaṇam — 9 G abhinayāsmah B {tu 'rānām  
8 manque dans B et P jusqu'à tatra A tatra sthāyībhāvān vakṣyāmah | G sthāyī —  
10-11 (p. 101) Nous suivons, contre tous les autres manuscrits, l'ordre logique de G,  
rétabli du reste dans A qui supprime à l'aide des chiffres 1 et 2 l'intervention des  
sthāyī-11 va ratī et hāso. Même interversion on dans B et P qui donnent ainsi la défi-  
nition du hāso avant celle de la ratī. Dans A (avant la correction) dans B et P, l'ordre  
est donc le suivant 17-2 (p. 101) 9 16

9 A et P āmodātmako bhāvah G āmoda — 10 A et P {sa ca} G {sa} G  
'bharana-eyajamanavara P {nulepanā varibhava — 11 G nubhavanānubhā-  
vanāprāte abhivṛtasamutpadyate — 12 G et B tam G abhinaye B bhru-kṣepa-  
A anubhāvair G anubhāvān anubhāvair — 13 A atra bhāvair ca ślokaḥ | —  
14 G vācānā ratir ity — 15 A madhyūdiceṣitān | G abhinēyo sau B  
sonyatrā — 16 G atha hāso nāma — 17 A pralāpāpaurubhagya G pauru-  
bhāgyamaukhyā B paurubhagya — 18 samutpadyate P samukhyā (= maurkhyā)  
20 G anubhāvet B mūrvakṣat P tam pūrvakṣat

bhavadī cī 'tra ślokaḥ —

para-ce-ṭī-nukaraṇād dhīśāh samupajyate |

smṛta hīśī-tikṣitaur abhinēyāh sv pandītaḥ || 10 ||

śoko nīma —

3 iśa-janarāyoga-vibhava nīśā vadhā-bandhā-dulīkṣī 'nubhavana-  
dibhir vibhānair utpāṣate |

īśā v. 'śru-pātā-vilpātā-pyūṣkṛtā-vāyānā-sarabhedā-

4 «rasta gītrātā-bhūmī pātī-kṛmḍita-vice-ṭī-ā-dīrghā-niḥśvāsa-  
jādato-nmīdā-mohā-māraṇī-dibhir anubhānair abhinēyāh,  
10 pravokītyāh |

ruditam ātrī tri-vidham — ānanda-jam ārti-jam īśā-kṛtām  
ce 'ti |

ītrī —

hāso-'tphullā kapolam

15 sī-nu-māraṇād vj īnga vīrtī-śam |

romāṇca puṣkī 'nukulam

anandā-samudbhāvam bhavati || 11 ||

parjāptā vimukta-śam

śa svanam a-svasthā-gātrā-grā cetaṁ |

20 bhūmī pātī-vīrtitā vilpātām

ity ārti-jam bhavati || 12 ||

prā-phurītau-śthā kapolam

śa-śīrāh kamī am tatā śa niḥśvāsam |

bhṛṅkūtī katīkā kutilam

25 strīnam īśā-kṛtām bhavati || 13 ||

3 B. bhisas tair — 5-6 A. bandhu G. bandhan P. vadhavan (bah) (P<sup>b</sup> 1 adhaśvadhā) dū khaṇubhāvad bh r

" G. vīśa ta (= vīśa ta) P<sup>a</sup> vāyāgya — 3 P<sup>b</sup> era ta G. pīdamakramāta P. v ce jita A et P. n lēvas tī G. n vāśa — 4 A et P. ja lōtounmādamohama rana G. jāto B. jāto — 11 P<sup>a</sup> C et B. īśā-samudbhāvam cetā (G. 1 vāsamī) — 13 G. tātaryāh — 15 G. « arāṇam ca pīṣāṇa bhīśasam P. n bīśīśam (P<sup>b</sup> niḥśvāśa ca) — 16-17 G et B. romālcānetāgādām rodanam anandajam bhavati — 18 B. samvānam G. cetā. — 20 P<sup>a</sup> G. bhūmī nīpūṣīceṣṭ taviṣapātām 1 lac jusqu'à bhavati 1 2<sup>e</sup>, le texte du śloka 13 étant remplacé par la répétition a terre d luryā 13

( ) prayajyātā ngaravuktā

vīrasāntaracārī karsal kṛtako bhavati | cokal

P. vice lita (= v. vārtita) ārti nā (= ārti-jam) P. lūm n pātā — 20 25 mouquent dans G. — 23 A. kōmyam (= lā pamp) A. sōmīśasam P. « an bhāśam |

stri-nicā-prakṛtiṣv eva çoko vyasana-sambhavaḥ |  
dhairyeno 'ttama-madhyanāṁ nicānāṁ ruditeṇa ca || 14 ||

krodho nāma —

ādhasana-kruṣṭa kalaha-vivāda-pratikūlā-'dibhir vibhāvair  
utpadyate |

tam abhinayed utphulla-nāsā-puto-'dvṛtta-nayana-samdaṣṭau-  
'stha-puta-gandṛ-sphuranā-'dibhir anubhāvair |

atrā'rya bhavanti —

bhrukutī kūtīlo-'kṛtā-mūkhaḥ

samdaṣṭau-sthah spr̥ṇan kareṇa karam |

dhṛstah sva-bhujā-'prekṣa

çatvor nṛyantrāṇam kupyet || 15 ||

kim cid aśānmukha-dr̥ṣṭh

kim cit svedā-'pamāryana paraç ca |

'a vyakto 'lbana-cesto

guror vinaya yantīṇāṁ rūpyet || 16 ||

alpātara-pravīcra

vīharanū aṣṭunṇy apāṅga vīkṣepath |

sv-bhrukutī sphuritaḥ-sthah

pranayo-'pagatī çrayam rūpyet || 17 ||

stha pariṇane tu roṣas

tarjāna-nirbhartsanā kṣi-vistīrṇah |

vīprekṣanaic ca vīvidhair

G et B prakṛtiḥ hy esa (G prakṛti) G sambhavaḥ — 4-5 B ādharsana  
dibhir vibh vadi samutpadyate P jdbarççqðkçunnavivāḍakalahapratikula\* —  
6 A G et B abhinayet | G çputokṛtadvṛttanayanassamdoçhaçto P ç dvṛtta  
(= dvṛtta P ç dvṛta) — 7 B gaṇḍipujā P gallasphuranāḍi (lac jusqu'apre-  
bi rukutī 1 9 — 8 manque dans P A strāryah (bhavanti) — 9 A et B bhrukutī  
G çtklmukha B kuṭīlik-mukhaḥ — 10 G samdaṣṭosçhasphurat (= spr̥ṇan)  
B ççam spr̥ṇat ka re na — 11 A kruḍhah (= dhṛtāh) G spr̥ṇat hujāçikha  
ripakçḍ B prekṣ P svabhujā — 12 A et P rūpyet (corr en marge dans A de  
bhakçet) B kupyet — 13 P dr̥ṣṭm — 14 B svedapaçarapa P parasya | —  
15 A lvaṇa G lbanceṣa B lbana — 16 G vinayantrāṇamarūpyet A rūpyet  
(corr en marge de bhakçet) B yamkṛitāṁ kupyet P yantr tāṁ — 17 A alpākara  
B asya kara — 18 G vīkṛant (= vīharanā) P vīharanā — 19 G bhrukutīsphura  
doçhaḥ B çthā P çthā — 20 G prapayābhigalīṇ priyāṁ rūpyet B pava  
līrayam kupyet — 21 G et B yāh (= alha) P na (= tu) A et G roṣah B kopas  
— 22 G et B nirbhartsanā — 23 B ca (= ca) A vībudhair A et B vīvi-  
dhair

bhāvati cā 'tra ślokaḥ —

1 j rāce-śī-'nukarānīd dhīcāḥ samupajjato |  
 smīta hīsī-'tīhāitair abhīlāsyah sa paṇḍitah | to |

śoko nūna —

2 iśa-janā-viṣṇu-vibhava nīcā-ādi a-l mudhā-dubkhi-'nubhāvānā-  
 'dibhir vibhāvaḥ utpadyate |

3 tasyā 'cru-ṣīti — vilapita — paridevita — vaśarṇya — svarabhedā-  
 'vrasta gītātā — bhūmi-pīti — 'krāndita vicesita dirgha-nihcāyita-  
 jātito — 'nmīdā-mohā-māraṇī-'dibhir anubhāvair abhiniryaḥ,  
 10 pratyoktavyah |

ruditam atra te-vidhata — ānandā-jam jeta-jam īśa-ī-kṛtam  
 ce'ti |

ītra —

11 hāso-'tphullā-kapolam

12 aī-'nustamarānī aj 'mga vīrti-'śram |

romiśca-julā-kā-samkulam

ānandā-samudhāvam bhāvati || 11 ||

parjāptā vimuktī-'śram

śa-svanam ā-svāsthā-gītā-gatī cestam |

bhūmī pīti-vivartita-vilapitam

ity ārti-jam bhāvati || 12 ||

prāphurīlau-'śhā kapalam

śa-śīrah-kampam tathī śa nihcāyām |

bhrukulī kṛtīśa-kūḷam

25 strinām īśy ī-kṛtam bhāvati || 13 ||

3 B. l h bantair — 56 A. bantī G. bandhant P. vedhavan (hah) (P<sup>b</sup> l adhaiva (hah) dubkhi r ubhāvid bhīr

7 G. vilasita (= vilapita) P. vī vāṣṭa — 8 l h. crasta G. 'pī lamkramita P. (vicesita) A. el P. mīcāyāśī G. n. vāṣṭa — 1 A. el P. jātito nmīdamohama rana G. jāto B. jāto — 11 12 G. el B. īśāsatam (bhāvāṣ celi) (G. īśāsatam) — 13 G. lācāryah — 15 G. sam vā sam ca pīṭhānubhīṣtam P. nīṣṭācram (P<sup>b</sup> nīṣṭācā) — 16 17 G. el B. romāde'vītagandhā rodanam ānandajam bhāvati — 19 B. samvānam G. ce-śā — 20 21 G. bhūmīpīṭhācā jīvāvilapitam i lac jusqu'à bhāvati, l 2<sup>e</sup>, le texte du śloka 13 étant remplacé par la répétition illerā de l'ārya 12

(i) prayatīśāhīgāyukīh

vīrāśāntara rī karyah kṛtako bhāvati | ślokaḥ

B. vicesita (= vivartita) art nā (= jeta-jam) P. bhūmīpīṭhā — 22 25 manquent dans G — 23 A. kamyaṁ (= lan paṇ) A. samvāsam P. sū lāśānam |

'strī-nīcā prakṛtisv eṭa cōko vjasana sambhavaḥ |  
dhairyyeno 'ttama-madhīyān m nīcānām ruditeṇa ca || 14 ||

krodho nāma —

ādharṣana-kṛuṣṭa-kalaha-vivāda-pratikūlā-'dibhir vibhāvair  
'utpadyate |

tam abhinayed utphulla-nāsā-puto-'dvṛtta nayana-samdaṣṭau-  
'stha-puta-ganda-sphuranā-'dibhi anubhāvair |  
atrā 'ryā bhavanti —

bhrukutī kutilo-'tata-mukhaḥ

samdaṣṭau sthah sprṇan kareṇa karam |

dhrstah saḥ-bhujā-'prekṣī

ṣātor niryāntrānam kupyet || 15 ||

kim cid aśānmukha dr-ṭh

kim cit svedā-'pamāryana paraṣ ca |

a vj akto 'lbanā-cesto

guror vīnaya-yanti anam rucy et || 16 ||

alpātara-pravīro

vīharann aṣruny apanga-vik-epaṇi |

sa-bhrukutī sphurita-'sthaḥ

pranayo-'pīgātā cṛayam rucy et || 17 ||

ṛtha pārijane tu ro-as

taryana-nirbhartasānā-ksī-vistārāḥ |

viprekṣanāṣ ca vīvidhair

2

1 G et B prakṛtisv hy eṣa (G prakṛti) G sambhavaḥ — 45 B adharṣana  
dibhir vibhāvair samutpadyate P adharṣanāḥ upagavīdākalāhapratikūlā —  
6 A G et B abhinayed | G 'pūjokṛtadvṛttanayanasaṃpado-ṭha-ṣo P dvṛtta  
(= dvṛtta P dvṛta) — B gauḥajaja P gallasphuranāḥ (fac jusqu'après  
bhrukutī) — 8 manque dana P A strāyāḥ (bhavanti) — 9 A et B bhrukutī  
G 'tānmukha B kuḥlak-mukhaḥ — 10 G saṃpado-ṭha-ṣo (sprṇan)  
15 'śānāḥ sprṇan kareṇa — 11 A 'lba iddānā (vīdānā) — 12 A et P rucy et (corr en marge dans A de  
bhrukutī) B kupyet — 13 P dr-ṭh — 14 B svedāpamāryana P paraṣa —  
15 A vana G ibarce-ṣa B rihana — 16 G vīnayantrānam rucy et A rucy et  
(corr en marge de bhrukutī) B paṇikṛtāḥ kupyet P yantitāḥ — 17 A alpātara  
B aṣya kṛā — 18 G vīharann (= vīharann) P vīharann — 19 G bhṛkūḥsphura  
do-ṭhaḥ B 'ṛha P 'ṛha — 20 G pranavābhagatām pravāḥ rucy et U para  
lāgrāyāḥ kupyet — 21 G et B vāḥ (= stha) P nu (= tu) A et G ro-as B kopar  
— 22 A et B nirbhartasāḥ — 23 B cā (= ca) A vīvidhair A et U vīvi  
dhair

ebhur bhāva-<sup>1</sup>viçesair  
 mado drutam sampranācam upay āti |  
 abhyudaya<sup>2</sup> mukhair<sup>3</sup> vākyais  
 tathai<sup>4</sup> 'va çokah ksayam y āti || 43 ||

5 çramo nāma —

adhva-<sup>6</sup>vyāyāma-sevanā<sup>7</sup>-<sup>8</sup>'dibhur vibhāvair<sup>9</sup> samutpad<sup>10</sup>yate |  
 tasya<sup>11</sup> gūtra-samvāhana-niçvasita<sup>12</sup>-mukha vikunana-vyambhānā<sup>13</sup>  
 'nga-marda-manda pado<sup>14</sup>-<sup>15</sup>'ksepānā<sup>16</sup>-<sup>17</sup>'dibhur anubhavair<sup>18</sup> abhuvay<sup>19</sup>at  
 prayoktavyah |

10 atrā<sup>20</sup> 'ry ā —

adhva-gatī<sup>21</sup>-vyāyāmān<sup>22</sup>  
 narasya samj<sup>23</sup>vyate çramo nāma |  
 niçvāsa kheda-gamanais  
 tasya<sup>24</sup> 'bhinavah prayoktavyah || 45 ||

15 ālasyam nāma —

sva bhāva-kheda çrama-<sup>25</sup>vyādhu-sauhritva garbhā<sup>26</sup> 'dibhur vibhā-  
 vāir<sup>27</sup> samutpadyate | stri nicāam |  
 tad abhinay<sup>28</sup>et sva karma-pradvē<sup>29</sup>-a-çayana-sana tandra nidra-  
 'sevana<sup>30</sup>-<sup>31</sup>'dibhur anubhāvair<sup>32</sup> |

20 atrā<sup>33</sup> 'ry ā —

ālasyam tv<sup>34</sup> abhineyam  
 khedo<sup>35</sup> 'pagatam sva-bhāva-çrama va pi |

1 A etair (= ehlir) — 2 G druta B madoddi tam upavanti — 3 A vakyaish G mukhair P abhyudayaismukhair — 4 B çoka — 5 A vibhāvair utpadyate | 6 adhva<sup>6</sup>vyāyāma B adhva<sup>6</sup>vyāyāma<sup>6</sup>sevanā<sup>7</sup>mad<sup>8</sup>vyāyāma<sup>8</sup>sevana<sup>8</sup> d<sup>9</sup>ibhur<sup>9</sup> bhāvair P artha (= adhva) P<sup>10</sup> vāyāma — 7 A G, B<sup>11</sup> nicvasita (P<sup>12</sup> viçvasita) A vikūṣṇa<sup>13</sup> G tatāsa (= tava) vikūṣṇa<sup>14</sup> hanā<sup>15</sup> B latra gūtraparimardasamvāhana jambhā<sup>16</sup> — 8 A \*mardamandamandapa doḥepā G et P pido<sup>17</sup> G \*gamardana<sup>18</sup> \*ksepānā<sup>19</sup>va<sup>20</sup>na vikūṣṇa<sup>21</sup>iridi- blur . B \*ksepānā<sup>22</sup> — 10 14 manquent dans P — 10 G atrayāh — 11 A adhva<sup>12</sup>gater (corr) G vyāyāma<sup>13</sup> B adhva<sup>14</sup> — 12 G narasya — 13 A et 6 niçvāsa G gamāsa B milç<sup>15</sup> sasadana<sup>16</sup>kheda<sup>17</sup> — 14 G t<sup>18</sup>ha<sup>19</sup> yāh — 16-17 A 'vi bhāvair utpadyate | G çrama B vedā (= v<sup>19</sup>edā) sūtp<sup>20</sup>nya (= sūtp<sup>21</sup>itva) Lac de samutpadyate I 17, āutpadyate I f (p 114) — 18 f manquent dans B — 18 A çava āgana G abhinay<sup>22</sup>at<sup>23</sup>at (= tandra) P vidva<sup>24</sup> a (= pradvē<sup>25</sup>) — 19 A et P sevā<sup>26</sup>idibhū<sup>27</sup> (A aevā<sup>28</sup>idibhū<sup>29</sup>) anubhāvair<sup>30</sup> — 20 P atrayāh — 21 G abhineyam (= tv<sup>31</sup>a) — 22 A \*pagatam (corr = \*pa<sup>32</sup>atam) ca<sup>33</sup> | G vedavy<sup>34</sup>di (= khedopagatam)



çastra-kṣepa' trāsād

āvego nāma sambhavatī || 63 ||

a priya-nivedanād yo

viśāda-bhāvā-'çrayo 'nubhāv o'sya |

5 sahasā 'rī-darçanāc cet

praharana parighatītanam kāryam || 64 ||

jadatā nāma — sarva-kārya-'pratupattih |

\* iṣṭā 'n-iṣṭa-çravana-darçana-iyādhy-ādibhir vibhavan utpadyate |  
tām abhinay ed a-kathanā-'bhāṣana tusnīm-bhāvā ['pratibha |

10 'nimesa-nirāksana-para vaçatvā-'dibhir anubhāvān |

atrā 'ryā —

istam vā 'n-istam va

sukha-dukkhe vā na veti yo mohāt |

tusnikah para-vaçā-gah

15 sa bhavati jada samyñakah puruṣah || 65 ||

garvo nāma —

aicvarya-kula-rupa-yauvana-vidyā-bal[a'-dhana lābh]ā-'dibhir  
vibhavair utpadyate |

tam asuyā-'vajñā-dharsanā-'nuttara-danā-'bhāṣanā-'ngā-

20 'valokana-vibhramā-'pāhasanā-pāruṣya-guru tyatikramanā-'dhū-  
ksepāna 'dibhir anubhāvair abhinayet |

atrā 'ryā —

vidyā-yāpte rupād

aicvāryād āthā dhānā-gamād vā'pi |

25 garvāḥ khalu nicānāni

drṣty-anga-vicāranāḥ kāi'vāḥ || 66 ||

3 P nivedanād — 4 G jayā (=ava) P çrayo — 5-6 A cet āyudhapari-  
ghatītanam G nidarçanam P parighatanam(?) — 7 G jayā nāma P tījatā  
A et P pratupattir — 8 A anubhavair G anuṣṭāçavanādīr varuṇ P 'h eru ut-  
padyate | — 9 A, G et P abhi' aye | A akathānā P kathanā G 'valokā-  
na A et P ['pratibha] — 10 G dukkham vā na veti yo mohāt P dukkhe na  
vā P' ve(=vo) — 11 G tusnīm — 12 G vajā — 13 P' aicvarya A et P  
balā dhana lābhā — 14 P 'h anutpadyate | — 15 A vajñā G tīvā  
vajñā \*nuttara dāna dānā P' dāna — 16 G yātipāruṣya — 17 A  
\*dhūksepānā dibhir G abhinavah prayoktavah — 18 P bhavati cītrīryā —  
19 G vidyāyauvanarūpāni — 20 P sa ca (=khalu) — 21 G drṣtyanāḥ

1 viśādo nāma —

kāryā[-'rambhā]-'nistarana-daivā vyāpatti-samutthah |  
tam abhinayet sahāyā-'nvesano-'pāya-cintano-'tsāha-vighāṭa  
vāiṃmanasy[a-nihṣvasit]ā-'dibhir uttama-madhyamānām |  
adhamānām tu viparidhāvanā-'valokana-mukha ṣoṣana-srkvā-  
parilehana-nidrā-ṣvasita-dhyānā-'dibhiḥ |  
atra 'rj ā clokaḥ ca —

kāryā-'nistarana kṛtah  
cauryā-'bhigrahana rīja doṣā-'dyauḥ |  
10 daivā-'dīsto yo 'rthas  
tad-a-sampraptaḥ viśūdah syāt || 67 ||  
vaicitryo-'pāyā-cintabhy īm kārya uttama-madhyayoh |  
nidrā-nihṣvasita-dhyānair adhamānām tu darśayet || 68 ||

autsukyaṃ nāma —

15 ista-jana-viyogā-'nusmaran[o-'dyāna-darśan]i-'dibhir vibhavair  
utpadyate |  
tad dirgha-nihṣvasitā-'dho-mukha-vicintana-nidra-tandri-ṣaṇa-  
nī- sana-tantri vyasan]a-'dibhir anubhavair abhinayet |  
bhavaty api ca —

20 ista janasya viyogad  
autsukyaṃ jīyate hy anusmṛtyā |  
cinta nidra-tandri  
gatra-gurutvair abhinayo sya || 69 ||

nidrā nāma —

2 A [-'rambhā] P kāryā[rambhānī]ṣṭya — 3 G sahāyagaveśano B vicin  
īnotsahanirghāta — 4 P vāiṃmanasyā A et P [a nihṣvasit] G 'dibhir anu  
bhāvair G et P madhyamam — 5 A [eva lokana G [vi]paridhāvanā P ṣoṣa  
[na srkvā, i'] srkvā — 6 A nihṣvasitā G 'dibhir anubhavair — 7 A et P  
[rj kaḥ ca] P atarave (corr darś A) — 8 P kāryo G et P kṛta — 9 G 'dī-  
(= bhī) P bhīktagrahaṇa — 10 P \*prāpto — 12 P vaicitryo G kāryam  
A madhyamavoh | — 13 G nīdham P nidrābhīṣṣamatadī janair P darśayet |  
— 15 A et P [o-'dyāna-darśan]i — 17 G tasva (= tad) ṣaṇya P tandri  
— 18 G \*na[śanatantrivasan]bhīlādibhir a[ll]hānāvoh P \*nā[śanatantrivasa-  
n]ādhībhī (P \*dīhi) [anubhavair P [abhi]nayet — 19 A bhavanti G  
atārva — 20 G viyogad — 21 G anusmṛtyā P \*smṛta | — 22 P nīdri  
P tandri

çvāpada-gaja-turaga-ratho-

'dbhavam tu paçu-yāna patana-jam vā 'pi |

çastra-kṣatavat kuryād

an-apekṣita-gātra-samecāram || 87 ||

5 ity etaa maranam jñeyam nānā-'vasthā-'ntarā 'tmakam |

prayoktavyam huddhaiḥ samyag yathā bhāvā-'nga-cestitaiḥ || 88 ||

trāso nāma —

• vidyud-ulkā-çanī pāta-nirghātā-'mbudhara-mahā-sattva-[darçana]-paçu-ravā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

10 tam samkṣiptā-'ngo-'tkampana-vepathu-stambha-romāñca-gadga-da-pralāpā-'dibhir anubhāvair abhinayet |

atra çlokaḥ —

• mahā-bhairava-nādā-'dyais trāsah samupajīyate |

srastā-'ngā-'kṣi nimesaṣ ca tasya tv abhinayo bhavet || 89 ||

15 vitarko nāma —

• samdeha-ṣimarça-ṣipratyayā-'dibhir vibhāvair utpadyate |

tam abhinayed vividha-vicārīta-prajñā-sampradhārana-mantra-samgrahanā-'dibhir anubhāvair |

atra çlokaḥ —

20 vicaranā-'di sambhūtaḥ samdeha-janana-'tmakaḥ |

vitarkas tv abhinayo vai çiro-bhṛū-kṣepa-kampanair || 90 ||

evam ete-trāyas-trimçad-vyābhucārīno bhāvāḥ | deça-kālā-

1 2 G turag[arath]otbhavam [tu] paçupayanapatana . — 3 G kṣatavat — 4 P ana pe kṣita — 5 G eva (= etan) P proktaṃ (= jāyanti) — 6 A et P samyak G vāpçigace[çitaiḥ] — 7 A et P [darçana] A vidyudulk[nirghātā]mbudharavā ravavāçampātamahāksatva G ũkṣā = ulkā mbudharavāntvadarçana — 8 G paçuç ravādibhi ebhāvair .. P revī (= ravā) — 9 A tasya (= tam, corr. en marge) G . 'ngo (= ngo) romāñcogadga — 10 A abhinayaiḥ prayoktavyaiḥ | — 11 A bhavati cātra | . — 12 G nāmdyais P nāmdyais trāsaiḥ — 13 G srastāngārdhanī meçdyais tasya . P çrastī P a nimesaṣ — 14-15 Lac dans P, de 'dibhir . 1 16 A 'dibhir . 1 17 A vāpçyavā(ruddha, glose(?) ajoutée en marge) pratyayī . G samdeçaiḥ vi pratyayī . P vimarça — 17-18 A [tam abhinaye] viñy (= vividha) . P çriçna (= prajñā) samgrahanī (corr D) anubhāvair abhinavet | — 19 P bhavati cātra — 20 P sambhūtaḥ samdehāstrayātmakāḥ | . — 21 A abhinetavyāḥ . G [tv abhinayo] tu . — 22 2 (p 129) manquent dans A et P, texte de G — 22 G vibhāvāḥ (= bhāvāḥ)

1 kāmam khallam ca purnam ca sauproktam udaram tridhā |  
tanu kāmam natam khallam purnam ādhmataṁ netyate || 19 ||  
kāmam hāsyē 'ca rūdite nihcivāse jumbhane bhavet |

vyādhitē tapasī c'rānte ksudhā-'rte khallam vyate || 20 ||

5 purnam ucchvasite sthūle vyādhitā dhy acanā 'dīn |  
[anyē tu —

kāmam khallam samam purnam udaram sy acatur vidham |  
ity etad udarasyo 'ktam kārma katyā nibodhata || 21 ||

chinnā ca 'va nivrttī ca recitā kampaṭa tatha |

10 udāhitā ca 'ti katī nātye nrtte ca prācādha || 22 ||

katī-madhyasya c'lanāc chinnā samparikṛitā |

parānmukhasyā bhūmukhi nivrttī syān nivaritā || 23 ||

varāto bhūmanāc cā 'va vyādhye 'rte katī |

15 hṛyag-gatā-gatā k'upram katī jñeyā prakampita || 24 ||

nitambā-pārṣvā-dvāhanāc chinnā udāhitā katī |

punar hy āsām pravakṣyāmi vimyogam pranyogam || 25 ||

chinnā vyāyāmā-sambhrāntā vyāvrttā-pekṣasā 'dīn |

• nivrttā vartane ca 'va recitā bhṛamanasā ca || 26 ||

kubjā vāmānā nicān īmī gatau kār्या prakampita |

20 sthūle-n 'dvāhitā yojyā strimāu hīlā gate ca || 27 ||

kampitāni vāṇāni ca 'va strimbhāno-'dvartane tatha |  
nivaritāni mī ca pañca 'tīni nru karmāni karavet || 28 ||

namano- nṛmanān ū pīr-ner muṣṣh-śvād nru-kampāham |

1 G sampūṣṇam (= samprākṣam) P<sup>o</sup> khalvam — 2 G tanu dakṣam nata m)  
atam mī netyate | — 3 A tatā (= bhavet) G hase G et P m hāsyē P etā  
(= ca) — 4 G khalvam I<sup>a</sup> 'rte — 5 A ucchvasita G upavāte P etā  
(= 1 dhy) I<sup>a</sup> vyādhitāy — 6-7 interpol., manquent dans A et G, dans  
dun us 3 hemistiches ou 1 k 21 — 7 P<sup>a</sup> om vadarap — 8 G, dans  
l'écrit katyāni karāni — 9 G recitā kampaṭe — 10 G — 8 G udāhitā pū-  
— 11 G katī vāṇāc, P chinnāni — 12 G parānmukhāc nrtte nivaritāni  
— 13 G vyādhye katī P sarvāni nivaritāni — 14 G hṛyag-gatā katī,  
P hṛyag-gatā k'uprakatī jñeyā ca vai prakampita | — 15 G nitambāni katī,  
P dvāhanāc chinnāni — 16 G katikarma māvāni, 15 G dvāhanāc katī,  
dhātā | P pūnag cāsam vimyogam pranyogam | — 17 G gatau kār्या  
19 G gatau kār्या — 20 P Laja (= 122) — 21 A et P catāni, 22 A  
muhū(b) — 21 A et P catāni, 22 A

vicyavāt samapādāy ā vicyavām samprayojay et |  
 nīkuttay ams talā-'grī ena pādasya 'ndharaṇī talam || 19 ||  
 talasamcara-pādābhyām utplutya patanam tu yat |  
 paryāyagaḥ ca kṛiyate elakākṛitā tu sū || 20 ||  
 anyo-'nya-janghā-sahivedhiāt kṛtā tu svastikam tatrah |  
 ūrubhām valanam yat syāt sā baddhā cāry udāhṛtā || 21 ||  
 talasamcara-pādasya 'pār-nir bāhyo-'nmukhi yadā |  
 jaṅghā 'ñcitā tatho 'dvitā ūrūdvitē 'ti sā smṛtā || 22 ||  
 agrataḥ pi-thato vā 'pi pādas tu talasamcraḥ |  
 dvitīya-pādā nirghṛto yasyāhi syād additā tu sū || 23 ||  
 granath pādo nivarteta bāhyenā 'bhyantarena ca |  
 vad recakā-'nusārenn sū cāry utspanditā smṛtā || 24 ||  
 mu-ḥi hastag ca vak-an sthah karo 'nyaḥ ca pravartitah |  
 'talasamcara-pīdaḥ cā janitā cāry udāhṛtā || 25 ||  
 pāṇca-tālā-'ntaram pādāni prasārīa spanditām nyanet |  
 dvitīyena tu pīrṇena tathā 'paspanditām api || 26 ||  
 talasamcara-pīdābhyām ghūrnamānā-'pasarpanath |  
 samsaritamattalli yāyāne samudāhṛtā || 27 ||  
 ubhābhyām api pādābhyām ghūrnamāno-'pasarpanath |  
 udvestitā-'paviddharḥ ca hastnir 'matrily udāhṛtā || 28 ||  
 eta bhāumyah smitāḥ cāryō hyuddha-kārānā-'cīayāh |  
 āhāḥkīnām cārīnām sampravakṣyāmi lakṣanam || 29 ||  
 kuficitanī pādāni utkṣīpya purataḥ samprasāray et |

1 A vimejavat, G vājavat, vīgle-am P evam va (= vicyavāt vicyanirāṇi) — 2 G 'lithagrena P 'm naculrena (= 'ms talagrena) — 3 G hi (= tu) P ullā tva (= utplutya) pītanam — 4 G kṛiyata P 'uparvagaḥ ca kṛiyate alaka° — 5 A samelesat (= samvedhat) P kṛtara (= kṛtā tu) — 6 A et P 'cahāṇi vaddha G udāhṛtā |. P val' udāhṛtā |. — 7 G talasavārapadasya pa(r-nir bāhyo°, P parṇa r, bāhyo°. — 8 A 'etstā (t a) ūruvīte tu G tat'h o ūruvīte 'rōm (= sa) P urudvīte — 9 P pādo 'grataḥ — 10 G pādo 'yatra (= yasya) P 'ary-m. 'yudhāgṛh' — 11 G 'vartitā P 'rī. — 12 A 'nyāyānāḥ G utsaditā P 'sa — 13 A et G. vakā h° G pravartitah, P pustī (= mosti) karo tyagva prakartitah | — Après cet hemistiché, on lit en marge, dans A « yatha cōbhām itī ṣaṣah » — 14 G pāṇcatālā° spanditām P samavātan (= spanditam) — 16 G padena (= parṇena) paspanditām — 17 G 'mānī bhām purnamānā° P ghūrnyamanā° — 18 19 omis dans G (Lac de 'sarpanath ā 'sarpanath) — 18 A et P amosarita° — 19-20 omis dans P (Lac de 'udāhṛtā a udāhṛtā) — 20 A et G mātaly — 21 A bhūmyah G bhūmya vīyuktaka ranamgravaḥ | P bhāumyeh, nirūdhakatana-craḥ |. — 22 P āhāḥkīnām — 23 G 's sampradharay et |



# [ATHA DVĀ-DAṢO 'DHYĀYAM]

## [MANDALA-VIDHĀNAM NĀMA]

- 1 etāṣ cāryo mayā proktā yathāvac cāstra-mokṣane |  
cāri-saṃyoga-jāni 'ha mandalāni nibodhata || 1 ||
- atīkrāntāni vicītram ca tathā lalitāṣṇicāram |  
sūcīviddham daḍapādaṃ vihratā-'lātāke tathā || 2 ||
- 5 vāma-viddham sa-lalitāṃ krāntāni cā 'kūṣa-gāni tu |  
bhramarā-'skandite syātāni āvartāni ca tataḥ param || 3 ||
- samotsaritaṃ apy āhur elakākṛitaṃ tathā |  
additāni śakātāṣyāni ca tathā 'dhyardham itī smṛitāni || 4 ||
- piśakāntāni ca viyūjyāni tathā cāgataṃ punaḥ |  
10 bhūmika mandalāni hi ete lakṣaṇāni ca nibodhata || 5 ||
- īdyaṃ pādāni turjānitaṃ kṛtvō 'dvāhitāni ācāret |  
alātāni vāmakāni ca 'va pūrṣvakrāntāni ca dakṣiṇāni || 6 ||
- sūcī-vāma-pādāni dadyād āpakrāntāni ca dakṣiṇāni |

1 4 La lienne continue dans P<sup>2</sup> sent du début des *adhyaṣya* la lienne d'ap. .  
1 A cāstra P<sup>2</sup> cā cāstra — 2 A cāritāṃyoga — 3 A P numérote les termes  
de l'énumération par des chiffres placés à la suite de chacun des mots — 3 A vā  
krāntāni — 4 A vāhātāṃke G sūcī pata = 'pāṇi) P sūcī vāhātā tathā  
dan lāṇi vāhātā P<sup>2</sup> thā . . — 5 A vākāṇi tu | G vāma-bandhāni sulalitāni  
P<sup>2</sup> sulalitāni P<sup>2</sup> vākāṇi tu | — 6 G ākūṣite (= skandite tathā (= tataḥ  
P<sup>2</sup> āvartāni āvartāni ca — 7 A vāma-saritaṃ, G samotsaraṃ, P samotsaraṃ, G  
akrāntāni itī (= elakākṛitāni) — 8 A abhitaṃ sakāṣe G tathā 'dhyardha  
kāni eva ca | P<sup>2</sup> an lātāni P<sup>2</sup> an lātāni ca cākyāni ca — 9 A cāgataṃ  
P<sup>2</sup> cāgataṃ — 10 manque dans A et P<sup>2</sup> — 11 G īdyaṃ . (janitāni, lac en  
lienne P<sup>2</sup> ca = 10). — 12 P<sup>2</sup> pūrṣvā — 13 manque dans G A ; pādāni dadyād

1 'vasthā-'nugata-madhyamā 'dhamo-'ttamāh strī-napumisaka-puru-  
sa-prayoga-vaçād utpādyā iti |

trayas-trinçad ime bhāvāh samvijnēyāh prayoktrbhūh |

sāttvikāms tu punar bhāvān pravakṣyāmy anupūrvāçah || 91 ||

5 atrā 'ha — kim anye bhāvāh sattvena nā 'bhūnti yante yenaite  
sāttvikā ity ucyante |

atro'cyate — iha hi sattvam nāma maaah-prabhavam | tac ca  
samāhūta-manastvād utpadyate | manasak samādhānāc ca sattva-

10 na çakyate 'nya-manasā kartum iti | loka-sva-bhāvā-'aukaranāc  
ca nātyasya sattvam lpsitam |

ko drstāntah — iha hi nātya-dharma-prāvrttāh sukha-duḥkha-krtc  
bhāvāh tathā sattva viçuddhāh kāryā yathā sva-rūpā bhavanti |

tatra — duḥkham nāma rodanā 'tmakam tat katham a-duḥkhitena

15 sukham ca praharsā-'tmakam tat katham [a-]sukhitenā 'bhūneyam |  
etad evā 'sya sattvam j ad duḥkhitena sukhitena vā 'çru-romāñcau  
darçayitavyā iti krtvā |

sāttvikā bhāvā ity abhivyākhyātāh |

[tā ime —

20 stambhah svedo 'tha romāñcah svarasādo 'tha vepathuh |

vairvanyam açru pralaya ity astau sāttvika matah || 92 || ]

tatrā —

krodha-bhaya-a-harsa-lajjā-

8 G strayas lūhava vyñēyā vyabhicāraçatī. P amī (= ime) 2 vñēyā h, —  
4 G sakṣikaçtu tu vyakṣyāçyami P 11 aat — 5-6 G kam (= kim) vñā  
bhūdhīyante yata ete sāttvika P sālīvala (corr dans P<sup>b</sup> en sātva = sattvena) / (ity)  
— 7 A 'atrocyate] (hi) — 8 G manastvād P mana sa h adya (P<sup>b</sup> adya)  
= sattva) — 9 G nīçrīrtir bhīvati tasya va to sau sava l havalā stambhasvedaromāñ  
c svarasitaranyādikah (si, P [ca] romāñcaçādikāh zan — 10 A itī G 'nya ma  
nasam 'aukaranavīc. P (san) çakyate [anya — 11 G manyasya — 12 A duh  
khāpīo] G atrāh | ko drstānta itī cet atrocyate | iha hi nātya dharma prāvrttasu  
alibodhkhāh' aīrā — 13 A yathā sva-rūpā bhavanti — 14 A et P (tatra) A aduḥkhitena  
G 'tmaka[m] tat katham [a-duh. — 15 18 Nous suivons le texte de P — 15 A  
[sukham ca] praharsāntena vābhinevam G sukham [ca] prakarsātmakam sukhite-  
nābhinetum çakyate P katham [a-en. — 16-17 manvant dans A jusqu'à j u krtvā.  
Texte de G itī strīman lpsitam itī krtvā P yā j. va açru . 2 38 A [bhāva  
G sāttvika bhāvā itī vyākhyatāh P abhivyākhyātib] — 19-21 manvant dans A  
et P (repetition du çloka 22 de Tadhyaya VI, Voir p 82) — 20 G stambha h  
romāñca[h, — 22 A tatrāçjā (corr de tatra) — 23 P mava (= l hāya)



- 1 yad adhah sakrd āksiptam avadhūtam tu tac cīrah |  
 samdeṣā-'vāhanā-'lāpa-samyūā-'disu tad iṣyate || 23 ||  
 kim cit pārçva-nata-grivam çiro viññeyan aññitam |  
 vyādhite murchite matte sacinte duhkhte bhavet || 29 ||
- 5 utksipta-bāhu-çikharam tathā 'ñcīta-çirodharam ||  
 nihaññitam tu viññeyam strinām etat prayojayet || 30 ||  
 garve vilāse lahite bibhoke kilakñcite |  
 mottāyite kuttamite stambhe māne nihaññitam || 31 ||  
 parāvṛttā 'nukaranāt parāvṛttam çirah smrtam |
- 10 tat syān mukhā-'paharane prsthatah preksanā-'disu || 32 ||  
 utksiptam cā 'pi viññeyam unmukhā 'vasthutam çirah |  
 prāmçu-divyā-'rtha-yōgesu syād utksiptam prajogatah || 33 ||  
 adho-mukha-sthutam cā 'pi çirah prāhur adhogatam |  
 lajjāyām ca pranāme ca duhkhe cā 'dhogatam bhavet || 34 ||
- 15 sarvato lolanāc cā 'pi çirah syāt parilolitam |  
 murchā-vyādhī-madā 'vega graha-nidrā 'disu smrtam || 35 ||  
 ebhyo 'nye bahavo bhedā lokā-'bhūnaja samçrajāh |  
 te ca loka-sva-bhāvena prayoktavyāh prayoktrbhūh || 36 ||

trayo daça vidham hy etac cīrah karma mayo 'dītam |  
 20 atah param pravakṣyāmi dr̥ṣṭunām iha lakṣanam || 37 ||  
 kanta bhayānakā hāsyā karunā cā 'dbhūtā tathā |  
 raudrā virā ca bibhatsā viññeya rasa-dr̥ṣṭayah || 38 ||  
 snigdha hr̥ṣṭā ca dīnā ca kruddhā dr̥ptā bhaya-'nvitā |  
 jugupsitā viṣmitā ca sthāyī-bhāvesu dr̥ṣṭayah || 39 ||

3 A paravṛgata P' parçva\* — 4 G murchite (f) P' murti (= matte) cintayām  
 hanudhārane | — 5 G çirasas (= çikharam) çirodharah | P' hikuñcīta (= tathāñ  
 cīta — 6 P' çiro (= tu vi\*) — 7 A vicchoke, G bimbokē kilā\* (corr. dāns A)  
 P' vibvokē | kimia\* (f) P' vibvokē kilā\* — 8 G modāyite kuṣṭamite stambha:  
 P' mottāyite P' nihaññeyā (f) | — 9 A karatā (f, aj en marge, par erreur,  
 deux syllabes plus loin) — 10 G tat P' prsthatah (P' precl\*) — 12 G  
 divyastra (= divyārtha) — 13 A adhaḥ sthūtamukham adhomukham G mukham  
 (= mukha) adhāgatam | P' vāpi — 14 A cāpi hi tad bhavet | G dītam  
 bhedogataḥ bhavet | P' lajjāyām va va P' vā\* (= cā\*) — 15 G lolanāthāpi  
 — 16 G \*vega (= \*vega) — 17 G samçrajāh | — 18 G prayoktavyā — 19 P'  
 etat ç\* — 20 A ata ūrdhvam G dr̥ṣṭuṣām — 21 G hāsyā P' bhayanako  
 hāsyo vā\* (= cā\*) — 22 A virāḥa — 23 G (kruddhā ca), rep. vāt dīnā  
 bhayāntā | P' dīnā 'ca, dambhā (P' dambā, = dr̥ptā) P' hr̥ṣṭā (= hr̥ṣṭā)  
 — 24 G jugupsitā . sthāyībhāvepi

- 1 çūnyā ca malinī ca 'va çrāntā lajyā-nvītā tathā |  
glānā ca çankitā ca 'va viçannā mukulā tathā || 40 ||  
kuñcitā cā bhūtapta ca jhīmā sa-lalitā tathā |  
vitarūtā 'rdhamukulā vibhrāntā viplatā tathā || 41 ||
- 5 ākekarā vikoçā ca trastā ca madirā tathā |  
sat-trimçad dr̥stayo hy eṣā nāmato 'bhūitā mayā || 42 ||  
asya dr̥stu vidhānasya nānā bhāva rasā-çrayam |  
lakṣaṇam sampravakṣyāmi yathā-karma prayogataḥ || 43 ||  
harṣa-prasāda janitā kāntā 'tyartham sa manmathā |
- 10 sa bhrū-kṣepa-katakā ca çrngāre dr̥stir iṣyate || 44 ||  
prodvṛtta-nistabdhā-putā sphurad udvṛtta tārakā |  
dr̥stir bhayānakā 'tyartham bhūtā jñeyā bhayānake || 45 ||  
kramād ākuñcita-putā sa-vibhranta lpa tārakā |  
hasyā dr̥stis tu kartavyā kuḥkṛtī-bhīḥayam pratī || 46 ||
- 15 patito-'rdhva putā sāsṛā manyu-manthara-tārakā |  
nīsa-'grā-'nugata dr̥stih karuṇī karuṇe rase || 47 ||  
yā tv ākuñcita-pakṣmī-'gra sā 'çcaryo-'dvṛtta-tārakā |  
saumya vikaṣitā 'ntā ca sī 'dbhūtā dr̥stir adbhute || 48 ||
- \* krūrā ruksā-'runo-'dvṛtta-nistabdhā putā tārakā | ,
- 20 bhrūkṛtī kutilā raudrā dr̥stī raudra rase smṛtā || 49 ||  
dīptā vikaṣitī kṣubdhā gambhīrī sama tārakā |  
utphulla madhyā dr̥stis tu vira vira rasā-çraya || 50 ||  
nikuñcita-putā-pāṅgā ghṛṇo-'papluta-tārakā |  
samçṛīta-sihira-pakṣmā ca bibhatsā dr̥stir iṣyate || 51 ||

1 P jhīmā salalitā (= çrāntā-lajyānvītā, comp 1 3) — 2 A glānā — 3 P kuñcitā sīh mātā ca P<sup>o</sup> jhīmā sa-lalitā — 4 G vipsitā P<sup>o</sup> vīçantā (= viplatā) — 5 G trastā P<sup>o</sup> ākekarā P<sup>o</sup> ākekarā (P<sup>o</sup> ākekarā) — 6 A dr̥stayo G et P<sup>o</sup> sat-trimçad (et, s) dans A, P<sup>o</sup> sat-trimçad — 7 A bhūitā (= 'bhūitā) — 8 A evmā (= rasā) P<sup>o</sup> raseçrayam | — 9 P panta kotā (= kanta) — 10 A dr̥stih çrngāntī mātā | G sadrū-kṣepa çrngāre — 11 A niçcala (nistabdhā corr) P<sup>o</sup> nistabdhā P<sup>o</sup> prodvṛtta — 12 G bhayā nake bhūitā (= bhūitā) P<sup>o</sup> bhayā — 13 G vibhrāntakulā (= savibhrāntā lpa) P<sup>o</sup> kramadokuñcita — 14 G hīṣva (corr dans A) P<sup>o</sup> syāḍ (P<sup>o</sup> syāḍ) dr̥stī tu prakartavyā — 15 G pratī rādhvam P<sup>o</sup> rādhva P<sup>o</sup> sāmra — 16 P<sup>o</sup> nāso 'gato (P<sup>o</sup> 'gato) — 17 A kṛp cā udā (= adçcaryo) P<sup>o</sup> yā cā (= yā tv 3) — 18 A ucyate (= adbhute) | G vikaṣitārdhantā sodbhūtā P<sup>o</sup> vikaṣitārdhā — 19 A nistabdhā ('stādhā corr) G vikaṣitā, P<sup>o</sup> vikaṣitā ca — 20 21 manquent dans P — 20 G dr̥stī raudrā raudra — 22 A utphulla G utphulla — 23 G ruṇo, P<sup>o</sup> ruṇo (= ghṛṇo) — 24 G smṛtā (= sīhira) pakṣmī P<sup>o</sup> samçṛīta

- 1 ardha-<sup>v</sup> j ākoṣa-pakṣmā ca hlādā-rdha-mukulaḥ putaiḥ |  
 smrtā 'rdhamukulā dr̥stih kim cid lalita-tārakā || 76 ||  
 an-avasthita-netra j ā tathā vibhṛāntā tārakā |  
 vistirno-'tphulla-madhyā ca vibhṛāntā dr̥stir ucyate || 77 ||
- 5 putau prasphuritau j asyām nistabdhau patitau punah |  
 vipluto-'dvṛtta-tārā ca dr̥stir esā tu viplutā || 78 ||  
 ākuñcita putā-'pāṅgā samgatā 'rdha-nimesinī |  
 mubur <sup>v</sup> j āvṛtta tārā ca dr̥stir ākekarā smrtā || 79 ||  
 vihoṣito-'bhaya-putā protphullā cā'nimesinī |
- 10 an avasthita-tārā ca vihoṣā dr̥stir ucyate || 80 ||  
 trāso-'dvṛtta-putā j ā tu tatho 'tkampita-tārakā |  
 sa-trāso-'tphulla-madhyā ca trastā dr̥stir udāhṛtā || 81 ||  
<sup>v</sup> j āghūrnamāna-madhyā yā ksamā-'ntā 'ñcita-locanā |  
 dr̥stir vikasitā-'pāṅgā madirā tarune made || 82 ||
- 15 kim cid ākuñcita-putā tv an-avasthita tārakā ||  
 . tathā lulita pakṣmā-'ntā dr̥stir madhyā-made bhavet || 83 ||  
 sa-nimesā 'nimesa ca kim cid darṣita-tārakā |  
 adho-bhāga-cari dr̥stir adhame tu made smrtā || 84 ||  
 ity evam laksitā hy etāḥ sat trimṣad dr̥taya o mayā |
- 20 rasa-jā bhāva-jāc cā'sām viniyogam nibodhata || 85 ||  
 rasa jās tu rasesv eva sthāyisu sthāyī-dr̥tayaḥ |  
 crnuta <sup>v</sup> j abhicārīṇyaḥ samcārisu j athā sthitāḥ || 86 ||  
 cunya dr̥stis tu cintāyām stambhe cā'pi prakṛititī |  
 nirvede cā'pi malinā vaivarnye ca vidhiyate || 87 ||
- 25 grānta grāmā-rtau syedē ca lajjāyām lajjita tathā |

1 G tārā (= pakṣmā) mukuleh — 2 P lulita — 3 G vibhṛāntatārakā ya  
 tu vibhṛāntaputadarṣanā | P anavasthitatara ca vibhṛāntakuladarṣana | — 4 A  
 nayanā (= madhyā ca) ucyate | — 5 G yasya P esphurito yasyā P nistac  
 cau — 6 P addhṛta, P dvṛtta — 7 G pāṅga — 8 A ca kekarā draṣṭu  
 ucyate | — 9 A vikasito, P vikasito G canimesinī | — 10 G vihoṣa P c  
 (= ca) ucyate | — 11 G dvṛtta trāso (= tatho) P trāso (= trāso) —  
 12-13 manquent dans P, ajoutés en marge dans A — 12 A tphulla G trasodut  
 phulla (= satrasotē) dr̥stir — 13 A āghūrṇa kṣamā cāñcitālocanā | — 15 G  
 ākuñcata hy (= tv) — 16 G calitapakṣmā ca P anavasthitasamcārā dr̥stir —  
 17 G sanimeso. [ca] kim cid, P sanimesinī caiva — 18 A bhāga (bhāva  
 corr) G adhoṇaga kr̥ (= tu)mado P adhade (= adhame) — 19 G trimṣ  
 P sad P trimṣa — 20 P nibodhata — 21 G rāsas va rasesv sthāyī  
 P rasaj — 22 A sthit | G grādhvaṇ samit | — 23 P cintāyām abhitaptā  
 ca kṛititī | — 24 P nirvede va (= ca) P vāpi (= cāpi) — 25 A rita  
 (= rtau) G lajjā P cvede

- 1 apasmāre tathā vj ādhau glānyām glānā vidhuyate || 88 ||  
 çankāyām çankitā jñeyā viśadā-'rthe viśādinī |  
 mdrā-svapna-sukhā-'rthesu mukulā drstir iṣyate || 89 ||  
 kuñcita sūcitā 'n-ista duṣ-prekṣā-'kṣi-yathāsu ca |  
 3 abhūtaptā ca nirvede hy abhūghātā 'bhūtāpavoh || 90 ||  
 jñmā drstir asujāyām jadatā-'lasjāyos tathā |  
 dhrtau harṣe ca lahitā smrtau tarke vitarkitā || 91 ||  
 āhlādesv ardhamukulā gandha-sparça-sukhā-'disu |  
 vibhrāntā drstir āvege sambhrame vibhrame tathā || 92 ||  
 10 viplutā cāpalo-'nmāda-duḥkhā-'rti maranā 'disu |  
 ālṛkarā durā-'loke vicchede prekṣitesu ca || 93 ||  
 vibodha-garvā-'marsau gryamatisu syād vikoçita |  
 trastā trāse bhaved drstir madirā ca madesv iti || 94 ||

[sat-trimçad drtayo hy etā yatnivat prativāditah | ]

- 15 rasa-jānām tu drstinām bhāva-jaṇam tathai'va ca |  
 tarā-putr-bhruvām karma gadato me nibodhata || 95 ||  
 bhramanam valanam pṛtaç calanam sampravēçanam |  
 vīvartanam samudvrttam nīskrāmaḥ prakṛtam tathā || 96 ||  
 etāu nava karmāni tāra-karmā dīyo- ttamah |  
 20 çrudhivam lakṣana n tīvat sīmpratam sampratī sphutam || 97 ||  
 putā-ntar-mandala- vrttis tārīyor bhramanam smrtam |  
 valanam gamanam tryaṣṛam pītanam sraṣtat i tathā || 98 ||  
 calanam kampanam jñeyam praveço 'ntah praveçanam |  
 vīvartanam katāḥsas tu samudvrttam samudvrttāh || 99 ||

1 G glāna glāne P 'vyānā mliānā glānā — 2 G 'rtha (= 'rthe) — 4 A duḥprekṣā\* G çkūñcītā (cep) P 'sūyitā (= sūcitā) — 5 P antāpavoh |. — 6 G asujāyā jātā\* — 7 G bhāta la stārtēsu smrtā tarke ca tarkitā | P kala lita ca tarke ca tarkitā | — 8 A āhlāde sukṣāvahā | G garvā — 9 G vibhrā mālṛstir — 10 G cāpalo\* (= cāpalo\*) P 'nmāde — 11 v viccheda G dṛma (= durā\*) — 12 A et P 'marsogrya v vikṣitā | G i nirbuddi amarsogaryau gryamatvīṣṭha syad vikoçitā | P vikoçitā |. — 13 G çravā G et P i bhavē | et P dṛtā | — 14 manque dans A G trimçāṇā dṛtayo gy Pḥ sad Pḥ trimçā ' samudābhṛtā | — 15 v ca (= tu) G rasajjanam — 16 G bhramam Pḥ bhra am — 17 P calanam (= val\*) — 18 A nīskramam (\*b, corr) G i samudvrttāh Pḥ vddhṛttam — 19 20 manquent dans G et P ; ajoutés en marge dans A — 21 G i vāryasta (= putāntar) tārayo — 22 G gamanam tryaṣṛā sraṣtatā P calanam . çraṣtatā. — 23 G jñevāt praveço\* praveçantā | P praveçā\* — 24 P vīvartanam . . samudvrttam

- ( nīskrāmo nirgamah proktaḥ prākṛtam tu sva-bhāva-jam |  
 atha 'śim rasa-bhāveṣu viniyogam nibodhata || 100 ||  
 bhramanam calano'drīṭa nīskrāmo vira-raudrayoh |  
 nīskrāmanam sa-valanam kartavyam hi bhayānake || 101 ||  
 5 hīṣya-bibhatsay oḥ cī'pi praveṣanam jho'syate |  
 pītanam karuṇe kāryam nīskramanam athā'dbhute || 102 ||  
 prākṛtam ṣeṣa-bhāveṣu cṛngāre ca vivartanam |  
 sva-bhāva-siddham eva 'tat karma loka-kriyā-śrayam || 103 ||

evam rasesu bhāveṣu tarā-karmīni yojayet |

- 10 athā'trai'va pravakṣyāmi prakārān darśanasya tu || 104 ||  
 samam sūcy-anuvṛtte ca ālokita-vilokite |  
 pralokito'llokite ca avalokitam eva ca || 105 ||  
 sama-tāram ca saumyam ca yad dr̥ṣṭam tat samam smṛtam |  
 paksmī-'ntargata tāram yat tryasram sūci-kṛtam tu tat || 106 ||  
 15 rūpa-nirvarṇanā'yuktam anuvṛttam itī smṛtam |  
 sahasā darśanam yat syāt tad ālokitam ucyate || 107 ||  
 vilokitam pr̥thatas tu pārṣya bhīyam tu pralokitam |  
 ūrdhvam ullokitam jñeyam avalokitam apy adbhah || 108 ||

ity eṣa darśana-vidhau sarva bhāva rasa-śrayaḥ |

- 20 tara-kṛto'sya 'nugatam puta karma nibodhata || 109 ||  
 unmeṣaḥ ca nimeṣaḥ ca prasṛtam kuñcitam samam |  
 vivartitaṁ praspuritam pīṭam sa-vilālitam || 110 ||

1 G nīskramah (= nirgamah) prokti P<sup>h</sup> prokta — 2 G 'śim rasa-bhāveṣu (cṛngāre ca vivartitam) . Comp cī 103) vimobdham nibodhata | P<sup>h</sup> atha'syam  
 3 G cṛngāre ca valanodvṛtta nīskrāmo P<sup>h</sup> raedrayauḥ | . — 4 G svaalanam  
 tu (= i) P saṃcalanam — 5 A bibhatsayor vāḥ P<sup>h</sup> praveṣanam (P<sup>h</sup> pra-  
 veṣa) — 6 P papata (= patanam) G 'na talhādbhute — 7 G et P<sup>h</sup> vivartitam |  
 — 8 G siddham P<sup>h</sup> siddhim — 9 A et G karmāni A karayet | — 10 G prakram  
 — 11 G savy (= sacy) tu (= ca) P<sup>h</sup> savye tuvr̥tte va (= ca) hī — 12 P v py (=  
 ca) — 13 G, P<sup>h</sup> ya[d] P<sup>h</sup> samam tāram ca — 14 A nugata (= ntargata) G  
 ca(= yat) trvaṣram . tu yat | tat P<sup>h</sup> ya[t] P<sup>h</sup> ya' (= yat tryasram) — 15 G  
 sphutam (= smṛtam) — 16 G syā i] — 17 G pr̥thataḥ pralaukikam | — 19 A  
 bhavasaṃśrayaḥ | G rasasamāram | — 20 G tūnugatasyanugataḥ P<sup>h</sup> nivo-  
 dhataḥ | . — 21 G prasṛtaḥ kuñcitam — 22 G praspuritam P<sup>h</sup> saṃphuritam  
 savitatrayam |

- 1 viclesah putayor jas tu sv nimesah prakṛititah |  
 samāgamo nimesah syād āyāmas tu prasāritam || 111 ||  
 ākuñcitam kuñcitan? syāt samam svābhāvikam smṛtam |  
 vivartitam samudvṛttam sphuritam spanditam tathā || 112 ||  
 5 svāpitam pihitam prokṛtam āhatam tu vitalitam |  
 nṛtai'sm rasa bhāvesu vimijogam nibodhata || 113 ||  
 krodhe vivartitam kāryam nimeso-'nimesanaili saha |  
 vismayā'rthesu harsesu vīre ca'iva prasāritam || 114 ||  
 an-ista-darçane gandhe rase sparçe ca kuñcitam |  
 10 crogāre ca samam kāryam īrṣyāsu sphuritam tathā || 115 ||  
 supta mūrchita-vāto- na-dhūma-varṣā-'ñjanā'-ritsu |  
 netra-roge ca pihitam abhigbāte vitalitam || 116 ||

ity eṣa rasa bhāveṣu tarakā putaj or vidhau ]

k'īryo'nugatam asyaī'ta bhruvoh karma nibodhata || 117 ||

- 15 utksepah patanam cai'ra bhrukuti caturam bhruvoh |  
 kuñcitam recitam karma sahajam ce'ti saptadhi || 118 ||  
 bhruvor udgatih utksepah samam ekat'kaço 'pi vā |  
 samam ekat'kaço vā 'pi patanam syad adho-gatih || 119 ||  
 bhruvor mula samutksepād bhrukuti parikṛita |  
 20 caturam kim cid ucchvāsān madhura-jatata bhruvoh || 120 ||  
 ekaśya ubhaya or vā pi mṛdu bhango nikūñcitam |  
 ekaśyā eva lalitād utksepād recitam bhruvah || 121 ||  
 sahajataṁ tu sahajam karma svabhāvikaṁ smṛtam |

15 *ajoules en marge dans A* *ap dē avilāṣitām* & *lu vāṣitām* — 1 *G* *lu s*  
*āamevāḥ P vāḥeṣāḥ* (*1<sup>a</sup> uamevāḥ*) — 2 *A* *prastāpam* | *G* *amāḡat*, *ame*  
*vāḥ* | *P* *āyāmāḥ prastāp bhavet* | — 3 *G* *vāṣitām* *sphurita* [*sa paṇḍ itā*]  
*tathā* | — 5 *A* *āhitaḥ* (= *āhatam*) | *G* *āharhutaḥ*, *P* *chād itam* (= *avāḡitam*)  
*vāṣitām* | — 7 *P* *krodhāḥ* (*P<sup>b</sup> krodhāḥ* = *krodhe*) — 8 *A* *cāpi* (= *cava*)  
*P* *vismayajitḥ ca haraḥ ca vīra ca prastāp smṛtam* | — 9 *A* *gandhā P adṛṣṭa*  
*(= vāṣṭa)* — 10 *A* *īrajāḥ* (*ī cor*) | *G* *ramayāḥ* (*ī*) *sphurita bhavet* | *P* *sphu*  
*ṭitām* — 11 *A* *dhūmarūḥ* (*ī cor*) *ājanāṣṭhu* | *G* *māśāḡanāṣṭhu* | *P* *vā*  
*śājanāḥ* *heu* | — 12 *G* *vikṣitāḥ* | *P* *vāṣitāḥ* | — 13 *G* *evam*, *P* *eva* (= *eva*)  
— 14 *P* *kārya* (= *kāro*) — 15 *A* *bhṛkūṣi* | *G* *paṭanāḡ P tāṣṇam* | *ī* *bhru*  
*kūṣi* — 17 *G* *uṇāṣitūṣṭu* (= *udḡṣṭu*) — 18 *G* *ekasya vā dyāvāv vāpi* *āḥṭe*, *alam* |  
*P* *āpi eva* (= *vāpi*) — 19 *A* *samutkṛepo* | *G* *et P* *ekēp* | (*ī* *samutkṛ*) —  
20 *A* *et* *ū* *ucchvāṣa* | *P* *ucch vāṣāḥ* | *G* *catura* | *P* *anadhura* *āṣṭā* — 21 *G* *lu*  
*bhāḡaḥ bhāḡanakuṇḡṣṭam* | *P* *nikuṇḡṣṭa* | — 22 *A* *bahu* (= *eva*) | *G* *labhā*  
*nāḥ* (= *labhita*) | *ī* *bhuvāḥ* |

- 1 atha 's am samy ratakāy imi raka bhava prajogamam || 122 ||  
 kopa vitarka h lānam hī dīu sahajā tathā |  
 dravyaṇe śraṇāṇe ca 'va bhūtam ekāṇ samutkapeḥ || 123 ||  
 utkṛṣṭo vasmāc harsa roṣe ca 'va dvayor aṣṭi |  
 2 ashyāte jugupsā im hāse phrime ca jīṭanam || 124 ||  
 kṛoṭhā sthānāsu dīpṭeṣu yojyād bhūkutam buḥhāh |  
 cṛugāre lalite saumye sparśe ca caturam bhavet || 125 ||  
 mottāste kuttamāste vāste kilakṣite |  
 makuṣṭam tu kartavyam arāḥ yojyam tu recitam || 126 ||  
 10 tu vā līhe n bhāveṣu vando ita vā bhāvikam bodhān |  
 ity etā dravyāni proktā nācī karmā nibodhātā || 127 ||

- natā mandā vikṛtā ca socchvāśā ca vālikūṭā |  
 svābhāvika ce tu bhūhā vā vādhā vāśā śmṛtā || 128 ||  
 natā muhūhā śāśā pātā mandā tu nibhṛtā śmṛtā |  
 15 vikṛto tṛhullitā putā socchvāśo tkrāṇ mīrutā || 129 ||  
 vikūṭā vāmkūṭā samāsvābhāvika śmṛtā |  
 nasikā lākṣyam hā etad vānāyogāni nibodhātā || 130 ||  
 vācchānā mandā rudite socchvāśe ca natā śmṛtā |  
 nirvedhā tkrāṇāśāśā mandā śoke ca kṛtā || 131 ||  
 20 vikṛtā tivrā gandhāśe ca śvāśā roṣā bhayā rāśā |  
 socchvāśā mādhye gandhe dirgho cchvāśā kṛteṣu ca || 132 ||  
 vikūṭā rāśā hāśā ca jugupsā imāśāśā |  
 svābhāvika ce vā bhāveṣu ity evam nācī śmṛtā || 133 ||

1 A bhāve — 2 G vitarka 1 śāśā (= 'śāśā) 1 vādhā — 4 G utkṛṣṭe  
 roṣā — 5 G vasmāc hāse P ashyate — 6 A yojyād plesu P bhū  
 kṛtā — 8 G et P mottāste G kuttamāste vāste A et G kilakṣite | — 9 G  
 makuṣṭam tu kartavya nṛtā P yojam — 10 G vādhā — 11 A sapta bhū  
 kṛtā vāh proktā (par correction de ity etā drāśā) G ity evam tu bhūroh proktā  
 — 12 P socchvāśā (P soc hāśā) vāmkūṭā (P vāmkūṭā) — 13 P vāśā (=ceti  
 vādhā) vāśāśā śmṛtā (12 śmṛtā) — 14 G muhūhā P namā (=natā) mā  
 (=śmṛtā) — 15 A vikṛto, P vākrā phullitā G pūjā socchvāśā tuṣṭā  
 rāśā P socchvāśā (P soc hāśā) kṛtā — 16 18 manquent dans P. — 17 v  
 etā G vā yojam — 18 G rudite socchvāśe — 19 G tu (=ca) P thoke  
 prakṛtā — 20 A gandhāśe ca (1 corr en marge) G vā prakṛtā vāgandho  
 vāśā P vāśā — 21 G socchvāśā P socch vāśā vā cch vāśā — 22 A vāśā  
 (=vāśā) G hāśā (=ca) P vāśāśā — 23 G bhāveṣu P vā  
 bhāvika

- 1 kāmam phullam ca pūnam ca kampitam kuñcitam samam |  
 sad-vulham gandam uddīṣam aśya lakṣanam ucyate || 131 ||  
 kāmam tv avanatam jāyem phullam vīkṣitam bhavet |  
 unnatam pūnam uddīṣam kampitam sphuritam bhavet || 133 ||  
 5 syāt kuñcitam saṃkuñcitam samam prākṛtam ucyate |  
 gandayur lakṣanam prokṣam vīṇīyogam nibodhata || 136 ||  
 kāmam duḥkṣesā karṭavyam praharṣe phullam eva ca |  
 pūnam utsāha-garveṣu 10 sa-harṣeṣu kampitam || 137 ||  
 kuñcitam ca śa-romāñca-sparṣe cūṭe bhavet yavare |  
 10 prākṛtam cesa-bhāveṣu ganda-karma bhaved iti || 138 ||

vivartanam kampanam ca visarga vimūḥanam ]

samāstakam smudgaṣ ca sat karināny adharasya tu || 13 ||

vikṣipānam vivartas tu vepanāṁ kāmpanāṁ smīlam ।

vini-skṛāmo visargas tu praveṣo vinigūhanam || 140 ||

- 15\* sanda-stakam divyair da-stam śamudgah śringto-'dgamah |  
 ity o-tha-lakṣanam proktam vinīyogam nibodhata || 141 ||  
 asūyā-vedanā-vajrā-hāsā-'di-su vivartanam |  
 \*kampaṇam vedanā-māla-bhaya-śo-śa-japā-'di-su || 142 ||  
 strimān vilīṣe bibhoke visargo ranjane tathā |  
 20 vinigūhanam āyāse sanda-stam krodha-karmasu || 143 ||  
 śamudgas tv anukampāyām cumbhane ca bhīṭnandane |  
 ity o-tha-karmāṇy uktīm śhukasya nibodhata || 144 ||

[illegible]



- 1 kuttanam khandanam chinnam cikkitam (?) lehanam samam |  
 dastam ca danta-kriyāyā cibukam tv iha lakṣyate || 145 ||  
 kuttanam danta sanghar-ah samsphoṭam khandanam muhūti |  
 chinnam tu gādha-samṣṭam cikkitam (?) dūra-vicyutam || 146 ||
- 5 lehanam jihvayā lehaḥ kim cic chle-ah samam bhavet |  
 dantair daste 'dhare dr̥ṣṭam ity esām vinivṛjanam || 147 ||  
 bhaya-ṣṭa jai-ā-vy adhi-grastānām kuttanam bhavet |  
 [ro-ā-mar-ana-raudreṣu tatho 'gre-ṣu tal smrtam | ] .  
 jāpy ā-dhyanāna sandāpa-bhakṣya-yoge ca khandanam || 148 ||
- 10 chinnam vyādhiāu bhaye ṣṭe vy āy āme rudite mṛte |  
 jumbhane cikkitam kāryam laulye ca i'va hi lehanam || 149 ||  
 samam svabhāva-bhāveṣu sandaṣṭam krodha karmasu |  
 iti danto-'stha jihvānam karanāc cibuka-kriyā || 150 ||
- vidhutam vinivṛttam ca nirbhugnam bhugnam eva ca |  
 15 vivṛtam ca tatho 'dvāhi karmāny atrā 'śya-jātini || 151 ||  
 vyāvṛttam vinivṛttam syād vidhutam tiryag āyatam |  
 avāmukham ca nirbhugnam vyābhugnam kim cid āyatam || 152 ||  
 vicliṣṭo-'stham ca vivṛtam udvāhy utkṛiptam eva ca |  
 vinivṛttam asūy āy ām ity ā krodha kṛtena ca | 153 ||
- 20 avajña-vilūṭā-dau ca strinām kāryam prayokirbhūh |  
 vidhutam vārane ca i'va nai 'vam ity evam-ādiseṣu || 154 ||  
 nirbhugnam cī 'pi vyūṇyam gambhīrā-lokanā-dīṣu |

1 A. bhakṣitam (= cikkitam). G. jūnam it ak-āṣṭam P. kudantam khy lanam  
 bhakṣitam — 2 P. dr̥ṣṭam (corr dans A) ita bhakṣate (P. bhakṣate) —  
 3 A. sanghar-ah samsphoṭam G. dantassamphoṭam samsphoṭam P. kudantam (P.  
 kunda) sanghar-ah — 4 A. bhakṣitam (corr en marge en bhakṣitam = cikkitam)  
 G. hinnam tu gādha-samṣṭam cakṣitam dūreṣvutūhi |. P. sam leat-cikṣitam dūram  
 uḥvutam | — 5 G. kim cic ceṣṭas samam bhavet | ita ita |. P. kiṣṭa gāṣṭam —  
 6 G. bhantair daste 'dhare P. dr̥ṣṭe dhare dr̥ṣṭam P. vinavajjanam | — 7 P.  
 jayasyadhi rāṣṭānām kudantam — 8 nānque dans G et P A. gre-ṣu esu (corr de  
 'grecchesu) — 9 G. jāpy ād dhakṣya P. japy vauṇyam rāṣṭam (P. rāṣṭam) bhakṣi-  
 yageṣu khy lanam | — 10 G. r̥ṣṭe le drame | P. vyādhiāu bhaye ṣṭe eva me khyte  
 (P. khyte) mṛte |. — 11 A. luktam (P. corr). G. cūks tam (= cikkitam) G. kṛ  
 rāṣṭam tathā leha ca hola nam |. P. tathā lāṣṭe ca lehanam |. — 12 G. rāṣṭam  
 P. rāṣṭam — 13 G. cūks tam |. — 14 7 mṛtyuṇent dans A et P 7 mṛtyu  
 ce deṣṭe jement relatif au dr̥ṣṭa se le trouve que dans H. à l'onde duquel il n'y a pas  
 restitué le texte — 14 G. nāṣṭam — 15 G. vivṛttam ca vidhutam | karmāny  
 ātrāṇā jāti | lu — 17 G. avāmukham ca nirbhugnam — 19 G. gambhīrāṇāṃ  
 it eva — 22 G. nirbhugnam.

- 4 bhūgnam lajjā-'avīte yojy am vādinām(?) tu svabhāvatā || 155 ||  
 nirvedau-'tsukya-cinlāsu tathā ca vinimantraṇe |  
 vivitān cā'pi vyūṇṇyam hāsy-a-ṣoka-bhaya-ā-'dīnu || 156 ||  
 strīnām udvāhi hlāyām garve gacchaty an-ādare, |  
 5 evam nāme'ti kāryam ca kopa-vākye vicakṣanān || 157 ||  
 samam cā'vikrītā-'dy uktam (?) yac ca dr̥ti-vikalpitam |  
 taj-jñāis tenā'nusārena kāryam tad-anugam mukham || 158 ||

- vāthā 'to mukharāgas tu caturdhā sa ca kūtitali |  
 svābhāvikaḥ prasannaḥ ca raktaḥ cyāmo 'titha-samcraṇaḥ || 159 ||  
 10 svābhāvikaḥ tu kartavyaḥ sva-bhāṛā-'bhūnaya-ā-'craṇaḥ |  
 madhya-sthā-'dīnu bhāveṣu mukharāgaḥ prayokirbhū || 160 ||  
 prasannaḥ tv adbhūte kāryo hāsy-a-ṣṇṅārāyoḥ tathā |  
 vira-raudra-madā-'dyeṣu raktaḥ syāt kārune tathā || 161 ||  
 bhaya-ānake sa-bibhātse cyāmanam samjāyate mukham |  
 15 eyam bhāva-rasā-'ritheṣu mukharāgam prayojayet || 162 ||  
 śikhā-'ngo-'pānga-samyuktāḥ kṛto'py abhinayaḥ cūbhāḥ |  
 mukharāga-vihinas tu nai'va cōbhā-avito bhavet || 163 ||  
 • cā'irā-'bhūnaya'o 'lpo'pi mukharāga-samanvitaḥ |  
 dvī-guṇīm labhate cōbhām rātrān va nīcākaraḥ || 164 ||  
 20 nayānā-'bhūnaya'o'pi syān nānā-bhāva-rasa-sphūtaḥ |  
 mukharāgā-'avito yasmān nūty am atra pīti-śhūtaḥ || 165 ||  
 yathā netram prasarpet tu mukha-bhū-ṛe-ti samvutām |  
 tathā bhāva-raso-'petam mukharāgam prayojayet || 166 ||

ity eṣa mukharāgas tu prokto bhāva-rasā-'craṇaḥ |

1 (8) bhū- G vīpīṇaḥ — 1 G udvāhi — G G sa-  
 mahātsukya-dyuktiḥ. — 2 G āthāste mukharāgaḥ ca (corr. dīna A en 'gras tu)  
 ca'irāḥ pīam pīrīkīrīnāḥ | P avīte (= alhito) P' muvīte as kīrīnāḥ |. —  
 9 A et G raktaḥ | A samcraṇaḥ (corr. 7). P' avīte. — 10 A 'th prakre-  
 tāyāḥ G svābhāvikaḥ tu — 11 A et P' mukharāgaḥ | G rāgeṣu (= līhāreṣu)  
 12 G tv adbhūte .. crūṇa. P' ad'hufo — 13 A vīre (2, corr.) raudre .. G  
 līhāreṣu (= nādāreṣu) — 14 G cā'irā. P' avīteṣu — 15 G rātrān va —  
 16 G cūbhāḥ (= cūbhāḥ) .. samvutā .. cūbhāḥ. — 17 P' nāya (= nāya)  
 — 18 A et G cā'irā. G lpo samvutāḥ |. — 19 G dvī-guṇīm .. pīti-  
 śhūtaḥ |. — 20 A rāsaḥ sphūtaḥ (corr. ca f) G rāsaḥ sphūtaḥ |. — 21 P' (repet.) pīti-  
 śhūtaḥ | yathā netram prasarpet |. — 22 A prasarpet (corr. de 'petā)  
 B. prasarpeto samvutā |. C. samvutāḥ |. — 23 G 'petam — 24 G ity evam.

- 1 atah param pravakṣyāmi grīvā-karmāni, vai dvijāh || 167 ||  
 samā nato 'nnatā tryasrā recitā kuñcitā 'ñcitā |  
 valitā ca nivṛttā ca grīvā nava-vidhā 'rthātah || 168 ||  
 samā svābhāviki dhyanā-sva-bhāva-japa-karmasu |  
 5 natā natā-'sṣṭā 'lankāra-bandhe kanthā-'valambane || 169 ||  
 unnatā 'lhy unnata-mukhi graṣṭvo-'rdhva-'di-darśane |  
 tryasrā pārṣva-gatā ca 'va skandha-bhāre ca dukhate || 170 ||  
 recitā vidhutā bhṛāntā hāve mathana-nittayoh |  
 kuñcitā 'kuñcitā mūrdhni dhārīte gala-rakṣaṇe || 171 ||  
 10 añcitā 'pasṛto 'dbaddha-keṣā-'karṣo-'rdhva-darśane |  
 pārṣvo-'nmukhi sṣṭā valitā grīvā-bhange tu vikṣite || 172 ||  
 nivṛttā 'bhūmukhi bhūtā sva-sṭhūnī-'bhīmukhā-'dṣu |  
 ity-ādi loka-bhāvā-'rthā grīvā bhedaḥ anekadhā || 173 ||  
 grīvā-karmāni sarvāni ciraḥ-karmā-'nugāni ca |  
 15 cira'sah karmāna karma grīvāyāḥ sampravartate || 174 ||

ity-etal lakṣaṇaṁ proktam cira-'pīṅga-samānaṁ rajam |  
 ānga-karmāṇi cṣṣṭāni gadato me nibodhita || 175 ||

- 6 iti bhāratiye nātya-āstre upāṅga-lakṣaṇam namā 'śṛāma  
 'dhyayāh ||

# [ATHA NAVAMO 'DHYĀYAN]

## [HASTĀ-'BHIṆAYO NĀMA]

1 evam etac churo-netra-bhīrū-nāśau-'śha-kapola-jam |  
 karma lakṣana-samyuktam upāṅgānām mayo 'ditam || 1 ||  
 hasto-'rahi-pārṣṇa-jathara-kati-jangho-'ru-pādatah |  
 lakṣanam sampravakṣyāmi vinīyogam ca tattvatah || 2 ||  
 5 hastānām tu pravakṣyāmi karma nāṣya-prayoga-jam |  
 yathā yenā 'bhineyam ca tan me nigadatah ṣṇu || 3 ||  
 potāhas tripaṭikāḥ ca tatha vai kartarīmukhaḥ |  
 ardhacandro hy arāḷaḥ ca śukatundas tathai'va ca || 4 ||  
 mustiḥ ca śikhari-'khyāḥ ca kaputtah khatakāmukhaḥ |  
 10 sūcya-yah padmakocāḥ ca sarpacūrā mrgacir-akalā (?) || 5 ||  
 kāṅgūlako 'lapadmaḥ ca catur bhramaras titha |  
 hamsāśy o hamsapakṣāḥ ca sandaṅgo mulūlas tatha || 6 ||  
 urnanābhas tinnacūḍaḥ catur-vimśatī kirtitah |  
 asamyutāḥ samyutāḥ ca gādato me nibodhiata || 7 ||

1 A nāśau, O nāśo P kapolākam | - Pa netre — 2 G upāṅgānām | P  
 upāṅgānām — 3-6 Le śloka 2 est placé dans P après le śloka 3 — 3 G : parvā. -  
 5 G : ca (= tu) P. prayogakam | - 6 P ca gādato me nibodhiata | - 7 G  
 potāmakam . ve kartarīmukhaḥ | - 8 P dvya (I = hy) — 9 G kartarīmukhaḥ  
 | (kāṅgūlako dms A) — 10 G sūcya-yah — 11 G : sūcya-yah — 12 G : sūcya-yah  
 titha, font dans A et P, est de l'ouïe dms G

śaśyāḥ padmakocāḥ ca titha vai sarpacir-akalā |  
 mrga-śrīṣṇa puro jōvō hratāḥ samyayoktī | 11 |

11 G : kāṅgūlako | y alopitmo P : kāṅgūlako | am padmaḥ — 12 G : ardhacandro  
 tathai'va caturvimśatī me karah | - 13 A G et P : sa pyutae (restitue) (i nū)  
 dhatah |

- 1 añjaliḥ ca kapotaḥ ca karkataḥ svastikaḥ tatha |  
 khatakavardhamanac ca utsango nī-adhas tathā || 8 ||  
 dolah puspaputaḥ ca va tathā makara ca ca |  
 gajadanto vahittāc ca vardhamanas tathai 'va ca || 9 ||  
 5 ete tu samyuta hastā mayā proktās trayo daṣa |  
 nṛttahastān alaḥ co 'rdhvaṁ gadato me nibodhata || 10 ||  
 caturasrau tatho 'dvīrtau tathā talamukhau smṛtau |  
 svastikau viprakīrnau cā 'py aralakhatakamukhau || 11 ||  
 aviddhāvaktrau sucyāsyau recitav ardharecitau |  
 10 uttanavañcitau ca 'pi pallavau ca tathā karau || 12 ||  
 nitambav apī vijñeyau kecabandhau tathai 'va ca |  
 lata-khyau ca 'va samproktau karīhastau tathai 'va ca || 13 ||  
 paksavañcitakau ca 'va pakṣapṛadyotakau tatha |  
 jñeyau garudapakṣau ca dandapakṣau tathai 'va ca || 14 ||  
 15 ūrdhvamandalināu cā 'pi paścīvamandalināu tathai |  
 uromandalināu ca 'va urahparcī 'rdhamandalau || 15 ||  
 mustikasvastikau ca pi nalinipadmakocakau |  
 alapallavau 'lbanau ca lalitau vahitau tathā || 16 ||  
 caluḥ sasti kara hy ete namato 'bbhūta mayā |  
 20 vatha lakṣanam eteśāṁ karmant ca nibodhata || 17 ||  
 prasariṭa-grāh sahita yasyā ngulyo bhavanti hi |  
 kuncitaḥ ca tatha 'ngustīh sa paṭaka iti smṛtaḥ || 18 ||

esa prahāra pate

pratīpane nodane praharse ca |

garve 'py ahamatītyajñair

1 G \*h) svastikam — 2 P ca hy utsango — 3 G dolah puspaputaḥ P puspaputaḥ — 5 A tu samyutahastāc ca (corr) P ca (= tu) — 6 A nṛtta\* (corr de mṛga) G nṛttahastāc alaḥ P atam ardhvā — 7 G aralakaḥ P aralava\* — 9 G \*vastro sucyāsyau P \*vakraḥ — 10 P uttanavañcitau caiva (P caiva — — —) — 11 G nitambau ca P — 12 A ca kīrtitau (= talitāva ca) G samproktau karīhastau ca lalajyau ca tathāva ca | P calathā proktau — 14 A tathā (= jñeyau) G hampva\* (= dandāc) P jñeyo \*pakṣav atah param | — 15-17 lac dāsa P d \*mandalināu | 1 A \*svastikau | 17 — 1 P caiva (= cōpi) — 16 A vāpi (= caiva) — 17 P nalinou (= nalināc) — 18 G alapadmā lbanau ca P — 19 A caluḥ sasti (kāra aj en marc) — 20 O atthā (= vatha) — 21 G \*grān P prasariṭa sahita yasyā ngulyo — 22 G kuncitā tathā — 23 P \*no nodano (I\* nādāc) — 24 A garve hantā ca tājñah G agam (= abam) P garvest atān

lalāta-deṣo-'tthitah kāryah || 19 ||

eyo'gni-varṣa-dhārā-

nirūpane puṣpa-viṣṭi-patane ca |

samy uta-karanah kāryah

pravāla-valitā-'ngulir hastah || 20 ||

svastika-vicryuti-karanāt

palāla puṣpo-'pahara-ṣaṣpām |

viracitam urvī-samsthām

jad dīpāyām tac ca urdeṣyām || 21 ||

10 svastika-vicryuti-karanāt

punar eva 'dho-mukhena kartavyām |

samvṛta-vivṛtam pāṣyam

channam ubhīdam ca gopyām ca || 22 ||

aśvayācā 'ngulibhūti

13 adho-mukha-prasthito-'tthita-calābhūti |

vāyū-'rmi-vega-vela-

kṣobhā-'śvau-'ghaṣ ca kartavyah || 23 ||

utsāhanam bahu-matam

mahājanam prāṇṣu-pu-kara-prahatam |

20 pakṣo-'tṭh-epā- bhūṇayām

recika-karanah prayujita || 24 ||

parighṛta-tala-'tthena tu

dhautam inditam pramī-ta-piṣṭe ca |

punar eva ṣūṭa-dhāraṇam

25 utpātanam eva cā 'bhūṇayet || 25 ||

daṣṭā-'khyāṣ ca ṣūṭā- khyāṣ ca sāhasrā-'khyāṣ tatthai 'va ca |

patākābhūti tu bhāṣābhūti ām abhūṇeyāḥ prayoktībhiḥ || 26 ||

2 G. 'tṭh-epā- bhūṇayām — 3 P. caṭṭe. G. ngulir. — 7 10 manquent dans P.  
 14 pulāṇa (= palāla) P. 'śvayācā. — 9 G. urvī-samsthā 14, faux viracita  
 mahājanasamsthām. — 9 A. yat G. ya d, dravita ca urdeṣya — 12 G. samighṛta  
 pyujayām — 13 G. ubhīdam — 14 G. 'ngulibhūti. — 15 A. 'ghaṣ (= 'mukha-)  
 P. faux calābhūti. — 17 G. kṣobhāṣyen fighāṣ va (= ca) P. cōlāṣ ca kartavya. —  
 — 18 G. 'māhan P. tatthi (= 'matam) — 19 A. sāhas (maha\*, corr) G. et P.  
 'janam A. pu-kara (l) prahate | P. prahatam | — 20 G. faux bhūṇayanam. —  
 21 P. 'karyāṇa kureṭta | — 22 G. parimṛṣṭa — 23 G. dhana (2 dhautam) 14.  
 pralibhūti — 24 P. punar eva — 25 G. utpātāhanam eva cadadūṇayet — 26 27 man-  
 quent dans G. et P. en marge, dans A.

- 1 evam eṣa prayoktavyaḥ stri-pumśā-bhīṇay e karah |  
ataḥ param prayaḥsy ām tripatākasya lakṣaṇam || 27 ||
- patāke tu yadā vaktrā namikā tv angulī<sup>1</sup> bhavet |  
tripatākāḥ sa vijñejaḥ karma cā sya nibodhiata || 28 ||
- 5 āvahanam avatānam  
visaijanam vāranam praveṣam ca |  
unnāmanam prauṇmo  
mādaḥṣanam vividha-vacanam ca || 29 ||  
māṅgalya-draṇyānām
- 10 sparśaḥ ciraśo 'tha samniveṣaḥ ca |  
uṣṇa-mukuta-dhārana-  
nāsā-syaśiṣṭra-samvaranam || 30 ||  
asyaśiṣṭra-ca 'ṅgulibhyām  
adho-mukha-prasthito-'tthita calābhyām |
- 15 laghu-khaga-pavana-sroto  
bhujaga-bhramāḥ-dikān kuryāt || 31 ||  
aṣṭu-pramāryanam tila-  
ka-vīracanam rocanā-labhanakam ca |  
tripatākā-nāmikayo
- 20 'sparśanam alakasya kāryam ca || 32 ||  
svastikau tripatākau tu guṇanam pida-vandane |  
paraspaiḥ-gra-samṣṭikau kāryau udtāha darṣane || 33 ||  
vicyutau ca lalīṭa-sthau kartavyau nipa-darṣane |  
tiryaḥ svastika sambaddhau syatām tau grha-darṣane || 34 ||
- 25 tapasya-darṣane kāryeṇ urdhvāy uttāna-saṁmukhau |  
paraspaiḥ-bhūmukhau ca kalāyau dvāra darṣane || 35 ||  
uttānā 'dho-mukhāy agre adho vaktrasya samgrāyau |

1<sup>o</sup> prayoktavya — 2 A tripatākasya — 3 A angulī G padake vaktrāp  
1 A tripatākāḥ G faux 's aha (= sa) — 5 G avatānam — 6 P dhars  
praveṣam ca | — 8 G faux | vidha (= vividha) — 11 A varanam G makūṣi  
— 12 G uṣṇam — 14 A adhogaṭa P<sup>o</sup> prasthita — 15 G ghata (= khaga).  
1<sup>o</sup> patasacroto — 17 G aṣṭu P aṣṭu A G el 1<sup>o</sup> faux 'māryanaḥ | (restitue)  
— 18 A vīracau<sup>o</sup> labhanakam | G vīrocana o ana<sup>o</sup> — 19 P nāmikayo  
— 20 G darṣanam P alakasya karta vāp | — 21 5 (p 153) lacune dans G des  
ślokaḥ 33-38 — 21 P avatānam | — 22 māṅgalya-draṇyānām P — 23 1<sup>o</sup> vicyutau calita  
vāsthaḥ — 24 P kārya cordhnam epi parāmukhau | — 26 A para- | parasya  
(ca) — 27 P mukhau (1<sup>o</sup> mukho) kāryav agre ca kasya samsthitau |

- 1 vadavānala-nakrānām makarānām ca darṣane || 36 ||  
 abhineyās tv anenai 'va vānara-plavano-<sup>1</sup> rmayati |  
 pavanoḥ ca striyaḥ ca 'va nāty e nāty a-vicakṣanaiḥ || 37 ||  
 samumukha-prasriā-<sup>2</sup> nguṣṭhah kāryo bāle-<sup>3</sup> ndu-darṣane |  
 3 parāumukhas tu kartavyo yāne nīnām prayoktrbhū || 38 ||  
 tripatāke yadā haste bhavet prsthā-<sup>4</sup> valokinī |  
 tarjanī madhyamāy āḥ ca tadā 'sau kartarīmukhah || 39 ||  
 pathi-carana-racana-<sup>5</sup> rāṣyana-  
 ringana-karanānāy adho-mukhenai 'vā |  
 10 ūrdhva-mukhena tu kuryāt  
 dṛṣṭam cṛngam ca lekhyam ca || 40 ||  
 patana-maranā-vyatiki ama-  
 parivṛtta-vitarkitam tathā nyastam |  
 bhinnā-valitena kuryāt  
 13 kartaryāsyā 'nguḥ-mukhena || 41 ||  
 • { samyuta-karano vā syad  
 • samyuto vā prayujyate taj-jñān |  
 • uti-a-camara-mahā-suragaja-  
 • v-a-gopura-śaila-ciāhare-<sup>6</sup> u || 42 || |  
 20 vasya ngulyas tu vinatāḥ sahā 'nguṣṭhena capavat |  
 30 'idhacandra iti khyātah karah karmā 'sy a vakṣyate || 43 ||  
 etena bāla-taravah  
 ṣaṣi-lekhā-kambu-kalaṣa-valayam |  
 nirghāṭanam āyastam  
 2 madhyau-<sup>7</sup> panyam ca pūnam ca || 44 ||

1 5 Suite de la fac de G. — 1 P. <sup>1</sup> amkrima (= nakrānām) — 2 A. <sup>2</sup> ts. pra-  
 dhano (corr. en marge de plavano) — 3 P. patita ca. — 4 karyo restitué A.  
 kiryani de G. — 1 P. tanmukha kurya. — 1 P. karlavau — 6 P. hālo, —  
 7 P. <sup>7</sup> pathi (= pathi) . amara (= rāṣyana) P. rangana (corr. dnas A. et rin-  
 gana) . . adhu\* — 10 A. karyam — 11 G. lekhyam ca cṛngam ca | P. lekham  
 12 P. <sup>12</sup> parivartit (= parivartit) 'a' vānara (= vānara) — 13 P. <sup>13</sup> valit ca —  
 15 A. <sup>15</sup> fut. n. ulupajenāsa (corr. en marge, de jūṣṇa) G. 'nguḥvata aḥ it —  
 16 19 manquent dans A et P; tesle d G, corr — 17 G, fut. samyuto vā prayujyate  
 (restitué en sy ite) . — En marge, dnas A encore rouge recent, apres l'arya 41 : iti  
 kartarīmukhah — 20 A. <sup>20</sup> yasya ngulya idhacandra sahā 'nguṣṭhena samhat |  
 G. <sup>20</sup> sa ha 'nguṣṭh ita. — 21 A. <sup>21</sup> idhacandra sa vijeṣṭah karma cāsa pṛak-  
 ṣat |. 1, fut. vijeṣṭah (= ab kṛvāt) P. <sup>21</sup> karma — 22 P. <sup>22</sup> leu (= lekt) |  
 P. <sup>22</sup> karmakuli — 24 A. <sup>24</sup> fut. nirghāṭanam āyastam (corr ?) P. <sup>24</sup> hāstam —  
 25 A et G. māḥ ita. A. <sup>25</sup> panyam G. pūnam ca



- 1 rasana-jaghana-katinām  
 ānana-tala pattra kundala-'dhanam |  
 kartavyo narinām  
 abhinaya-yogo 'rdhacandrena || 45 ||
- 5 adyā dhaur-natā karjā kuñcito 'ngu-ḥiakas tathā |  
 ṣeṣī bhinnuo-'rdhva-valitā hy arāle 'ngulayah kare || 46 ||  
 etena sattva-ṣaundi-  
 rya-vīrya-dhrti kānti-divya-gāmbhīryam |  
 āṣṭra-vād iṣ ca tatilā
- 10 bhāṣā lita-samyākaṇi kārjāṇi || 47 ||  
 etena punaḥ strinām  
 kecānām samgrahas tatho 'tkar-ah |  
 sarvaṅgikam tathai 'va ca  
 nū varṇanam atmanah kārjāṇi || 48 ||
- 15 kautuka vivāha-yogam  
 pradakṣinenai 'va samprayogam ca |  
 āgria svastika yogat  
 kuryat parimāṇālenai 'va || 49 ||  
 prādakṣīnyam pariman-  
 dalam ca kuryāṇ mahājanam ca 'va |
- 20 yac ca mahi tala racitam  
 dravyam tac cā 'bhineyam syāt || 50 ||  
 īśahne ca tarane  
 nirmāne cā 'py an eka-vacane ca |  
 śreḍḍīya cā 'panayane  
 gandh i-'ghrāṇe ṣubhe cā 'va || 51 ||

1 \ rasa \ (corr de griva) G raṣana — 2 G anata \ et G patra — En-  
 marge dans A encore rouge recente apres 45 au ardhacan lrah — 3 G an cūl P  
 lala (= natā) kuñcīka (Pa \*tūga ḥi) — 6 G ṣe am bh no\* samjāḥ (= kare)  
 P rddha . diy (= 1v) — 7 S \ saṇ hiva G vīrya lhrī kanti divya gāmbhī  
 ryaṇi P caudīrya — 9 G vadoṣ — 10 G faux \*bhinnva samjākaṇi — 12 A,  
 faux samgrahitā karsapant | G, faux samgrahotkarsau — 13 G vega  
 P i galh — 14 G \*nava sampraviṣat ca P prakṣīṇo naiva — 17 18 G  
 faux et P an rulya rasasastikayigat P [kurjāḥ] — 21 P yatra (= yac ca) G  
 n hitaṇ (= racitam) — 23 G itatane nīvate P avāhananivahana — 24 \  
 vacareṇa | G mūdīkṣe j i l y (= ca i v) P vācane ca P vācāḥ (li ajoute) —  
 25 G echevāśaṣa P paṇavāna (= \*vane) — 26 G caivam

- 1 [cāpavat tarjant namrā bhinnā-rdha-valitās tathā |  
kuficito yasya a cā 'ngusthas tam arālam karam viduh || 52 || ]  
tripatāka-hasta-jāni tu  
purvam jāny abhūtāni karmāni |
- 5 tāni tv arāla-jogāt  
stribhū samyak prayojyāni || 53 ||
- arālasya ja lā vakrā 'nīmikā tv angulir bhavet |  
cukrutundis tu sa karali karma cī'sya nibodhata || 54 ||  
etena tv abhūjyam
- 10 nā 'ham na tvam na kṛtyam itī cā 'rībe |  
ādhane visarge  
dug itī ca vacane eva sāvajrām || 55 ||
- angulyo yasya hastasya tāla madhyo 'gra samasthātā |  
lāsām upari cā 'ngusthah sa mustir itī samjñitāh || 56 ||
- 15 eva pralīte vyāyāme nugame bhūta-pīdane |  
samvāhane 'si-vastināni kunṭa-danda grahe tathā || 57 ||
- asyaiva tu yadā muster ūrdhvo 'ngusthah prāvṛjate |  
hastah sa rikharo nāma tadā jāyate prayokarbhūh || 58 ||  
racmī-kuṣa-nkura-dhanuḥ-īm
- 20 tomara-śakti-pramokṣane caiva |  
adharau-śilā pīda rañjanam  
śakasyo 'tkṣepanam eva 'va || 59 ||
- asyaiva 'n cūkarī-khyasya cī 'ngusthaka-nipiditā |  
vadā pradeṣini vakrī sa kapilīhā tida simitāh || 60 ||
- 21 asi-cāpra-cakra tomara-  
kunṭa-gadā-śakti-vajra bīnīni |

1 2 mīmāṃsā t dās G et P A vaktā = 3 G grī (= trī) hi = tu) — 4 G karīnam — 5 G t. ar nūge (t s tribhū P fux 1 v alha galay ge — 5 G dā. hāva A et G vaktā = 8 P karāh — 10 G nūge (= n jām) P vāhāni — 12 A vacanena ('e re) G samvājāh P va dug itī ca) — 13 G hastasya P n idhā (= madhye) asthātā — 15 G eva praharī śilāh ilane | P (bhūta pīdane talī) — 16 t. 'nī (= si) P dān lakṣita — Pa n v r e dās A apra d' itī mīmāṃsā — 17 A ev — 18 ūrdhvo G asyeva ūrdhvi — 19 P tathā (= tadā) — 20 A ko ila P fājme — 21 G pramokṣam — 21 P alhar — Pa muge, dās A sgre — itī cūkarīh — 21 G asyeva mukhe nūsthanāh lita P iyānā (Pa dā) — 21 A tathā (= tida) G simitā P vak trī — 22 P cūkarī — 23 A vajrayām (e re an vājāh) P vajrarām |

1           çastrāny abhineyāni tu  
          kāryam pathyam ca satyam ca || 61 ||

utkṣipta-vakrā tu yadā 'nīmikā sa-kaniṣṭhasi |  
asya 'va tu kaputthasya tadā 'sau khatakāmukhaḥ || 62 ||

5           hotram havyam chattra-  
          pragraha-parikarānam vyajanakam ca |  
          ādarça-dhāranam pe-  
          sanam tathā kandanam ca 'va || 63 ||

          āyata-danda-grahanam  
10          muktā-prālamba-saṁgraham ca 'va |  
          sragdāma-dhānam khalu  
          vasti ā-'ntā-'lambanam ca 'va || 64 ||

          manthāna-çarā-'karāna-  
          puṣpā-'vacaya-pratoda-karmāni |  
15          aukuṣa-rajjv-ākara-  
          strī-darçanam eva kāryam ca || 65 ||

khatakā-'khye yadā haste tarjanī su-prasāritā |  
hastah sūcīmukho nāma tadā jñeyah prayoktrbhūḥ || 66 ||

          asya vividhān pravogān  
20          vakyaṁ samāsatān pradecinyān |  
          ūrdhva-tala-lola-kampita-  
          vyrmbhūto-'dvāluta-calāyān || 67 ||  
          cakram tadit patikā  
          maṇḍarāni karna-cūhikā ca 'va |

- 1 kutila gatayaç ca saive  
nirdeçyāh sādhu-vādaç ca || 68 ||  
būlo-'raga-pāllava-dhū-  
ma-dīpa-vallī-latā-çikhandaç ca |  
5 paripātana-vakra-mandalam  
abhineyāny ūrdhva-lolitaç ā || 69 ||  
bhūyāç co'rdhva-viracitī  
tārā ghoraī 'kadanda-yaçti-va ca |  
vinatā ca punah kāryā  
10 damstrī-va ca tathī 'sya yōgena || 70 ||  
punar apī mandali-gatayahi  
sarva-grahāṇam tathai 'va lokasya |  
pranato-'nuatā ca kāryī  
'dhyāye dirghe ca divase ca || 71 ||  
15 vadanā 'bhyāse kuñcita-  
vyrmbhūtā vākyā-rupane kāryā |  
[çrayanā- bhyāse vakrā  
vyrmbhane vākyā-rupane ca mukho | ]  
se ti vade 'ti niyōjya  
20 prasarito-'tkampito- ttanī || 72 ||  
kāryā prakampitī ro-  
na-darcane svedā mārjane ca va |  
kuntalika-kundalī 'ugada-  
gandī-çraya sameraye 'bhinaye || 73 ||  
2 garve ham iti hlīte  
ripu nirdeçe tathai 'va ca krodhe |

2 nirdeçyā (h P cet (= en) — 3 A P vallī-va A dī-  
(loot. en gāhçā ca ti virakhaṇaṇṇa ca P çayanī c cā) —  
cakra G vakra — 6 A ūrdhva (= ūrdhva) G a lineyam c rdhva — 7 A  
'rdhvaṇi viracitī P rdhve vira ita — 8 G tara — 9 P tūha (= punah)  
— 10 G yōgena — 11 0) arāpīti dms G — 11 A çāyava — 12-14 P kṛta (=  
'anati) cā kṛva bhyāye dirghe (cā A svīdva (P = dhīyave) — 15 P kṛva |  
— 17 18 G tī l'énstiche supplement ne manque dans A (e) (c), texte de P — 19 P  
vāhita (= vāhita) ca vāyā — 21 2 P' après kṛva 1 2, répétition de 2 çl 73 74  
de kampita 1 21 2 ka ita — 21 G kṛva — 22 G rūpa (= mārjare) — 23 G  
et P' kuntalika (P' 1<sup>re</sup> seconde lre, dms kuntalika) — 24 G māyava (=  
samyave) — 25 A ca P' ca krodhe c |

- 1 ko 'sā itī nirdere  
ca karna kandūyane caī 'va || 71 ||  
samyukta samyoge  
kāryā vicle-itā viyoge ca |
- 5 kalāhe svastika yuktā  
parasparō-'tpīditā bandhe || 72 ||  
dvābhyām tu vāma parçve  
dakṣināto dina-niça 'vaśanāni |  
abhimukha-parāṇmukha-bhyām  
10 viçliṣṭabhyām prayuñjita || 73 ||  
| punar api ca bhramita-'gra  
rupa çilā-patta yantra çāle-su |  
pariçe-ane tathai 'va hi  
kārya ca 'dhiomukhī nityam || 74 ||
- 15 çliṣṭī līl ita patte-  
adhiomukhī çāmbhu rupane karyā |  
çakrasya 'py ukta nā-  
tya-juris tiryak-sthita kārya || 75 || |  
dvābhyām tu darçayen nityam śampurnam candra mandirañi |  
20 çliṣṭa līl ite çakrasya karyā 'bhyutthīṭa-çamçitā || 76 ||  
parimandira bhramitaya  
mandiraṁ adarçayec cā candra-ya |  
hara navane ca līl ite  
çakrasya ca tiryag-uttānā || 77 ||
- 25 yasya ngulyas tu viriñṭā sikhā 'ngu-theṇa kuficāṇā |  
urdhvī hy a-samçitī 'grāç ca sva bhavet padmakocakāṇā || 78 ||

bilva-kapittha phal mānu  
 grahanam kuca darṣanam ca nārīnām |  
 grahane cā'miśa lābhe  
 bhīyanti tāh kuñcit ī-grās tu || 82 ||

devā-rcana bali hr̥rane  
 samudgake cā 'gra pinda-dane ca |  
 kār̥yaḥ puṣpa-prakarac  
 ca padmakocena hr̥stena || 83 ||

manbandhī-ḥistibhy ān

pravīraṭa calitā-'ngulī y ut i-kar ībhyaṃ |  
kārya vā artulabhyām  
vikasita kamalo-'tpal ī 'bhūnayaḥ || 81 ||

angulyah samhatih sarvahi sahā 'ngusthena yasya ca |  
tathā nimna-talāḥ ca 'va sa tu sarpaçirāḥ kṛmāḥ || ६३ ||

15 e-a salila-pi adlāne  
• bliuygra gatau toya secane cai 'a [  
āsphotane ca ʒojjah  
• karu-kumbbi 'sphāna 'dā e-u || 80 ||

adhomukhaṁ sarvāśāṁ āgulaṁ samāgamān

20 kamitlhā-ugusthakān urdhvau sa bhaven imig iṣṭi-sakali || 87 ||

• ila sīnpratim asty adya ca  
 ṣakteṣ co'll dāne 'kṣa pūte ca |  
 sved i-'pamīrjane-u ca  
 kuttamite pracalita tu bhavet || 88 ||

25 treta 'gai-saṁsthitā madhye tārjany-āṅgu-śrāvās tathā'

3. *Schizotheca*, *Gyrusukamunakban* fig caput uterque v. P. h. (= ca.) A  
 10 G. 10 m. — 5 G. 10 m. P. rean. — 6 G. 10 m. (= amudgike) — 8 P.  
 kh. er. — 9 G. 10 m. P. flux. bandhanavich. — 10 A. et P. saux. yuli.  
 A. luti (= calia) C. prairala P. pra. va. — 11 P. kurve. — 12 P. vulk.  
 lita G. lekamlolpa. — In marge dans S., apres 81 Hiti padmak. ali||  
 13 A. xari. G. angulus kahit suras. lu(= ca) — 14 A. sargagiri. G.  
 curali. — 15 G. thugzagatati jayecane. — 17 G. jayah. P. y. thal (?) —  
 18 P. kumi hasphilonajye. — In marge dans A. apres 80 di nrengachab||  
 — 19 A. ram gam. G. sarviam. — 21 G. urdhva. — 21 G. asijy. alka  
 ca. P. sa. ca) — 22 G. enkya. ilane. — 23 P. gvela. — 24 G. kuffaite  
 1 kulunde (cirr dans A en kuffa) G. prahipalas. — In marge dans A. encre  
 rouge recente, apres 83 ite nrengachab — 25 G. trola. P. ka. ja la.

1 kanguḷe 'nāmikā tathā co 'rdhā kanyasā || 8 ||

etena taruna-phala-ru-

panāni nīhā-vīdhīm ca lighūni }

kāryani roṣa jāni

strī-vacanany angulī ksepanti || 9 ||

avartinyah kara-tale yaśā 'ngulyo bhavānti hi |

pārśva-'gatāḥ vikīrnāś ca sṛ bhaved alpaḍmakah || 10 ||

pratisedha-kṛte yojyah

kasya tvam nā'sti śunya-vacanānu |

punar atmo'panyāśah

strinām etena kartavyah || 12 ||

tisraḥ prasūritā yatra tathā co 'rdhā kanyasā |

tasām madhyā-sthito 'ngūṣṭhah sa karaś caturah sūrtah || 13 ||

nayā-vinayā nīyama-sūnīpuna-

15 balā-'tura-satyā-katavā-'rthesu |

vākye yukte pathye

madhye prācāme co vinyogah || 14 ||

ekena drābhyān vā

kim cin mandala-kṛtena hastenā |

20 vīrtā-vicārītā caritam

vitarakitam lajūtam cat'va || 15 ||

nayanau-'pamyam padma-da

la rupanam harina karna-birdeṇah |

1 G kanguḷe P kanguḷe P kanguḷe P vaktra G e rdhāni, P cordhāni  
— 3 A taruna (efface l) taruḥ balanūrpa\* G t-phal arupan ani — 5 G angulī  
— P donne, à la suite de 90 le fragment d'ars suivant

mīrakatavā luryādīdāṇi nidarcayam

karya gr l vrm vi lalaḥ adam iti caivā pravye u |

En marge dans A. encore rouge cente. 11 kanguḷe — 12 G vartinyah — 13 G pa va agatā P agatā P alapaḥvāḥ (Pb bhavedd) — 14 P yojyanti — 15 G śunya\* — 16 G apinyasena — 17 G ekenā — En marge dans A. encore rouge cente apres 92 ity alapaḥvāḥ — 18 P vīrtah (1\* vīrtah) cord lhi kanyā sam | — 19 G madhyas tathā P madhye [sa] caturakṣe — 20 G rāmī P nīnamā (= nīnamā) P [su\*] — 21 G bā turāś dīr P satra (= satyā cor dans A) Pb ethe sa — 22 17 G satve (= madhye) 1\* vāko madhye pūtre pūtre j ra\* Pb v ko ūtre pūtre madhyā prā — 23 A [v] G eku — 24 A gūtena (= kṛtena) G kṛtāstāstena (= hastenā) — 25 G vīrtā 1\* vīrtā P vīrtā ritarakitam — 26 G vīrtitām vīrtitām cūva — 27 G vīrtā edupamyā | 1 nayanau\* — 28 A lānūrpani C karitānūrdecum P tharīṇa

samyuta-karanenai 'vam  
caturenai 'tāni kurvita || 96 ||

lilām ratinā rucim ca  
smṛti-buddhi vibhāv anāḥ kṣamām puṣṭim |  
samyjñām ācām prāṇayam  
vicāraṇam saṃgatam caucam || 97 ||

cāturyam mādhyam  
dakṣinīyam mārdaṇam sukham ṣṭam |  
praṇam vārttām yuktim  
vesam mṛdu-ṣāḍvalam stokam || 98 ||

vibhāvā-vibhāvau sūratam  
guṇā-guṇau yauvanam grīham dīraṇ |  
nanā-varnamṣ ca tathā  
caturenai 'va praṇuñjita || 99 ||

sitam ūrdhvena tu kuryād  
raktam pītam ca mandala-kṛtena |  
parimrditena tu ullam  
varnamṣ caturena hastena || 100 ||

madhyamā 'ngusthīa-saṃdamco vaktrā ca | va pradecim |  
urdhvam anye prakīrṇe ca aṅguḷyau bhramare kara || 101 ||  
padmo-tpṛṇi-kumudīnām  
anye-am ca | va dirghīrvntīnām |

puṣpanam grāhāna viditā  
kartavyāḥ karnapūraṣ ca || 102 ||

vicyutaṣ ca ṣaṣabdaṣ ca kārīyo nīrbhartsanā-dīu |  
bala-lape ca ṣiṅghre cṭ-lāle viçvāsane tathā || 103 ||

1 G samyuktakārepaiva P 'vā — 2 G kuryita P [ca tur\* — 3 P lūvay] [ca] — 4 G vibhāvānām, P vibhāvānāḥ puṣṭim (P<sup>h</sup> mu-ṣṭim) caḥ | . — 5 A\* saṃyujñām samprāṇayam P jñām — 6 P caucam — 7 A ca sukham | lam | . G dakṣinīyam P<sup>h</sup> sukhaṣṭam — 8 A yuktim G et P vārttā\* — 9 A, faut vesaveçam mṛdumṣ ca ṣaḍ\* G deça (= vesaṃ) mṛdum ṣaḍvalam — 10 G vibhāvavibhāvau — 12 G yauvanam P [grām] — 13 A et P varnam — 14 P 'vam — 15 A et P ūrdhve na — 16 P kṛte ca | — 17 A varu [m] — En marge dans A, encre rouge récente, après 100 ila caturāḥ — 18 G karnā ca vaktre, P saṃd-ṣo vaktrā — 19 A anīhve hy tu (= ca) G aṅguḷyau, P anye (= anye, mal lu) hy aṅguḷau (P<sup>h</sup> dvī — 21 A pīkamaḥ, G pīkām upala — 22 G vīçvānām — 23 P . vīçvāṣ (corr dans A B) ca ṣaṣaḥ, (= ṣaṣabdaṣ) — 24 G balabaloṣe P bala\* — En marge dans A, encre rouge récente, après 103 ila bhramarāḥ



1 kaṅguḷe 'nāṁikā vakrā tathā co 'rdhva kaṇṭyaśi || 89 ||

etena taruna phala-ru-

panani nanā-vidhāni ca laghūni }

kāryaṁ roṣa jāni

5 stri-vacanany angulī-kāpaṇi || 90 ||

āvartinyah kara-tale yaśi ā 'ngulyo bhavānti hi }

pārçva-gatāḥ vikīrnāḥ ca sa bhaved alapaḍmakalī || 91 ||

pratiśedha-kṛte yojyaḥ

kasya tvam na 'sti cūnya-vacanesu }

punar atmo-'panyāśah

strinām etena kartavyaḥ || 92 ||

prasārita yatra tatthā co 'rdhva kaṇṭyaśi }

tasām madhya-sthito 'nguśthah sa karaḥ caturah smṛtāḥ || 93 ||

nayā-vinayā-niyama-su-nipuna-

15 bālā-tura sṛtya kailava-'rthesu }

vākye yukte paṭhye

madhye praçame co viniyogaḥ || 94 ||

ekena dvābhyam vā

lim cin mandala-kṛtena hastena }

20 vivṛta-vicārita caritam

vitarkitam laggitam caiva || 95 ||

nayanau-'pamyam padma-da-

la rupanam harina karna nirdeçah }

1 G kaṅguḷe Pa kaṅguḷe P<sup>b</sup> kaṅguḷe G<sup>et</sup> P vaktra G cordhvaṁ, P cordi va  
- 2 3 A taruna (efface ?) laruḥ hakanūpa G - phal arupa i ani - 5 G angulī  
- P donne a la suite de 90, le fragment d'arya suivant

marakataḥ varjyadināṁ nīdarçaram

karya grahita vi kṛpa tam iti caivā pray geṣu }

In marge, dans A, encre rouge récente in kiṅgūlāḥ - 6 G avartinyah - 7 G paçva galah P 'gata P alapaḥvah (P<sup>b</sup> bhavedd) - 8 P yojyaṁ hi - 9 G cūnya - 10 G 'panyasena - 11 G ekani - En marge, dans A, encre rouge récente apres 90 ity alapaḥvaḥ - 12 P vīrth (I<sup>a</sup> vīmrāḥ) cord hī kaṇṭya sam - 13 G madhyas tathā P madhye {sa} caturakṣe - 14 G satva P ni mra (= nīvama) P {su\*} - 15 G hanataraçadva P satva (= sṛtya cord dans A) P<sup>b</sup> orthe su - 16 17 G sahye (= maḥhye) I<sup>a</sup> voko madhye putre pṛdve I<sup>a</sup> ra I<sup>b</sup> v ko putre pṛdve madhye pra - 18 A v } G ekau - 19 A hastena (= kṛtena) G kṛtau staḥ leṇa (= hastena) - 20 G vāḥ pta I<sup>a</sup> vivṛta P vivṛ ritarocitani - 21 G vivṛjitam varjitam caiva - 22 G nayanau padmapya P a ryaḥ - 23 A la rupanam G hantataraçadva P laruḥ

- samyuta-karanenai 'vam  
caturenai 'tāni kurvīta || 96 ||  
līlām ratinīrucim ca  
smṛti-buddhi-vibhāvanāḥ kṣamāni puṣṭim |  
5 samjñām ācām prajāyam  
vicāranam saṃgatam cāucam || 97 ||  
cāturyam mādhyam  
dāksinyam mārḍavam sukham cūlam |  
praṇam vārttām yuktam  
10 vesam mṛdu-cīdvalam stokam || 98 ||  
vibhāvā-'vibhāvau suratam  
guṇā-guṇau yauvanam grham dīrṇam |  
nanā-varnamṇ ca tathā  
caturenai 'va pīṇyā uṇṇīta || 99 ||  
15 sitam ūrdhvena tu kuryād  
raktam pītam ca mandala-kṛtena |  
parimṛdita tu mīlam  
varnamṇ caturena hastena || 100 ||  
madhyamā nguṣṭha saṃdamṇo vakra caī va pīṇṇṇam |  
20 ūrdhvam anye prakīrṇe ca angulī au bhramare karu || 101 ||  
padmo-'tpalī-kumudānām  
anye-ām caī 'va dīrghavaratānām |  
puṣpanam grāhānā-vidlubh  
kartavyaḥ karnapurāṇ ca || 102 ||  
25 vicryutaṇ ca saṇabdaṇ ca kārjyo uirbhartsanā 'dī'u |  
bīla-'lape ca cīghre cūlālē viṇvā-ane tathā || 103 ||

1 G. samyuktakareṇaiva P. 'va — 2 G. karvīta P. {catur — 3 P. bīla m}  
{ca} — 4 G. vibhāvanāḥ, P. vibhāvanāḥ puṣṭim (P. muṣṭim) urh | —  
5 A. samjñānām samprajāyam P. pīṇyā — 6 P. cāucam — 8 A. cīdvalam  
lam | G. dāksinyam P. sukṇīṇyā — 9 A. yuktam G. et P. v. rttī — 10 A. saur  
vaśveṇam mṛdumṇ ca cīdā — G. deṇ (= vesam) mṛdum cīdvalam — 11 G.  
vibhāvāvibhāvau — 12 G. yauvanam P. 'grham — 13 A. et P. varṇam — 14 P.  
'vam — 15 A. et P. ūrdhveṇa — 16 P. kṛte ca | — 18 A. varṇam — Pa  
marge dans A, encre rouge récente, après 100 — 11 caturī — 11 G. kumud  
vaktre, P. saṃdṇo vaktre — 20 A. urhve hy tu (= ca) G. angulīo P. anva  
(= anye, mal lu) hy angulīo (P. dry) — 21 A. pīkamaṇ, G. pīkamaṇī —  
22 G. 'vīrṇṇam — 23 P. vidyutaṇ (corr dans A B) ca saṇabdaṇ (= saṇabdaṇ) —  
24 G. balabalaṇ P. lala — P. marge dans A, encre rouge récente, après 103  
th bhramareḥ.

1 tarjanī-madhyamā-'ngusthās tretā 'gni-sthā mirantarā |  
bhaveyur hamsavakti asya çese dve samprasarite || 104 ||

çlakṣna-'lpa çūhila-laghava-  
nihsārjā-'rtha-'mrdutva-yogesu |

5 karyo 'bhūnaya-viçesāh  
kim cit praspanditā-'grena || 105 ||

samah prasaritās tītras tathā co 'idhva kanyasā |

angusthah kuñcitac cai 'va hamsapakṣa iti smṛtāh || 106 ||

esa ca nivapa-sahle

10 dātavye gaṇja-samçraye (?) cai 'va |

kāryah pratigrahā-'cama-  
na-bhojana-'rtheṣu viprānām || 107 ||

alingane malā-stam-

bha darçane roma-harsane cai 'va |

15 sparçe ca lepana-'rthe  
yogyah samvāhane cai 'va || 108 ||

punar eva ca narinām

stana-'ntara-sthena vibhrama viçesālī |

kāryā yatha-rasam syur

20 dukkhe hanu dhārane cai 'va || 109 ||

tarjany angustha-samdamaṣa tv aralasya yadā bhavet |

abhugna tala madhyac ca sa samdamā itī smṛtāh || 110 ||

samdamaṣa tri-vidho jñeyas tv agra-jo mukha jas tatha |

tatha parçya gataç cai 'va rasa bhāvo 'pabrinhatah || 111 ||

25 puspā-'vacaya grathane

1 G madhya[m]angustha A 'ngusthah — 2 A syātāṇi (= dve sam\*) G bha  
vayur — 3 A sukṣma, corr en çlakṣna G çūhila — 4 A et P 'rthamrduta  
(A n r luda (aj) tatva (eff) P yoge ca | — 6 A praspanditā, G pṛaskhan  
dita\* — En marge dans A, encre rouge recente, apres 105 iti hamsavakti) —  
7 A samā(h) P prasaritas — 8 G m kuñcitam — 9 G vidhir (= co) P  
va(= ca) — 10 A dāne vai (aj) gaṇja (gaṇca corr) G gandha P samçraye —  
11 P vama (= 'cama) — 12 A rthe ca — 13 G bhūjanataru(= mahā) P  
alinga — 14 A roma(= roma) P nilarçane — 15-20 crux dans G — 15 P  
sparçe tu blepanda\* (P\* nubhepanda\*) — 16 A viçesāh(= viçesāh) — 19 20 A syur  
dukkhe (?) corr — Ajouté dans A encre rouge recente apres 109 iti hamsapakṣa  
— 21 G samdamā hy(= tv) P samdamas tv — 22 G samdamā P madhyasthah  
sa — 23 A samdamāṣa G samdamāṣa jñeyā agrato — 24 A parçvakṛtaç  
A et P parçvī tat | — 25 A grathane (corr de grathane)



1 vikutsite viprakīrṇaṣ ca || 118 ||  
 bhojana-hiranya-gananā-  
 mukha samkoca-pradāna-ṣighrēsu |  
 mukulita-kusumesu tathā

5 taj-jñair eva prajoktayahi || 119 ||

padmaḥṣya hastasya angulyah'kuñcitā yadā |  
 urnanābhah sa vyūṇeyah keṣa caurya grahā-'dīsu || 120 ||  
 ṣirah-kanduyane caī'va kuṣṭha-vyādhi-nirupane |  
 śimha vyāghreṣv abhinayab prastara-grahane tathā || 121 ||

10 madhyamā 'nguṣṭha-samdamaṣṭakrā caī'va pradeṣini |  
 ṣeṣe tala-sṭhe kartavye tamracūde karah'ngulī || 122 ||  
 vicyutaṣ ca saṣabdaṣ ca karyo nirbhartsanā 'dīsu |  
 tale vīṣasane caī'va ṣighra-'rthe samjñiteṣu ca || 123 ||  
 tathā kalasu kaṭhasu nimeṣe tu kane tathā |

15 eva karah karyo bala 'lapa-nimantrane || 124 ||

[atha va —]

angulyah samyuta vakrā upaīy-anguṣṭha pīditāh |  
 pīasaritā kanīṣṭha ca tamracūdash karah śmrtah || 125 ||  
 ṣaṭam sahasram lakṣam ca kareṇaī'kena yojayet |

20 kṣipta mukta 'ngulībhisu sphulingam viprusas tathā || 126 || [iti]

asamyutah karā hy ete mayā proktā dvijo-'ttamah |  
 punaṣ ca samyutān hastan gadato me nibodhata || 127 ||  
 patakahyām tu hastābhyam samṣleṣad ājyali śmrtah |

1 G \*kurṇe [ca] P vikutsite viprakīrṇaṣya — En marge dans A encre rouge recente, après 118 il y a mukulita — 25 manquant dans A et G — 6 \ his laṣyāngulyah (\*śiṣah, corr) G kuñcitā | P hy ānguṣṭha (P<sup>b</sup> dīy) — 7 G \*nabhas sa — 8 20 relablis en marge par le correcteur de cura a jasanantah — 9 A praṣṭito (\*te, corr = prastara) tathā | 23 | G vyāghrady — 10 G saī'ida vīṣo \*śatā — 11 A karah keṣa — 12 G karah — 13 A vīṣasane nirbhartaṣ P vyūṇeyah ca (P<sup>b</sup> \*pakraṣv = vicyutaṣ ca) — 14 A saṣyateṣu (ṣaṅkī\* corr) G ṣighrakṣe P śleṣasasate (P<sup>b</sup> \*sate) — 14 15 manquant dans A et P, — 15 G na e a eva bala — 16 manquant dans A et G — 17 G \*s sahita (= saīyuta) G et P vakre pīditah | (G ānguṣṭha) — 18 A tamracūdash G karaḥ | P tamracūda — 19 Texte de G A cāṭasahasralakṣādī karāṇam caī' darṣayet | P lakṣādī kanakam c pī darṣayet | — 20 A 'ngulībhis G \*bhuc ca lingavisphulitas tathā | P sphulingam vipruṣas (P<sup>b</sup> vīṣasas) A et G [iti] — 21 P<sup>b</sup> proktah — 22 P adhuna (= punaṣ ca) — En marge dans A, après 127 aṣṭa samyuta hastābhyam — 23 G estābhyam ājyaliḥ |

- 1 devatānām gurūnam ca mitrānām cā 'bbivādane || 128 ||  
 {sthānāny asya punas trīni vakso vaktram çiras tathā | }  
 devatānām çirah sthas tu gurunām asya-sainsthitah |  
 vak-sh sthaç ca 'va mitrānām çe-e tv a-niyamo bhavet || 129 ||
- 5 ubhābhyaṁ api hastābhyām anyo-'nyam parçva samgrahat |  
 hastah kapotako nāma karma cā 'sya nibodhata || 130 ||  
 e-sa vinay ā-'bhy upagame  
 pranāma-karane guroç ca sambhase |  
 çite bhrye ca kāryo
- 10 vak-sh sthah kampitah strībhūh || 131 ||  
 ay am ev ā 'ngulī-parighr-  
 yamāna-muktas tu khinna-vākya-eu |  
 etavnd iti ca kāryo  
 ne 'danīm kṛty ato iti ca 'rthe || 132 ||
- 15 angulyo yasya hastasya anyo-'nyā-'ntara nīhrtah |  
 sa karkata iti jñeyah karah karma ca vak-sate || 133 ||  
 e-sa madanā-'nga marde
- sup-to-ttha-uyrmbhane brhad-dehe |  
 hanu-dharane ca yojyah
- 20 çankha-grahane 'rtha-tattva-jñāh || 134 ||  
 ānibandhana-vinyastāv arālau vardham īnakau |  
 uttānau vama parçva-sthau svastikah parikṛtīh || 135 ||  
 svastika-vicy uti-karanād  
 diço ghanah kham vanam samudrag-ca-†

1 G. munirayini — 2 Les hemistiches intercalaire ajout. par le correcteur en marge dans K, manque dans G et P — 3 A çira h sthas, G çira h stham, P çirāhkaḥ — 4 A, G et P vak-s h\* A krodhe (= çe-e), P strībhūh karyo vathep-sitih | — 5 P al hi (= apr), A çamreçāt |, G samgrahāh | — 6 A kapota nām sūh (= kap-tako nama) G hastī — 7 G vīvad bhvābhvupagame P evā hi vavābhv\* (Pa 'asy\*) — 8 G ca — 9 A, G et P vak-s h\* G kalyāṇīh P kampīh | — 11 12 A et G parikhṛpamāna I s \*ghr-ja\* (I corr de \*ghr-va\*) P khinī (= khiona) — 13 A kārve (I corr de kīryo) G et P {ca — 14 P medīmī vath (= c arthe) — 15 P hy anyo\* utamptah (= mahrtāh) — 16 G kārāh | — 17 G marlet — 18 G saptoṛthā bhādehī P tthit[va] — 19 P [h vau\* — 20 G 'jñā — En marge encre rouge récente dans A, après 134 uti karkatah — 21 G arālau P arālu strīpravayitah | — 22 G et P karāṇā d — 23 A vanam (corr. de paraham)

1 rtavo mahī tatho 'ccam  
vistirnamī cā 'bhineyam syat || 136 ||

khatakaḥ khatake nyastah khatakavardhamānakah |  
'ṣṅgārā-'rthe prayoktavah pranīma-karane tathā || 137 ||  
{ anye —

kumudo-'tpala-vrnteṣu kartavyaḥ chattrā-dhārane || 138 ||  
arālau tu viparyastāḥ uttīman vardhamānakau |  
utsanga iti vyūṇeyah sparśasya grahane kārah || 139 ||  
sa-nispesa-karaḥ ca 'va roṣa-'mar-a-kṛteṣu ca |  
10 nīpīditah punaḥ ca 'va strinām īr-ya-kṛte bhavet || 140 ||  
mukulam ca yada hastam kṛpīthah pañiveṣayet |  
sa mantavyas tada hasto nīśadho nama namatīh || 141 ||

samgraha-parigraho dhā-  
ranam ca samayaḥ ca satya-vacanam ca |  
15 samkēpaḥ samkēptam  
nīpīditenā 'bhinetavyam || 142 ||  
ameśa pracīthlau muktau patākau tu pralambitau |

12 A rtavo G tathocyam | P tathovam (P<sup>b</sup> tavyo<sup>o</sup>) v<sup>1o</sup> (= c3<sup>o</sup>) — En marge dans A, encre rouge récente après 136 iti svastikaḥ — 3 A khatakam kha<sup>o</sup> G khataka khatakaḥ nya stāḥ khatakavardha<sup>o</sup> P khatake — 4 P rthe u vaktavyah. — 5-6 manquent dans A et G P kartavyaḥ chattradhārane iti | — 7 G viparyastovrttina vardhamanataḥ P arālo tu viparyastāḥ — 8 A utsangah sa lu v<sup>1o</sup> G grahanam<sup>o</sup> P vyūṇeyah karah eindhavalokite iti | — 9-10 manquent dans P — 9 A kṛtau (= karaḥ) G roṣamase kṛte pīca | — 10 G nīpīditam svakṛta. — En marge dans A, encre rouge récente, après 139 iti utsangah — 11 10 G a fi place de 140-141, qu'il donne du reste plus loin après 151 (Voir les var p 168, l 5) presque textuellement à propos du vardhamāna, présente le texte suivant :

grahitvam vamaḥastav kṛpīrabhvantare | hujam |  
daksanam capī v masya korparabhyantare vracet |  
sa capī daksina hastav samvāḥ muḥkṛto bhavet |  
etiya dhairyamadigurīśasana dhairvasukavikṛmātepin  
abhimānīśatṛimhās aṇḥhaḥdhairyaḥavah karah  
athā v<sup>1o</sup> jūeyo vai nīśadho nāma hamsapakṣu pañamukhaḥ  
jalavātīśanadinam prayoktavyo bhighatīro

Pour ce dernier śloka, que nous retrouvons dans G avec quelques variantes applique au vardhamana, voir śloka 152

11 P tu (= ca) — 12 P kṛtau nīśadho — En marge, encre rouge récente, dans A après 141 iti nīśadha — 17 A hastau (= muktau) vīdambitau | G aṣau P<sup>a</sup> aṣau, P<sup>b</sup> amṣau (= amśa<sup>o</sup>)

- 4 yadā bhavetīm karane sa dola tu samjñatah || 142 ||  
 sanibhrama-viśāda-mūrchita  
 madā-bhigbhāte tatthai 'a cā 'vege |  
 vyādhi-plute ca cāstra-
- 5 kṣate cā kārya 'bhīnaya yogaḥ || 143 ||  
 yas tu sarpaçirāḥ proktaḥ tasyā 'nguli-nirantarāḥ |  
 dvitīyaḥ pīrçya-samuchchataḥ sa tu puṣpapuṭaḥ smṛtaḥ || 144 ||  
 dhānya jala-puṣpa-bhāk-śāny  
 aneña nānā-vidhāni yuktāni |  
 grīhyāny upaneyāni ca
- 10 toyā-nayānā-prānyane ca || 145 ||  
 patikau tu yadī hastāi ūrdhvā-'ngusthāi adho-mukhau |  
 upary upari viṇyastau tadī sa makarāḥ karah || 146 ||  
 sūmha vyāla-dvīpi-  
 pradārçanām nakra-makara matsyānām |  
 ye cī 'nye kṛavyādā
- 15 abhineyās te 'rtha-yogena || 147 ||  
 • kūrparā 'msī-ñcitau hastau yadā 'stām sarpaçirakau |  
 vyadantāḥ sa vyūṇyaḥ karmā cī 'ya nibodhata || 148 ||  
 • bhūdhara-vadhū-vaiśānīm  
 20 ndāhane cā 'tibhāra-yoge ca |  
 stambha grahane ca tatthā  
 çalla-çilo-'pīṭtane ca 'va || 149 ||  
 çukatundau karau kṛivā vakṣasy abhimukhā-'ñcitau |

1 G dola — 2 P viśāda (= viśāda, mal lu) — 4 G ca — 5 G yoga[hi] — En marge, encre rouge récente, dans A, après 143 ita dola — 6 G ya s prokta s  
 143[va] — 7 G • h] pīrçya-samjñataḥ puṣpapuṭaḥ — 8 A vidhāni G bhak  
 sa meka nānāvidhāni vuktāni P phalipuspaçadçini aneña — 10 A upaneyāni (corr.  
 de al hneyāni) G upaneyāni ca | P grīhyāny — 11 A vyānayanīpa nava ne ca  
 (12 en marge) G toyāprānyāpānyane ca P 'pānyānam ca — 12 G ca (= lu)  
 ka tu muktā (= ūrdhvā) P ha tad — 13 G • sa makarāḥ [karah] — 14 G  
 dvīpi — 15 G [pra]darçane — 17 G hy abhineyā te [rthayogena] — En marge  
 encre rouge récente, dans A ita makarāḥ — 18 G kūrparāmsī, P kūrparīm  
 sūm itau — 19 P ita karah (= vyūṇyaḥ) — 20 A Bhūdhara (corr.) G, faux yānā  
 vibhūgrahane vatselvaṅgādibhāra-yoge ca P, sa s esa vadhū 'ndrāho... 'yoge-  
 na | — 22 P stambha — 23 G çalla A çulāçhāna — En marge, encre rouge  
 récente dans A, après 149 ita çukatantā — 24 G vakṣasy.



1 çanair adho-mukhā-'viddhau so 'vahiṭṭha itī smītaḥ || 150 ||  
 daurbalye niḥvasīte  
 gātrānām darśane tanutve ca |  
 utkanṭhite ca taj-jūair

2 abhinaya-yogas tu kartavyaḥ || 151 ||

vijñeyo vardhamānas tu haṁsapakṣau parānmukhau |  
 jāla-vātīyanā-'dīnām prayoktavyo viḥātane || 152 ||

uktā hy ete dvī-vidhā hy  
 āsamy utīḥ samy utāç ca saṁksepāt |

10 abhinaya-karās tu ye tv iha  
 te 'nyatrā 'py arthataḥ sādhyāḥ || 153 ||

[anvair apy uktam —]

prakṛtī a ce-tay a cihṇair jātyā vijñāy a tat punaḥ | {151}

svayam vitarkya kartavyam hastā-'bhīnay anam budhah || 154 ||

15 na stī kaç cid dhi hastas tu nātyā-'bhīnay anam pratī |  
 vasya yad dṛṣyate rūpam bahuṣas tvaṁ may o 'dītam || 155 ||  
 anve cā 'py artha-samy uktā laukikā ye karas tv iha |  
 chandataḥ te prayoktavya rasa-līlāva vice-titah || 156 ||  
 deçā kālām prayogam ca 'py artha-y uktim apekṣya ca |  
 20 hastā hy ete prayoktavyāḥ stīnam mīmāṁsā-çātaḥ || 157 ||

1 A avahmukhā\* vahiṭṭha P<sup>b</sup> \*viddhau saurahiṭṭha — 2 G maurbalye ni h<sup>o</sup>  
 P<sup>a</sup> dīusasya P<sup>b</sup> dauryasya (= daurbalve) — 3 P nanutve (P<sup>b</sup> natutve) —  
 4 A utkanṭhitea (= ca) P<sup>a</sup> utkanṭhita na tvaptair P<sup>b</sup> vīl na ca tvaptair —  
 5 P \*yogaç, ca (= tu) — En marge, encre rouge recente dans A, après 151 it,  
 avahitṭha — G donne après 151 le texte-suraout que nous avons vu (çl 140 141)  
 appliqué au *nisadha*

mukulas tu yada hastah kapiṭṭhapariveṣṭitah  
 varddhāmānas sa vijñeyah karma cāsyā nibodhata |  
 saṁgrahaparigrahoddhāraṇam ca samayogaṁ ca sūtravacanam ca  
 saṁksepataḥ tu saṁkṣiptam uttīkṛto nabhedī atavyam

6-7 G vuut deja donne un texte analogue pour le *nisadha* (voir les variantes  
 page 166 aux lignes 11 16) — 6 P jñevā var — 7 G prayoktavyor viçhātānam  
 P jālavatayana — 8 G e[te] P uktīç caṇte — 9 P saṁksepate | — 11 G  
 l'v atrā (= vatra\*) P arthataḥ | — 12 manque dans A et G — 13-14 manquent  
 dans A — 13 P ākṛtyā vastutah (= tat punaḥ) — 14 G vitarkā P \*r it  
 (ma que dans A et G) — 15 G cid jīh | P cid athā hastau [tu] — 16 G vasya  
 ya[d] moye\* 'P sam\* (= yad) — 17 G et F\* karī[s] P<sup>b</sup> iham | — 18 G  
 nyoktavyā P chandas te pī prā\* — 19 A capy G ca (= capy) P deçam  
 muktim avekṣya ca — 20 G etah P prayoktavyā pṛnām stīnām (P<sup>a</sup> \*vyāh)

- 1 sarvesām eva hastīnām yāni karmāni santī vai |  
 tāny aham sampravakṣyāmi rasa-bhāva-kṛtāni tu || 173 ||  
 utkarsanam vikarsanam tathā hy ākarsanam punaḥ |  
 parigraho nigrahaḥ ca āhvanam nodanam tathā || 150 ||  
 3 samśleṣaḥ ca viyogaḥ ca rakṣanam mokṣanam tathā |  
 viksepo dhūnanam ca 'va visargas tarjanam tathā || 160 ||  
 chedanam bhedanam ca 'va sphoṭanam motanam tathā |  
 tīḍhanam ce 'ti vyūṇeyam taj-jñāni karma karān prati || 161 ||  
 sarve hasta-pracārāḥ ca prayogeṣu yathā-vidhi |  
 10 netra-bhru-mukharāgaḥ ca kartavyā vyañjitā budhair || 162 ||  
 karanam karma sthānam  
 pracāra-yuktim kriyāni ca samprekṣya |  
 hastā-bhinayaḥ kṛtyas  
 taj-jñair loka-'pacārena || 163 ||  
 15 uttamīnām karāḥ kṛyā lālāta-kṣetra cārinah |  
 • vakṣah sthāḥ ca 'va madhyānām adhamānīm adho gatāḥ || 164 ||  
 jṣesthe svalpa-pracārāḥ syur madhye madhya-vicārinah |  
 adhameṣu prakīrṇās tu hastīḥ kṛyāḥ prayoktṛbhiḥ || 165 ||  
 • lakṣana-vyañjitā hastāḥ kṛyās tū 'ttama-madhyamāḥ |  
 20 loka-kṛyā-śva-bhāvena nīcāḥ apy nṛtha-samśrayāḥ || 166 ||  
 atha vā 'nyādṛṣam prāpya prayogain kālām eva ca |  
 viparītā-'cṛyā hastīḥ prayoktavyā budhair naraḥ || 167 ||  
 viśanne mūrchte bhūte jugupsī ṣoka pīḍite |  
 glāne supte vihaste ca niṣeste tandrite jale || 168 ||

1 P. haṁtī vai | — 2 P. svpta valkyāni (P<sup>a</sup> s. pta) — 3 G. tathā | canofa  
 karṣaṇam P. 170 (= 17) — 4 L. parigrahe capr. āhvanam tīḍhanam tarjanam  
 tathā | — 6 G. manqunt. dnt. G. — 6 P. vik. epidhūnane — 7 P. caiva  
 chindhivisphoṭanam tathā | — 8 G. vyūṇeyas tujāni | — Apris 161, G. intercale  
 le śloka suivant, que A et P donnent plus loin (cl. 173)

uklīnah pārśvagaḥ caiva tathadhommukha eva ca |  
 hastapracāras līvidho nityatāvatamīcṛyāḥ |

9 A. pracārās tu P. vidhiḥ |. — 10 G. bhūṛ (= bhūṛ) P. 'rogādyaḥ kar  
 tavya vyañjitābudhair |. — 12 A. yuktiṇī G. prakārayuktīm kṛyāṇāṃ P. triyaṇ  
 ca samavakya |. — 15 G. kṛyāṇā P. tāṇāḥ. — 16 A. G et P. vakṣaḥ tu. — 17 19  
 lac dans P de m. livre. — 17. ā | kurvīṭ madhyamāḥ |. — 19 — 17 A.  
 madhya madhye pracārinah |. P. yeṣā svalpa. — 18 G. adhame tu vistā  
 (= hastāḥ) — 19 G. kṛye sūktamamadh vamaḥ | P. | kurvīṭ madhya  
 māḥ | — 20 P. kṛvā samśrayāḥ — 21 P. aṭha cānyadaṣapraprap. — 22 A.  
 budhair tāḥ |. P. viparītakṛyā hastāḥ proktavya vibudhair naraḥ | (P<sup>a</sup> naraḥ)  
 — 23 P. viśanne. . hne (= bhūte) — 24 P. āpne (= supte) . tathā (= jale)

- 1 vyādhi-graste jara-rte ca bhayā-rte cīta-viplute |  
 matte pramatte co 'nmatte cintāyām tapasī sthite || 169 ||  
 hima-var-a-gate bandhe hārīna plava-samcīte |  
 svapnāyite ca sambhārānte nata-samsphoṭane tathā || 170 ||  
 5 na hastā-bhīṇayāḥ kārṇyāḥ kārṇyāḥ sattvasya sambhavaḥ |  
 tathā kaku-vice-aṣ ca nānā bhava-rasā-nvītaḥ || 171 ||  
 yatra vjagrāv ubhau hastau tatra dr-ti-vilokitaḥ |  
 vācīkā 'bhīṇayāḥ kuryād virāmaḥ aṭha-darçakāḥ || 172 ||  
 uttānāḥ pāreva gaḥ ca 'va tathā 'dho mukha eva ca |  
 10 hasta pracāras tri-viḍho nāṭya-nṛtta samācraṇyāḥ || 173 ||  
 [uttāno 'dhas talas tiryag urdhvā-'dho-mukha eva ca |  
 hasta pracārā vijñeyā nītye nṛtte ca pañcadhā || 174 ||]

[an]ye tu —

- uttāno vartulas tryasraḥ sthito 'dho-mukha eva ca |  
 15 pañca prakārā hastasya nāṭya-nṛtta samācraṇyāḥ || 175 || itī]

- evam jñeyāḥ karāḥ hy ete nānā-bhīṇaya-samcraṇyāḥ |  
 aṭha urdhvam pravakṣyāmi karāṇ nṛtta-samācraṇyāḥ || 176 ||  
 , rak-asa-'tā-'ngula-sthau tu pramukhaḥ kṣatakāmukhaḥ |  
 samana-kurpara-'msaḥ tu caturasraḥ prakīrtitau || 177 ||  
 20 hamsapak-ā-kṛtau hastau vyavṛttitau tāla vṛttāvau |  
 udvṛttitau itī vijñeyāḥ aṭha vā talavṛttitau || 178 ||  
 caturasra-śhitau hastau hamsapak-ā-kṛtau tathā |  
 tiryak-sthitau cā 'bhīmukhaḥ jñeyau talamukhāv itī || 179 ||  
 tav eva maṇibandhā-'nte svastika-'kṛti-samskṛtāu |  
 25 svastikāv itī vikhyatāu vicṛtāu viprakīrtitau || 180 ||

1 P\* grasta — 2 G tpsa\* P malla\*. — 3-4 manquent dans A et P — 5 G  
 simerte — 4 G nata-sam-phoṭane — 5 G [na] kṛyus kārṇyāḥ talas-ya-sam  
 graha P alvasama-craṇyāḥ | — 6 A ras-a-craṇyāḥ | G yathā kāraviç-aç — 7 ānā-  
 que dans A, 8 manque dans A et G — 9 G tālra (= talca) P yan vijyāç d  
 ubhau vilokanāḥ | — 8 P kīrvad (= kuryad, restitue — 10 p aces dans G  
 apres le çloka 161 — 9 G nktānāḥ — 10 G talva (= nṛtta) P pracāras tri-  
 viḍho ngānti nāṭya-nṛtta\* (P\* vṛtta corr dans P\*) — 11 12 manquent dans A et dans  
 P, qui presente une leçon differente (voir lignes 14 15) — 11 G uttāno — 13-15  
 manquent dans A et dans G — 15 P 'craṇyā itī | — 16 G etā samcraṇyāḥ | P  
 sa jñakāḥ | — 17 G hastau (= karāṇ P samācraṇyāḥ | — 18 G k h a jākā\* |  
 'ngulā — 19 A ca (= tu) G caturasraḥ — 20 P hastau (= hastau) talā-  
 (= talā\* — 21 G vṛttitau P vṛttitau | — 22 G caturasra\*, P caturaj rā\* — 23 P  
 vā\* (= cā\*) — 24 G svastikāḥ

1 alapaḥṣṭa-śaṣṭīṁśa-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau |  
arala-śaṣṭīṁśa-śrīpya arālakhaṇḍakūmukhaṁ || 121 ||

[anye tu —

2 tathaiśva-śaṣṭīṁśa-śrīdhvā-śyaṁ padmakhaṇḍakau |  
3 jñeyau pṛaṇḍa-śrīdhvā-śyaṁ arālakhaṇḍakau || 122 ||  
bbujā-śaṣṭīṁśa-śrīdhvā-śyaṁ kṛtā-śrīdhvā-śyaṁ karau |  
paraomukha tala-śrīdhvā-śyaṁ āviddhavaktraṇḍakau || 123 ||  
hastau tu sarpaṇḍakau madhya-śrīdhvā-śyaṁ yadā |  
tiryak pravarita-śyaṁ ca tadā śrīdhvā-śyaṁ smṛtau || 124 ||

10 [anyāḥ —

sarpaṇḍakau yadā hastau bhavetara-śrīdhvā-śyaṁ  
madhya pravarita-śyaṁ yadā śrīdhvā-śyaṁ tadā || 125 ||  
recitau va pi vijñeyau hamsapakṣa-śrīdhvā-śyaṁ  
prasūto-śrīdhvā-śyaṁ recitau itī sarjñitau || 126 ||  
15 caturasro bhaved vamaḥ saṁya-śrīdhvā-śyaṁ ca recitah |  
vijñeyau arita tattva jñāir ardha-śrīdhvā-śyaṁ || 127 ||  
āñcitau kurpar-śrīdhvā-śyaṁ tu tripata-śrīdhvā-śyaṁ karau |  
kim cit tiryag gata-śrīdhvā-śyaṁ smṛtau ceta-śrīdhvā-śyaṁ || 128 ||  
20 manibandhana muktau tu patikau pāl'ata-śrīdhvā-śyaṁ  
bahu cira-śrīdhvā-śyaṁ nīlambha-śrīdhvā-śyaṁ || 129 ||  
keṣa-deṣa-śrīdhvā-śyaṁ porijāṇḍak-śrīdhvā-śyaṁ tathā |  
vijñeyau keṣabandha-śyaṁ karat śrīdhvā-śyaṁ || 130 ||  
tiryak prasaritau ca va parṣṭa-śrīdhvā-śyaṁ tathaiśva-śyaṁ  
lata khyau ca karau jñeyau arita-śrīdhvā-śyaṁ || 131 ||  
30 samunnato lata haṭhā pāṇḍak-śrīdhvā-śyaṁ yadā śrīdhvā-śyaṁ

- 1 tripatīho'parali karne karihastah prakīrtitah || 192 ||  
 kati-çir-va-nu-va-tā-grau tripatīkau yadā karau |  
 prak-vañcitākau hastau tadī jñeyau prayoktrbhūh || 193 ||  
 2 tū eva tu parivṛttau pakṣapṛadyotakau smṛtau |  
 3 adho-mukha-ī-tā-viddhau jñeyau gṛudapakṣakau || 194 ||  
 hrinsiprak-va-kṛtau hastau vyāvṛtta-parivartitau |  
 tathī prasṛita-bhujau dandaprakṣīti smṛtau || 195 ||  
 urdhvamāndhāu hastī urdhva-deça-vivartanī |  
 4 eva pīrçva-vinyastau pīrçvamāndhāu smṛtau || 196 ||  
 5 udvestito bhaved eko dvityaç cā'paveśtita |  
 bhramitī urali-sanisthīne hy uromandalinau smṛtau || 197 ||  
 alapallavakā-rālī uro-rdhva-bhramau-krāmāt |  
 pīrçvā-rdhvataç ca vijñey uralipīrçv urdhvamāndhāu || 198 ||  
 hastau tu manibandhī 'nte kuñcit iv añcitau yadā |  
 6 khatakīśya-kṛtau vyātīn muṣṭikṣvastikau tada || 199 ||  
 padmakocau yadā bastau vyāvṛtta-parivartitau |  
 nalinīpadmakocau tu tadī jñeyau prayoktrbhūh || 200 ||  
 karī udvestit-igru tu pravahīyī'lapallavau |  
 urdhva-prasāritā-viddhau kartavy ulbanā itī || 201 ||  
 7 pallavau tu çiro-deçe samprīptau lahitau smṛtau |  
 kūrpara-svastika-gatru latī-khyau valitī itī || 202 ||  
 vyutah samyutaç ca vā nṛttahastāç ca kūtītāh |  
 atali parau pravakṣyāmi karanau kara-samçravam || 203 ||  
 sarve'sam eva hastanīn nṛtya nṛtta pravedibhūh |  
 8 vijñitāvyam prāyātneṇā kārānam tu catur vidham || 204 ||  
 apaveśitam ekam syād udvestitām āthā-param |

1 G karistastau prakṛitastu | — 2 A karau vadā | G viniṭi\* Prakṛihas  
lanivastau dāu — 4 G pakṣapra\* — 5 A viddhau garutmaipakṣasamīd  
santī | — 6 G vāchā vācāṅgeṭastā | — 6 A vāchā vācāṅgeṭastā | — 7 A  
sa msthine G bhūmitāv Gei P urāḥ — 12 G bhramanah P atalapallava  
karāv urorddha\* — 13 G vyāgyamv ur\* P pārṇadvartitac ca — 14 A mān  
lalau (= hastau tu) smṛtau (= yadā) — 15 A muṣṭikā G kḥ atakāsyau  
kṛtau P khaṣkākḥya\* — 16 G parivartī nau | P vyāvṛtī\* — 17 A tau  
(= tu) G [na l ot\* — 18 G ca (= tu) — 19 G prācaritau vidibhau vyuevay utba  
nāv il | P kṛtāv ad ulv\* — 20 A manquent dans P — 20 A deçam G ca  
(= tu) — 21 G lātākhyā — 22 G prakṛitāḥ | — 23 A karanaḥ karasamcra  
yan | — 24 G n darṣibh h | — 25 G vyābhavām tu yatoena — 26 P aha  
vestitam

- 1 vyāvaritām trītyam tu caturtham parivartitām || 205 ||  
 āvestyante yadā'ngulyas tarjany ādyā yathā kramam |  
 abhyantarena karaṇam tad āvestitām ucyate || 206 ||  
 aveśtyante yadā'ngulyas tarjany-adyā bahir-mukhā |  
 2 kramāṇaḥ karaṇam viprās tad udvestitām ucyate || 207 ||  
 avartyante kaṁsthā-'dyā angulyo'bhyantarena tu |  
 yatra kramena karaṇam tad vyāvaritām ucyate || 208 ||  
 udvartyante kaṁsthā-'dyā bāhyataḥ kramāṇo yadā |  
 angulyaḥ karaṇam viprās tad uktām parivartitām || 209 ||  
 10 nrtte 'bhīṇa y a-yoge vā pāmbhūr vartanī-'śrayaṇā |  
 mukha-bhīrū-netra-yuktāni karaṇāni prayojayet || 210 ||

- trītyaḥ tatho'rdhva-saṁsthō py  
 11 rdho mukhaḥ ca űcīto'paviddhaḥ ca |  
 maṇḍala-gaṭis tathā svas-  
 tikaḥ ca prsthī-'nusṛī ca || 211 ||  
 udvestitāḥ prasaritā  
 ity ete vai smṛtāḥ prakīras tu |  
 12 bhīroh karaṇa-viśvair  
 vyūṇeya nartakair nityam || 212 ||  
 20 hastānām karaṇa-vīdhir  
 mayā samīsenā nigadito viprah |  
 atā uddhvam vyākhyāsyē  
 hradyo dara-pūṣva karaṇam || 213 ||

1 A vyāvaritām P vyāvṛtītā — 2 4 rétal is en marge dans A de ady.  
 a ly1 — 2 G abhyā (= ādyā) — 3 A āvestitām tu karaṇam tadī jī eyaṁ | rāve  
 trībhī | G bhīrū tū apavī pīam | P abhāntarena — 4 G udvestyante  
 lahorā. P bahirmukhām | — 5 G kramāṇā — 6-8 rétal is en marge dans  
 A de ady — 6 G abhyā hy angulyo — 7 G yathā P yathī (= yatra)  
 8 A āvestyante G kaṁsthā'adyā P karaṇāṇo — 9 G angulyāḥ — 10 C  
 nartanā (= vartanā) P ca (= vā) — 11 A la place des 11 y  
 11 12, G présente les deux *śloka* suivants

trītyaḥ tathā uddhvam caiva tathā dhomukham eva ca |  
 paviddha cāpaviddhaḥ ca maṇḍala-vartakāḥ tathā |  
 ācītaḥ kuṇṭhāḥ caiva | pṛsthagatvā eoditāḥ |  
 1 duaprakāro da aīlā nāntāntāpravektībhī |

10 1 rīdhā hy — 13 P 'pavīdhā tu | — 14 P pūṣva — 16 |  
 udvārtitā (= bhīrū uṭe dans A). — 18 P bhīrū itī karaṇagatā — 19 P avart  
 kair (= nartakair) — 21 G nigadate — 23 G 'pūṣva (= pūṣva) P 'da ra

|| ity bharatīye nāṭya-śāstre hasta-bhīṃayo nama navamo  
'dhyayah ||

12 manque dans A et P, pour qui les deux *adhyaṃsas* IX et X n'en font qu'un seul et qui, par conséquent, continuent sans colophon par le texte du chapitre suivant.

# [ATHA DĀḢAṆO 'DHYĀYAN]

## [ĀRĪRĀ- BHINAYO HĀMA]

1 ābhugnam atha nirbhugnam tathā caī'va prakampitam |  
udāhṛitam samam caī'va uraḥ pañca-vidham smṛtam || 1 ||  
• nimnam unnata-pr-ṭham ca vyabhugnā-'meṣam ślatham kva cit |  
ābhugnam tad uro jñeyam kārma cā'ya nibodhata || 2 ||

• sambhrama-vi-āda-mūreḥā-  
• ṣoka-bhaya-vyādhī-hṛdaya-śalyeṣu |  
kāryam cīta-sparṣe  
var-e lajā'nvite-'rtha-vaśat || 3 ||

• stabdham ca nūna-pr-ṭham ca nirbhugna- meṣam vīruṇatam |  
10 uro nirbhugnam etad dū karma ca sja nibodhata || 4 ||  
stanbhe māna-grāhane  
viśmaja-dṛṣṭe ca satya-vaśane ca |  
aham itī ca darpa-vaśane  
garīṣo-'tṣeko ca kārtaṃyam || 5 ||

15 dirgha-udī-vasite caī'va jṛmbhane mōlane tatna |  
• bhūke tu punaḥ stūmān tad vyjñeyam prāyoktibhū || 6 ||  
ūrdhva-kṣepair uro yatra niraṇṭara-kṛtān kṛtam |

1 P° spyas (= alha) 1° ābhugnam. — 2 P° caiva hy — 3 P° puṣṭam (= j-ṭham)  
— 6 P° ślyeṣu |. — 7 G° vīte — 8 G° nirbhugna 1° avabdhau (1° avac-  
cham) — 10 G° nālodhata |. — 12 A° ca saivodṛṣṭe ca G° tu vatsaḥ. P°; dāṣṭe  
(= dṛṣṭe, corr. dans 1°) — 14 G° garīṣāḥ tu — 1° fait suivre l'āya 5 des mots  
āva punaḥ ke cit | kṣepako 'yam | — 15-16 manquent dans G° — 15 1° ni h cṛ-  
jṛmbhāṇa — 16 P° vivvoko (1 P° vicchoko). viśvayam (= vyjñeyam) — 17 G°  
ūrdhvoṭkṣepair uro dhaṇi tu 1° •kṛtān (corr. dans 1°)



- 1 *prakampitam tu vijñeyam uro nāṭya-prajoktrbhūh || 7 ||*  
 hasita-rudite ca kāryam  
 çrame bhaye çvāśā kāsayaç ca<sup>1</sup> va |  
 hikā-dhikhe ca tathā
- 3 *nāṭya-jñair artha-yogena || 8 ||*  
 udvāhitam ūrdhva-kṛtam uro jñeyam prayogatah |  
 dirgho<sup>2</sup>-cchvāso<sup>3</sup>-nnatā<sup>4</sup>-loka-jrmbhānā<sup>5</sup>-disu ce<sup>6</sup> syate || 9 ||  
 sarvair evā<sup>7</sup> nga-vinyāsaç caturasra-kṛtaih kṛtam |  
 uraḥ samam tu vijñeyam svastham sausthava-samyutam || 10 ||
- 6 *etat uktam mayā samyag urasas tu vikalpamam |*  
 atah param pravakṣyāmi pārçvayor iha lakṣanam || 11 ||  
 natam samunnatam ca<sup>1</sup> va prasārita vivartite |  
 tathā<sup>2</sup> pasṛtam evam tu pārçvayoh karma pañcadhū || 12 ||  
 kaṭi bhavet tu<sup>3</sup> vyabhugnā pārçvam ābhugnam eva cā<sup>4</sup> |
- 5 *tāthai<sup>5</sup> vā<sup>6</sup> pasṛtā<sup>7</sup>-msam ca kṛm cit pārçvam notom smṛtam || 13 ||*  
 natasya<sup>8</sup> vā<sup>9</sup> param pārçvam vāparitam tu yuktilah  
 kaṭi-pārçva-bhujā<sup>10</sup>-mṣaç cā<sup>11</sup> py unnatir unnatam bhavet || 14 ||  
 ayāmanād ubhayatah pārçvayoh syāt prasāritam |  
 parivartam trikasyā<sup>12</sup> pi vivartitam ihe<sup>13</sup> syate || 15 ||
- 6 *vivartanā<sup>14</sup>-panayanād bhaved apasṛtam pūnah |*  
 pārçva lakṣanam itī<sup>15</sup> nktam viṣayogam nibodhata || 16 ||  
 upasarpe natam kāryam unnatam ca<sup>16</sup> pasarpane |  
 prasāritam pravar<sup>17</sup>-dan parivṛtte vivartitam || 17 ||  
 viṣvṛtte tv<sup>18</sup> apasṛtam pārçvam artha-vaçad bhavet |  
 etāni pārçva-karmāṇi jatharasyā<sup>19</sup> nibodhata || 18 ||

1 8 retablis en marge dans A — 1 P *tayñeyam* — 2 3 G *hasitarudite* dans A  
 bhramam bhayaçramavyadhupitārthesu P *rudite* su [ca] bhayeççvāśāçkāsaya  
 (P<sup>1</sup> \*yauç — 4 5 G *nanabhavopagatam kāryam uro satyayoge* su | 1<sup>1</sup> arthav  
 gea | — 6 G *ūrdhva* P *ūrdhva* | — 7 A *dirghoçchvāso*  
 G *dirghoççvāśāntāloko* *ceçate* | . P *nnatā* (= *nnatā*) — 8 G *sarvair*  
*sarvasu* [haur angur — 9 A *ca* (= *tu*) *avastha* m] — 10 A *sanyak* — 11 G  
*ata ūrdhvam* — 13 A et G *pasṛtam* (= *\*pasṛtam*) G *etat* (= *evam*) — 14 G  
*kaṭi* — 16 G [na *layana vi* (= *na* ajoutée en marge dans A) — 17 \ *ca* by  
 (= *cabhya* (= *cāpy*) G et | : *unnatir* — 18 A *ubhayoh ca* (f corr de ubl *ayatah*)  
 (= *pārçvayoh*) | 1<sup>1</sup> *āyāmanā* | — 19 P *parivart* — 20 A *vivartanād nna* (corr  
 de *\*napanā*) G *vivartitam* [hapanayanat P *vivartan* pūna — 22 A *pasarpe*  
 P<sup>1</sup> *upasarpanatam* P<sup>1</sup> *upasarj* *janitam* — 23 A *paravṛtte* O [rakar-sāda  
 parivṛttau — 24 G *artha* *avagāt* bhavet | P *pārçvanartha* \*

- 1 *suci-vāman punar eṣa 'va trikam eṣa parivartayet* || 7 ||  
*tathā dakṣinam udyottam alātam eṣa 'va vāmakam* |  
*paricchinnaṁ ca kṛtvāyam bāhva bhramarakena* || 8 ||  
*atikrāntam punar vāman dandapīḍam ca dakṣinam* |  
 5 *vijñeyam etad vjāyāmesv atikrāntam tu mandalam* || 9 ||  
*āḍyam tu janitam kṛtvā tena 'va ca nikuffanam* |  
*āskanditam tu vāmeṇa pārṣvagrāntam eṣa dakṣinam* || 10 ||  
*bhujangatrāsitam saṅgam atikrāntam eṣa dakṣinam* |  
*udyottam dakṣinam eṣa 'va alātam eṣa 'va vīmukam* || 11 ||  
 10 *pārṣvagrāntam punar saṅgam sūci vāma-kramam tathā* |  
*vikṣepo dakṣinasya sād apakrāntam eṣa vāmikam* || 12 ||  
*bāhva-bhramarakam eṣa 'va vikṣepam eṣa 'va vjāy et* |  
*vijñeyam etad vjāyāme vicitraṁ nīmā mandalam* || 13 ||  
*kṛtvā 'rdhvaṅjanu caranam āḍyam sūciṁ prayojayet* |  
 15 *apakrāntam punar vāma āḍyam pāṇva-gato bhavet* || 14 ||  
*vāman sūciṁ punar dādvāt trikam eṣa parivartayet* |  
*pārṣvagrāntam punar eṣa 'ḍyam atikrāntam eṣa vāmakam* || 15 ||  
*sūciṁ āḍyam kramam kṛtvā apakrāntam eṣa vāmakam* |  
 20 *pārṣvagrāntam punar eṣa 'ḍyam atikrāntam eṣa vāmakam* || 16 ||  
*sūciṁ āḍyam punar kṛtvā apakrāntam eṣa vāmakam* |  
*pārṣvagrāntam punar eṣa 'ḍyam vāmo 'tikrānta eṣa eṣa* || 17 ||  
*paricchinnaṁ eṣa kṛtvāyam bāhva bhramarakena tu* |  
*eṣa cārī prayogas tu kārīo bhūtas mūre* || 18 ||

1 A vidhānam (ajoué = vāmanam) G sūcipāṇam P tu (= eṣa) — 2 I (p 191) Les glozes de 8 à 19 etc. sont répétées plus loin dans G. Voir la note sur variantes à l'fig. 1 (p 194) Variantes sous G<sup>2</sup> — 2 G<sup>2</sup> tathā dakṣinam udyottam, I en l'line — 3 A paricechiḥ G tu (= eṣa) G<sup>2</sup> l'hyam I' kenā hi | — 4 A vā vīmukyalikentam tu mandala | G vijñeyam eva (eṣa eṣa) G<sup>2</sup> dhvāmesv tu dakṣinam | mandalam — 5 A tu (= eṣa) G nikuffanam | (G<sup>2</sup> m kṛ) — 7 A vāman sūcipadam dādvāt apakrāntam eṣa dakṣinam | G<sup>2</sup> pāṇva I' ispanitām pārṣvā — 8 minque dans G I' sahyam — 9 A dakṣine cūva apakrāntam eṣa vāmakam | I' eṣa hi vātām — 11 A dakṣinasta I' dakṣinac eṣa eṣa cāmikā | — 12 minque dvas A et P — 13 G etad — 14 A rdhve janu sūciṁ I' kṛtvāḍhvaḥ (iṣṭ kṛtvā) sūciṁ P kṛtvāḍhvaḥ — 15 A v male G atikrāntam punar vāman āḍyam I' āḍyam — 16 I rāmpāḥ cūm dādvāt 'vartayet | P punar kṛtvā — 17 G cānam (G<sup>2</sup> cānam) — 18 A cūciṁ āḍyam punar G āḍyam P sūcipamokramam kṛtvā hi — 19 21 manquent dans G, — 19 21 (p 194) manquent dans I', — 20 A dhe — 21 A likhita G cānyo — 22 A paricechiḥ G hi (= tu) — 23 G mūrecaṇi |

- 1 catuṣṭaiḥ dvaitaiḥ ca'py eka tithaḥ tithaḥ'va ca |  
 catuṣṭaiḥ tu deṣṭamā parthivānī n tithaḥ'va ca 9  
 dvaitaiḥ cat'va nātha mīmāṃsāh atī-rā 7 I ngirām |  
 catuḥ kalā'itā dvā-kalāḥ tathā hī eka-kalāḥ purāḥ 1  
 2 catuḥ-kalāḥ hī uttamaḥ 1 mādhyamaḥ dvī kalāḥ dhavet |  
 tathā ca'ka-kalāḥ pāto rīcām am caḥ prakṛitāḥ 11  
 sthūtam mādhyamaḥ drutām ca'va samavēkṣya laya-trayam |  
 vathā prakṛitī rīcā-gñā gātam evam | prayogavet | 12  
 dhavet o'jagavet 1 gātīr uttamaḥ mām  
 13 mādhyā gātīr mādhyama-sammatat am |  
 drutā gātīr ca | racur o'dharmam  
 laya trayam vāttva-vacceṇa prayogam 13  
 ca'eva tu vyūṣyāḥ kalā-tithā-laya vidhāḥ |  
 purāḥ gātīr | racurasya | prayogam cṛnuta rāghāḥ | 14  
 15 va bhūte tū'ttama-gatau kṛyāṇa jñu-kāṭī samam |  
 yudhā-cetī-prayogeṣu | n rāḥ stana-samam | 1 vet | 16 |  
 purāṣakṛitāḥ ca-lalitāḥ pāto vadya-nvīṣitāḥ aṭhā |  
 rāga-korō-nmukho gacchet samyak | rāca pālāni tu | 17 |  
 vama-veṣham tatāḥ kuryāḥ | vikṣepam dakṣiṇenā ca |  
 20 parivṛtya dvitīyam tu gacchet krouṇam tatāḥ param | 17 ||  
 atī'jī vāmra-vedhā tu vikṣepo dakṣiṇasya tu |  
 tīto bhūto-nmukho gacchet tīny eva hī padānī ca || 18 ||  
 1 vāmra-gatā-gatāḥ gātīr padānīm eka-yamātam |  
 vāmra-vedham tatāḥ kuryād vikṣepam dakṣiṇasya tu | 19 |  
 25 range vikṣepo bhāratena kārṇyō  
 gātī-gātīḥ padī-gatī-pracīrah |

1 A. capy G. catuṣṭaiḥ ca eka — 2 G. tithāḥ — 3 A. G. et P. tithāḥ  
 A. āpāṇām G. āhṛgām | P. dṛṣṭanēdhrāḥ caiva. alikāḥ gñām — 4 man  
 que dans A. et P. — 5 I. catuḥ — 6 A. pūṣa G. pūṣa (= pūṣa) G. vāḥ | rāḥ  
 sthūtam | P. catrakalāḥ — 7 P. sthūta mī. Iyām budhāḥ | — 8 G. tathā  
 evam | — 12 A. rācām (= vācā) G. vācā P. setra (= sātra) — 13 P. 1 hu  
 (= tu) — 14 A. gātīr pāṭāḥ | G. gātam cṛnutaḥ — 15 A. (gātī)ḥ  
 G. prabhāṣat n tāmā — 16 A. et P. purāḥ G. prāvāḥ | v. āpāṇānustanaḥ —  
 17 G. vādānā v. tithāḥ | — 18 G. rāgakoṣṭho nmukhau P. nmukham — 20-21 man  
 que dans G. — 20 A. krouṇam — 21 P. tatāḥ vikṣepa — 22 P. eha  
 vī (= eva hī) — 23 A. jūṣṭāḥ (= gātā) vīcātāḥ | — 24 P. ca (= tu) —  
 25 A. bhāratena ca kārṇyō G. vikṣepau bhāratena — 26 G. gātī m | racīrah dra

tryasre tri-konaç caturasra-range

gati-pracāraç caturasra eva || 20 ||

yah samāh sahito gacchet tatra kāryaḥ layā-ṣṛayaḥ |  
catus-kalo 'tha dvi-kalo bhaved eka-kalaḥ punaḥ || 21 ||

5 aṭha madhyama-nṛcaḥ tu gacched yah parivāritah |  
catus-kalam athā 'rdham ca tathā ca 'ka-kalam punaḥ || 22 ||

daitya-dānava-ṣakānām nrpa-pannaga-rakṣasām |  
catus-tāla-pramānena kartavyā 'tha gatir budhah || 23 |

divaukasām tu sarveśām madhyamā gatir asyate |

10 tatrā 'pi co 'ddhatā ye tu te'sm devaḥ samā gatiḥ || 24 ||

ṛaya ūcuh—

jadā manuṣyā rājānaḥ te'sm deva-gatiḥ katham |

atro 'cyate katham nai 'i gati rājānām bhāviṣyati || 25 ||

iha divyāḥ prakṛtayo divya-mānuṣya eva ca |

15 mīnuṣya ity ūheyā nītya-vṛtti-kriyām prati | 26 ||

devā hi prakṛtir divyā rājāno divya-mīnuṣaḥ |

ya tv anyā loka-viditā mānuṣaḥ sī prakṛtitā || 27 ||

• devā 'mṇa-ṣṭa tu rājāno vedādhyātmasu kṛtātāḥ |

etam devā-nukarane doṣo hy atra na vidyate || 28 ||

20 ayaṁ viduḥ tu kartavyaḥ śacchanda-gamanam prati |

śaṁbhūamo-'tpūta-roṣu pramānam na viduḥ || 29 ||

1 A trikonā G tryasre trikoṇe caturasraḥ P caturasra — 2 A 'ṣṛayaḥ — 3 A saṁhite du çl. 20, A donne en marge d'une encre plus récente l'he mistiche supplémentaire suivant, qui manque dans C et P

range vidhantaḥ vibhantaḥ vidhyāntāḥ

saḥ śāntakṣepaḥ (ou vybhayaḥ) karaḥ tu kuryan |

4 G eka-kālāḥ P catuḥkālo 'tha dvikalas tathavai kakalāḥ punaḥ | — 5 G man-  
quent dans A — 6 G parivāritam | — 7 G athoridham 'kalih P catuḥ-  
— 7 G deva (= daitya) P rakṣasām | — 8 A rtha (= titha) — 9 G māli va-  
mām — 10 A divyāḥ G cordhvacāḥ te — 11 A sādā P v dvala ves tu —  
11 G atītha | — 12 G vatha mānuṣa rjā naḥna tathā dānagatāḥ katham | —  
13 A atirovate tathā te'sm gati rājā G atirovate gati — 14 17 lacune dans P, de  
prakṛtayo, i 14, à manouṣi i 17 — 14 A ita (= iha) divya hi A et G mānuṣa  
G daityaḥ divyā P attha (= iha) — 15 G nītyavṛttikriyam — 16 G deya  
bi — 17 G samā (= sī) — 18 A 'ṣṭa (= ṣṭa tu) G 'mṇaḥ kṛtātāḥ | P  
devānṛṣṭa tu rājāḥ (crr en 'na, dans P) — 19 A doṣo P 'karaḥ doṣo hi — 20 A ayaṁ vidhantaḥ P ayaṁ doṣaḥ — 21 A na te tu



tryasre tri-konaḥ caturasra-range

gati-pracāraḥ caturasra eva || 20 ||

yah samāśa sabito gacchet tatra kārya layā-<sup>1</sup>ḥrayaḥ |

catus-kalo 'tha dvī-kalo bhaved eka-kalah punah || 21 ||

5 atha madhyama-nicais tu gacched yah parivāritah |

catus-kalam athā 'rdham ca tathā ca 'ka-kalam punah || 22 ||

daitya dānava-yakṣānām nrpa-pannagī-rakṣasām |

catus-tāla-pramānena kartavyā 'tha gatiḥ budhah || 23 ||

divaukasām tu sarvesām madhyamā gatiḥ iyate |

10 tatrā 'pi co 'ddhatā ye tu tesām devaḥ samā gatiḥ || 24 ||

ra-ya ūcuh—

yadā manusyā rājīnas tesām deva-gatiḥ katham |

atro 'cyate katham na 'cī gatiḥ rājñīm bhaviṣyati || 25 ||

15 iha divyāḥ prakṛtayo divya-mānusa eva ca |

devā hi prakṛtir divyā rājāno divya-manuṣī |

ya tv anyā loka-viditā mānuṣāḥ prakṛitā || 26 ||

• devā 'mṛṣa-jūs tu rājāno vedādhyātmasu kartitāḥ |

evam deva-nukarane doṣo hy atra na vidyate || 27 ||

20 ayaṁ vidhau tu kartavyah svacchanda gamanaiḥ prati |

śrīmbhramo-'tpāta-<sup>2</sup>ro-<sup>3</sup>su pramāṇaiḥ na vidhiyate || 28 ||

1 V trikonā G triyaṣre trikoṇe caturamera P triasras trikoṇe — 2 G 'ay caturasra — A 'y saṁe du cl. 20, A donne en marge d'une encre plus récente, l'he-mistiche supplémentaire suivant, qui manque dans G et P

raṅge vidhānam vidhānam vidhiyāṁ  
22 śrīmbhramo(ro su yādya)karaṁ tu kurvan |

4 G eka-kālah P catuhkālo 'tha dvīkalas tathacavakakalah | punah | — 5 G nān-quent dans V — 5 G jacyāhutam | — 6 G athoridham 'kalah P cāyuh — 7 G deva (= daitya). P rakṣasām | — 8 A rtiā (= iha) — 9 G māḥ ya-mām — 10 A divyāḥ G cordhvaśalo tu 'a sadā P yadāḥ var tu — 11 G ātrihā | — 12 G vathā manusya rājānāḥ tathā divyagatiḥ katham | — 13 A ātrovate tathā te-āṁ gatiḥ rājñī G nā-āṁ gati — 14 17 lacune dans V, de prakṛtayo, 1 14 ā mānuṣī 1 17 — 14 A nā (= iha) divyāḥ A et G 'mānusa G daivah divyāḥ P ātha (= iha) — 15 G nāṣṭvapṛakṛtām — 16 G daiva-hi — 17 G saṁ (= sv) — 18 A 'yātā (= 'yas tu) G 'māṣṭrakṛitāḥ | P devānāvājñī tu rājāḥ (corr en 'na, dans P). 'māsa (P<sup>2</sup> 'mas tu) kṛitām | — 19 A d'ne P 'karaṁ devaḥ hy — 20 A ayaṁ vidhau tu P svayanidā (= svac-chanda) — 21 A ro-<sup>3</sup>tu

- 1 catus-tālo dvi-tālāc cā 'py eka-tālas tathai 'va ca |  
 catus-tālas tu devānām pārthivānām tathai 'va ca || 9 ||  
 dvi-tālāc cai 'va madhyānām tālah strī-ṛcā-linginām |  
 catuḥ-kalo 'tha dvi-kalas tathā hy eka-kalah punah || 10 ||  
 5 catus-kalo hy uttamānām madhyānām dvi-kalo bhavet |  
 tathā cai 'ka-kalah pālo nicānām samprakīrtitah || 11 ||  
 sthitam madhyam drutam cai 'va samavakṣya laya-trayam |  
 yathā prakṛti nātīya-jño gatim evam prayojayet || 12 ||

- dhairyo-papannā gatiḥ uttamānām  
 10 madhyā gatiḥ madhyama-sammatānām |  
 drutā gatiḥ ca pracurā-dhamānām  
 laya-trayam satīva-raḥena yojyam || 13 ||

esa eva tu vyūṇyāh kalā-tāla-laye vidhuh |  
 punar gati-pracāraṣya prayogam ṣrutū 'nagbhāh || 14 ||

- 15 śva-bhāve tū 'ttamā-gatau kār्याṃ jānu-katī samam |  
 yuddha-cāri-prayoge-u punah stana-samam bhavet || 15 ||  
 pārṣvakraṅtāh sa-lalitāh pūdar vādyā-nvīlāh atha |  
 rauga-kono-'nmukho gacchet samyak pañca padāni tu || 16 ||  
 vāma-vedham tatah kuryād viksepam dakṣiṇena ca |

- 20 parivṛtya dvitīyam tu gacchet konam tatah param || 17 ||  
 atrā 'pi vāma-vedhas tu vikṣepo dakṣiṇasya tu |  
 tato bhāndo-'nmukho gacchet tāny eva hi padāni ca || 18 ||

- ~ evam gatā-gatair gatvā padānām eka-ṇiṣṭatim |  
 vāma-vedham tatah kuryād viksepam dakṣiṇasya tu || 19 ||

- 25 range vikṣte bharatena kārjō  
 gatā-gatah pāda-gati-pracārah |

1 A capy G catustāla ca eka\* — 2 G \*lalam — 3 A, G et P tālah  
 A hūganām G sanginām | P dvitānedhyāc caiva {ni}cahūganam — 4 man  
 que dans A et P — 5 P catuḥ\* — 6 A pātu, G pado (= pado) G samprata  
 sthitam | P caivakalah — 7 P sthita m) lavam budhah | — 8 G tatha  
 eva[m] — 12 A rasena (= raḥena) G \*trava P setva (= satīva) — 13 P i hu  
 (= tu) — 14 A gatiḥ nagha | G gatim ṣrutuḥ\* — 15 A (gati)gatau  
 G prabhavair uttamā\* — 16 A et P punah | G pravoge ti asthajanustana\* —  
 17 G vādvanvī aritāh | — 18 G ragaknoomukha P nmukham — 20.24 man  
 quent dans G — 20 A laupam — 21 P tāra\* vikṣtena ca | — 22 P eha  
 vi (= eva hi) — 23 A jnāva (= gatvā) \*vimecatih | — 24 P ca (= tu) —  
 25 A bharatena ca kārjā G vikṣ {su}bharatena — 26 G gatim procaram dra

tryasre tri-konaṣ caturaśra-range

gatī-pracāraṣ caturasra eva || 20 ||

yah samath sahito gacchet tatra kāryaṁ lajā-ṣṭrayaṁ |

catuḥ-kalo 'tha dvī-kalo bhaved eka-kālāḥ punaḥ || 21 ||

5 aṭha madhyama-nīcais tu gacched yah parivāritāḥ |

catuḥ-kalam athā 'rddham ca tathā caīka-kalam punaḥ || 22 ||

daitya-dānata-yakṣāṇāṁ nrpa-pannaga-rakṣasāṁ |

catuḥ-lāla-pramānena kartavyā 'tha gatir budhāḥ || 23 ||

divaukaṇāṁ tu sarveṇa madhyamī gatir īyate |

10 tatrā 'pi co 'ddhatā ye tu teṇa devaḥ samī gatih || 24 ||

raya ucuḥ—

yad i manuṣyā rājāṇas teṇa deva gatih katham |

atro 'cyate katham nai 'i gate rājāṇāḥ bhāṣayati || 25 ||

iha divyāḥ prakṛtayo divya-mānuṣya eva ca |

15 mānuṣya itī vyūḥyā nāṭya-vrtti-kṛyāṁ prati | 26 ||

devā hi prakṛtir divyā rājāṇo divya-mānuṣaḥ |

yā tv anyā loka viditā mānuṣā sā prakṛtibā || 27 ||

• devā 'mṇa jās tu rājāṇo vedādhyātmanu kīrtitāḥ |

evam deva-nuṭkarane doṣo hy atra na vidhyate || 28 ||

20 aṭhani vidhau tu kartavyaḥ śvacchanda-gaṇanām prati |

śaumbhramo-'tpāta roṣeṇu pramāṇam na vidhuyate || 21 ||

1 A trikona G trivaire trikone caturamre P trivasras trikone — 2 G caturaśra — A 'Is suite du ch. 20 A donne en marche, d'une pierre plus récente, l'hebdomahe supplémentaire suivant, qui manque dans G et P

range vidhauṁ vīṭṭam vāḥiṭṭam

śaṇḍavikēpa(ou vīṭṭavāḥ) karas tu kuryan |

4 G ekaḥṣṭab P estabhālo 'tha devakāḥ saṭhauvakaḥṣṭab punaḥ | — 5 G manquent dans A — 5 G parivāritam | — 6 G athordham 'kalāḥ P catuḥ — 7 G deva (= daiva), P rāksasam | — 8 A rthā (= 'tha) — 9 G madhya mam — 10 A divyāḥ G cordhvacale tu 's sadā P vadvata ves tu — 11 G. ātraha | — 12 G vāṭha mānuṣa rājāṇāṁ tathā divyagatih katham | — 13 A ātracā e tathā teṇa gate ra ḥa G manas gate — 14 17 Lacune dans P, de prakṛtayo, 1 14 a manas, 1 17 — 14 A itī (= 'tha) divya hi A et G 'mānuṣa, G. daivaḥ divyā P. aṭha = 'tha, — 15 G nāṭyamvrttikṛyāṁ — 16 G daiva hi — 17 G sam (= sī) — 18 A 'jāḥ (= jās tu) G 'imagrakṛitāḥ | P devanājas tu rājāṇas (= rā en 'no, dans P) — 'masa (P 'mas tu) kīrtitāḥ | — 19 A doṣe P 'karas doṣe — 20 A aṭhani vidhauṁ P aṭhaniḍa (= śvacchandaḥ) — 21 A roṣeṇu



- 1 [sarvāsām prakṛitīnāṃ tu avasthā-ntara-samcayā |  
 uttamā-dhīma-madhyānām gatīḥ kāryā prayoktrbhūḥ || 30 || ]  
 catur-ardhai-ka-kālāṃ syāt tathā 'rdha-kālam eva ca |  
 avasthā-ntaram āśādy a kuryād gati-vice-ṭitam || 31 ||
- 2 yac the catur-kalā yatra dvī-kalā madhyame tataḥ |  
 yac co 'ttamasya dvī-kalā madhyasya 'ka-kalā tathā || 32 ||  
 madhyasya 'ka-kalā yatra nīcasyā 'rdha-kalā tataḥ |  
 evaṃ ardhā-'rdha-hānīm tu kalānāṃ sampṛayaḥ yajet || 33 ||
- 3 uttamānām gatiḥ yā tu na tām madhyesu yojayet |  
 yā gatiḥ ca 'va madhyānām na tām nīcesu yojayet || 34 ||
- yarā-'rte ca ksudhā-'rte ca tapah-crānte bhayā-'nyate |  
 vikṣate cā 'valitthe ca tathau 'tsukya-samanvite || 35 ||  
 cṛngāre ca 'va cōke ca svacchanda-gamīne tathā |  
 eteṣv eva tu sarveṣu gatīḥ sthitaḥ lajā bhavet || 36 ||
- 15 avasthe kāmite ca 'va bhaye vitiāsite tathā |  
 āvege ca 'va harṣe ca kāryaṃ yac ca tvatā-'nyatam || 37 ||  
 an-īśa-çrayane ca 'va kṣepe 'thā 'dbhūta-darçane |  
 apī ca 'tyavīke kārje tathā ca 'vā 'rī-mārgane || 38 ||  
 aparādhā-'nūsarane çvāpādhā-'nugatau tathā |  
 20 eteṣv eva gatiṃ prājño vikalām samprayaḥ yajet || 39 ||
- gatiḥ cṛngārīṇī kāryā svaccha-kāmīta-sambhāvā || 40 ||  
 dūh darçita-mārgas tu pravīçed ranga-maṇḍalam |

1-2 manquent dans A et P — 3 G caturthye kakālām va-sya (= syat) P catu  
 rardheka (tham efface dans P) lam — sya tad ardha. — 10 manquent dans P.  
 Ces trois gloſas 32 34 sont placées dans A après le çl 31 Vous suivez l'ordre  
 de G. — 5 G hy atra madhyame dvikaḥ lajā bhavet | — 6-7 G reunit ces deux  
 hemistiches en un seul

vikalā cottama yatra nīceṣv ardhakālām bhavet |

8 G evaṃ ardhva\* — 10 G madhyamam gatiḥ yā tu na. — 11 G tapah |  
 — 12 A kahitthe G vikṣate P viśamaye (= vikṣate) — 13 G crāṅge re P  
 gamanam — 14 A gati(h) sthite\* Texte de G punaḥ cintānvite caiva gati kārja  
 catur-kalā | Texte de P gati sthitislaya kārjā viphalāntarapātinaḥ | — 15 A  
 aḥvatthe kāmīne G avastha bhaya P aḥvattha — 16 G kārje yac caturau-  
 vite P yaccha (= yac ca) — 17 G kope sthābhūta\* P cī\* (= thī\*) — 18 G  
 bhyaḥpādhike kārje dūhkhite çatrumargane | P 'nyavīke (I = tyavīke) — 19 A  
 'nūsareṇa G aparādhā çvā\* (= çva\*) P amarādva\* gato — 20 A gatiṃ |  
 G prājñā dvikalām P eteṣv (= eteṣv) — 21 A gānto G gati. cṛāṅg\*  
 svattha — 22 A mārgesu P darçana\* pravīçed.

- 1 sūcayā cā 'bhūgamanam kuryād artha-samācraṇam || 41 ||  
 hr̥dyair vāstrais tathā gandhair almkārāṇ ca bhūṣitah |  
 nānā-puṣpa su-gandhābhīr mālībhiḥ samalmkṛtāḥ || 42 ||  
 gaocchet sa-lalitāḥ pādair atikrānto-'tthitais tathā |
- 5 tathā sausthātā-samyuktair lāya-līlā samanvītāḥ || 43 ||  
 pādāyor anugau vā 'pā hastau kīryau prayoktrbhiḥ |  
 praechanna-kāmite ca 'va gr̥ham bhūyo nibodhata || 44 ||  
 visarjita janas tatra tathā dūti-sahāyav īn |  
 nirvāna-dipo nā 'tyartham bhūṣanaṇ ca vibhūṣitah || 45 ||
- 10 velā-sadr̥cā-vāstrāḥ ca saba dūtyā cānais tathā |  
 vṛjet praechanna kāmīs tu pādair niḥc̥r̥bda-manda gaih || 46 ||  
 c̥r̥bda-cakty-utsukaḥ ca syād avalokana-lāpārāḥ |  
 vepamāna-cārurāḥ ca c̥r̥akṛtāḥ prakṛitān mubuh || 47 ||
- raṇo raudre tu rakṣāṁl daity-rakṣo ganīn prati |
- 15 eka eva rasas teṣṭm sithā ī raudro dūyo-'ttamī || 48 ||  
 nepathya raudro vyūṇas tv anga raudras tathā 'va ca |  
 tatha sva-bhāva jai ca va tridhī raudrah prakṛitah || 49 ||  
 rudhura-kṛmna-deho 'ro rudhura 'rdra mukhīs tathā |  
 tatha pīṣṭiḥ hṛstaḥ ca raudro nepathya-jas tu sah || 50 ||
- 20 bāhu-bīhuḥ bahu-mukho nānā-prahrautī 'kulah |  
 śhula kṛas tathā prāṇc̥ur anga-rudrah prakṛitah || 51 ||  
 raktā-'kṛah puṅga-kecāḥ ca r̥sito vikṛta-svrah |  
 r̥kṣo nirbhāṣaṇa-paro raudrah so'thā sva bhāva-jah || 52 ||

1 A bhūcayā artha G cīpy d̥hūṣayam kuryād ardhā P bhūṣayanam —  
 2 A bhūṣitah | G ganīnais tathā vāstrāḥ bhūṣitāḥ | P gandhair dūpā-  
 c̥r̥bdaḥ ca bhūṣitāḥ | — 3 A puṣpāḥ G 'kṛtāḥ | — 4 G bhūṣa P atikrā-  
 ntaḥ sithāḥ — 5 A līlā (= līla) G 'kṛt līya P līlāc̥r̥āṅgāḥ | — 6 G  
 anugau hastau nityam kīryam P anugo — Après 44, G donne l'hemistiche supple-  
 mentaire suivant

utkṛpṭas saba kīryena pāṇenā viparvayah |

8 A visarjitah P visarjītah | janasastathā dūti — 9 G nirvāṇam p̄  
 vibhūṣitam | — 10 G vāstrāḥ ca tathā = saba P velā — 11 A samā-  
 rāḥ | G kāmīs mardasthāḥ | — 12 A vepamāṇ (= cakty P c̥r̥bda-cakty  
 (1<sup>re</sup> c̥r̥āṅg, corr " utsuka ḥ ca — 13 A līlā c̥r̥chāḥ (= sithāḥ) raudro — 14 G  
 nepathya (1) — 15 P prakṛitah | — 16 G 'rdra — 17 A līlā (= lī-  
 lah G [tathā] raudra P līlāpā sahāṣaḥ ca — 22 P kṛt vikṛtāḥ —  
 23 A karo (= jaro G et P nirbhāṣaḥ, P raudre soḥ sva bhāvaḥ.

- 1 urali-pāta-hato-'tsāhah çoka-vy āmūdha-cetauoh |  
 nā 'ty utksiptaih padair gacched 1sta-bandhu-nipātane || 64 ||  
 gādha-prahāre kārj ā ca çitthilā-'nga-bhujā-'çray ā |  
 viglhnṛṇṭa-çarirā ca gatiç cūrna-padair atha || 65 ||
- 5 çitena cā 'bhūbhūtasya var-enā 'bhūhataṣya ca |  
 gatiḥ prayoktrbhiḥ kārj ā stri-mica-prakrtiāṇ atha || 66 ||  
 pindikṛtya tu gātrāni te-ām ca 'va prakampanam |  
 karau vak-asā nik-ipyā kubjī-bhūtas tathai 'va ca || 67 ||  
 danto-'tha-sphuranam ca 'va cibukasya ca kampanam |
- 10 kārjyam çanaç ca gantavjyam çitū-'bhūnayane gatau || 68 ||  
 tatthā bhay ānake ca 'va gatiḥ kārj ā vicakṣanaiḥ |  
 strinām kā-purusānām ca ye cā 'nye sattva-varjātāḥ || 69 ||  
 visplārite caḍe netre vidhutam ca çiras tatthā |  
 bhaya-samyuktayā dr-iyā pārçvay oç ca vilokanaiḥ || 70 ||
- 15 drutaḥ cūrna-padaç ca 'va baddhivā hastam kapotakam |  
 \* praveçita-çaritraç ca çu-ko-'tha-skhalitam vrajet || 71 ||  
 eṣā 'nusrane kārj ā tarjane trāsane tatthā |  
 sattvam ca vikṛtam dr-ivā çrutivā ca vikṛtam ravām || 72 ||
- \* e-va strinām prayoktavjā nṛnām ākṣipta-vikramā |
- 20 kva cid āsanna-patitair viki-ta-patitaiḥ kva cit || 73 ||  
 elakākrutitaiḥ pādair upary upari pātutaiḥ |  
 'e-ām evā 'nugair hastair gatim bhute-u yojay et || 74 ||
- vanyām saciv ānām ca gatiḥ kārj ā sva-bhūvā-jā |  
 atikrāntaiḥ padair viprā dvī-tālā-'ntira-gāmubhūḥ || 75 ||
- 25 | kṛtvā nābhi-tale hastam muktrā 'nga-khatakāmukham |

1 A. ts ch (i) l. cetauoh | G. urahpadagato vyakula\* — 2 G. tsuy (= 1  
 — 3 A. tu (= ca) G. karye ~ 4 P. va ratis torar\* — 5 A. tena cipy  
 bhūtas; var-çāsadrutasya ca | P. bhūdrutasya ca |. — 7 G. nupin h  
 kuñcitkātā, P. kubjīmbhūtas — 9 A. dantusphā-sphuranam G. tu (= 1  
 P. dantombhūti (= dintosha\*) . ca | prakampanam | — 10 P. kṛtavyam (= 1  
 tavayam) — 13 A. visonvite G. vīpante P<sup>h</sup> hola (= caḍe) — 14 P. vilokit  
 — 15 A. drutis torar\*, G. drutu ghurapadāç, P. drutaiḥ torar\*, A. et P.  
 ba d dha\*, — 16 A. praveçita\* çukram (= çu-ko\*) P. çukru\* — 17 A. nuka  
 rage — 18 G. svaram (= çavām) P<sup>h</sup> eçray — 19 G. prakartavy, nṛnām  
 cā, P. e-ānī vikramit |. — 20 22 Lacune dans A, de patitair, l 20, 4 'nugair.  
 l 22 — 20 G. pātutaiḥ — 21 G. elakam\* P. pādair upari — 22 A. 'hastair  
 gatim G. saciv ānām çitir gatim — 23 l (p 20) Lacune dans A, de ca l 23,  
 a ca, l 1. — 23 G. kṛtya . 'jam |. — 24 et manquent dans P (et A), interpolés (?)  
 dans G, repetés plus loin, cf 179 l 10 — 25 G. nābhi (= nabhi\*) . khakka\*,

- 1 ādyam cā'rūlam uttīnam kuryāt pārśvam tathā'ntare || 76 ||  
 na nūannam vā ca stabdham na cā'pi parivāṇitam |  
 kṛtvā gātram tathā' gacchet tena cā'vā kramena tu || 77 || ]  
 yathānāṁ śramanānām ca ye cā'nye tṛpaśi sthītāḥ |  
 5 tesām kāryā gatir ye tu nairātukam vratam āsthitāḥ || 78 ||  
 a-lola-śakṣuḥ ca bhaved yugā-mātra-nirikṣaṇaḥ |  
 upasthita-smṛtiḥ cā'vā gātram sarvāṁ pīdhāya ca || 79 ||  
 a-cañcala mānāḥ cā'vā yathāval lingam ācṛitāḥ |  
 vinīta-śeṣaḥ ca bhaved kasciḥ vāsanāḥ tathā' || 80 ||  
 10 prathamam samapīdena sthitaḥ sthānena vai budbhaḥ |  
 hastam ca caturam kṛtvā tathā cā'kām prasārayet || 81 ||  
 prasanna-vadanam kṛtvā pravogasya vaśā-'nugam |  
 a-nū-annena gātreṇa gatim gacched yatī-kramāt || 82 ||  
 uttamānām bhaved eṣi lūgīnam ye mahā-vratāḥ |  
 15 ebhir'ēva viparyastur gunair anyesu yojay et || 83 ||  
 tathā vratā-'nugā ca syād anye-ṣū lūgīnām gatih |  
 vibhṛāntā vā'py udātta vā vibhṛantī nibhṛtā'pi vā || 84 ||  
 cakṛtasya-sthitaḥ pīdair atikrāntais tathā'vā ca |  
 kṛtya pāṣupatīnam ca gatir udbhṛānta-gamini || 85 ||  
 20 aadhikāre'tha vane ca gatih kṛtvā prayoktrbhūḥ |  
 bhumau visarpitāḥ pīdair hastair mārga-pradīrṣibhūḥ || 86 ||  
 ratha-sthāsyā'pi kartavya gatiḥ cūrṇa-pīdair aṭha |  
 sāmāpadam tathā sthānām kṛtvā ratha gatim vrajat || 87 ||  
 dhanur gṛhītvā cā'kena tathā cā'kena kubāram |

1-4 Suite des lnc de A et P — 1 G uttīnam (= uttānam f) — 2 G nūannam  
 — 4 A ye P vītinam cā'vā sarve ām ye — 5 G kṛtvā gatir viprī  
 naisitukam vratam āsthitāḥ | — 6 A alola G nīrikṣaṇaḥ | P nītrā — 7 A  
 uttāsthitā G sarva P gatiḥ (= smṛtiḥ vīdhāya cā') — 8 A śrīnam |  
 G yathā lūgīnam samagṛāṇam | — 9 G bhavet P kasya — 10 A samapīde  
 ca sthita sthāne bhaved budbhaḥ | — G kṛtvā (= sthita) budbhaḥ | P pra  
 thame saptapīdena — 11 A hasta n caturīkam G kām pravogānam | — 12 A  
 prasannaṁ G vada n nūgāḥ | — 13 A yatī pūmīn | G atikrāntī |  
 P vītikramāt | — 14 A et G eṣu A vai (= ve) G et P lūgīnām —  
 15 P pratanuḥ vī. 'm apī | — 17 P cupī uk antā vā pī cā | — 18 A  
 sakṛtasya — 19 A gūmibhūḥ | G kṛtyam g m m | P udbhāntī (= udbhṛāntī)  
 — 20 A anavakre ca G aadhikāre ndhāvane — 21 G 'dāre  
 tāḥ | — 22 A gatis thāpādair G adbhāntī pi tarkarā gṛtīm P gati  
 turpā. — 24 G [tathā cā'kena] P dhanur] tathā hv ekena kubāram

- 1 sūtrāḥ cā 'sy a bhaved evam pratoda-pragrahā-'kulah || 88 ||  
 vāhanāni vicitrāni kartavyāni vibhāgataḥ |  
 drutaḥ cūrṇa-padaḥ ca 'va gantavyam ranga-mandale || 89 ||  
 vimāna-sthāsy a kartavyā hy eṣa 'va syandini gatiḥ |
- 5 āroddhum udvāhed gātram kṛm cit syād unmukha-sthitaḥ || 90 ||  
 aśy a 'va vaiparityena kuryāc cā 'py avarohanam |  
 adho-'valokanaḥ cā 'va mandalā-'vartanena ca || 91 ||  
 ākāṣa-gamane ca 'va kartavyā nātya-yokirbhūh |  
 sthānena samapādeṇa tathā cūrṇa-padaḥ apī || 92 ||
- 10 vyomnaḥ eṣa 'vatared yas tu tasya 'tām kārāy ed gatim |  
 ruddhā-'y ato-'nnata-nataḥ kulī-'vartitair aṭha || 93 ||  
 bhraṣṭaḥ ca tathā 'kaṣād apaviddha bhujā gatiḥ |  
 vikṛna-'asanā ca 'va tathā bhu-gata-locanī || 94 ||  
 'prāsāda-druma ṣaḍesu nadī-nimno-'nnateṣu ca |
- 15 arohanī-'vataranam kīryam artha-vaṣṭu budhaiḥ || 95 ||  
 prasāda-'rohanam kīryam atikrāntaḥ padair aṭha |  
 udvāhya gātram pādum ca sopāne nṛkṣipen nṛrah || 96 ||  
 tathā 'vataranam ca 'va gātram ānamya kārāy et |  
 atikrāntena pādena dvitīyā enā 'ūctitena ca || 97 ||
- 20 elad evā 'vataranam saritsu vinyojay et |  
 prasāde van mayā proktam pratārah kevala bhavet || 98 ||  
 jala-pramāna-'pekṣā lu jala-madhye gatiḥ bhavet |  
 loṣe 'lpe vāsano-'tkarāṇi 'prāpye pāni-vikāraṇaḥ || 99 ||  
 kṛm cit vātī-'grā-kāyā tu pratāre gatiḥ sy ate |

1 A. eṣaṁ G. kulah | P. valodanagraha — 2 G. karmavyāni vibhāga  
 P. kenāni vā (= vāhanāni) — 3 G. ghṛtāḥ (= drutaḥ) — 4 A. svadanā, P. syā  
 G. vimānāni — 5 G. āroddhum, P. āroddham 'sthitāni | — 6 G. kuryāc, P. an  
 vaiparityena atirohanam | — 7 A. 'valokanaḥ, G. budhāvālokanaḥ (caiva), —  
 8 13 Lacuna dans G. de caivo, 1 8, à caiva | 13 — 9 manque dans P. — 10 P.  
 karava drutun | — 11 A. pāni (P) P. raśvāyatonutnataḥ — 12 A. bhraṣṭa-  
 syā tathakṣid — 13 A. bhruḥ (= bha) G. tathā — 14 P. prasāda — 15 A.  
 bahūh, P. et tathā (= budhaiḥ) — 16 P. atikrānta — 17 A. jadam G. gatraṇi  
 P. ca nyaset upanapāṇikā u | — 18 G. alha. recayet | P. gotram asyeva  
 kṛyāt | — 19 20 manquent dans P. — G. deplace et intercale ici entre 97 et 98,  
 les deux ṣṭoṣas 103 et 114 — 20 G. saritsu — 21 G. prokta prakāre kevalam  
 P. jra de — 23 A. yebhyo (corr.), G. loṣṭrai (= lpe) A. prāpya (= pra  
 pye) G. 'tkarāṇi, P. 'tkarāḥ prāpye grāpivēkaṇaḥ | — 24 A. donne deux fois  
 de suite le ṣṭ 100 — 24 A. ke cin G. 'līya tu prakāre P. kṛm citrātā.

- 1 prasārya bāhum ekai-kam mūhur vāri-vikarsanāhi || 100 ||  
 tiryak-prasāritā ca 'va hriyamānasya vārinā |  
 a-ṣeśā-ngā-kulī dhūta-vadnā gatir-ate || 101 ||  
 nau-sthasya 'pi prayoktavya drutaṣ cūrna-padair gatih || 102 ||
- 5 prāsādī-rohanam yat tu tad evā 'disu kārjayet |  
 kevalam tū 'ccā-viksepam adriṣv angam bhaved atha || 103 ||  
 drume cā 'rohanam kārjyam atikrānto-'tthitaih pṛdaih |  
 sūci-vidhair apakrāntaih parçvākṛāntais tathai 'va ca || 104 ||
- [anenai 'va vidhānenā kartavyam gatī cestitam | ]
- 10 samyajā-mātrena kartavyāny etāni vidhi-pūrvakam |  
 tasmān nṛtta iti prokṛte kim kartavyam prayoktṛbhiḥ || 105 ||  
 ankuṣa-grahanīn nāgam khalina-grahanad dhayam |  
 rāçmi-pragrahanīd yānam e'ām evā 'pṛesv api || 106 ||
- açvayāne gatih kārjya vaçākhya-sthānakena tu |
- 15 tathā cūrna-padaṣ cūtrair upary upari pātutuh || 107 ||
- pranogīnīni gatih kīrva pādūh svastika-çamyutaih |  
 parçvākṛāntam padam kṛtvā svastikam yojayed iha || 108 ||
- vitasyā 'pi tu kartavyā gatir-lalitā-vikramā |  
 padair ākuñçitaih kim cit tālā-bhāntara-pātutuh || 109 ||
- 20 sa çru-thava-samā-'yuktau tathā hastau pada 'nugau |  
 khatak vārdhamānau tu kṛtvā vitā gatim vrajat || 110 ||
- kañçukīyasya kārjyā vayo-vāstha-vicesatah |

A mūhūrītīdī (= mūhur vāri) — 2 P hriyamānasya ca — 3 A āce agokula  
 G ciceśā puravadamam P ākate (corr de svate) — 4 G nautthasya, P  
 naisthasya G gatim (= drutaṣ) P drutaṣ lurnāh padair gatāh | — 5-8 Ces  
 deux cf 103 104 placés dans G entre 97 et 98 — 5 G rohanā aṣvā P 'rohane  
 evāy u — 6 A lūrva (= fucca) G tu dhvānviksepam adriṣv aṅge P 'am madri  
 vyançam — 7 P kārjyam — 8 A çūci apakrāntāhi 'rathajīca | G pareva  
 — 9 G et hem interpolate (?) manque dans A et P — 11 A yasm a ṅṛta, ti mṛta, P  
 nrkṣa (= nṛtta) G prokṛtāh kim [k]art — 12 A et P vjyam (= dhayam) G  
 rahnavagrahanād yam | P nāgam — 13 A etam (= etam) G et P jrahā  
 grahaṇād (P 'ṇa d] = rāçmi) — 14 A et P vāçsa G vāçadhane vāç kha  
 grahaṇena tu | — 15 G yathā padeç P lūrva — 16 17 Latune dans l', de avas  
 tika | 16 ā svastikam | 17 — 16 G padāhi 'saj jūtūh | P pade — 17 G  
 pṛçvāh krāntāh padam kārjya retaved P jōjaved iha — 18 P vibhramā |  
 — 19 A lūrā (= lūrā) G ke cit P vāçbhiḥ (= pātūh) — 20 A hastau  
 jādunugau tathā | G jādā (= sama) P aṣvā (= aṣv) — 21 A khaṭika G  
 kaṭaka — vi ja gatih — 22 G kañçukī vājtha P kañçukīyasya

- 1 a-viddhasya prayoga-jño gatim evaṁ prayojayet || 111 ||  
ardha-tālo-'tthitāni pādair viśkambhair vjubbhis tathā |  
samudvahanis tathā'ugāni panka-lagna iva v rajet || 112 ||  
atha viddhasya kartavyā gatih kampita-delukā |
- 5 viśkambhana-kṛta-pr īnā mando-'tksipta-pada kramāt || 113 ||  
krāśyā'py abhineyā vai gātir manda-pada-kramā |  
vy'īdhi-grastasya ca tathā tapah ṣrāntasya ca 'va hi || 114 ||  
viśkambhana-kṛta-prānāni kṛj'v k'āmo-'daras tathā |  
ksāmāni svaraḥ ca iva bhaved dīna-netras tathai 'va ca || 115 ||
- 10 ṣanair utkṣepanam ca 'va kartavyam hasta-pīḍayoh |  
kampanam ca 'va gūṭrānān kleṣanam ca tathai 'va ca || 116 ||  
dūrā-'dhva-gasyā'pi gatih canaiṁ manda-pada-kramā |  
vikunanam ca gūṭrasya jūmnoḥ ca vimardanam || 117 ||  
sthūlasya'pi tu kartavyā gātir dehī-'nukarṇini |
- 15 samudvahana-bhūvīsthiā mando-'tksipta-pada-kramā || 118 ||  
\* viśkambha-gaṁi ca bhaven nīheṣ īśa-bhūlas tathā |  
ṣrama-sveda-'bhūbhūtaḥ ca v rajet cūrua-padais tathā || 119 ||  
mattān īm tu gatih kārj'ā mīde taruṇa-madhyame |  
vama-dakṣiṇa-pīḍābhyam ghurṇamāno-'pasarpṇanāni || 120 ||
- 20 avakṛte mīde ca 'va hy an avasthuta pīḍika |  
v'ghurnuta-ṣarma ca pīḍanī pīśkhalit us tathā || 121 ||  
unmattāsya'pi kartavyā gātis tv-a-mātā-kṛmā |  
bāhu-cīri-samīyuktā lokā'nuḥkaranī-'ṣṭayā || 122 ||

1 A viddhasya kramāt || 111 || evaṁ — 2 A ardha- pīḍitā G pīḍitā P viśkambhair — 3 G samudvahanis jñani P pīḍitā G — 4 A aviddhasya prayoga-jño (r jñ de l f), dehihā | — 5 A viśkambha- kramā | P viśkambhana — 6 A abhineyā galikramā | 13 v' hīney 14 krāśyā'py parikramā | — 7 A vyādhi-grastasya tapah |, G grist jarlette ca tapigrante vidhānī |, P ca (= tapah) — 8 A viśkambha- G kṛtā kṛj' P kṛpā[h] — 9 A avasthāna G ksāmāsvarakṣopā ca dīna' P ksāmāsvaraḥ dīne — 11 P hi | (= ca) — 12 A dūrādhvāgūlā ca iva ṣanair tī dūrādhvāgūlāsyā, gātir mīda' P parikramā | P ca | (= canir) — 13 A gūṭrānāni — 14 A su (= tu f) pīḍayoh | — 15 G bhūvīsthiā P samudra' (corr ea ssa dāns P<sup>h</sup>) kramā | — 16 A vīśidhi- te viśkambha nī[h]ṣṛjābhūlāp tathā |, P nīhṣṛ — 17 A cṛmāni- 'bhūbhūta | ca G vraje c, P, 't tṛpā — 18 A mātā G nāle (= mīde) — 20 A avakṛti P pīḍe (= mīde) — 21 A ca kṛpāśkhalit us tathā | P kṛpāśkhalit us tathā | — 22 A tu mātā' P tv a mātā kṛmā | — 23 A tathā

- 1 rukṣa sphuṭita-keṣaḥ ca rajo-dhvasta-tanus tathā |  
 a-nimitta-prakathano babu-bhāṣī vikāravān || 123 ||  
 gāyaty akasmād dhasati sange cā'pi na śajjate |  
 urtyaty api ca samhr̥to vādayaty api vā punah || 124 ||
- 5 kadā cid vā 'yati jayāt kadā cid avatīṣṭhate |  
 kadō cid upaviṣtas tu ṣaṣṭānah syāt kadā ca na || 125 ||  
 nānū-cira-dharaḥ cai'va rathyaśv a-nivātō-'layah |  
 unmatto bhavati hy evam tasyai 'lām kāroḣed gatim || 126 ||  
 sthūtā nūpurapādena dandapādani prasārayet |
- 10 baddhvā cārim tathā cai'va kṛtvā svastikam eva ca || 127 ||  
 anena cārī-yogena parikramya catur dīḥam |  
 bāhya bhramarakam cai'va rauga-kone prayojayet || 128 ||  
 trikam su-vṛitam kṛtvā latā-'khyam hastam eva ca |  
 vīparyaya-gatair hastair pṛbhyām sōha gatir bhavet || 129 ||
- 15 vīvṛdhā tu gatih kāryā khaṇḍya-paṅguka-vāmauati |  
 vīkalā-'nga-prayogena kuhakā-'bhūyami pratī || 130 ||  
 ekah khaṇḍya-gatau nityam stabdho vai carano bhavet |  
 tathā dvitīyā kār्याs tu pādo 'gratālasamcarah || 131 ||  
 stabdhenō 'tthīpanam kār्याm angasya caranena tu |
- 20 itarena nisīdec ca kramenā 'nena vai vṛajet || 132 ||  
 eśā khaṇḍya-gatih kāryā talā-cārya-kātesu ca |  
 pādenā-'gratāla sthena gatih kāryā 'nūcitena ca || 133 ||

1 A. rukṣah G. dhasati P. napi tr (= cūpi na) — 5 A. vavah, G. hāvah, P. vāyam (f = va-  
 yati, restitue) A. jay (t), P. jayak G. citv avatīṣṭhate — 6 G. cidā apātīṣas tu  
 ṣaṣṭā na |, P. ṣaṣṭāna (corr dans P<sup>b</sup> en ṣaṣṭāna) nāh | — 7 A. rathyaḥ  
 ca nī, G. rathyaśv sv amī P. pṛthyas tv (= rathyaśv, restitué) G. layā | —  
 8 A. hy evam (corr en jñevam f) gahim G. hy eva tasya tām — 9 P. sthitr-  
 'ntapara — 10 A. baddham G. cārim P. tadva (P<sup>a</sup> vāi cāi. l. 130) — 11 G.  
 cārīy — 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

gamanena nisāṅga syad anyenā caranena tu |  
 20 A. ca (= vai) G. nīdāṣe ca — 21 A. kate tathā | — 22 G. sthena nūci-  
 tena vṛajet tathā | P. pādāḥ āgra — tu (= ca)



- 1 nīśanna dehah paugos tu nate janghe tathai 'va ca |  
sarva-samkucitā-'ngā ca vāmane gatir isyate || 134 ||  
na tasya vikramatē kārjō vikṣepaḥ caranasya vā |  
so 'dvāhitā cūrṇa padī sī kārjā kuhakā-'tmikā || 135 ||
- 5 vidūśakasyā 'pi gatir hāsyā-traya-samanvītā |  
anga kāya-kṛtam hāsyam hāsyam nepathya-jam tatthā || 136 ||  
danturā khalatī kubyah khañjaḥ ca vikṛtā-'nanah |  
ya idrāḥ praveṣṭi syād ānga-hāsyam tu tad bhavet || 137 ||  
[yadī tu bhagavad gacched ullokita vilokitaḥ |
- 10 atyāyata pādrāṇā ca ānga hāsyō bhavet sa tu || 138 || |  
kāya-hāsyam tu vyūḥyam a-sambaddha prabhāśanāt |  
an arthakair bahu-vidhais tathī aḥlīlā-bhīṣitāḥ || 139 ||  
cira-carmā-māś-bhāsmā gurik ī-'dyais tu mṛṇḍitāḥ |  
yas tādṛḥo bhaved viprā hāsyō nepathya-jas tu sah || 140 ||
- 15 tasmāt tu prakṛtiṃ jūṭvā bhāvaṃ kārjyam tu tattvatāḥ |  
• gati-pracāram vibhajeṇ nūnī-'vasthī-'ntarā-'tmakam || 141 ||  
sya bhāva-jāyām vinyasya kūtūlā vāmikā kare |  
tathā dakṣiṇā hastam ca kurjāc catur ukam pūṇāḥ || 142 ||  
• purṣam ekam citraḥ ca 'va hṛsto 'tha caranas tathī |
- 20 paryāyaḥ samnamite hya tūlā-vacī nugaḥ || 143 ||

1 A dehā paugos O deho paḥos tu natyauḥ | 1' d hantī 2 A sarve sam-  
kucitāṅgaḥ — 3 P ca (= va) — 4 G aṅgāḥ m (= m) P torṇas — 5 A sam-  
vānāṣam |, P vibhāṣam — 6 G vāya (= kārya) naṣṭi yā —  
7 A khalatī-khañjāḥ tathī ca G khalatīḥ (= khalatīḥ) 1' nanāḥ —  
8 A tat'smṛtīm | G yaṃ mṛṇḍiṣṭi praveṣa eva aṅgāḥ, 1' yad (= ya) —  
9 Spres 137, intercale rhématique suivait qui semble être une simple répétition  
āngahāsyam tu vyūḥyam kāryahāsyam tu tat bhavet |

9 10 Ce śloka n'importe, ou plutôt est défectueux dans A et 1' et attribue au hāsyam  
nepathya-jam (voir les var. du śl. 140 l. 1<sup>re</sup> 14) — 11 G āṅgahāsyam 1' vyūḥyam  
a-sambaddha — 12 G cūrṇa (= aḥlīlā) P vikṛtāḥ ca (= bahuviddhāḥ) catur  
(= aḥlīlā) — 13 14 A la place du śl. 140 A et 1' donnent les textes suivants (voir  
l. 9-10)

(A) yadī tu bhagavad gacched ullokita vilokitaḥ |

atyāyatasvaratāc ca hāsyam nepathya-jam tu tat ||

(P) ya tu tu bhagavā gacched ulokita vilokitaḥ |

ullokitaḥ varāṃ kāryam varāṃ neḥ sthīṣṭam bhavet ||

13 (a. marśi (restitue en marśi) — 14 G naṣṭi yā — 15 G 1' saḥ kāryas 1' ca  
(= 12?) — 16 A aṅgā vibhaje a vāśas — 17 G kūtūlā — 18 G kurjāc ca catur-  
rāṇi tatāḥ | P \*haste — 19 G ekā — 20 A paryāyāḥ samnamite ca nigaḥ |

- 1 sva-bhāva-j tu tasyai 'vā gatur anyā vikāra-jā |  
a-labhy a-lāhlād bhuktasya stabdhī tasya gatur bhavet || 144 ||  
[kāryā ca 'va hi mlecāyām celā-'dīnām anbhramāt |  
adhamā iti ye khyātā nānā-śilāḥ ca te punaḥ || 145 || ]
- 5 pārçvam ekam eṇaḥ ca 'va karah sa-caranas tatthā |  
gatau nameta celānām dr̥ṣṭiḥ cā 'rāha-vicārini || 146 ||  
vastrā-bharana sanisparçair muhur muhur avekṣitaiḥ |  
garvitā cūru-padā cā çākārasya gatur bhavet || 147 ||  
[jātyā nicesu yuktavyā vilokanā parā gatih |
- 10 a-samsparçā ca lokasya svā-'ngāi vintuhyā ca || 148 || ]  
mlecchānām jātayo y ās tu pulinda-çabharā-'dayaḥ |  
tesam deçā-aurūpena kīryam gati-viceṣitam || 149 ||  
pakṣiṇām çvāpadānām ca paçūnām ca dvyo-'namāḥ |  
sva-sv-jāti samutthena bhāvena pratipādīy et || 150 ||
- 15 smūha-'rksa-vāarānām ca gatiḥ kāryā prayoktrbhūh |  
vā krtā nara-smūhena vi-aubā prabhaviṣṇuā || 151 ||  
alidham sthānakam krtvā gātram tasyai 'va cā 'augam |  
jam 'pari karam tv ekam aparam vakṣast sthutam || 152 ||  
avalokya diçah krtvā cibukam bāhu mastake |
- 20 gantavyam vikramair viprāḥ paūca tālā-'ntaro-'tthitaiḥ || 153 ||  
[niyuddha samaye ca 'va rangā- vatarane tattha |  
smūhā-'dīnām prayoktavā gatur eva prayoktrbhūh || 154 || ]  
cesānām artha-yogeṇā gatum sthānam etyogay et |  
vāhanā 'rtha-prayogeṇa rangā-'vataranesu ca || 155 ||

1 G svabhavya | (= vikarajā) P na (= tu) vikarati | — 2 A alabhya  
G alol hvalabha bhuktasya P alabhalabhad . tattha (= stabdha — 34 manquent  
dans A et P. — 3 G kīryam — 5 G 'sacaries tattha | . — 6 A 'rdhanime iṇi | .  
6 celānām . P nameta khejan am — 7 G 'sparçam r — G, apres 147, intercale  
hemistiche suivant

gātrair vikaravikṣiptair lambavastrisrjas jatha |

3 A sagarviti [ca] sakarasya G 'pada P samarcita turupadā sakaratasya . —  
40 manquent dans A et P. — 11 A pulindyaḍya dvijottamah (corr en marge en  
jāganottamah) P janavo yaḥ tu pulindyaḍya dvijottamah | — 12 A dosanuru-  
pena, G galivicarena kāryam — 13 G pakṣy ç capridanam — 14 G svabhāvena  
gatur bhavet P prativogay et | — 15 G 'rksa karyā P 'rksa — 16 G [pra-  
bhaviṣṇuḥ] — 17 G alidha m] gatra m tasya vā cānugam — 18 G jam  
caikam P aparam caiva kṣasitum | — 19 G cūpaham P 'arvaç (= krtva)  
— 21 22 manquent dans A et P — 22 G eṇa — 23 G ardhha gati m, l' pra-  
yogay et | . — 24 A rthe G raga°

1 evam etāḥ prayoktāvā nārāṇāṃ gatayo budhah |  
 no 'kīlāś ca yā mayā hy atira gāḥyās tī apī lokataḥ |  
 atah param pravakṣyāmi śrīmān gati-vicetitam || 156 ||  
 śrīmān sthānānt kāvānāṃ gatisv ābharaneṣu ca |  
 5 āyatanā cā 'vāhittham ca aśvakrāntam athā 'pi ca || 157 ||  
 dakṣiṇas tu samah prakṣīt tryaśra-prakṣa-sthito 'pūrah  
 vāmah samunnata katiḥ cā 'yate sthānake bhavet || 158 ||  
 a-vāḥane visarge ca tathā mṛannaraneṣu (?) ca |  
 cūlāyānā cā 'vāhitthe ca sthānam etat prayojayet || 159 ||  
 10 rangā- 'vataranī- 'vimbhaḥ pu- pī- 'ājali- visarjanam |  
 manmathasya- 'dabhavanī kopanī tarjanī- agulī- motanām || 160 ||  
 nī- edhā garā- gāmbhīyā- mṛuṇānī mīlī- 'valambanam |  
 sthāne 'smān samīdhiḥ śāyānī digantara- nī ṣpanam || 161 ||  
 śma- sthito vīma pūdas tryaśraḥ prakṣa- sthito 'parah |  
 15 samunnata- katur vāmāḥ trī avāhittham tu tad bhavet || 162 ||  
 purā viracitāḥ tryaśraḥ tad- anyo 'pasraḥ samah ||  
 pūdas tīlī- 'ntara nyasraḥ tīkaṇī kat- samunnatam || 163 ||  
 20 pīnī- latā- 'khyo 'yatraḥ kaś tad- anyas tu nī- ambakāḥ |  
 avāhittham samīkṣyātām sthānam āgama bhū- 'vānāḥ || 164 ||  
 25 śrīmān etat smṛitām sthānam cūlāpe tu śā- bhāva- jē |  
 ānucara- prastā- ca vī- śarke cūtrāne tathā || 165 ||

16 narin[an] ga t[ry] - 2 P no k[ly] y[ə] m[ay] d[ə] . 1 q cap[ə] l[ok] n[ar] h[ə]  
- 4 A g[ə] h[ə] c[ə] t[ə] g[ə] m[ay] , 1 g[ə] h[ə] a l[hi] m[ay] c[ə] t[ə] . - 5-8 Lacune dans A.  
de sou c[ə] t[ə] 1 4 2 sou c[ə] t[ə] 1 3 - 5 1 v[ay] m P v[ay] - 6-7 Au lieu du  
c[ə] t[ry] P dans les deux 1 dont le texte finit par

v maha svabhavato yatra p. lo vartatati samah |  
 talamdir nire madia tirth polayathilo parah ||  
 prasnunamdiraspori samrith vatra samunobham |  
 tatnatimhigun haved athitum paryap tad jagatam ||

[illegible]

- 1 vīlāṣa-līlā-lāvanī-a-ṣṇṅārā-'tma-nirūpane |  
sthānam etat prayoktavyam tathā māṅgā-'valokane || 166 ||
- pādali samutthitaṣ caī 'ka ekaṣ cā'grataḷā-'ñcitah |  
sūciṣiddham āviddham vā tad acrakrāntam ucyate || 167 ||
- 5 ṣākhā-'valambane kāryaḥ stabaka grabane tathā |  
viṣrāmesv atha nīcānām narānām cā 'rtha-yogataḷi || 168 ||
- evam sthāna-vidhau kāryaḥ strīnām nīnām athā 'pi ca |  
sthānakam tāvad ekam syād yāvac ce-lā pravartate || 169 ||
- bhāgnam ca sthānakam prīye cārī tu samavasthitaḷ |  
10 punaṣ cā 'sām pravakṣyāmi gatiṁ prakṛti-samasthitaṁ || 170 ||
- kṛtvā 'vahuṭṭham sthānam tu vāmanī cā 'dho-mukham karam |  
nābhī-pradeṣe viṇyasya saṇyam ca khataḷāmukham || 171 ||
- tataḷi sa-lalitam pādau tāla mātram samutthitam |  
dakṣinam vāma-pādasya bāhyā-pārṣve vinakṣipet || 172 ||
- 15 tenaī 'va sama-kālam ca latā-'kṣyam vāmakam bhujam |  
dakṣinam vinamet pārṣvam nyasen nābhī tate tataḷi || 173 ||
- nitambe dakṣinam kṛtvā hastau co 'dvētyaṁ vāmakam |  
tato vāma-padam dadyāt latā-hastau ca dakṣinam || 174 ||
- līlavo 'dvāhutenā 'tha ṣṛasā 'nugatena ca |  
20 kṛm cin natena gātreṇa gacchet pañcapadim tataḷi || 175 ||
- yō vidhau 'pūrūṣāñāṇī ca rāṅga-piṭha-parikrame |  
sā eva pramadānām ca kartavyo nātya-yoktibhū || 176 ||

1 G vīlāsahīlā 'dī (= 'tma) P vīvoka (= lāvanī)  
2 P bhartur (= tathā) — 3 A samasthitaṣ G padas 'tra (= 'grā) P 'eac  
(= ekaṣ) 'ntataḷi. — 4 A et P āviddham G āpaviddham, āpakrāntam  
P 'kranta — 5-6 P, en place du čl. 168 donne les deux čl suivants

ekhalitāṁ pūrṇatāṁ caiva gūḷitamvaradhīrapam |  
kusumastavakadīnam paritakṣam eva ca ||  
khatrasanam salalitāṁ taruṣkhaḷāṁ śamīnam |  
sthāne 'smin āpavidbhūyam strīnām etat prayoktubhū ||

5 G karvam — 6 G viśrāmesv mārāṅgāṁ cāryogataḷi. — 8.9 manquent  
dans G — 9 P eva (= ekam) — 9 P līgolaṁ nṛte cārī ca samavasthitaḷ |  
— 10 manque dans P — 11 A ca (= tu) G 'valitay, vāmaṣ P bhujam |  
— 12 A khatikaṣ, G kaṣṭkī — 13 G 'svalatī P saṇḷhitay 'mītraṁ —  
14 A 'pārṣvam nivyajet. — 16 G dakṣinā, P vinayet. — 17 P dakṣine  
— 18 A et G dadyāt, P 'va (= ca) — 19 A et G ṣṛaso — 21 G tu, P hi  
(= ca) G 'pīra (= 'piṭha) — 22 G vai (= ev), P kīryo nātyapra.

- 1 sat-kalam tu na kartavyam tathā 'sta-kālam eva ca {  
 2 pādasya patanam taj-jñāih khedanam tad bhavet striyāh || 177 ||  
 sa-yauvanānām nārīnām evam kāryā gatir budhāih {  
 3 sthānīyā yāhi striyas tāsāṃ sampravakṣyāmy aham gatim || 178 ||  
 4 kṛtvā 'valuttham sthānam tu vāmam nyasya kaṭi-tate {  
 5 ādyam cā 'rālam uttānam kuryān nābhi-stanā-'ntare || 179 ||  
 6 na ni-annam na ca stabdham na cā 'pi pravāhitam {  
 7 kṛtvā gātram tato gacchet tena 've 'ha kramena tu || 180 ||  
 8 preṣyānām api kartavyā gatir udbhrānta gīmini {  
 9 kim cid 'unnamitair gātrair āviddha-bhujā-vikramī || 181 ||  
 10 sthānam kṛtvā 'valuttham tu vāmam cī 'dho mukham bhujam {  
 11 nābhi-pradeṣe viṇyasya savyam ca kṛtakāmukham || 182 ||  
 12 ardhra nānī gatir kāryī stri-puṃśabhyām vimuṣṛitī {  
 13 udātta-lalitair gātrāih pādair līlā samanvitāih || 183 ||  
 14 yā pūrvam evā 'bhūtā hy uttamīnām gatir mayā {  
 15 strīnām kā-puruṣānām ca tato 'rdhā-'idham tu yojayet || 184 ||  
 16 madhyamo-'ttamā-nicānām vīnām yad gati-cestitam {  
 17 strīnām tad eva kartavyam lahitāih pāda-vikramāih || 185 ||  
 18 bālanam api kartavyā svacchanda-prada-vikramā {  
 19 na tasyāṃ svau-thāsam kāryam na pramānam prayoktrbhūh || 186 ||  
 20 [trītyā prakṛtiḥ kāryā nāstīhā cā 'vā napuṃśakam] {  
 21 nara-sya bhāvaṃ ulśrjya stre-gatim tatra yojayet || 187 || }  
 22 viparyayaḥ prayoktavyaḥ puruṣa-stri-napuṃśake {  
 23 sva bhāvam ātmanas tyaktvā tad-bhāva gīmanād iha || 188 ||

1 G. 1a) na pravoktavyam P. sa-kālam — 2 G. padamāi khedanāi tal bhā-  
 3 1) P. bhavet striyāh. — 3 P. gatim — 4 A. et P. yāhi G. stavīsyā stri-  
 5 1) P. sthānīyā — 5 A. sthānīyā — 6 P. uttānam — 7 A. vīnām — 8 G. utthlānta P. vīkramam (= pre-  
 9 1) P. uttām — 10 G. 'kva cid' gati (= bhujā) — 11 G. ca (= ta) — 12 A.  
 13 kṛtakāh, G. kṛtakāh — 13 A. 'gritah (b. youté) — 14 P. padair — 15 A. ny  
 (= hy) P. uttamānām — 16 G. 'kva puruṣānām ca tato rdīrdhānā ca P.  
 'rdhārdhā — 17 A. nārīnām, P. nārīnām. [yad] kṛtice-stitam] — 18 G.  
 padam P. arīha (= eva) kartavyā — 19 A. eva (= api) vīkramāih G. gati  
 (= palā) — 20 G. tasyāṃ na pramānam na — 21 22 manquent dans A. et P.  
 — 21 G. trītyāh — 21 P. napuṃśakāih { — 21 A. ātmanah G. tyaktvā P. da  
 (= tad)

- 1 tathā co 'tkutakam sthānam sphik-pār-nīnām samāgamah |  
 pitrye nivāpe japye ca samdhyāśv ācamanesu ca || 201 ||  
 viśkambhitam punaḥ ca 'va jānu bhūmau nipātay et |  
 priya-prasādane kāryam homī 'di karane-u ca || 202' ||
- 5 mahi-gatābhyām jānubhyām adho mukham avasīhitam |  
 devā-bhūgamane kāryam rucitānām ca sātṛvane || 203 ||  
 ṣoke cā 'krandane tīram mṛtānām ca 'va darśane |  
 trāsane ca ku-sattvānām dīnānām ca 'va yācane || 204 ||  
 homa-yajña kriyāyām ca preṣyānām ca 'va kāray et |
- 10 munīnām piyameṣu evam bhaved āsana-jo vidhih || 205 ||  
 athā 'sana-vidhih kāryo vīvidho nātābā-'grāy ah |  
 strīnām ca puruṣīnām ca bīhyac cā 'bhyāntaras tathā || 206 ||  
 ūbhyāntaras tu nṛpater 'balyo bīhva-jnaśya ca || 207 ||  
 devānām nṛpatīnām ca dadyāt simhī-'śanām divyāṇi |
- 15 purodhasām amṛtyānām 'bhaved vetrī-'sanam tathī || 208 ||  
 mundā-'sanam ca dītatyaṁ sonitī-'śv arājya oh |  
 kāśtha-'sanam brāhmarīnām kumārīnām kutī-'sanam || 209 ||  
 evam rāja-sābhām prāpya kārya āśnago vidhih |  
 strīnām ca 'vā 'śna-vidhim sampravakṣy imā ahirapunoḥ || 210 ||
- 20 simha- sanam tu rājūnam devīnām mundam āsanam |  
 purodho- mītya-patnīnam bhaved vetrī-'sanam tathī || 211 ||  
 bhoginīnām punaḥ ca 'va kṛthī cārma-kūthā 'pi vā |  
 [brāhmarīnām vābīnām ca pṛthī-'śnam athā pi ca || 212 ||

1 G colkaṭṭa sthānam G et P 'gnaum | — 2 A saṃpūṣṭi ca°, G saṃpūṣṭi P nirvāpāśatīh ca | — 3 A mṛgyet | G jānu — 4 G priyā —  
 A pīyam (= mukham) — 6 A rucitānam ci yajne | G madibhūgamane caiva  
 uśtan iṣṭi prasādane | P kārya m — 7 9 Lacune dans A de caiva [ 1 7, d  
 aiva ] 1 9 — 7 A ṣoke nīkrosīdēt tīram mṛtām G tīrī m. P tīrī m. —  
 8 A mīnām — 9 A kṛvāyām P mēvanām caiva vṛgyet | — 10 P ca  
 = evam. 'śvī'śvī' — 11 A' śanā'śvī' śanā'śvī' — 12 A'  
 vīyabhyūstara eva ci | — 13 manque dans P Nous ne consacrons qu'un hmi  
 sūche au cf 207 G adīantaryū b hvar bīhvaśrīvā ci | — 14 G devānām  
 mudrīh (= dadyāt) — 15 G purodhasām P pūṣṭīnām — 16 G kṛthī  
 nām divyānām kumārīnām P kṛthīśanām — 18 A śanāy G kārya v  
 — 19 G cīpī ā' (= caiva) — 20 G devānām mūṣām P mūṣāśanām | —  
 21 A purodhas G patnīnām dadyāt P 'mūṣā (P' mūṣā) patnīnām vāśra-  
 — 22 G tathī caiva vāśra cārma — 23 1 (p 212) G intercale après 212 ces deux  
 hémistiches qui manquent dans A et P.

- 1 vaiṣyānāni ca pradātavyaṁ āsanam ca mayīrakam |  
 cesāṇām pramadānām tu bhaved bhūmy-āsanam dvijāḥ || 213  
 evam antahpuro jñeyo bāhyaḥ cā'sana-jo vidhuh |  
 tathā śva-grīha-vārttāsu śvacchandā- sanam iva yate || 214 ||
- 5 niyama-stho muninām ca bhaved āsana-jo vidhuh |  
 linginām āsana-vidhuh kārya vrata-samācrajaḥ || 215 ||  
 brsi-mundā'sana-prāyaṇi vatrā'sanam atihā'pi ca |  
 home yajña-kriyāyām ca putrā-rthe ca prayojayet || 216 ||  
 sthānīyā ye ca puruṣāḥ kula vidyā-samanvitāḥ |
- 10 tesām āsana-satkāraḥ kartavya ita pārtihyaḥ || 217 ||  
 same samā'sanam dadyaṇ madhyame madhyamā'sanam |  
 atirikte 'tiriktam ca hne bhūmy-āsanam bhaved || 218 ||  
 upādhyāyasya nripate gurūnām cā'grato budhaiḥ |  
 bhūmy-āsanam tathā kāryaṁ atihā yā kāsthām āsanam || 219 ||
- 15 nau-nāga rathā-bhūmi-ū' tathā kāsthā'sanesu ca |  
 sahā 'sanam na duṣy eta gurū-pādhyāya-pārtihyaḥ || 220 ||

- ākūñcitam samam ca 'va prasārīta vivartane |  
 udvāhitam tathā cā'va çayane karma kīrtiyate || 221 ||  
 sarvair ākūñcitair angaiḥ çalyā 'iddhe tu jānuni |
- 20 sthānam ākūñcitam nāma citā-rtānām prayojayet || 222 ||  
 udvāhita mukham, ca 'va srsta-mukta-karam tathā |  
 samam nāma prasuptasya sthānākaṁ samavidhiyate || 223 ||  
 ekam bhujaṁ samādhiāya samprasārīta-jānūkam |  
 sthānam prasārītam nīma khalu supṭasya kārayet || 224 ||

2 G ramy (= bhūmy) P asana[m] dvija[ḥ] — 3 A antahpure 'sanayo P  
 evam abhyantaro — 4-5 omis dans A, de vidhuh { , l 3, à vidhuh }, l 7 —  
 4 G tathā [s]va° A vartas tu echandeni° — 5 G \*sthām — 6 A ka[r]ya  
 P \*pi vāsana°, — 7 A v[ra]t G dāṇḍamundav[ra]t[ra]ṇi P n[ri]pateṇaup[ar]asana  
 prayam vatra° . 13 { — 8 manque dans A et P — 9 A jāmyad ye P \*avit[ā]ḥ  
 — 10 P \*kara ḥi it[ā] (= ita) — 11 G madhye madhyasam āsanam | — 12 G  
 hinaḥ — 13 A upādhyave ita nripate G \*m agrato P nripate gurūṇa m | — 14 P  
 sada (= tathā) — 15 A tathānau-nāga° G bhūmi-ṣu P yanesu bhūmi (= bhūmi-ṣu  
 tathā) — 16 A duṣyeta dhi G gura P duṣyena (corr en 'ta dans P) — 17 A  
 praspharitanivaritite | — 18 G samam (= tathā) — Après 221, A intercale un  
 hemistiche supplémentaire

ākūñcāṇe charitasya jāghayor vā'itā kuñcitam |

19 G (p 219) Les çl 221 227 manquent dans A et P Texte de G, restitué — 21 G  
 uttāhita

- 1 adho mukham sthitam ca 'va vivartanam iti smrtam |  
 çastra ksata-mrto 'ksipta matto-'nmattesu karayet || 22 ||  
 amso-'pari çirah krī ā kūrpara-kṣobham eva ca |  
 udvālutam tu vijñeyam līlāyām vegaṇe prabhohi || 23 ||  
 5 Isat prasūrite janghe yatra sr̥tau karāv ubhau |  
 alasya-çrama-khedesu natam sthānam vidhivāte || 24 ||

gati-pracaras tu mayo 'dito 'yam  
 no 'ktaç ca yah so 'rtha vaçena sādhyah |  
 atah param ranga parikramasya  
 10 vakeyam kakṣa- nīlā r-samvidhanam || 25 ||

|| iti bharatiye natya-çastre gati-pracaro nama trayo-  
 daço 'dhyayah ||

1 G mukha 112 vivartanam — 2 G caçā (= çastra) nmattesu — 3 G  
 ca — 7-8 A prac rtaç ca G [vāni nokta ca vāni 24° 1° 24° (= 24°) —  
 10 G kakṣyaprabhāgavuktam |  
 11° 1° Pō iti ca (efface ?) A et P drāda o° —



- 1 pūrvam pravistā y o range jñey ās te 'bhyantarā budhah |  
 paçcāt pravistā vijñeyāḥ kak-ā-bhūge tu bāhyataḥ || 9 ||
- 2 te 'im tu darṣane 'cchur jah praviced ranga-mandalam |  
 drakṣiṇā-bhūmukhaḥ so 'tha kuryād ātma-nivedanam || 10 ||
- 3 yato mukham bhaved bhīndam dvāram nepathy akasya ca |  
 sī mantavyā hi dik pūrvā nātva yoge-u nityaçaḥ || 11 ||
- 4 ni-kṛāmeç cā 'pi yas tatra naitāḥ kārjēna kena cit |  
 sa ni-kṛāmet tu tenai 'va kītam yena nivedanam || 12 ||
- 5 ni-kṛānto 'rtha vaçāc cī 'pi praviced yadi tad grham |  
 yataḥ prāptāḥ sa puru-ṣa tena mārgeṇa ni-kramet || 13 ||
- 6 atha vā 'rtha vaçāc cī 'pi tenai 'va sūtra gacchat |  
 tathai 'va praviced geham ekāki sahito pi vā || 14 ||
- 7 taj oç car'va pravicitoh kak-ām anyām vinirdiçet |  
 parikramena rangasya tv anyā kak-ā vidhiyate || 15 ||
- 8 samaç ca sahito gacchen nīcaç ca parivāritāḥ |  
 'atha prekṣanīkār cī 'pi vijñeyā hy agrato gatau || 16 ||
- 9 sai 'va bhūmā tu bībhūḥ vikṛ-ā syāt parikramāḥ |  
 madhyā vā samnikṛ-ā vā te-ṣam eva vikalpan it || 17 ||
- 10 āgare va vane va 'pi parivāte sāgare pi va |  
 divyānam gamanān karyam dvīpa var-ṣaḥ vā punaḥ || 18 ||

1 1 A la suite du çl 20. 2 A pōtēs çl 9 10 aieç quelques variantes que nous donnons sous 17. — 1 A. praviṣṭā (m) praviṣṭā (17 range ye 'praviṣṭā = 'rā budhah) G ramībhāṣi jñeyāṁ P' bhyantore — 2 A vijñeyāḥ (17 praviṣṭā jñeyāḥ ca kakāspṛṣṭā) G pravistā kak-ābhūmukha (= tu) P' pravicitoh jñeyā kak-ābhūmukha tu madhyataḥ | — 3 G jah P' 'h aṁ (= yāḥ — 4 A 'kṛā y o vai khal so 'tha G drakṣiṇā P' 's'tha kuryād ātma (= ātma, P' kuryā — data 17 ajoute en marge gasya apre 'dila — 5 A mārgeṇaḥ dvāram G vā mārgeṇaḥ dvāram — 6 17 tu (= hi 'yoge tu — 7 A el P' nīcā G ni-kṛā mārge kārjēna P' yam (17 ye) sūtra (= tatra — 8 A mḥ G nīcānam |. 1 atikṛ me tu — 9 16 p 222. Deçlicement dans A, explicat le par une interversion de ç aç et compliqu de repetitions les 3 çl 12-10 çl aieç à la suite du çl 20. Ces 4 çl manquent dans P. Ordre de 1 12, 17 20 9 10 rep, 12 rej 1 voir texte aux variantes 17 13-10, 27 — 9 A ni-kṛānto dvārthavaçāc vinirdiçet G vā aṁ. 10 — 10 A yataḥ prāptāḥ sa puru-ṣa tena mārgeṇa yathā vrayet | G yataḥ | — 11 A yathā arthavaçāc naitā tena — 12 A yathā — 13 G tajor yipi pravicitoh kārjām — 14 A ca tathā | (= rangasya) G kak-ā — 15 A samaç G parivāritāḥ | — 16 A jñanīkār capī mārgeṇa agrato gatau | G tux pre kṣaḥ carthavaçāc vi jñeyā hy. — 17 A vikṛ-ā G vikṛ-ā — 18 G mārgeṇa vā samnikṛ-ā vā te-ṣam eva vikalpan it — 19 G vā jñanīkār parivāte çl 17 |. — 20 A dvīpaḥ ca vane u ca |. P' vā vāṁ (17 dvīpa (= divyavar-ṣa

- 1 ākaçena vimānena māyayā 'py atha va 'punah |  
 vīvidhābhūh kriyābhīr vā nānā-rthābhūh prayogatah || 19 ||  
 nātāke channa vesānām divyānām bhūṣaṇa saṁcarah |  
 mānusaṇh kārānād eṣam vadā bhavati darçanam || 20 ||
- 5 bhārate tv attha hime vā barī-vai sa ilārtie |  
 ramye kimpuruse vā 'pi kuruṣu 'ttarakeṣu vā || 21 ||  
 divyānām chanda gamanaṁ sarva-vai eṣu karayet |  
 bhārate mānusaṇam ca gamanaṁ samvidhiyate || 22 ||
- vikṛtam yas tu gacched dhi deçam kārya-vacān narah |  
 10 ankaçchedena cā 'nyasmin nirdeçed vipraveçike || 23 ||  
 anka-pramāṇam jñatvā tu kārya lābham vinirdeçet |  
 tatha labhetu kāryasya ankaçchede vidhiyate || 24 ||  
 ksano muhurto jāmo vā divyo vā 'pi nātāke |  
 ekā-nke samvidhātavyas tv artha-bhya vacā 'nugah || 25 ||
- 15 ankaçchede tu nirvṛttam masam vā varṣam eva va |  
 no'rdivam varṣat prakartavyam kuryam anka samīçrayam || 26 ||  
 'eṣam tu bhārate varṣe kakā kārya prayatnatah |  
 mānusaṇām gatau jās tu divyānām ca nibodhata || 27 ||
- himaṇt-pratya parçve tu kailāse parvato 'tthame |  
 20 yakṣāḥ ca guhyakāḥ ca 'va dhanadā-nucarā ca ye || 28 ||  
 rakṣah piçaca bhūtiçā ca sarve hamaṇatāḥ smṛtaḥ |  
 'hēmākute ca gandharva-vijñeḥ aḥ s'psaro ganāḥ || 29 ||  
 sarve nāgāḥ tu nīladhe ce-a vasukī lakṣakāḥ |

1 P māyaya — 4 G omāṇ — 5-6 ma ique t dans P — 5 A hime G {h}me  
 — 6 A suruṣu — 7 A channa G divyānām varṣe eṣu karayet |  
 P vidyānām varṣe tu kṛttam | — 8 G tu (= ca) — 9-18 manquent dans  
 P — 9 G gacched yadi vikṛtam tu deçakālavaçān narah | — 10 A nirdeçed  
 G echedana et praveçike | — 11 G adhva-pramāṇam gatyā tu — 12 G  
 vamo (= jāmo) — 14 G 'tavyo vijayārthavaçanugah |. — 15 G ankaçchedam  
 punar vṛttam — 16 G lu (= pra) samīçrayam | — A la suite du çl 20, A,  
 comme nous l'avons vu plus haut, p 221 1 9 repele les çl 16-19 qu'il fait suivre du  
 çl suivant à rapprocher du çl. 12

nīkramogvarṣas tu tatha va tenaiva tathā vṛjet |  
 yataḥ tava kṛtam tena puruṣena nivedanam ||

17 G kakāya kartam pravogatah | — 18 A galo (= gatau G yesam (= yas  
 lu) tu (= ca) — 19 G samsthe (= parçve, P kailāse parvate ca) — 21 A  
 hamaṇatīçṛitāḥ | G rakṣa sarva hamaṇatā P rakṣol hūtiçāçāç P aḥ ma  
 lah (corr dans P) — 22 G ca vijñeḥ gandharva aḥ s'psaro — 23 A mas (= çen  
 G nāgāḥ ca, P nāgāḥ tṛṣa

- 1 mahā-merau trayas-trimeṇ jñeyā deva-gaṇaḥ budhrāḥ || 30 ||  
 nile tu vaidūrya maye siddhā brahmar-āyās tathā |  
 2 dātṛ ānām dānavānām ca cīetaparivāta ucyate || 31 ||  
 pitarāḥ cā 'pi viyūḥyāḥ cṛṅgavantā samīcīṣṭīḥ || 32 ||  
 5 ity ete parivātāḥ cṛetāḥ divyā vāsī bhavanti hi |  
 3 te'sām kaksī-vibhāgas tu jambudvīpe bhaved āyam || 33 ||  
 te'sm tu cestitam kār्याṇi svāḥ svāḥ karma parākramāḥ |  
 pariccheda viśeṣas tu te'sm mānuṣa-lokavat || 34 ||  
 sarve bhāṇās tu divyānām kārjā mānuṣa-sameryāḥ |  
 10 4 te'sām a-nimīṣam yat tu tān na kārjāṇi prayoktṛbhiḥ || 35 ||  
 iha bhīṣā rasāḥ ca 'va dr̥ṣṭyām eva pratisthātāḥ |  
 dr̥ṣṭyā hi sūcīto bhāvaḥ paścād angair vibhājyate || 36 ||  
 evam kaksī-vibhāgas tu mayā prokto divyo-'ttamāḥ |  
 punar ca 'va prayakṣyāmi pravṛttānām tu lakṣaṇam || 37 ||  
 15 5 catur-vidhā pravṛttiḥ ca proktī nātya-pravogāt |  
 āvanti dāka-nātyā ca pīṇcīlī so-'dram īgadhu || 38 ||  
 tātrī ha — pravṛttir iti kasmāt | ucyate — prthivyān nina deṣa-  
 vāḥ bhīṣā-cāra vārtitāḥ khyāpṛyātī ti pravṛttiḥ | pravṛttiḥ ca  
 nivedane |  
 20 6 atī ha — yathā prthivyāṇu bahavo deṣāḥ santi Katham 'evam  
 catur vidhātvam uppannam samūhā lakṣaṇāḥ cī 'smi prayogaḥ |  
 ucyate — evam etat-samāna-lakṣaṇāḥ prayogaḥ | kim tu nam  
 deca vesa-bhūṣā-c'etroloka iti kīṭī lokā-numite vīṭi sanṣṛitam

1 A \*meros A et G trimeṇ, P trimeṇ G \*gaṇa talhā | — 3 G vyate |  
 — 4 G et P viyūyāḥ | — 5 A \*s te'sm (= divyā cī prakṛitāḥ (= bhā-  
 vāḥ) hi | — 6 G kaksī-vibhāgas ca — 7 A locune dms A de te'sm | 7  
 A te'sm | 8 — 7 G cestitāḥ kārjāḥ P te'sm vicanitām Pā vāḥ | —  
 8 P paricchedaḥ — 9 G bhāṇas ca P devāṇām — 10 A vāḥ tu G kaksī  
 ca nimīṣat vāḥ karma kārjāḥ P kīṣā — 11 A dr̥ṣṭy G bhāva  
 dr̥ṣṭyām eva, lac en blanc | — 12-14 unique dms A et P — 15 G kaksī  
 — 16 A ca prayogaḥ nitya-pravogāt | G viddhāḥ pravṛttiḥ P vī kṛbhiḥ |  
 — 16 A āvanti saṅgama-vidhāḥ | G vāḥ (= vāḥ) P dāka-nātyāḥ  
 ca pīṇcīlī crudrāḥ — 17 A kasmāt G atroloka vāḥ pṛthivyāḥ P atrola  
 (= tātrā) — 18 A pravṛttiḥ ca G vesa prayogaḥ ca P vesaḥ vārtitāḥ  
 khyāḥ pāṇāḥ — 19 A nivedanēy P nivedanāḥ | — 20 A atī ha |  
 deca vāḥ kīṭī kasmāt G deca vāḥ tāḥ kīṭīḥ āsāḥ P vāḥ (= vāḥ  
 nina (= bahavo), — 21 A samāna G vīṭiām P vīṭiāṇām lakṣaṇāḥ A  
 et P prayogaḥ — 22 A et P lakṣaṇāḥ | G vāḥ (= evam) tuḥ —  
 23 G numāṇa vīṭiāḥ

1 asva [nātyasya] mayā catur vidhatvam abhūtam bhārāṭy āra-  
bhaṭi satvati kaṇṇiki ce 'ti | vitti-samgritaṭ ca prayogair abhūta  
deca jataḥ pravṛtti-catuṣṭayam abhūnavittam prayogaḥ co tpa-  
ditah |

5 tatra dāksinātyā tāvat | bahu nṛtya gīta-vādyā, kaṇṇiki, prāy ā  
catura-madhura-lalitā-ngā-bhinaya |  
tad vathī —

mahendro malayah sūryo mekalah palapūjarah |  
etesu ye cṛitā deṣāḥ sa jñeyo dākṣināpathiḥ || 39 ||  
10 kocalās toṣalīṭ caī 'va kaṭṭingā javano-'ṣalāḥ (2) |  
dravida-'ndhrā mahārāṣṭrā vaiśāṇā vai vāvaśāṣajāḥ || 40 ||  
dākṣinasya samudrasya tathā vindhyaśya cā 'ntare |  
ve deṣās tesu yuyuta dākṣinatyām tu nityaṣaḥ || 41 ||  
āvantika vaidīkikā sūrāṣṭrā mālavās tatthā |  
15 samdhavās tv atha sauvirā ānartikā s-'rbudevakāḥ || 42 ||  
daṣarnās traupurāc cū 'va tathā vai mārṭikāvataḥ |  
kurvanty āvantikīm ete pravṛttim nityam eva tu || 43 ||  
satvattim kaṇṇikīm cū 'va vṛttim eṣām samācṛitah |  
bhavēti prayogo nā 'nyatra sa 'ca kūrvaḥ prayoktrbhūḥ || 44 ||  
20 angā vaṅgaḥ kaṭṭingāṣ ca vatsac caī 'vo 'dramāṅgadhiḥ |  
paundrā nairpalikāṣ caī 'va antargiri-bahurguḥ || 45 ||

1 A et P [nātyasya] A mayā G (cṛitasya) [sūrya natvāsa] P cātī (stvatī  
— 2 A saivertatī [ca] G sātī [saiky ardhah] ceti vitti-samgritāṭ pravo  
gav abhūta — 3 G pravṛttiḥ ardi\* (= abhū\*) ce\* (= co\*) P deṣāḥ f  
cau\* (= co\*) — 4 A vādyā G dākṣinātyas nṛtyagīta-vādyah P bhavet  
(= tāvat) | bahugītanṛtya — 5 G prāvāṣ madhura ārabhinay ca |  
P bhinavay — 6 manque dans A P stād — 7 A jāvaśāṣarah | G meka  
kah kalakhaḥ jarah | P arha. — 8 A deṣāḥ G sye deṣās te jñeyam  
dākṣināpathiḥ | P ye samgrita (ye, eff dans Pb) jñeyā — 9 A kaṇṇikaḥ  
lokalac G kausalah kocalāṣ javanikaḥ | P evamoṣalāḥ | — 10 A 'ndhra  
mūhāvā nor ve caiva vanavās jñāḥ | G dramāṅgadhiḥ vāvaśāṣajah | P  
'ndhra vesna — 11 A vāṅgāṣa — 12 A cā (= lu) G ve deṣās samgritā  
tesu dākṣinatyas P dākṣinātpa nē nityaṣaḥ | — 13 A vaidīkikā G svar  
tīkī, P avantika — 14 A arktikā s'rbudevakāḥ | G tv athā avart h  
'rbudevakāḥ | — 15 A vai dvartakāvataḥ | G daṣarnās tepurāṣ mārṭi  
P mārṭikā matāḥ — 16 A nityam (f crr = nityam G kurvanty — 17 A  
eti (= esīm) G satvattim e caī samgritāḥ | P kaṇṇiki m eff dans Pb) —  
18 G prayoge natīve eva sa ca P bhavāṣaṭ saiva (= sa ca) — 20 A  
vāṅgāḥ caivondra\*, G caivandhra\* P vaṅgāḥ, P vāṅgāc — 21 A nairpa  
lajāḥ, G nepalakaṣ, bahurdurāḥ | P paundra

- 1 tathā pravaṅgamā-gñeyā malādā mallā-varlakāh |  
 brahmōttara-prabhṛtayo bhārgavā mārgavās tathā || 46 ||  
 prāgyotisāh pulindū ca vadehīs tūmalīptakāh |  
 prācya-prabhūtaṣaḥ (?) caī'va juyanti hy oḍramāgadhū || 47 ||  
 3 anye'pī deśāh prācya j e purāṇe samprakāṣitāh |  
 teṣu prarūjyate tv e'ī pravṛttis tv oḍramāgadhī || 48 ||  
 pāñcālamadhyamāyām tu sātvyatya-ārābhātī-ṣṛitah |  
 prayogas tv alpa-gatī-rtha āviddha-gatī-vibhīnamah || 49 ||  
 pñcālāh saurasenīḥ ca kāṣmīrā hastināpurāh |  
 10 bālīkāh cīkunīḥ caī'va mādhrakau-ṣṇarās tathā || 50 ||  
 himavāt-samṣṛitā j e ca gangāyāḥ co'ttarām dīḥam |  
 j e ṣṛitā vai janapadās te'u pāñcālamadhyamā || 51 ||  
 dyidhā kriyā bhṛgyatya āsām raugra-pūṣṭi-parīkramo |  
 pradākṣina-pradeśa ca tathā cī'py a-pradākṣinā || 52 ||  
 15 āvanti dākṣināyā ca pradākṣina-parīkramo |  
 apasavya-pradeś ī tu pñcālī so'dramāgadhī || 53 ||  
 avanīyām dākṣinīyāyām juyam dvāram atho'ttarām |  
 opāñcīyām co'dramāgadhīyām juyam dvāram tu dākṣinām ||  
 eka-bhūtāh punaḥ caī' tūh prayoktavyah prayoktrbhūh |  
 20 parśadam deśa kālān cā'py artha-yuktim apekṣya ca || 54 ||

1 A' gi eya naḥom dayāyānūkrīḥ | G pravaṅgamahendra m mada mala\* P latra  
 vāṅgama jñeyā mallācī mallavarlakāh | — 2 G darṣay m rāvaḥ — 3 A  
 vadehīs mālīptakāh | G prak\* pulindūce G tūm P prāvū  
 tisāḥ — 4 A prāgy (f) G prameu P prāgī (= prāvāt r stūte) A et G  
 prayatavā (= prabhṛtayaḥ f, restitue), P pravṛtayaḥ A pulindī hy indhama  
 gadhī | G juyanti ho'tramāgadhī | P dyidhā — 5 G manquent dras A. —  
 6 G \*kṛitā h | P prībhīm (= prāvī) — 7 G prāvṛttim sandhra\* P  
 prarūjyate hy. . anlu\* (= dras — 712 Dans G les cl 50 51 sont placés  
 entre 48 et 50 Ordre de G 48, 49, 51, 52 — 7 A y a tu libraty (= sal  
 vaty) G \*ṣṛitā P \*śṛitā vinyayam smṛtī (= ṣṛitah — 9 G pāñcāla  
 h kāsmīrī — 10 A bālīkī h | śṛīkās G \*cālyakīḥ caiva mādhras\* P  
 vīhikāh cīkūḥ caiva mādhrakauśī — 11 A gādhi j e lu (— 12) — 12 A  
 G et P \*madhyamā h | — 13 P dhavāḥ — 14 A pradākṣinā cī' tva (= cī'va)  
 G pradeśas cī'ry a j e lakṣinām | P pravṛtī P\* lakṣinām | — 15 A  
 avantī — 16 A pāṇḍī saulra\* G pralec\* cālīra\* P pravṛtī (corr  
 de pralec) P\* solra\* — 17 A j e lva (— juyam) ttarāh | G avantī  
 P jayāḥ P\* pūrva\* = vjyām — 18 A c' dras\* juyam (= juyam)  
 dākṣinā | G juyam aṇḍhāḥ juyam P vīhīra\* parīkramā (P\* parīkramā  
 = vjyām) — 19 A ekal bāh h — 20 A dvāra lūcra\* . arekṣya G jayāḥ  
 (= parā lūcra) caī' artha yuktim ī parśadam

- 1 yeṣu deṣesu yā pūrvam pravṛtīḥ parikīrtitā |  
 tad-vṛtīkāṇi rūpāni tesu taj-jñāḥ prayojay et || 56 ||  
 [ekī-bhūtaḥ punaḥ tv etā gānakā-'dau bhāvaṇti hi |  
 apekṣya vṛtī-bāhulyam tat tat karmā-'caret sadā || 57 ||  
 5 sārthīḥ bāhulyam ekasya (ĕṣānām atha buddhumān |  
 ,yasyām anyasya bāhulyam pravṛttim purayet tadā || 58 || ]

- prayogo dvi-vidhaḥ caī'va vijñeyo nātakā-'crayah |  
 sukumāras tathā 'viddho nātya-yukti-samācraayah || 59 ||  
 tatrā 'viddhā-'ngahāram tu cchedya-'bhedyā-'havā-'tmakam |  
 10 māye-'ndrajāla-bahulam pustā-nepathya-samyutam || 60 ||  
 puruṣaḥ bahubhūḥ yuktam alpa-strīkam tathai'va ca |  
 sātvyatī-ārabhati-prāyam nātyam āviddham eva tat || 61 ||  
 dīmah samavakīrac ca vyāyoge-'hām gauḍatathā |  
 etany āviddha-samjñāni vijñeyāni prayoktrbhiḥ || 62 ||  
 15 eṣām prayogaḥ kartavyo deva-dānava-rākṣasaiḥ |  
 uddhatā ye ca puruṣāḥ śaurya-vīrya-balā-'nvitāḥ || 63 ||  
 'nātakam samprakaraṇam bhāno vīthy anka eva ca |  
 sukumāra-prayogāni mānuṣeṣv ācrajanī ca || 64 ||

- dharmaḥ yā dvi vidhā proktā mayā pūrvam dvijo-'ttamāḥ |  
 16 tānkiṇī nātya-dharmā ca tator vāk-śāmi lakṣaṇam || 65 ||  
 svabhāva-bhāvo-'pagatam uddham īśa-vīkṛtam tathā |  
 loka-vārtita-kriyā-'petam anga hīṇa-vivarjitam || 66 ||  
 sva-bhāvā-'bhūnayo-'petam nānā-strī-puruṣā-'crajam |  
 yad īdṛṣam bhaven nātyam loka-dharmī tu sāmī smṛtā || 67 ||

1 A dosesu . prakṛitib G et P<sup>b</sup> 'kīrtitah | . P<sup>a</sup> ye deṣesu ca yā kīrtya pra-  
 vṛtīḥ — 2 A tajñāḥ, G tajñāḥ P<sup>a</sup> tam vṛtīkām — 3-6 manquent dans A et P.  
 5 G ṣeṣaṇam — 6 G bāhulyah — 7 P<sup>a</sup> viddhoḥ . ,crayah | — 8 P<sup>a</sup> tatha  
 piddho . ,yuktib — 9 A vāpī (= tatra<sup>a</sup>) . 'ngahāraḥ G jayñā (= tatra<sup>a</sup>)  
 P<sup>a</sup> 'vidhaḥ . śajī (= bhedyā) — 10 A bahulamustaḥ G pustānāpathya —  
 11 G yuktum — 12 G yuktī (= pravṛtī . āval bhāvanayūttam | P<sup>a</sup> nātyam  
 viddham — 13 A dīmah ca samakalaḥ ca vyāyogochamgais G dīmah samavakī-  
 rac P<sup>a</sup> samavakīrac — 15 G eṣāḥ dātva (= deva P<sup>a</sup> prayogaḥ | —  
 16 A puruṣāḥ śaurya . G eṣa puruṣāḥ P<sup>a</sup> puruṣāḥ — 17 A parit de l'hicage  
 (= l'hicage . grāde heuno dans G, où il fin de cet adhyāya et le commencement  
 du suivant manquent A et | karāṇam — 18 P<sup>a</sup> prayogāni ācrajanī — 19 P<sup>a</sup>  
 dvi vidhā (P<sup>b</sup> dharmā — va dvi vidhā) — 20 P<sup>a</sup> vīkṛtam . — 21 P<sup>a</sup> vārtitā —  
 22 P<sup>a</sup> 'crajaḥ hi vyāyogāḥ P<sup>b</sup>

- 1 ativākya kriyā-petam atisattvā-tibhāvīkam |  
 līlā-ṅgahārā-bhīṇayam nātya-lakṣaṇa-lakṣitam || 68 ||  
 svarā-līṅkāra samyuktam aśva-sūta-puruṣā-śrayam |  
 yad idrāṇa bhaven nātyam nātya-dharmī tu sū smrtā || 69 ||  
 5 lōke yad abhiyojyam tu bhūdrām atro'payujyate |  
 murtimat sābhilāsam eṇ nātya-dharmī tu sū smrtā || 70 ||  
 atiro'ktam caiva yad vākyaṁ na cīnavanti paśpāram |  
 anuktam śrūyate yac eṇ nātya-dharmī tu sū smrtā || 71 ||  
 śaila-jāna-īmānāni carma-śarmā-yudha dhvajah |  
 10 murtimantah prajuyjante nātya-dharmī tu sū smrtā || 72 ||  
 lalitair anga-vinyasais tatho'tkṛpta pada-kramaiḥ |  
 nṛtyate gamyate vā'pi nātya-dharmī tu sū smrtā || 73 ||  
 yo'yam sva-bhāvo lokasya sukha dukkha kriyā-īmīkalī |  
 so'ṅgā-bhīṇayam samyukto nātya-dharmī tu sū smrtā || 74 ||  
 15 yac ca lakṣaṇa vibhāgo'yam nanā-vidhi-samīritah ||  
 ranga-pūṭha-gataḥ prokto nātya-dharmī tu sū bhavet || 75 ||  
 nātya-dharmī-pravṛttim hi sādā nātyam prajuyjate |  
 na hi anga-bhīṇayāt kaś cīte rīgaḥ pravartate || 76 ||  
 20 sarvasya sahajo bhavati sarvo hy abhīṇayo'thataḥ |  
 āṅgā-līṅkāra-ceta tu nātya-dharmī prakṛtī || 77 ||

evam kṛkā-ā-vibhāgas tu dharmī yuktasā eva cīte  
 vijñeya nātya tattva jñātī prajuyjate yac ca valnatā || 78 ||

uktō mṛyā'ṅgā-bhīṇayo'yathāvad  
 bhavati kṛto yaḥ ca kṛto ṅgahārāḥ |

1. sans et 68 (1) sont répétées dans A, après G) (Var sous 11) ~ 1 A. anu  
 vākya anisattvātibhāvīkam | ~ 3 A. aśvasūta ~ 4 A. bhāvan ~ 1pres  
 le 68 A. repete les 68 et 69 puis reprend au 72 ~ 7-8 manquent dans A  
 (et G) ~ 5 P. līlā dharm dans P ~ drama ~ 6 P. sābhilāsam, ~ 7 I = atro  
 (corr dans P) P. ca (=cavi) ~ 9 A. dharmadharma A et P. dhvajam |  
 ~ 10 A. murtimantah nātya P. murtimanta ~ 11 A. kramam | ~ 12 P. cāpi  
 ~ 13 A. sūbhāva ~ 14 A. saṅgā anivāsa P. sodra (=śāṅga) dharmī (Pb  
 vi, cor. 1) kṛtāḥ | ~ 16 A. gataḥ | ~ 17 A. pravṛtti ~ 18 A. nātyaṅgabhi  
 nātya kaś cīte rīgaḥ P. nātya = H. ~ 19 A. bhāvan sarvo bhīṇayo vor  
 thavet | P. līlāḥ | ~ 21 A. tu dharmī yuktasā eva cīte. ~ 22 A. vijñān  
 (= vijñā) jñātīvalatā |. ~ 23-24 A. yathāva chāva (= bhavati) 'ṅgahārāḥ |.  
 P. līlāro. kṛte

punaḥ ca vākya-bhinayam yathāvad  
vakyāḥ svāra-vyañjana-varna-yuktam || 79 ||

|| iti bhāratīye nāṭya-āstre kaksā-yukti-dharmī-vyañja-  
ko'nāma catur-daśo'dhyāyah ||

1 2 A : 'bhinayo .. 'yuktirh ] .

3 v : dharmā, P : kara (= kaksā). — 4 A et P trayodaśo.



# ·BHĀRATĪYA-NĀTYA-ĀSTRAM

## TABLE ANALYTIQUE

ATHA PRAHMANO 'DHYĀYAH

• NĀTYO-TPATTIR NĀMA

PAGES

NĀTYA-ĀSTRAM PROKTAM BRAHMANĀ YAD UDĀHRTAM

*munayah papracchuh* (4-5)

*pratyutāca bhārato munih* (7-127) 2.

*devair uktah pitumahah* (11-12)

*natya-'khyam pañcamam vedīm cakre pitumahah*  
(13 18) 3

*prāha cakram pitumahah* (19 20)

*pratyutāca pitumaham cakrah* (21-22)

*bharatam āha 'mbuja-sambhavaḥ* (24)

*prajogah prajukto bhāratena* (25 40)

*bharatasya putra śatam* (26-38) 4

*bharatam āha sura-guruh* (41) 5

*'kaṅkī vātar yojā* (41)

*pratyuktah bhāratena prabhuh* (42-44) 6

*śarjad apsaraso vibhuh* (45 48)

*vighnānīm śamanam*

*pratyuktah pratyutāca bharatam pitumahah* 7

*dhvaja-mahe « yathā dātṛtḥ » urair jātī »*

*bhāratena prajuktah prajogah* (54-56)

daityānām kṣobhah (62)	8
vighrān utsāhayanti daityāḥ (63-64)	
vighnāḥ sī-'surā jarjarī kṛtāḥ (67-68)	
jarjarasya sambhavaḥ (69-73)	
āhuh sarve divaukasah (70-72)	
çakrah provāca (73)	9
çakra-mahe punar anyah prayogah prajuktah (74)	
vighnāḥ çeçair niçcitam nātyasya vināçanam (74)	
brahmanam āha bhārataḥ (76)	
viçvakarmānam āha brahmā (77)	
rakṣā-'rtham viçvakarmanā kṛtam nātya gṛham (78)	
raksanam maṇḍapasya (81-96)	10
vighna-vināçāya sthāpitāḥ surtāḥ (82-96)	11
devair uktah pitāmahah (97-98)	
sāmnā vighnāḥ sthāpitā brahmaṇo vacaḥ (99-110)	
brahmā vighnān uvaca (99)	
cirūpākṣo 'bravīt (100-102)	4
brahmā 'bravīt (103-119)	12
nātyā-stutih (104-119)	13
devān āha pitāmahah (120-126)	
rauga-pūjanam kartavyam	
bhāratam āha druhinah (127)	

## ATHA DVITĪYO 'DHYĀYAH

### PREKṢA-GRHA-LAKṢANAM NĀMI

pratyūcūr munayah (1-3)

14

bhārato 'bravīt (48-10)

NĀTYA VECMANO LAKṢANAM (4 102)

yatha tatra kṛtavyo nātya mandapah  
tri-vidhah prekṣa-gīhasya sammiveśah (7)

vikṛśah  
caturasrah  
triasrah

tesam trini pramanani (8 11)

15

jyeshtham (108 kara) devatānam  
madhyamam (64 —) urpalānam  
avaratam (lanivah) (32 —) śeṣanāṁ prakṛtiṇam

prekṣa-gīhanām sarveṣām vinirṇayam (12)

īrtya nam (64 × 32 kara) (17 21)

16

prekṣa-gīhanām sarveṣām tri prakṛo viddhi (22 23)

vikṛśah = jyeshthah  
caturasrah = madhyamam  
triasrah = īrtya

mānusaaya gehaaya laksanam (25 10)

vikṛsta-nātya vecma-lakṣanam (25-89)

bhūmer vibhāgah (26)

vastu pramānam (26)

bhūmih (2 28)  
pramānam (29)

nakṣatrah prastāna (29 30)

17

rajju grabhanam (30-31)

mānani nātya gīhasya (31)

īrtya nam (32)  
nātya gīham (32)

mandapasya niveśanam (38)

sthāpanam (39 45)

18

īrti mantra puraskṛtāh (41)

bhūti-karma (40)

stambhīnām sthāpanam (46 65)

vidhih  
īrti-karma stambham (49 50 51 61)  
kāśtriya — (49 51 55)  
vaśya — (49 52, 55)  
śūdrā — (49, 53 56)

stambhī-dvāram (66)

20

bhūṭī (66)

nepathya-grāham (66, 72)

mattavāraṇī (67, 68, 71)

raṅga-maṇḍalīm (68-70 f)

raṅga-pīṭham (71-78)

21

sa l dīrūkā ramanvītam (72)

dāru karmā (kā-tha-vidhī) (78-82)

bhūṭī karmā (82-86)

bhūṭī-līpā (sūdhī-karmā) (86-87)

22

citra-karmā (87-88)

catrasra-gehasya lakṣaṇam (32 × 32 kara) (89-104)

nīṭya maṇḍapā (90)

bhūṭī (92)

stambhī (93, 96, 97, 98)

23

prekṣakīṇīm nīveṣaṇam (94)

nepathya gīhākam (96)

dvāram (99)

dvīṭiyam dvāram (100)

raṅga-pīṭham-pramāṇataḥ (101)

mattavāraṇī (102)

raṅga-ṣīr-am (103)

samunnatam vikṛte gṛhe

samam catrasre gṛhe

tryasra-gehasya lakṣaṇam (104-107)

raṅga-pīṭham (105)

dvāram (106)

dvīṭiyam dvāram (106)

bhūṭī stambhī-vidhī (107)

## ATHA TRTĪYO 'DHYĀYAH

## RANGA DAIVATA PŪJĀ VIDHĀNAM NĀMA

## RANGA DAIVATA PŪJANAM (1-102)

PAGES

25

\* (nare nātya grhe kṛtyam pīṣṭhy-m ca)

adhiṣṭasayed veçma nīyakah (2-14)

narmas karoti devān nīyakah (1-10)

devān āvīhāset (10-11)

yathā «bhavadbhur no »

sarpapūjāṣṭa sarvān ekatra (12)

Jatjarasya pūjā (12-14)

vathā «mahendrasya »

26

## pūjanam (15-102)

gasyo 'dghāṣṭanam (17)

ratīnīm niveçanam (18-31)

śi khaṇḍa mandalam (21-23)

kākṣa vibhāgaḥ (23)

maṇḍalaśya madhye (21)

pūrvataḥ (24-25)

pūrna-dīp śinataḥ (26)

daksheṇa (27)

paccimādyām diçī (28)

vāyavīṣṭīm diçī (29)

uttarasyaṁ diçī (30)

uttarasapūrvādyām (31)

stambhe dakṣiṇe (32)

uttare stambhe (32)

28

atīnīm pūjanam (31-73)

\* Iñdrīya nīlī bhōjana śamparīyāḥ (7-46)

mantra vi bhīnena bahi karmā (46-71)

vathā « »

kumbhāṇḍa rāḥga madhye sthāpayaḥ (72)

29

30

31

## Jatjarasya pūjanam (73-82)

bahi vadhāḥ (74-77)

mantra vi bhāḥ (77-81)

vathā « »

32

## ATHA PAÑCAMA 'DHYĀYAN

## PŪRVARANGA VIDHIR NĀMA

PAGES

sayo 'bī utan (2-4)

64

pratyutaca bharatah (6- )

PŪRVARANGA LAKṢANAM (6-214)

pūrvārango nama (7)

pūrvāranga-'ngām (8-29) .

nama (9-15)

lakṣanam (17-29)

pratyakharah (1)

avatāranam —

arambhat (18)

aśrivaṇa —

raktropāṇi (16)

parighaṣṭana —

samkhaṣṭana (20)

nāṭya-śilpam —

śāstrīya (21) jye (śrī) (10)

maṭṭanam —

kṛtāṣṭam —

śilpam (śilpam) (21)

ardhamānam (prose 1 10-14)

līlāpānam (21-22)

pari-śāstram (23)

nāṭya (24 1 rose)

śāstrīya (2)

raṅgavīṇam (26)

cārī (27)

nāṭya-śilpam —

śrīgītā (28)

prerocana (29)

śrīgītā vidhī kṛtā (30)

67

śāstrīya vidhau 'tpatit' kṛtā ca (30-41)

deva-dīnaya-nirgūṇam śrīgītā (32)

dāitya-rakṣaṇam mādhyamam (33)

anyo 'nyam avocan datya i akṣasāh (34-35)

« nirgītāṁ gīhūmaheḥ »

devaḥ pṛatyabhivanta naradaṁ (37)

« pranaṣyatu prajogo 'yam . »

narado 'bīavet (38-40)

« nirgītāṁ mī pranaṣyatu . »

nirgītāṁ b nirgītāṁ nima 41-43

devas tulyatī yo yena pūrvarangasy i gena (45-53)

nirgūṇāṁ sṛgī m m vardham inasy<sup>2</sup> ca dhruv i

vidhine [adhya. 211, 211] vaktavyam lakṣaṇam

karmā ca (59)

pūrvarangah cūddhaḥ of 1st

• purvarangaḥ catuṣastīh (61-140)

utthapnam (61-88)

utthāpnam dhruva (60-64)

pañcāṅgaḥ akṣarī kriy (61)

pañcāṅgaḥ (62-64)

parivartī nāma (65)

pūrvāḥ pārvartīh (66)

70

dvitīyāḥ parivartīh (67-71)

śūdrīdhruvīh i up rṣy kavyo 61-65-66-67-68-69-70-71

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

tīrtīyāḥ parivartīh (77-83)

71

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

catuṣthīh parivartīh (84-80)

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

1-10-11-12-13-14-15-16-17-18-19-20

## catur vidham ātodyani (28-29)

talam	=	tantri galam	7
avanaddham	=	pauskatim	4
ghanam (ganah)	=	idam	5
iraram	=	vamcsh	2

## pañca vidham gīnam (30)

praveram			
aksepam			1
m kramam			
prasālikam			
antaram			

## ASTAU RASĀH (prose, cl 32-81)

## rasa-nīpattih (prose, 32-33)

isaya ucuh

ucyate

## rasa pad irthah (prose, 32-33)

88

bhīvebhyo rasam abhinirvittir

na rasebhyo bhīvam im (prose, 34-38)

rasam ulpatti varna daivatā nīdarcanam

ulpattih (prose, 39-41)

varnāh (42-43)

ādīdarśanam (44-45)

89

rasānām anubhāva-vibhāva vyabbicāri samyuktānām-lakṣaṇa  
nīdarśanam

## tatra cingulo nama (prose; 46-48)

sthīyī bhārah

śrīgāro n mī

l etukal

prakṛtuh

91

cingirasya dve vidhau the

vambhoga 7 talh

vibhārah (47)

anul hārah (48)

vyabbicārinah

vipralambha-k talh

vambhārah

anyāh karuṇo 'nyā ca vipralambhah

91



atha hāsyo nāma (*prose*; 49-61)

sthāyī bhavah

vibhīṣah

amubhīṣah

vijābhucanīṣah

dvi vidho hīsyah (*prose*, 49-50)

92

dhmā-sthāh (sva-samutthah) (*prose*, 49)

jura-tihāh (pre-samutthāh) (*prose*, 50)

hīsyas tri-prakīṭi-gatah (51-53)

hīsyasya sad-bhedīh (51-60)

śūlīṣam (54)

93

hīṣīṣam (55)

vīhasīṣam (56)

upadīṣīṣam (57)

śpāṣīṣam (58)

dhīṣīṣam (59)

hīsyas try-avaṣṭha-bhīṣah (60)

atha karuṇo nāma (*prose*; 62-63)

sthāyī bhavah

vibhīṣah (62)

amubhīṣah (63)

vijābhucanīṣah

94

atha raundro nāma (*prose*; 64-66)

sthāyī bhavah

jāṣīṣah (64)

līṣīṣah

vīṣīṣah

amubhīṣah (65)

vijābhucanīṣah

95

atha viro nāma (*prose*, 68-69)

prakīṭah

śāṣīṣah (68)

vīṣīṣah (69)

śūlīṣah (69)

vijābhucanīṣah

96

atha bhāṣānako nāma (*prose*; 70-73)

sthāyī bhavah

vibhīṣah (70)

amubhīṣah (71-73)

vijābhucanīṣah

97

anye 'pi' vyādhayaḥ (anubh<sup>o</sup>)

unmādo nāma (*prose* ; 82-85)

vibhāv dh 82)

anubhāv dh 83)

maranam nāma (*prose* ; 84-88)

127

tad dvi-vidham

vyādhyaḥ

vibhāv dh

anubhāv dh (84)

abluḥḥ ita jama

śāstra-kāle (mul 1<sup>a</sup>)

śūn dāśe —

vīra pite —

a-tau vīra veyāḥ (85-86)

kāryam

vepathuḥ,

dīdhā

bikkā

phenam

śāntā bhāgānam

jādāt

maranam

irāso nama (*prose* ; 89) —

vibhāv dh (89)

anubhāv dh 8

vitarko nāma (*prose* ; 90)

vibhāv dh (90)

anubhāv dh 90

sattvika bhāvaḥ (*prose* ; 91-101)

129

sattvam nama

a-tau sattvikā bhāvānamataḥ sampraktāḥ (92)

sāttvikānam lakṣanam (93-97)

sattvikānām karma (98-104)

• svedaḥ (93, 99)

130

stambhāḥ (94, 100)

kampāḥ (vepathuḥ) (94, 101)

131

asram (aṣru)	(95 103)
vaivatanjagṛ	(96 104)
romāṇcaṭ	(96 102)
svarabhēdal (*s dṛh)	(97 101)
pālayaṭ	(97 104)

*itj eka na pañcaśad bhavaṭ*

e i j e yatra rase nyoṇ h (105 115)

r o i	(106 107)
i sy	(108)
k ruṇ*	(109)
re	(110 111)
i l	(112)
bh y ko	(113)
lū b ts	(114)
lū i	(115)

sū j a t a s i e ma (118 12)

a e ri o i mṛ (118 122)

*itj aśa ca bhava ca*

## ASRAMA DHYANAM

### UPĀNGA LAKSANAM NĀMA

*śaya ucūḥ (1-3)*

(11)

kata vidl v k ry bhūya kramal

*śatayuvaca bhurataḥ (1 )*

### CATVĀRO BHINAYĀḤ

āl i r y o n n ṛ (f i v e 6 7)

i s r g b  
lū i d  
f a l r t t a t

ī ray gar i mayāṭi v lī vāyāṭi ca nū ṛ r l h ṇ



samyutā hastāh (122-132) (suite)

3 karkṛāh	(133 134)	
4 svastikāh	(135 136)	
5 lhaṭṭakā vārdhamanah (*nākah)	(137)	106
6 utsāghāh	(138 139)	
7 nṛ-udhāh	(140 141)	
8 dolāh	(142 143)	107
9 pu-paputāh	(144 145)	
10 muktāh	(146 147)	
11 gṛyāntāh	(148 149)	
12 aṭṭhāh	(150 151)	108
13 vārdhamanah	(152)	

anye laukikāh kaṇṇaḥ chandatah prayoktavyāh  
(153 157)

sarveśām hastānām karmāni (158-161) 109

• utkarāṇām  
vikarāṇām  
īkarāṇām  
pṛaṇṇābāh  
nigrahāh  
dhānām  
nālanām  
sāṃśleśāh  
vīyogāh  
rakāṇām  
mokṣayānām  
✓ rīkṣāh  
dhānām  
vīyogāh  
īrjanām  
chedānām  
bheṭṭānām  
sphoṭanām  
roṣṭanām  
tīḍṇānām

sarve hastā-pracīrī netra-bhṛū mukharīgair  
vyāñjitāh (162)

uttamānām karāh (164-166)

madhyānām — —  
adhāmānām — —

anyādrāṇāṃ prīpya prayogam kīlāṃ ca viparītī-  
'grāy ī hastāh prayoktavyāh (167)

catur su ny iyesu pravicarah (76-84)

I h r le castra mok aye	—	(81)
s trale	—	(81)
v te. gāḥye	—	82 83)
ka gāke	—	84)

sar iḥ m tiera kartavyam castra mok sanam (85 87) 190

vj iḥ ma karma (88 102)

sau thave pravatrah k rvo vj iḥ ma savibhah (89 93)

sarusthah v-lh kurum (83-94)

s uti vāḥi	n n v	(90)
vāḥi catur vj n	—	(94)

191

dhanusaḥ karanam catur-vidham (95-96)

i r n vj n v s. i n. vj)	(90)
d m	—
sā n nam	—
n k ap v n	—

v v v mrah kartavio l hutt v ak ike ca (97 98)

jog v m mtrk v bhutū (98)

i r n v rtham vidhah (99 100)

at v yagama samyoge vāḥi v-lh to gellah

VIHVA DVĀ-PAṬO DHĪVĪH

MANDALA VIDHĀNAM NĀMA

ś cīva ddhān	(19-20)
śāś lapādan	(21-23)
y l pām	(24-25)
śāś am (śāśkam)	(28-30)
śāśmā l dī am	(31-34)
lāl tam	(35-37)
kāśtam	(38-40)

## bhaumanam mandalanam laksanam (41-65)

l hramaram	(42-44)
śāśam h am	(45-47)
śāśtam	(48-50)
śāśmā otśar la	(51-53)
śāśkukr d tam	(54-55)
ādī tam	(56-58)
cakṣaṣyam	(59-60)
śāśvar lā n	(61-63)
l l śakutīa	(63-64)
śāśmā	(65)

śāśmā r l l mā lāl m (66-67)

śāśmā dant sa mandala n yuddhe n yuddhe ca  
paś śāśmā ca

## VIHA TRAYO DACO DHYĀYAH

## GATI PRACĀRO NĀMA

## GATI PRACĀRAH (1-22)

patnam pravacā	(2-13)
kāl t l a lāge vidīd	(14-15)
l dāśor antaram	(16)
p dō tk epas trī vidhā	(17-18)

cakṣuś lāś  
dāś —  
ekā —

pāśas trī vidīd (19-21)

gatiññi laya trayam (12-13)

sthitam  
madhyam  
drutam

naññam gatiññi prakāśita-sthuta (14-15b)

gatiññi prajñāya prajogah

sva bhāva uttama-gataññi (15)

vikāśe rūpe (20)  
trayaśre — —  
satvaśre — —

201

prakāśayās tri-vidhā (26-28)

divyā — — derah  
divya-mahavyā — — rajah  
mānuśā — — lokaikā

avasthāntara-samgrāhā gatiññi tri-vidhā (30-34)

uttamanam gatiññi  
madhyanam — —  
adhamanam (nīcānam) — —

sthita laya gatiññi (35-36)

vikāśa — (37)

vikāśa — (38-39)

uttamanam gatiññi (40-47)

gatiññi śingārā (40-47)

svaccha kamite (41-44)  
pracchanna — (44-47)

raśa-raudra gatiññi (48-53)

tridha-raudra (49-52)

nepathyaśa 50  
aśa (51)  
sva bhāva — (52)

bibhatsa gatiññi (54-55)

vire — (56)

vire — (57)

madhyanam adhamanam ca gatiññi

vismaya gatiññi (58)

harṣe — —

12



*karuṇa-gaṭhā* (60-63)  
*śrīrāmāyaṇa-saṭṭva-cā* (60-61)  
*uṭṭamāraṇa* (62-63)  
*śrī-ānanda-nipīṭṭhā* (64)  
*gāthā-prahara* (65)  
*śrī-śrī-bhāgavate* (66-68)  
*bhāgavate-gaṭhā* (69-74)  
*śrīrāmāyaṇa* (70-72)  
*nīṭṭhā* (73-74)  
*śrīrāmāyaṇa-saṭṭva-cā-gaṭhā* (75-77)  
*uṭṭamāraṇa-gaṭhā* (78-85)  
*uṭṭamāraṇa* (78-82)  
*śrīrāmāyaṇa* (83-85)  
*śrīrāmāyaṇa-saṭṭva-cā-gaṭhā* (86)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (87-88)  
*śrīrāmāyaṇa-saṭṭva-cā-gaṭhā* (89)  
*śrīrāmāyaṇa-saṭṭva-cā-gaṭhā* (90-91)  
*śrīrāmāyaṇa* (90)  
*śrīrāmāyaṇa* (91)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (92-94)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (91)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (94)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (95-101)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (96)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (97)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (98-101)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (99)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (100)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (101)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (102)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (103)  
*śrīrāmāyaṇa-gaṭhā* (104)

et un samjña mūrena

mitte kṛm kartavyam (?) (105 106)

nigah

layah

janam

aṣvayane gatih (107)

pannagān un — (108)

vitasya — (109 110)

kai cukiṣya — (111 119)

209

a vrdhṣya (111 112)

vrdhṣya (113)

kreas a (114)

vyādi graṣṭya (115)

tapah-crīntasya —

dne dhva gṛya (116)

il āṣya (118 119)

matt n m gatih (120 121)

male taruna madhyam

avakṛte made

unmattasya gatih (122 129)

210

vividh gatih kṣaṣṭya panguka vīmanāḥ (131 135)

kha ja gatih 131 132)

— tala ṣṭya kṣaṣṭya (133)

paṅguka gatih (134)

vīmanā — (131 135)

211

vidusakṛtya gatih (136 144)

h ṣya trāya samanvita

aṅga hṛyam (137 138)

kāva — (139)

nepathya jam — (140)

sva bhava ja (142 143)

vikṛa ja (144)

212

cetn m gatih (145 146)

ṣak ṣya — (147)

kilecch n m (pulinda-ṣabar 'dīnīn) gatih (149)

paksin m ṣvāpad mām paṣṭin m — (150)

sūha 'rk a vīnān m — (151-152)



Avantī (atikī) (42-44)

śāntavāṭi kārṇakī-śrāntī (44)

odramāgadhī (45-48)

225

pāñcālainadhyamā (pāñcālī) (49-51)

śāntavāṭi-śrābhāṭi-śrāntī (49,

pravāṭiśrāntī rāṅga-pīṭha-parikrame dvidhī kriyā  
(52-53)

pra-lakṣya-pradeśa

aṅgāśrāntī (śrāntī-śrāntī)

yayor yojam dvīram ullāram (54)

— — — dakṣinam —

PRAYOGA DVI VIDHĀH (natāka-śrāntī) (52-61)

226

aviddhah (60-63)

śūnāh

śāntavāṭi

vyāyogah

śāntavāṭi

sukumārāh (64)

nāṭakam

śāntavāṭi

bhāṭah

śāntī

nāṭakam

DHARMĀ DVI VIDHĀH (65-77)

śāntavāṭi śāntam (65-77)

loka-dharmī (laukikī) (66-67)

natya-dharmī (68-77)

227

ity anga-'bhūnayaḥ samāptah

## NOTES

---

AVIS — Les NOTES des *adhyayas* i xiv de cette édition du *Bhara-  
tigha natja sastra* formeront la deuxième partie du tome premier

## ABREVIATIONS ET SIGNES DE CONVENTION

---

- A* = Manuscrit complet du *Nāṭya-śāstra* de Bharata, en censure de *anāgarī*, propriété de M. Fitz-Edward Hall.
- Adhy* = *adhyāya*
- Aj.* = ajouté
- Append.* = Appendice
- As. Quart. Review* = Asiatic Quarterly Review.
- B* = Manuscrit incomplet (Chap. I-VII) du *Nāṭya-śāstra* de Bharata, propriété de M. Fitz-Edward Hall.
- Catal.* = Catalogue.
- Catal. (Oppert)* = Lists of Sanskrit Mss. in the private libraries of Southern India, by G. Oppert. Madras, 1880, 2 vol.
- Catal. Berlin Hss.* = Weber, Verzeichniss der Sanskrit- und Persisch-Handschriften der Königl. Bibliothek zu Berlin.
- Cat. of Mss. in Mysore* = Catalogue of Sanskrit Mss. in Mysore and Coorg, by Lewis Rice. Bangalore, 1884.
- Cent* = Centimètres
- Ch*, *Chap* = Chapitre, s.
- Cl* = *Āloka*.
- Comm.*, *Comment.* = Commentaire.
- Comp* = Comparer.
- Corr* = Corrigé, corrige
- Ed*, *Edit* = Edition.
- Eff.* = Effacé.
- Etc.* = Et cetera
- Ex* = Exemple.
- F.* = Feuille, s.
- G.* = Manuscrit du *Nāṭya-śāstra* de Bharata en caractères *grantha*, Collection Whish, n° 167 du catalogue de la Bibliothèque de la Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.
- Gött. gel. Anz.* = Göttingische gelehrte Anzeigen unter der Aufsicht der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften.
- Gott. Nachrichten* = Nachrichten von der Königl. Gesellschaft der Wissenschaften und der G. A. Universität zu Göttingen.

- Hem*, *Hemist* = Hémistiche  
*Id* *ibid* = Idem ib dem  
*Ind Studien* = Indische Studien  
*J C* = Jésus Christ  
*Journal of R As Society* = Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland  
*L* = Ligne  
*Lac* = Lacune  
*M* = Monsieur  
*MacKenzie Collection* = A descriptive Catalogue of the Oriental Mss in the Mackenzie Collection by H H Wilson 2<sup>e</sup> éd Madras, 1882  
*Misc Essays (Colebrooke)* = Miscellaneous Essays by H Colebrooke A new Edition with Notes by F B Cowel, 1873  
*Mss* = Manuscrit, s  
*N* = Note  
*N<sup>o</sup>* = Numéro  
*Nachrichten v d Königl (Voyez Gott Nachrichten)*  
*Oct* = Octobre  
*Op cit* = Opus citatum  
*Ouv cit* = Ouvrage cité  
*P* = Manuscrit du *Natyasastra* de Bharata Collection du Deccan College (*P<sup>a</sup>* = n<sup>o</sup> 68, *P<sup>b</sup>* = n<sup>o</sup> 69)  
*P* = Page s  
*Part* = Partie  
*Pl* = Planche  
*R I<sup>o</sup>* = Rig-Véda  
*Rad* = Radical  
*R As R Asiatic Society* = Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland  
*Rep (Peterson)* = Peterson Report on the Search for Sanskrit Mss in the Bombay Circle I, 1882-83, II, 1883-84 III, 1884-86  
*Rep, Repet* = Répété  
*Rev Crit, Rev Crit d'Hist et de Litt* = Revue Critique d'Histoire et de Littérature  
*Seqq* = Sequentia  
*Suv* = Suivants, es  
*Syll* = Syllabes  
*T* = Tome  
*Trad* = Traduction  
*V* = Voir, Voyez  
*Var* = Variante, s  
*ZDMG* = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft,

## ABRÉVIATIONS ET SIGNES DE CONVENTION

Les numéros des variantes renvoient aux lignes de la page de texte, les numéros en italique s'appliquent aux lignes de la page qui suit.

Le chiffre \*, placé après la lettre désignant le manuscrit (A<sup>2</sup>, G<sup>2</sup>, B<sup>2</sup>) indique une leçon empruntée à une répétition dudit manuscrit.

Le signe = signifie « égale à ». Placé entre parenthèses avec quelques mots du texte adopté, il sert à indiquer d'une façon abrégée que la leçon qui le précède est substituée à ce texte dans le manuscrit cité.

Le point d'interrogation (?) signifie qu'il y a incertitude dans la lecture du texte, ou que le texte donné par les manuscrits est lui-même incertain.

Le signe [ ] indique une lacune, généralement *en blanc* dans le texte.

Les lettres ou mots entre crochets [ ] manquent dans les mss.

Le signe { } indique que la lacune va jusqu'à la fin de la ligne, le mot qui le précède est le point de départ de la lacune.

Le signe ^ indique que la lacune va depuis le commencement de la ligne jusqu'au mot qui le suit.

Le signe abréviatif ° placé avant ou après un mot ou une partie du mot marque la suppression d'une ou plusieurs syllabes initiales ou finales.

Nous avons employé le trait vertical | pour marquer que le mot précédent termine le vers ou la phrase, alors même que les mss. ne le présentaient pas dans leur texte.





## ADDITIONS ET CORRECTIONS

---

- Page xi, note <sup>3</sup> — *Au lieu de* Fable comparative, p. xi-xxi, et plus loin, p. xxiij, *lire* table comparative, p. xxiij xxiij et plus loin, p. xxi
- Page xiiij note <sup>4</sup> — *Au lieu de* plus loin p. xxiij, n. 2, *lire* V plus loin, p. xx, n. 2
- Page 1 l. 1 — *Au lieu de* ciraç, *lire* çiraç
- l. 9 — *Lire* kaç-angah kum pramiçaç
- Page 3 var l. 9 — *Au lieu de* (çl 18<sup>e</sup>), *lire* (çl 18<sup>e</sup>)
- l. 17 — *Lire* c'auyogç i) G
- Page 4 l. 2 — *Au lieu de* mba-takau, *lire* mbaçthakau
- l. 10 — *Au lieu de* hirany ksam, *lire* hirany ksaç
- var l. 4 — *Lire* 4 G kapiççalim
- Page 7 l. 10 — *Au lieu de* -gunç çray dç || *lire* gun çray dç ||
- Page 10 l. 3 — *Au lieu de* param ||, *lire* parim ||
- Page 18, l. 20 — *Au lieu de* syac, *lire* syac
- Page 19 l. 22 — *Au lieu de* ceç m m *lire* çeç m m
- Page 24 l. 1 — *Au lieu de* mādapa vidhīnam *lire* prekç giha lakçanaç (texte de O et B)
- var l. 1 — *Lire* 1 et 2 A māçapa vidhīno nama sar galç ||
- Page 27, var, l. 8 — *Au lieu de* k vaççināu çaçç ||, *lire* kivaççināu çaçç ||
- Page 28, l. 20 — *Au lieu de* bhutç, *lire* bhūtç-
- var., l. 11 — *Après* B "r paçali, *ajouter* 21 A "v irumç, G "v irumç |. —
- Page 30 l. 14 — *Au lieu de* kimapīla namo, *lire* kimapīla namo
- l. 19 — *Au lieu de* rasç tala-, *lire* raççitala
- Page 32, l. 14 — *Au lieu de* praçūtra tnam "kitaçç ||, *lire* | rasç tiç ca "kitaçç |
- l. 21 — *Au lieu de* bhūlvat, *lire* bhūdyat

- Page 240, l. 33 — *Au lieu de -vidhau 'tpattih, lire -vidhav utpattih*  
 Page 246, l. 21. — *Au lieu de vyabhucirī bhavah, lire vyabhucirī-  
 bhavah \**  
 Page 247, l. 10 — *Au lieu de sūttvika bhavūh lire sūttvika bhavah*  
 Page 260, l. 5 — *Au lieu de (visidmī), lire (visidini)*  
 Page 263, l. 14 — *Au lieu de svabhāvīkah, lire svabhāvīkah*  
 Page 264, l. 7 — *Au lieu de (4 6), lire (4 7)*  
 — l. 22 — *Au lieu de 11 aucyāsah, lire 11 aucyasyah*

# TABLE DES MATIERES

\*PREFACE

INTRODUCTION

I XXV

BHARATIYA NATYA SASTRAM — TEXT ET VARIANTES

1 <sup>re</sup> adhyaya	I 13
2 <sup>e</sup> —	14
3 <sup>e</sup> —	23
4 <sup>e</sup> —	35
5 <sup>e</sup> —	61
6 <sup>e</sup> —	84
7 <sup>e</sup> —	107
8 <sup>e</sup> —	123
9 <sup>e</sup> —	141
10 <sup>e</sup> —	170
11 <sup>e</sup> —	187
12 <sup>e</sup> —	192
13 <sup>e</sup> —	207
14 <sup>e</sup> —	221

TABLE ANALYTIQUE

INDEX (I-II)

ABBREVIATIONS ET SIGNES DE CONVENTION

ADDITON ET CORRECTION

221  
231  
241  
251  
261  
271  
281  
291  
301  
311  
321  
331  
341  
351  
361  
371  
381  
391  
401  
411  
421  
431  
441  
451  
461  
471  
481  
491  
501  
511  
521  
531  
541  
551  
561  
571  
581  
591  
601  
611  
621  
631  
641  
651  
661  
671  
681  
691  
701  
711  
721  
731  
741  
751  
761  
771  
781  
791  
801  
811  
821  
831  
841  
851  
861  
871  
881  
891  
901  
911  
921  
931  
941  
951  
961  
971  
981  
991  
1001  
1011  
1021  
1031  
1041  
1051  
1061  
1071  
1081  
1091  
1101  
1111  
1121  
1131  
1141  
1151  
1161  
1171  
1181  
1191  
1201  
1211  
1221  
1231  
1241  
1251  
1261  
1271  
1281  
1291  
1301  
1311  
1321  
1331  
1341  
1351  
1361  
1371  
1381  
1391  
1401  
1411  
1421  
1431  
1441  
1451  
1461  
1471  
1481  
1491  
1501  
1511  
1521  
1531  
1541  
1551  
1561  
1571  
1581  
1591  
1601  
1611  
1621  
1631  
1641  
1651  
1661  
1671  
1681  
1691  
1701  
1711  
1721  
1731  
1741  
1751  
1761  
1771  
1781  
1791  
1801  
1811  
1821  
1831  
1841  
1851  
1861  
1871  
1881  
1891  
1901  
1911  
1921  
1931  
1941  
1951  
1961  
1971  
1981  
1991  
2001  
2011  
2021  
2031  
2041  
2051  
2061  
2071  
2081  
2091  
2101  
2111  
2121  
2131  
2141  
2151  
2161  
2171  
2181  
2191  
2201  
2211  
2221  
2231  
2241  
2251  
2261  
2271  
2281  
2291  
2301  
2311  
2321  
2331  
2341  
2351  
2361  
2371  
2381  
2391  
2401  
2411  
2421  
2431  
2441  
2451  
2461  
2471  
2481  
2491  
2501  
2511  
2521  
2531  
2541  
2551  
2561  
2571  
2581  
2591  
2601  
2611  
2621  
2631  
2641  
2651  
2661  
2671  
2681  
2691  
2701  
2711  
2721  
2731  
2741  
2751  
2761  
2771  
2781  
2791  
2801  
2811  
2821  
2831  
2841  
2851  
2861  
2871  
2881  
2891  
2901  
2911  
2921  
2931  
2941  
2951  
2961  
2971  
2981  
2991  
3001  
3011  
3021  
3031  
3041  
3051  
3061  
3071  
3081  
3091  
3101  
3111  
3121  
3131  
3141  
3151  
3161  
3171  
3181  
3191  
3201  
3211  
3221  
3231  
3241  
3251  
3261  
3271  
3281  
3291  
3301  
3311  
3321  
3331  
3341  
3351  
3361  
3371  
3381  
3391  
3401  
3411  
3421  
3431  
3441  
3451  
3461  
3471  
3481  
3491  
3501  
3511  
3521  
3531  
3541  
3551  
3561  
3571  
3581  
3591  
3601  
3611  
3621  
3631  
3641  
3651  
3661  
3671  
3681  
3691  
3701  
3711  
3721  
3731  
3741  
3751  
3761  
3771  
3781  
3791  
3801  
3811  
3821  
3831  
3841  
3851  
3861  
3871  
3881  
3891  
3901  
3911  
3921  
3931  
3941  
3951  
3961  
3971  
3981  
3991  
4001  
4011  
4021  
4031  
4041  
4051  
4061  
4071  
4081  
4091  
4101  
4111  
4121  
4131  
4141  
4151  
4161  
4171  
4181  
4191  
4201  
4211  
4221  
4231  
4241  
4251  
4261  
4271  
4281  
4291  
4301  
4311  
4321  
4331  
4341  
4351  
4361  
4371  
4381  
4391  
4401  
4411  
4421  
4431  
4441  
4451  
4461  
4471  
4481  
4491  
4501  
4511  
4521  
4531  
4541  
4551  
4561  
4571  
4581  
4591  
4601  
4611  
4621  
4631  
4641  
4651  
4661  
4671  
4681  
4691  
4701  
4711  
4721  
4731  
4741  
4751  
4761  
4771  
4781  
4791  
4801  
4811  
4821  
4831  
4841  
4851  
4861  
4871  
4881  
4891  
4901  
4911  
4921  
4931  
4941  
4951  
4961  
4971  
4981  
4991  
5001  
5011  
5021  
5031  
5041  
5051  
5061  
5071  
5081  
5091  
5101  
5111  
5121  
5131  
5141  
5151  
5161  
5171  
5181  
5191  
5201  
5211  
5221  
5231  
5241  
5251  
5261  
5271  
5281  
5291  
5301  
5311  
5321  
5331  
5341  
5351  
5361  
5371  
5381  
5391  
5401  
5411  
5421  
5431  
5441  
5451  
5461  
5471  
5481  
5491  
5501  
5511  
5521  
5531  
5541  
5551  
5561  
5571  
5581  
5591  
5601  
5611  
5621  
5631  
5641  
5651  
5661  
5671  
5681  
5691  
5701  
5711  
5721  
5731  
5741  
5751  
5761  
5771  
5781  
5791  
5801  
5811  
5821  
5831  
5841  
5851  
5861  
5871  
5881  
5891  
5901  
5911  
5921  
5931  
5941  
5951  
5961  
5971  
5981  
5991  
6001  
6011  
6021  
6031  
6041  
6051  
6061  
6071  
6081  
6091  
6101  
6111  
6121  
6131  
6141  
6151  
6161  
6171  
6181  
6191  
6201  
6211  
6221  
6231  
6241  
6251  
6261  
6271  
6281  
6291  
6301  
6311  
6321  
6331  
6341  
6351  
6361  
6371  
6381  
6391  
6401  
6411  
6421  
6431  
6441  
6451  
6461  
6471  
6481  
6491  
6501  
6511  
6521  
6531  
6541  
6551  
6561  
6571  
6581  
6591  
6601  
6611  
6621  
6631  
6641  
6651  
6661  
6671  
6681  
6691  
6701  
6711  
6721  
6731  
6741  
6751  
6761  
6771  
6781  
6791  
6801  
6811  
6821  
6831  
6841  
6851  
6861  
6871  
6881  
6891  
6901  
6911  
6921  
6931  
6941  
6951  
6961  
6971  
6981  
6991  
7001  
7011  
7021  
7031  
7041  
7051  
7061  
7071  
7081  
7091  
7101  
7111  
7121  
7131  
7141  
7151  
7161  
7171  
7181  
7191  
7201  
7211  
7221  
7231  
7241  
7251  
7261  
7271  
7281  
7291  
7301  
7311  
7321  
7331  
7341  
7351  
7361  
7371  
7381  
7391  
7401  
7411  
7421  
7431  
7441  
7451  
7461  
7471  
7481  
7491  
7501  
7511  
7521  
7531  
7541  
7551  
7561  
7571  
7581  
7591  
7601  
7611  
7621  
7631  
7641  
7651  
7661  
7671  
7681  
7691  
7701  
7711  
7721  
7731  
7741  
7751  
7761  
7771  
7781  
7791  
7801  
7811  
7821  
7831  
7841  
7851  
7861  
7871  
7881  
7891  
7901  
7911  
7921  
7931  
7941  
7951  
7961  
7971  
7981  
7991  
8001  
8011  
8021  
8031  
8041  
8051  
8061  
8071  
8081  
8091  
8101  
8111  
8121  
8131  
8141  
8151  
8161  
8171  
8181  
8191  
8201  
8211  
8221  
8231  
8241  
8251  
8261  
8271  
8281  
8291  
8301  
8311  
8321  
8331  
8341  
8351  
8361  
8371  
8381  
8391  
8401  
8411  
8421  
8431  
8441  
8451  
8461  
8471  
8481  
8491  
8501  
8511  
8521  
8531  
8541  
8551  
8561  
8571  
8581  
8591  
8601  
8611  
8621  
8631  
8641  
8651  
8661  
8671  
8681  
8691  
8701  
8711  
8721  
8731  
8741  
8751  
8761  
8771  
8781  
8791  
8801  
8811  
8821  
8831  
8841  
8851  
8861  
8871  
8881  
8891  
8901  
8911  
8921  
8931  
8941  
8951  
8961  
8971  
8981  
8991  
9001  
9011  
9021  
9031  
9041  
9051  
9061  
9071  
9081  
9091  
9101  
9111  
9121  
9131  
9141  
9151  
9161  
9171  
9181  
9191  
9201  
9211  
9221  
9231  
9241  
9251  
9261  
9271  
9281  
9291  
9301  
9311  
9321  
9331  
9341  
9351  
9361  
9371  
9381  
9391  
9401  
9411  
9421  
9431  
9441  
9451  
9461  
9471  
9481  
9491  
9501  
9511  
9521  
9531  
9541  
9551  
9561  
9571  
9581  
9591  
9601  
9611  
9621  
9631  
9641  
9651  
9661  
9671  
9681  
9691  
9701  
9711  
9721  
9731  
9741  
9751  
9761  
9771  
9781  
9791  
9801  
9811  
9821  
9831  
9841  
9851  
9861  
9871  
9881  
9891  
9901  
9911  
9921  
9931  
9941  
9951  
9961  
9971  
9981  
9991  
10001  
10011  
10021  
10031  
10041  
10051  
10061  
10071  
10081  
10091  
10101  
10111  
10121  
10131  
10141  
10151  
10161  
10171  
10181  
10191  
10201  
10211  
10221  
10231  
10241  
10251  
10261  
10271  
10281  
10291  
10301  
10311  
10321  
10331  
10341  
10351  
10361  
10371  
10381  
10391  
10401  
10411  
10421  
10431  
10441  
10451  
10461  
10471  
10481  
10491  
10501  
10511  
10521  
10531  
10541  
10551  
10561  
10571  
10581  
10591  
10601  
10611  
10621  
10631  
10641  
10651  
10661  
10671  
10681  
10691  
10701  
10711  
10721  
10731  
10741  
10751  
10761  
10771  
10781  
10791  
10801  
10811  
10821  
10831  
10841  
10851  
10861  
10871  
10881  
10891  
10901  
10911  
10921  
10931  
10941  
10951  
10961  
10971  
10981  
10991  
11001  
11011  
11021  
11031  
11041  
11051  
11061  
11071  
11081  
11091  
11101  
11111  
11121  
11131  
11141  
11151  
11161  
11171  
11181  
11191  
11201  
11211  
11221  
11231  
11241  
11251  
11261  
11271  
11281  
11291  
11301  
11311  
11321  
11331  
11341  
11351  
11361  
11371  
11381  
11391  
11401  
11411  
11421  
11431  
11441  
11451  
11461  
11471  
11481  
11491  
11501  
11511  
11521  
11531  
11541  
11551  
11561  
11571  
11581  
11591  
11601  
11611  
11621  
11631  
11641  
11651  
11661  
11671  
11681  
11691  
11701  
11711  
11721  
11731  
11741  
11751  
11761  
11771  
11781  
11791  
11801  
11811  
11821  
11831  
11841  
11851  
11861  
11871  
11881  
11891  
11901  
11911  
11921  
11931  
11941  
11951  
11961  
11971  
11981  
11991  
12001  
12011  
12021  
12031  
12041  
12051  
12061  
12071  
12081  
12091  
12101  
12111  
12121  
12131  
12141  
12151  
12161  
12171  
12181  
12191  
12201  
12211  
12221  
12231  
12241  
12251  
12261  
12271  
12281  
12291  
12301  
12311  
12321  
12331  
12341  
12351  
12361  
12371  
12381  
12391  
12401  
12411  
12421  
12431  
12441  
12451  
12461  
12471  
12481  
12491  
12501  
12511  
12521  
12531  
12541  
12551  
12561  
12571  
12581  
12591  
12601  
12611  
12621  
12631  
12641  
12651  
12661  
12671  
12681  
12691  
12701  
12711  
12721  
12731  
12741  
12751  
12761  
12771  
12781  
12791  
12801  
12811  
12821  
12831  
12841  
12851  
12861  
12871  
12881  
12891  
12901  
12911  
12921  
12931  
12941  
12951  
12961  
12971  
12981  
12991  
13001  
13011  
13021  
13031  
13041  
13051  
13061  
13071  
13081  
13091  
13101  
13111  
13121  
13131  
13141  
13151  
13161  
13171  
13181  
13191  
13201  
13211  
13221  
13231  
13241  
13251  
13261  
13271  
13281  
13291  
13301  
13311  
13321  
13331  
13341  
13351  
13361  
13371  
13381  
13391  
13401  
13411  
13421  
13431  
13441  
13451  
13461  
13471  
13481  
13491  
13501  
13511  
13521  
13531  
13541  
13551  
13561  
13571  
13581  
13591  
13601  
13611  
13621  
13631  
13641  
13651  
13661  
13671  
13681  
13691  
13701  
13711  
13721  
13731  
13741  
13751  
13761  
13771  
13781  
13791  
13801  
13811  
13821  
13831  
13841  
13851  
13861  
13871  
13881  
13891  
13901  
13911  
13921  
13931  
13941  
13951  
13961  
13971  
13981  
13991  
14001  
14011  
14021  
14031  
14041  
14051  
14061  
14071  
14081  
14091  
14101  
14111  
14121  
14131  
14141  
14151  
14161  
14171  
14181  
14191  
14201  
14211  
14221  
14231  
14241  
14251  
14261  
14271  
14281  
14291  
14301  
14311  
14321  
14331  
14341  
14351  
14361  
14371  
14381  
14391  
14401  
14411  
14421  
14431  
14441  
14451  
14461  
14471  
14481  
14491  
14501  
14511  
14521  
14531  
14541  
14551  
14561  
14571  
14581  
14591  
14601  
14611  
14621  
14631  
14641  
14651  
14661  
14671  
14681  
14691  
14701  
14711  
14721  
14731  
14741  
14751  
14761  
14771  
14781  
14791  
14801  
14811  
14821  
14831  
14841  
14851  
14861  
14871  
14881  
14891  
14901  
14911  
14921  
14931  
14941  
14951  
14961  
14971  
14981  
14991  
15001  
15011  
15021  
15031  
15041  
15051  
15061  
15071  
15081  
15091  
15101  
15111  
15121  
15131  
15141  
15151  
15161  
15171  
15181  
15191  
15201  
15211  
15221  
15231  
15241  
15251  
15261  
15271  
15281  
15291  
15301  
15311  
15321  
15331  
15341  
15351  
15361  
15371  
15381  
15391  
15401  
15411  
15421  
15431  
15441  
15451  
15461  
15471  
15481  
15491  
15501  
15511  
15521  
15531  
15541  
15551  
15561  
15571  
15581  
15591  
15601  
15611  
15621  
15631  
15641  
15651  
15661  
15671  
15681  
15691  
15701  
15711  
15721  
15731  
15741  
15751  
15761  
15771  
15781  
15791  
15801  
15811  
15821  
15831  
15841  
15851  
15861  
15871  
15881  
15891  
15901  
15911  
15921  
15931  
15941  
15951  
15961  
15971  
15981  
15991  
16001  
16011  
16021  
16031  
16041  
16051  
16061  
16071  
16081  
16091  
16101  
16111  
16121  
16131  
16141  
16151  
16161  
16171  
16181  
16191  
16201  
16211  
16221  
16231  
16241  
16251  
16261  
16271  
16281  
16291  
16301  
16311  
16321  
16331  
16341  
16351  
16361  
16371  
16381  
16391  
16401  
16411  
16421  
16431  
16441  
16451  
16461  
16471  
16481  
16491  
16501  
16511  
16521  
16531  
16541  
16551  
16561  
16571  
16581  
16591  
16601  
16611  
16621  
16631  
16641  
16651  
16661  
16671  
16681  
16691  
16701  
16711  
16721  
16731  
16741  
16751  
16761  
16771  
16781  
16791  
16801  
16811  
16821  
16831  
16841  
16851  
16861  
16871  
16881  
16891  
16901  
16911  
16921  
16931  
16941  
16951  
16961  
16971  
16981  
16991  
17001  
17011  
17021  
17031  
17041  
17051  
17061  
17071  
17081  
17091  
17101  
17111  
17121  
17131  
17141  
17151  
17161  
17171  
17181  
17191  
17201  
17211  
17221  
17231  
17241  
17251  
17261  
17271  
17281  
17291  
17301  
17311  
17321  
17331  
17341  
17351  
17361  
17371  
17381  
17391  
17401  
17411  
17421  
17431  
17441  
17451  
17461  
17471  
17481  
17491  
17501  
17511  
17521  
17531  
17541  
17551  
17561  
17571  
17581  
17591  
17601  
17611  
17621  
17631  
17641  
17651  
17661  
17671  
17681  
17691  
17701  
17711  
17721  
17731  
17741  
17751  
17761  
17771  
17781  
17791  
17801  
17811  
17821  
17831  
17841  
17851  
17861  
17871  
17881  
17891  
17901  
17911  
17921  
17931  
17941  
17951  
17961  
17971  
17981  
17991  
18001  
18011  
18021  
18031  
18041  
18051  
18061  
18071  
18081  
18091  
18101  
18111  
18121  
18131  
18141  
18151